

(2006/C 303 E/04)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Janusz ONYSZKIEWICZ

*alelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 10.00 órakor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság:*

- Javaslat a demokrácia és az emberi jogok világszintű előmozdítása finanszírozási eszközének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre – (A demokrácia és az emberi jogok európai eszköze) (COM(2006)0354 – C6-0206/2006 – 2006/0116(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFET
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, BUDG, FEMM

- Javaslat az összetett takarmány forgalmazásáról szóló 79/373/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló 2002/2/EK irányelv helyesbítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra (COM(2006)0340 – C6-0209/2006 – 2006/0117(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AGRI
véleménynyilvánításra felkért: ENVI

- Javaslat a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme területén végzett tevékenységek előmozdítására irányuló közösségi cselekvési program (Hercule II program) létrehozásáról szóló, 804/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat módosításáról és meghosszabbításáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra (COM(2006)0339 – C6-0216/2006 – 2006/0114(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánításra felkért: BUDG

- Javaslat a mezőgazdasági üzemek szerkezetére vonatkozó közösségi felmérések szervezéséről szóló 571/88/EGK tanácsi rendeletnek a 2007–2009 közötti időszakra vonatkozó pénzügyi keret, valamint a Bulgária és Románia számára nyújtható maximális közösségi hozzájárulás tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (COM(2006)0344 – C6-0217/2006 – 2006/0112(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: AGRI

- Javaslat az Albán Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Bosznia és Hercegovina, az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Közigazgatási Missziója, az Európai Közösség, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Románia és Szerbia és Montenegró között európai közös légtér létrehozásáról szóló többoldalú megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra (COM(2006)0113 – C6-0218/2006 – 2006/0036(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: TRAN

2006. július 6., csütörtök

- A DEC 25/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0718 – C6-0219/2006 – 2006/2185(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

- A DEC 26/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0802 – C6-0220/2006 – 2006/2186(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

- Javaslat Bulgária és Románia csatlakozásának alkalmából az Európai Közösségekben alkalmazott tisztviselők toborzásával kapcsolatos ideiglenes intézkedések bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre (COM(2006)0271 – C6-0221/2006 – 2006/0091(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI

- A DEC 24/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0717 – C6-0222/2006 – 2006/2187(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

- A DEC 30/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0805 – C6-0223/2006 – 2006/2188(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

- A DEC 15/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0581 – C6-0224/2006 – 2006/2189(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

- Javaslat az euró bevezetéséről szóló 974/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre (COM(2006)0320 – C6-0225/2006 – 2006/0109(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ECON

- A DEC 23/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0716 – C6-0229/2006 – 2006/2190(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

- A DEC 31/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0806 – C6-0230/2006 – 2006/2191(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

2) képviselők**2.1) ajánlásra irányuló javaslatok (az Eljárási Szabályzat 114. cikke)**

- Yañez-Barnuevo García Luis, a PSE képviselőcsoportja nevében – Ajánlási javaslat a Tanács részére az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt az Andok Közösség és tagországai között megkötendő társulási megállapodásra vonatkozó tárgyalási iránymutatásokra vonatkozóan (B6-0374/2006)

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFET
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA

- in 't Veld Sophia, az ALDE képviselőcsoportja nevében – Ajánlási javaslat a Tanács részére az Amerikai Egyesült Államokkal kötött, az utasnyilvántartási adatállományok adatainak a terrorizmus és más, a szervezett bűnözést is magában foglaló transznacionális bűnözés megelőzése és leküzdése céljából történő felhasználásáról szóló megállapodás tartalmára vonatkozóan (B6-0382/2006)

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: AFET

- Meyer Pleite Willy, a GUE/NGL képviselőcsoportja nevében – Ajánlási javaslat a Tanács részére az Európai Unió és Közép-Amerika közötti társulási megállapodásra vonatkozó tárgyalási iránymutatásokra vonatkozóan (B6-0417/2006)

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFET
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA

2006. július 6., csütörtök

3. Fejlesztés és migráció (vita)

Jelentés a fejlesztésről és a migrációról [2005/2244(INI)] – Fejlesztési Bizottság
Előadó: Marie-Arlette Carlotti (A6-0210/2006).

Marie-Arlette Carlotti előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Louis Michel (a Bizottság tagja).

Felszólal: Ioannis Kasoulides (az AFET bizottság véleményének előadója), Ona Juknevičienė (az EMPL bizottság véleményének előadója), Felekna Uca (a FEMM bizottság véleményének előadója), Fernando Fernández Martín, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Margriet van den Berg, a PSE képviselőcsoport nevében, Danutė Budreikaitė, az ALDE képviselőcsoport nevében, Marie-Hélène Aubert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Gabriele Zimmer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Alessandro Battilocchio, független, Zbigniew Zaleski, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Jan Jerzy Kułakowski, Miguel Portas, Koenraad Dillen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marie-Line Reynaud, Toomas Savi, Ryszard Czarnecki, Libor Rouček, Francesco Enrico Speroni, Kader Arif, Panagiotis Beglitis, Justas Vincas Paleckis és Louis Michel.

ELNÖKÖL: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

alelnök

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.06-i jegyzőkönyv 6.17. pont.

4. Méltányos kereskedelem és fejlesztés (vita)

Jelentés a méltányos kereskedelemről és a fejlesztésről [2005/2245(INI)] – Fejlesztési Bizottság.
Előadó: Frithjof Schmidt (A6-0207/2006).

Frithjof Schmidt előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Peter Mandelson (a Bizottság tagja).

Felszólal: Jörg Leichtfried (az INTA bizottság véleményének előadója), Filip Kaczmarek, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Linda McAvan, a PSE képviselőcsoport nevében, Sajjad Karim, az ALDE képviselőcsoport nevében, Miguel Portas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében, Christoffer Fjellner, Karin Scheele, Fiona Hall, Georgios Papastamkos, Glenys Kinnock, Wiesław Stefan Kuc és Peter Mandelson.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.06-i jegyzőkönyv 6.18. pont.

5. Az április végi genfi WTO-ülések eredményei és a jövőbeni kilátások (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0036/2006/rév.1) tesz fel: Enrique Barón Crespo, az INTA bizottság nevében, a Bizottsághoz: Az április végi genfi WTO-ülések eredményei és a jövőbeni kilátások (B6-0314/2006)

Enrique Barón Crespo kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Peter Mandelson (a Bizottság tagja) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Mivel elérkezett a szavazások órája, a vitát e ponton félbeszakítják.

A vita 15.00 órakor folytatódik.

ELNÖKÖL: Antonios TRAKATELLIS

alelnök

6. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

2006. július 6., csütörtök

6.1. A hozzáadottérték-adó beszedése és a család, valamint az adókikerülés elleni küzdelem * (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a 77/388/EGK irányelvnek a hozzáadottérték-adó kivetésére vonatkozó eljárás egyszerűsítésére, illetve az adókijátszások és adókikerülések megakadályozására szolgáló egyes intézkedések, valamint egyes, eltéréseket biztosító határozatok megszüntetése tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról [COM(2005)0089 – C6-0100/2005 – 2005/0019(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság

Előadó: Christoph Konrad (A6-0209/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0303)

6.2. EU-karibi partnerség a növekedésért, a stabilitásért és a fejlődésért (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a növekedést, a stabilitást és a fejlődést szolgáló EU-karibi partnerségről [2006/2123(INI)] – Fejlesztési Bizottság

Előadó: Gabriele Zimmer (A6-0211/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0304)

6.3. Az egészségügyi dolgozók védelme a túsúrás által okozott sérülések révén véráram útján terjedő fertőzésekkel szemben (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Második jelentés az egészségügyi dolgozóknak az Európai Unióban a túsúrás által okozott sérülések révén véráram útján terjedő fertőzésekkel szembeni védelmére vonatkozó, a Bizottsághoz intézett ajánlásokkal [2006/2015(INI)] – Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

Előadó: Stephen Hughes (A6-0218/2006).

Az első jelentésről (A6-0137/2006) folytatott szavazást felfüggesztették 2006.06.01-jén (2006.06.01-i jegyzőkönyv 7.19. pont), és ezt követően az első jelentést visszautalták a bizottsághoz 2006.06.13-án (2006.06.13-i jegyzőkönyv 7.11. pont).

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2006)0305)

6.4. Európai szomszédsági és partnerségi eszköz *I** (szavazás)

*
* *

A Szymański-jelentésről (A6-0164/2006) folytatott szavazás előtt:

Felszólal: az A6-0164/2006, A6-0157/2006 és A6-0155/2006 számú jelentésekkel kapcsolatban Konrad Szymański (előadó), Raül Romeva i Rueda (az előadó helyettese), István Szent-Iványi (előadó) és Elmar Brok (az AFET bizottság elnöke).

2006. július 6., csütörtök

Jelentés az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0628 – C6-0129/2004 – 2004/0219(COD)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Konrad Szymański (A6-0164/2006).

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.05.17 (2006.05.17-i jegyzőkönyv 11. pont).

A jelentésről szóló szavazást elhalasztják az Elnökök Értekezlete által a 2006.06.14-i ülésén elfogadott határozatnak megfelelően.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0306)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0306)

6.5. Stabilitási Eszköz ***I (szavazás)

Jelentés a Stabilitási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0630 – C6-0251/2004 – 2004/0223(COD)] – Külügyi Bizottság
Előadó: Angelika Beer (A6-0157/2006).

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.05.17 (2006.05.17-i jegyzőkönyv 11. pont).

A jelentésről szóló szavazást elhalasztják az Elnökök Értekezlete által a 2006.06.14-i ülésén elfogadott határozatnak megfelelően.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0307)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0307)

6.6. Előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) * (szavazás)

Jelentés egy előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS)] – Külügyi Bizottság
Előadó: István Szent-Iványi (A6-0155/2006).

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.05.17 (2006.05.17-i jegyzőkönyv 11. pont).

A jelentésről szóló szavazást elhalasztják az Elnökök Értekezlete által a 2006.06.14-i ülésén elfogadott határozatnak megfelelően.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0308)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0308)

2006. július 6., csütörtök

6.7. A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök (intézményközi megállapodás)

Jelentés a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999/468/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozattervezetre vonatkozó intézményközi megállapodás együttes nyilatkozat formájában történő megkötéséről [10126/1/2006 – C6-0208/2006 – 2006/2152(ACI)] – Alkotmányügyi Bizottság
Előadó: Richard Corbett (A6-0237/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Elfogadva (P6_TA(2006)0309)

6.8. A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások * (szavazás)

Jelentés a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999/468/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozattervezetről [10126/1/2006 – C6-0190/2006 – 2002/0298(CNS)] – Alkotmányügyi Bizottság
Előadó: Richard Corbett (A6-0236/2006).

(Megismételt konzultáció)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

A TANÁCS JAVASLATA

Jóváhagyva (P6_TA(2006)0310)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0310)

6.9. A pénzeszközök átutalását kísérő megbízási információk *I (szavazás)**

Jelentés a pénzeszközök átutalását kísérő megbízási információkról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0343 – C6-0246/2005 – 2005/0138(COD)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
Előadó: Alexander Alvaro (A6-0196/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0311)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0311)

Felzólalások a szavazásról:

Alexander Alvaro (előadó) és Udo Bullmann, a PSE képviselőcsoport nevében, utóbbi a 20., 22., 24., 103., 124. és 125. módosítással kapcsolatban.

6.10. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet * (zárószavazás)

Jelentés az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2006)0213 – C6-0207/2006 – 2005/0090(CNS)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Ingeborg Gräßle (A6-0057/2006).

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.03.14 (2006.03.14-i jegyzőkönyv 21. pont)

2006. július 6., csütörtök

A Bizottság javaslatáról szóló szavazásra 2006.03.15-én került sor (2006.03.15-i jegyzőkönyv 4.5. pont). A jelentést 2006.06.13-án visszautalták az illetékes bizottsághoz az eljárási szabályzat 168. cikke (1) bekezdésének megfelelően (2006.06.11-i jegyzőkönyv 7.9. pont).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 10. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0312)

6.11. A menekültügy és bevándorlás területét érintő kölcsönös tájékoztatási eljárás * (szavazás)

Jelentés a menekültügy és bevándorlás területét érintő tagállami intézkedésekkel kapcsolatos kölcsönös tájékoztatási eljárás létrehozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
Előadó: Patrick Gaubert (A6-0186/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 11. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2006)0313)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2006)0313)

6.12. A kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzőkönyv módosítása (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0275/2006/rev.

A vita lefolytatásának időpontja: 2006.04.26 (2006.04.26-i jegyzőkönyv 13. pont)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 12. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0314)

6.13. A vállalkozások szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményei Európában (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0383/2006, B6-0387/2006, B6-0388/2006, B6-0389/2006 és B6-0398/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 13. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY B6-0383/2006

Elutasítva

2006. július 6., csütörtök

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0387/2006
(amely a B6-0387/2006, B6-0388/2006 és B6-0389/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

Ria Oomen-Ruijten és José Albino Silva Peneda, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
Martin Schulz, Stephen Hughes, Jan Andersson, Joel Hasse Ferreira, Jean Louis Cottigny, Alain Hutchinson,
Edite Estrela és Jamila Madeira, a PSE képviselőcsoport nevében,
Jorgo Chatzimarkakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,
Eugenijus Maldeikis, Umberto Pirilli és Roberta Angelilli, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2006)0315)

(A B6-0398/2006 állásfoglalásra irányuló indítvány tárgyátalan.)

6.14. Európai országok állítólagos használata a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására (szavazás)

Időközi jelentés az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására történt állítólagos használatáról [2006/2027(INI)] – Az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatával foglalkozó ideiglenes bizottság

Előadó: Giovanni Claudio Fava (A6-0213/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 14. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0316)

Felszólalások a szavazásról:

Jas Gawronski a 15. módosításhoz szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak (az ekképp módosított 15. módosítást ezt követően elutasítják);

Giusto Catania, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, szóbeli módosító javaslatot nyújtott be a 6. sz. módosításhoz;

Mivel több mint 37 képviselő foglalt állást a szóbeli módosítás elfogadásával szemben, azt elvetették.

Michael Gahler az 1. módosításhoz szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak.

6.15. A SWIFT rendszer banki átutalásaival kapcsolatos adatok lefoglalása az amerikai titkosszolgálatok által (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0385/2006, B6-0386/2006, B6-0391/2006, B6-0393/2006 és B6-0395/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 15. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY B6-0385/2006

Elutasítva

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0386/2006

(amely a B6-0386/2006, B6-0391/2006, B6-0393/2006 és B6-0395/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

Martine Roure, a PSE képviselőcsoport nevében,
Alexander Alvaro, Sophia in 't Veld és Margarita Starkevičiūtė, az ALDE képviselőcsoport nevében,
Monica Frassoni és Daniel Cohn-Bendit, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
Francis Wurtz, Saha Wagenknecht, Giusto Catania, Umberto Guidoni és Sylvia-Yvonne Kaufmann, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2006)0318)

2006. július 6., csütörtök

6.16. Bevándorlók beilleszkedése az Európai Unióban (szavazás)

Jelentés a bevándorlók beilleszkedését segítő stratégiákról és eszközökről az Európai Unióban [2006/2056(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
Előadó: Stavros Lambrinidis (A6-0190/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 16. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0319)

6.17. Fejlesztés és migráció (szavazás)

Jelentés a fejlesztésről és a migrációról [2005/2244(INI)] – Fejlesztési Bizottság
Előadó: Marie-Arlette Carloti (A6-0210/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 17. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0320)

6.18. Méltányos kereskedelem és fejlesztés (szavazás)

Jelentés a méltányos kereskedelemről és a fejlesztésről [2005/2245(INI)] – Fejlesztési Bizottság
Előadó: Frithjof Schmidt (A6-0207/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 18. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2006)0321)

6.19. AIDS: ideje cselekedni! (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0375/2006, B6-0376/2006, B6-0377/2006, B6-0378/2006, B6-0379/2006 és B6-0380/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 19. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0375/2006

(amely a B6-0375/2006, B6-0377/2006, B6-0378/2006, B6-0379/2006 és B6-0380/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

John Bowis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,

Miguel Angel Martínez Martínez, Anne Van Lancker és Pierre Schapira, a PSE képviselőcsoport nevében,

Fiona Hall, Marios Matsakis és Elizabeth Lynne, az ALDE képviselőcsoport nevében,

Margrete Auken, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,

Luisa Morgantini, Felekna Uca, Vittorio Agnoletto, Eva-Britt Svensson és Adamos Adamou, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2006)0322)

(A B6-0376/2006 állásfoglalásra irányuló indítvány tárgyátlan.)

7. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

2006. július 6., csütörtök

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Christoph Konrad-jelentés – A6-0209/2006:

– Christoph Konrad

Konrad Szymański-jelentés – A6-0164/2006:

– Jaromír Kohlíček

Richard Corbett-jelentés – A6-0237/2006:

– Richard Corbett és Ivo Strejček

Patrick Gaubert-jelentés – A6-0186/2006:

– Frank Vanhecke

A kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzőkönyv módosítása B6-0275/2006/rév.:

– Bruno Gollnisch

Giovanni Claudio Fava-jelentés – A6-0213/2006:

– Marco Cappato, Philip Claeys, Petr Duchoň, Hynek Fajmon és Jas Gawronski

A SWIFT rendszer banki átutalásaival kapcsolatos adatok lefoglalása az amerikai titkosszolgálatok által – RC-B6-0386/2006:

– Marco Cappato

Stavros Lambrinidis-jelentés – A6-0190/2006:

– Frank Vanhecke és Philip Claeys

8. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseiinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Szavazási szándékok:

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Stephen Hughes-jelentés – A6-0218/2006

– állásfoglalás (egészében)

– *mellette:* Paul Rübig

Giovanni Claudio Fava-jelentés – A6-0213/2006

– módosítás: 3, 2. rész

– *mellette:* Harlem Désir

(A 13.35 órakor megszakított ülést 15.00 órakor folytatják.)

ELNÖKÖL: Gérard ONESTA

alelnök

9. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Szavazási szándékok:

Az ülés időpontja: 2006.07.05

Ulrich Stockmann-jelentés – A6-0212/2006

– módosítás: 11

– *ellene:* Manuel Medina Ortega

2006. július 6., csütörtök

Pervenche Berès közli, hogy jelen volt a 2006.07.04-i ülésen, a neve ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

*
* *

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

10. A Tanács közös álláspontjainak közlése

Az elnök az Eljárási Szabályzat 57. cikke (1) bekezdésének megfelelően bejelenti, hogy kézhez kapta a Tanács következő közös álláspontjait, valamint az indokolásokat, amelyek a Tanácsot a közös álláspontok elfogadásához vezették, és a Bizottság álláspontját az alábbiakra vonatkozóan:

– A Tanács 2006. június 27-én elfogadott közös álláspontja a környezetvédelmi célú pénzügyi eszközről (LIFE+) szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (06284/1/2006 – 10436/2006 – COM(2006)0355 – C6-0226/2006 – 2004/0218(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI

– A Tanács 2006. június 30-i közös álláspontja az Európai Parlament és a Tanács rendeletének elfogadására tekintettel az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról (07535/3/2006 – 10414/2006 – COM(2006)0374 – C6-0227/2006 – 2004/0055(COD))

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI

A döntése meghozatalához a Parlament rendelkezésére álló három hónapos határidő első napja eszerint a holnapi nap, 2006.07.07.

11. Az április végi genfi WTO-ülések eredményei és a jövőbeni kilátások (a vita folytatása)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0036/2006/rév.1) tesz fel: Enrique Barón Crespo, az INTA bizottság nevében, a Bizottsághoz: Az április végi genfi WTO-ülések eredményei és a jövőbeni kilátások (B6-0314/2006)

Felszólal: Georgios Papastamkos, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Panagiotis Beglitis, a PSE képviselőcsoport nevében, Marian Harkin, az ALDE képviselőcsoport nevében, Carl Schlyter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Robert Sturdy, David Martin, Kathy Sinnott, Christofer Fjellner, Elisa Ferreira, Gerard Batten, Daniel Caspary és Peter Mandelson (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

12. A származási ország feltüntetése egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0065/2006) tesz fel: Enrique Barón Crespo, az INTA bizottság nevében: A származási ország feltüntetése egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (B6-0316/2006)

Enrique Barón Crespo kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Peter Mandelson (a Bizottság tagja) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal: Robert Sturdy, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Francisco Assis, a PSE képviselőcsoport nevében, Gianluca Susta, az ALDE képviselőcsoport nevében, Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében, Christofer Fjellner, Jean-Pierre Audy és Peter Mandelson.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Erika Mann, a PSE képviselőcsoport nevében, a származási ország feltüntetéséről egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (B6-0384/2006),
- Caroline Lucas, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a származási ország feltüntetéséről egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (B6-0390/2006),
- Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében, a származási ország feltüntetéséről egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (B6-0392/2006),
- Helmuth Markov, Vittorio Agnoletto és Marco Rizzo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a származási ország feltüntetéséről egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (B6-0394/2006),

2006. július 6., csütörtök

- Robert Sturdy, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a származási ország feltüntetéséről egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (B6-0396/2006),
- Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében, a származási ország feltüntetéséről egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (B6-0397/2006).

(Az INTA bizottság visszavonta B6-0381/2006 számú állásfoglalásra irányuló indítványát)

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.06-i jegyzőkönyv 16.4. pont.

13. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (vita)

(Az állásfoglalásra irányuló indítványok címe és szerzője tekintetében lásd: 2006.07.04-i jegyzőkönyv 3. pont)

13.1. Szomália

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0400/2006, B6-0405/2006, B6-0406/2006, B6-0410/2006, B6-0412/2006 és B6-0415/2006

Alyn Smith, Tobias Pflüger, Simon Coveney, Marios Matsakis, Ana Maria Gomes és Cristiana Muscardini előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal: Józef Pinior, a PSE képviselőcsoport nevében, Luca Romagnoli, független, Marek Aleksander Czarnecki és Peter Mandelson (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.06-i jegyzőkönyv 16.1. pont.

13.2. Mauritánia

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0399/2006, B6-0403/2006, B6-0407/2006, B6-0409/2006, B6-0413/2006 és B6-0416/2006

Marie Anne Isler Béguin, Tobias Pflüger, Bernd Posselt, Marios Matsakis és Marie-Arlette Carloti előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal: Michael Gahler, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Alain Hutchinson, a PSE képviselőcsoport nevében, és Peter Mandelson (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.06-i jegyzőkönyv 16.2. pont.

13.3. Szólásszabadság az interneten

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0401/2006, B6-0402/2006, B6-0404/2006, B6-0408/2006, B6-0411/2006 és B6-0414/2006

Raül Romeva i Rueda, Tobias Pflüger, Simon Coveney, Jules Maaten és Catherine Trautmann előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal: Tadeusz Zwiefka, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, a PSE képviselőcsoport nevében, Kathy Sinnott, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, független, Urszula Krupa és Peter Mandelson (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.07.06-i jegyzőkönyv 16.3. pont.

14. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

2006. július 6., csütörtök

14.1. Szomália (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0400/2006, B6-0405/2006, B6-0406/2006, B6-0410/2006, B6-0412/2006 és B6-0415/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 20. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0400/2006

(amely a B6-0400/2006, B6-0405/2006, B6-0406/2006, B6-0410/2006, B6-0412/2006 és B6-0415/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

Simon Coveney, John Bowis, Jana Hybášková, Mario Mauro és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,

Pasqualina Napoletano, Glenys Kinnock és Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében,

Johan Van Hecke és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,

Margrete Auken és Sepp Kusstatscher, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,

Luisa Morgantini és Esko Seppänen, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,

Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2006)0323)

Felzólások a szavazásról:

- Simon Coveney a C. preambulumbekzdéshez szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak;
- Michael Gahler a 11. bekezdéshez szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak.

14.2. Mauritánia (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0399/2006, B6-0403/2006, B6-0407/2006, B6-0409/2006, B6-0413/2006 és B6-0416/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 21. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0399/2006

(amely a B6-0399/2006, B6-0403/2006, B6-0407/2006, B6-0409/2006, B6-0413/2006 és B6-0416/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

Bernd Posselt, Charles Tannock és Simon Busuttil, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,

Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Glenys Kinnock, Alain Hutchinson és Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében,

Lydie Polfer és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,

Marie Anne Isler Béguin, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,

Luisa Morgantini és Willy Meyer Pleite, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,

Girts Valdis Kristovskis, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2006)0324)

Felzólások a szavazásról:

- Michael Gahler a 26. bekezdéshez szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak.

14.3. Szólásszabadság az interneten (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0401/2006, B6-0402/2006, B6-0404/2006, B6-0408/2006, B6-0411/2006 és B6-0414/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 22. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0401/2006

(amely a B6-0401/2006, B6-0402/2006, B6-0404/2006, B6-0408/2006, B6-0411/2006 és B6-0414/2006 helyébe lép):

2006. július 6., csütörtök

előterjesztették a következő képviselők:

Simon Coveney és Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
Pasqualina Napoletano, Catherine Trautmann és Christa Prets, a PSE képviselőcsoport nevében,
Henrik Lax, Marios Matsakis és Frédérique Ries, az ALDE képviselőcsoport nevében,
Daniel Cohn-Bendit és Monica Frassoni, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
Vittorio Agnoletto, Umberto Guidoni és Miguel Portas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
Hanna Foltyn-Kubicka, Mieczysław Edmund Janowski, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Zdzisław Zbigniew Podkański és Janusz Wojciechowski, az UEN képviselőcsoport nevében.

Az elnök közli, hogy a továbbítással kapcsolatos technikai probléma miatt ennek a szövegnek csupán az angol nyelvű változata áll rendelkezésre a szavazásra. Kéri a Parlament hozzájárulását, hogy ennek ellenére a tervek szerint lefolytathassák a szavazást. Miután a Parlament hozzájárulását adja, lefolytatják a szavazást (a többi nyelvi változatot az angol változathoz fogják igazítani).

Elfogadva (P6_TA(2006)0325)

14.4. A származási ország feltüntetése egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0384/2006, B6-0390/2006, B6-0392/2006, B6-0394/2006, B6-0396/2006 és B6-0397/2006

Az INTA bizottság visszavonja B6-0381/2006 számú állásfoglalásra irányuló indítványát.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 23. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0384/2006

(amely a B6-0384/2006, B6-0390/2006, B6-0392/2006, B6-0394/2006, B6-0396/2006 és B6-0397/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

Robert Sturdy, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
Erika Mann, a PSE képviselőcsoport nevében,
Johan Van Hecke és Gianluca Susta, az ALDE képviselőcsoport nevében,
Caroline Lucas, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
Vittorio Agnoletto, Helmuth Markov és Marco Rizzo, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2006)0326)

Felzólások a szavazásról:

– Enrique Barón Crespo a 2. bekezdéshez szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak.

15. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

A származási ország feltüntetése egyes harmadik országokból behozott termékek esetében („eredetmegjelölés”) – RC-B6-0384/2006: Luca Romagnoli

16. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon található: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

2006. július 6., csütörtök

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

Szavazási szándékok:

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Szólásszabadság az interneten (RC-B6-0401/2006)

(zárószavazás)

mellette: Enrique Barón Crespo, Jens-Peter Bonde

17. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament az ALDE és a GUE/NGL képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

AFET bizottság: Marco Cappato

ECON bizottság: Vincenzo Aita

18. Kérelem a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére

A belga illetékes hatóságok Vural Öger parlamenti mentelmi jogának a brüsszeli igazságügyi hatóságoknál folyamatban lévő ügy keretében történő felfüggesztésére irányuló kérelmet nyújtottak be az elnökhöz.

A kérelmet az Eljárási Szabályzat 6. cikke (2) bekezdésének értelmében az illetékes bizottsághoz, azaz a JURI bizottsághoz utalják.

19. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)

AFET bizottság

– Reformok az arab világban: milyen stratégiát kövessen az Európai Unió? (2006/2172(INI))

– Balti-tengeri stratégia az északi dimenzió számára (2006/2171(INI))

(véleménynyilvánításra felkért: ENVI, ITRE, REGI)

INTA bizottság

– Az euro-mediterrán szabadkereskedelmi terület létrehozása (2006/2173(INI))

(véleménynyilvánításra felkért: AFET, AGRI)

ENVI bizottság

– Tematikus stratégia a hulladékok újrafeldolgozására vonatkozóan (2006/2175(INI))

(véleménynyilvánításra felkért: ITRE)

– Tematikus stratégia a tengeri környezetre vonatkozóan (2006/2174(INI))

(véleménynyilvánításra felkért: TRAN, PECH)

REGI bizottság

– A strukturális politikák hatása és következményei az EU kohéziójára nézve (2006/2181(INI))

(véleménynyilvánításra felkért: BUDG)

– A kohéziós politika szerepe és hatékonysága a különbségek csökkentése tekintetében az EU legszegényebb régióiban (2006/2176(INI))

PECH bizottság

– Új átfogó partnerség Grönlanddal együttes nyilatkozat és az EK-Szerződés 187. cikkén alapuló tanácsi határozat formájában (2006/2182(INI))

(véleménynyilvánításra felkért: AFET, INTA, BUDG)

2006. július 6., csütörtök

LIBE bizottság

- Menekültügy: gyakorlati együttműködés, a közös európai menekültügyi rendszer keretében hozott döntések minősége (2006/2184(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: AFET, DEVE, FEMM)
- A büntetőeljárásokban előforduló joghatósági összeütközésekről és a ne bis in idem elvről (2006/2183(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: JURI)

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 114. cikke)

AFET bizottság

- Egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, másrésről a Szíriai Arab Köztársaság közötti euro-mediterrán társulási megállapodásra vonatkozó tárgyalások (2006/2150(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: INTA)

Bizottságok közötti megerősített együttműködés

INTA bizottság

- Javaslat a Tanács határozatára Koszovó számára nyújtandó kivételes pénzügyi támogatásról (COM(2006)0207 – C6-0171/2006 – 2006/0068(CNS))
(véleménynyilvánításra felkért: BUDG)
- Bizottságok közötti megerősített együttműködés INTA, AFET
(Az Elnökök Értekezletének 2006.06.29-i határozatát követően)

EMPL bizottság

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére az európai globalizációs alkalmazkodási alap létrehozásáról (COM(2006)0091 – C6-0082/2006 – 2006/0033(COD))
(véleménynyilvánításra felkért: INTA, ECON, ITRE, IMCO, REGI)
- Bizottságok közötti megerősített együttműködés EMPL, BUDG
(Az Elnökök Értekezletének 2006.06.29-i határozatát követően)

ENVI bizottság

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről és címkézéséről (COM(2005)0125 – C6-0440/2005 – 2005/0028(COD))
(véleménynyilvánításra felkért: IMCO)
- Bizottságok közötti megerősített együttműködés ENVI, AGRI
(Az Elnökök Értekezletének 2006.06.29-i határozatát követően)

ITRE bizottság

- Javaslat a Tanács rendeletére a nukleáris biztonság és védelem célját szolgáló segítségnyújtási eszköz létrehozásáról (09037/2006 – C6-0153/2006 – 2006/0802(CNS))
(véleménynyilvánításra felkért: DEVE, BUDG, ENVI)
- Bizottságok közötti megerősített együttműködés ITRE, AFET
(Az Elnökök Értekezletének 2006.06.29-i határozatát követően)

LIBE bizottság

- Javaslat a Tanács rendeletére a tartással kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az e területen folytatott együttműködésről (COM(2005)0649 – C6-0079/2006 – 2005/0259(CNS))
Bizottságok közötti megerősített együttműködés LIBE, JURI
(Az Elnökök Értekezletének 2006.06.29-i határozatát követően)

2006. július 6., csütörtök

A bizottságok felkérése

JURI bizottság

– A jogszabályok által kirótt adminisztratív költségek minimumra csökkentése (2005/2140(INI))

illetékes: CONT

(véleménynyilvánításra felkért: ECON, EMPL, ITRE, JURI)

Határozat az eljárási szabályzat 201. cikke szerinti jelentés készítéséről

AFCO bizottság

– Az Eljárási Szabályzat 166. cikkének értelmezése (2006/2139(REG))

20. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatokra adott aláírások száma (az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (3) bekezdése):

Dokumentum száma	Szerző	Aláírások
19/2006	Elly de Groen-Kouwenhoven, Michael Cashman, Erik Meijer, Alexander Lambsdorff és Geoffrey Van Orden	115
20/2006	Konrad Szymański, Philippe Morillon, Charles Tannock, Ari Vatanen és Bastiaan Belder	81
21/2006	Iles Braghetto és Panayiotis Demetriou	403
22/2006	Daniel Stroj	49
23/2006	Claire Gibault, Jean-Marie Cavada, Antoine Duquesne, Charles Tannock és Enrique Barón Crespo,	407
24/2006	Robert Navarro, Jean-Luc Bennaahmias, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Luigi Cocilovo és Sylvia-Yvonne Kaufmann	150
25/2006	Fernand Le Rachinel	27
26/2006	Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda és Carl Schlyter	44
27/2006	Daniel Stroj	19
28/2006	Paul Verges, Margie Sudre és Jean-Claude Fruteau	129
29/2006	Bogdan Golik és Bogusław Sonik	60
30/2006	Caroline Lucas, Jean Lambert és André Brie	33
31/2006	Caroline Lucas, Janusz Wojciechowski, David Hammerstein Mintz és Robert Evans	81
32/2006	Jean Spautz	67
33/2006	Richard Corbett, Alexander Alvaro, Christopher Heaton-Harris, Cecilia Malmström és Cem Özdemir	196
34/2006	Andreas Mölzer	20
35/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes és Gérard Deprez	185
36/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes és Gérard Deprez	188
37/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes és Gérard Deprez	197
38/2006	Carl Schlyter, Paulo Casaca, Karl-Heinz Florenz, Mojca Drčar Murko és Caroline Lucas	282
39/2006	Cristiana Muscardini	46
40/2006	Margrietus van den Berg, Jean-Marie Cavada, Harlem Désir és Caroline Lucas	114
41/2006	Felekna Uca, Raül Romeva i Rueda, Karin Scheele, Jürgen Schröder és Nicholson of Winterbourne	
42/2006	Georgios Karatzaferis	26
43/2006	Adriana Poli Bortone	16
44/2006	Mario Borghezio	6
45/2006	Mario Borghezio	30

2006. július 6., csütörtök

Dokumentum száma	Szerző	Aláírások
46/2006	Jamila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini és Miguel Angel Martínez Martínez	42
47/2006	Caroline Lucas, Angelika Beer	37
48/2006	Bogusław Rogalski	15
49/2006	Alessandra Mussolini	21
50/2006	Sylwester Chruszcz	14
51/2006	Daniel Strojž és Jaromír Kohlíček	7
52/2006	Maciej Marian Giertych	23
53/2006	Thierry Cornillet	32
54/2006	Mario Borghezio	12

21. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjesztik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

22. A következő ülések időpontjai

A következő ülések időpontjai: 2006.09.04 – 2006.09.07.

23. Az ülés elnapolása

Az Európai Parlament ülését elnapolták.

Az ülést 17.20 órakor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Josep Borrell Fontelles
elnök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornille, Correia, Cottigny, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kuşşis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouse, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2006. július 6., csütörtök

Megfigyelők:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dîncu, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hoge, Ilchev, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Morțun, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Shouleva, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Țicău, Vigenin, Zgonea Valeriu Ștefan

2006. július 6., csütörtök

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ..., ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ..., ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. A hozzáadottérték-adó beszedése és a csalás, valamint az adókikerülés elleni küzdelem *

Jelentés: Christoph KONRAD (A6-0209/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2006. július 6., csütörtök

2. EU-karibi partnerség a növekedésért, a stabilitásért és a fejlődésért

Jelentés: Gabriele ZIMMER (A6-0211/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

3. Az egészségügyi dolgozók védelme a túszerűsítés által okozott sérülések révén véráram útján terjedő fertőzésekkel szemben

Jelentés: minősített többség szükséges

Stephen HUGHES (A6-0218/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás	NSz	+	465, 18, 13

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: egyetlen szavazás

4. Európai szomszédsági és partnerségi eszköz ***I

Jelentés: Konrad SZYMAŃSKI (A6-0164/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. sz. tömb – Megegyezőes módosítások	4 6-9 13 15-24 26-31 33-36 40-41 43 48 56 58 61-80 82 84 87 90 99-100 103 109 115 124 128-129 131-138 142-156 158-167 169-171 173 175-176 178-181 183-184	bizottság UEN, PPE-DE + PSE		+	

2006. július 6., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
2. sz. tömb – Az illetékes bizottság módosításai (tömbszavazás)	2	bizottság		↓	
	11				
	14				
	37				
	44-46				
	49-52				
	54				
	57				
	59-60				
	81				
	83				
	85-86				
	88				
	94-98				
	101				
	105-106				
108					
113					
118					
122-123					
3. sz. tömb – Az illetékes bizottság egyéb módosításai (tömbszavazás)	1	bizottság		-	
	5				
	10				
	12				
	32				
	38-39				
	42				
	47				
	53				
	55				
	89				
	91-93				
	102				
	107				
	110-112				
	114				
	116				
119-121					
	25	bizottság	rész.		
			1/ESz	+	344, 222, 12
			2/ESz	+	322, 245, 13
20. cikk 2. bek.	126 = 104 =	Verts/ALE bizottság		-	
	157	UEN, PPE-DE + PSE		+	
27. cikk után	127	Verts/ALE		-	
	117	bizottság		-	
preb. 4. után	125	Verts/ALE		-	
	130	UEN, PPE-DE + PSE		+	
	3	bizottság		↓	
szavazás: módosított javaslat				+	
2. bev. hiv. után	177	UEN, PPE-DE + PSE		+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

2006. július 6., csütörtök

A 178., 179., 180., 181. és 184. módosítás törli a 139., 140., 141., 168., 172. és 174. módosítást és a helyükbe lép.

A következő szövegrész kimaradt az 52. módosítás jobb oldali oszlopából: „**l) élelmiszer-biztonsági intézkedésekre**”

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

UEN

mód.: 25

1. rész: „az egészségügyet ... hanem a jó egészségre”

2. rész: „többek között a reprodukatív egészségre és a csecsemők egészségére – irányuló szolgáltatásokhoz és oktatáshoz való hozzájutást a lányok és a nők számára”

5. Stabilitási eszköz *I**

Jelentés: Angelika BEER (A6-0157/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Rendeletre irányuló javaslat					
1. sz. tömb – Megegyezései módosítások	43-100 102-107 112	Verts/ALE		+	
2. sz. tömb – Az illetékes bizottság módosításai	1-42	bizottság		↓	
szavazás: módosított javaslat				+	
Jogalkotási állásfoglalás-tervezet					
5. bevezető hivatkozás után	108	Verts/ALE		+	
	109	Verts/ALE		+	
	110	Verts/ALE		+	
	111	Verts/ALE		+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A 112. módosítás törli a 101. módosítást és a helyébe lép.

6. Előcsatlakozási támogatási eszköz *

Jelentés: István SZENT-IVÁNYI (A6-0155/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Rendeletre irányuló javaslat					
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1-33	bizottság		+	
szavazás: módosított javaslat				+	
Jogalkotási állásfoglalás-tervezet					
4. bevezető hivatkozás után	34	ALDE		+	
	35	ALDE		+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

2006. július 6., csütörtök

7. A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök (intézményközi megállapodás)

Jelentés: Richard CORBETT (A6-0237/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
5. bevezető hivatkozás után	1	PPE-DE	ESz	+	313, 248, 20
szavazás: határozatra irányuló javaslat (egészében)				+	

8. A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök (záradék) *

Jelentés: Richard CORBETT (A6-0236/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

9. A pénzeszközök átutalását kísérő megbízási információk *I**

Jelentés: Alexander ALVARO (A6-0196/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1-5 7-8 12-13 15-17 25 27 30-33 35 37 39 41 43 45 47-48 50 53 55-56 58 60 62 64 66 69 71 73 75 77 86 90 94 98-99 101 106 108 110 112 114-115 117 119 121	bizottság		+	

2006. július 6., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások	19	bizottság	kül.	-	
	20 *	bizottság		↓	
	22 *	bizottság		↓	
	24 *	bizottság		↓	
	78 *	bizottság		↓	
	103 *	bizottság		↓	
1. cikk	131	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
5. cikk 2. bek. után	132	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	68	bizottság		↓	
8. cikk 2. bek. után	80 = 133 =	ALDE, PSE + PPE-DE bizottság		+	
9. cikk 1. bek.	83	bizottság		-	
	134	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
9. cikk 2. bek.	135	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	85	bizottság		↓	
13. cikk	136	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	89	bizottság		↓	
14. cikk	137	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	91	bizottság		↓	
15. cikk	138	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	96	bizottság		↓	
19. cikk után	139	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	124 *	bizottság		↓	
	125 *	bizottság		↓	
20. cikk	140	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	123	bizottság		↓	
preb. 4.	126	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
preb. 5.	127	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
preb. 7.	128	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	10	bizottság		↓	
preb. 9.	129	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
preb. 12. után	130	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás			NSz	+	442, 16, 130

2006. július 6., csütörtök

A következő módosításokat törölték: 6, 9, 11, 14, 18, 21, 23, 26, 28, 29, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 49, 51, 52, 54, 57, 59, 61, 63, 65, 67, 70, 72, 74, 76, 79, 81, 82, 84, 87, 88, 92, 93, 95, 97, 100, 102, 104, 105, 107, 109, 111, 113, 116, 118, 120 és 122.

* Ezek a módosítások tárgytalanok lettek az AFCO bizottság komitológiáról szóló két jelentésének elfogadása következtében (előadó: Corbett úr – Dokumentumok: A6-0237/2006 és A6-0236/2006).

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

UEN: zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: mód.: 19

10. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről *

Jelentés: Ingeborg GRÄBLE (A6-0057/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A jogalkotási állásfoglalás-tervezetről szóló szavazást elhalasztották a 2006. június 13-i ülés folyamán.

11. A menekültügy és bevándorlás területét érintő kölcsönös tájékoztatási eljárás *

Jelentés: Patrick GAUBERT (A6-0186/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek	
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	3-5 15-17 20-23 25-26	bizottság		+		
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások	1	bizottság	kül.	+		
	2	bizottság	kül.	+		
	6	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	+		
	7	bizottság	rész.			
			1	+		
			2	+		
	10	bizottság	kül.	+		
	11	bizottság	kül.	+		
	12	bizottság	kül.	+		
	13	bizottság	kül.	+		
	14	bizottság	rész.			
			1	+		
2			+			
24	bizottság	kül/ESz	+		291, 288, 6	

2006. július 6., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
4. cikk 2. bek.	27	Verts/ALE		-	
	18	bizottság		+	
4. cikk 2. bek. után	19 = 28 =	bizottság Verts/ALE	NSz	-	81, 498, 12
	30	PPE-DE		+	
4. cikk 4. bek.	29	Verts/ALE		-	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

A 8. és 9. módosítást törölték.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: mód.: 19/28

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL: mód.: 1, 2, 10, 24

ALDE: mód.: 7, 11, 12, 13, 24

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL

mód.: 6

1. rész: „Ez a határozat létrehoz ... jelentős hatásuk lehet” kivéve a „nemcsak közigazgatási ... politikai szinten is” részt

2. rész: a fenti szövegrész

mód.: 7

1. rész: A teljes szöveg, kivéve a „bevándorlási hullámokat ... vagy felé vonzva” részt

2. rész: a fenti szövegrész

mód.: 14

1. rész: A teljes szöveg, kivéve a „bevándorlási hullámokat ... vagy felé vonzva” részt

2. rész: a fenti szövegrész

12. A kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzőkönyv módosítása

Állásfoglalásra irányuló indítvány: B6-0275/2006/rev.

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
A JURI bizottság állásfoglalásra irányuló indítványa (B6-0275/2006/rev)					
2. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

2006. július 6., csütörtök

Külön szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: 2. bek.

13. Vállalatok szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményeiről Európában

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0383/2006, B6-0387/2006, B6-0388/2006, B6-0389/2006, B6-0398/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0383/2006		Verts/ALE		-	
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0387/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)					
1. bek. után	5	GUE/NGL		-	
2. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
3. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
5. bek. után	9	PSE		+	
6. bek. után	10	PSE		-	
7. bek.	11	PSE		+	
	bek.	eredeti szöveg	kül.	↓	
8. bek.	6	GUE/NGL	NSz	-	227, 316, 40
	12	PANZERI et al.	NSz	-	231, 305, 41
	8	PSE	NSz	-	222, 324, 37
8. bek. után	7	GUE/NGL	NSz	-	225, 321, 42
preb. A előtt	1	GUE/NGL		-	
	2	GUE/NGL		-	
preb. C	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
preb. C után	3	GUE/NGL	NSz	-	234, 311, 43
	4	GUE/NGL	NSz	-	245, 317, 17
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0387/2006		PSE		↓	
B6-0388/2006		PPE-DE		↓	
B6-0389/2006		ALDE		↓	
B6-0398/2006		GUE/NGL		↓	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PSE: mód.: 8

GUE/NGL: mód.: 3, 4, 6, 12 és 7

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: preb. C, 2., 3. bek.

2006. július 6., csütörtök

14. Európai országok állítólagos használata a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására

Köztes jelentés Claudio FAVA (A6-0213/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. bek.	31	UEN	ESz	-	244, 325, 19
3. bek.	3	GUE/NGL	rész/NSz		
			1	-	35, 545, 7
			2	+	309, 259, 15
5. bek. után	13	PPE-DE	NSz	+	537, 36, 12
	14	PPE-DE	ESz	-	258, 307, 18
6. bek. előtti alcím	15	PPE-DE		-	
6. bek.	32 bek.	UEN <i>eredeti szöveg</i>	rész/NSz		
			1	+	372, 206, 12
			2	+	318, 257, 11
7. bek.	33	UEN		-	
	16	PPE-DE	ESz	+	436, 136, 13
7. bek. után	4	GUE/NGL		-	
9. bek.	34/jav	UEN		-	
	17	PPE-DE		+	
10. bek.	9T	UEN		-	
11. bek.	18	PPE-DE	rész/NSz		
			1	+	496, 74, 14
			2	-	263, 298, 21
12. bek.	35	UEN	rész.		
			1	-	
			2	-	
12. bek. után	19	PPE-DE	NSz	+	532, 40, 16
14. bek.	36	UEN		-	
	5	GUE/NGL	ESz	-	277, 293, 12
15. bek.	6	GUE/NGL	NSz	-	41, 533, 14
	37	UEN		-	
15. bek. után	20	PPE-DE	NSz	-	258, 307, 20
	7	GUE/NGL	NSz	+	291, 283, 13
26. bek. előtti alcím	21	PPE-DE		-	

2006. július 6., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
26. bek.	38/jav	UEN		-	
	22	PPE-DE		-	
27. bek.	8	GUE/NGL	ESz	-	66, 507, 9
28. bek.	39	UEN		-	
31. bek. után	40	UEN		-	
33. bek.	41	UEN		-	
37. bek.	42	UEN		-	
40. bek. után	49	IND/DEM	NSz	-	95, 472, 19
	50	IND/DEM	NSz	-	69, 498, 19
41. bek.	43	UEN		-	
42. bek.	44T	UEN		V	
44. bek.	45	UEN		-	
	23	PPE-DE	rész/NSz		
			1	+	493, 73, 19
2	-	262, 299, 20			
46. bek.	46T	UEN		V	
	1	PSE	NSz	+	511, 38, 37 <i>szóban módosítva</i>
preb. B	47	IND/DEM	NSz	-	95, 473, 10
preb. B után	24	UEN		-	
preb. D	25	UEN		-	
preb. H után	26	UEN		-	
	27	UEN		-	
preb. J, első fr. bek.	2	PSE		+	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>		↓	
preb. L	28	UEN		-	
	10	PPE-DE	NSz	+	530, 40, 14
preb. M	29T	UEN		-	
	11	PPE-DE		+	
preb. M után	12	PPE-DE	ESz	-	254, 307, 17
preb. N	30T	UEN		-	
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>			NSz	+	389, 137, 55

2006. július 6., csütörtök

A 48. módosítást visszavonták.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: 47., 49., 50. bek. és zárószavazás

GUE/NGL: mód.: 3, 6 és 7

PPE-DE: mód.: 10, 13, 18, 19, 20, 23, 1 és zárószavazás

VertsALE: zárószavazás

PSE: zárószavazás

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

mód.: 18

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „állítása szerint”
2. rész: a fenti szövegrész

mód.: 23

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „mely ország még mindig szeptember 11 sokkhatása alatt áll, és a terrorizmus elleni küzdelem élharcosa;”
2. rész: a fenti szövegrész

mód.: 3

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „és külföldi katonai bázisokon”
2. rész: a fenti szövegrész

UEN

6. bek.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „súlyos és elfogadhatatlan”
2. rész: a fenti szövegrész

mód.: 35

1. rész: „úgy véli, hogy a CIA repülőjáratának ... együttműködés megnyilvánulása,”
2. rész: „és az ideiglenes bizottság ... bánásmódnak vagy kínzásnak;”

Egyéb

Michael Gahler szóbeli módosítást terjesztett elő a 1. módosításhoz:

az ideiglenes bizottságok által lefolytatott meghallgatásokon készítendő szó szerinti jegyzőkönyvek felvétele, valamint a jegyzőkönyvek lefordítása az Unió azon tagállamainak nyelvére, amelyek érintettek a vizsgálatokban;

2006. július 6., csütörtök

15. A SWIFT rendszer banki átutalásaival kapcsolatos adatok lefoglalása az amerikai titkosszolgálatok által

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0385/2006, B6-0386/2006, B6-0391/2006, B6-0393/2006, B6-0395/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0385/2006		PPE-DE + UEN	ESz	-	172, 349, 21
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0386/2006 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
1. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
9. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
11. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül/ESz	+	275, 239, 24
szavazás: állásfoglalás (egészében)			ESz	+	302, 219, 22
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0386/2006		PSE		↓	
B6-0391/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0393/2006		ALDE		↓	
B6-0395/2006		GUE/NGL		↓	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL: bek. 1, 9 és 11

16. Bevándorlók beilleszkedése az Európai Unióban

Jelentés: Stavros LAMBRINIDIS (A6-0190/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
6. bek.	3T	PPE-DE		-	
7. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
8. bek.	4	PPE-DE	ESz	-	236, 308, 3
9. bek.	5T	PPE-DE	NSz	-	252, 281, 6
14. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
17. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
18. bek.	6T	PPE-DE		-	
19. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	

2006. július 6., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
20. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
21. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
22. bek.	7	PPE-DE	NSz	-	242, 291, 6
	1	GUE/NGL		-	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	287, 248, 12
24. bek.	8T	PPE-DE		-	
26. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
preb. C	2	PPE-DE		+	
preb. I	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	507, 19, 18
preb. J. első fr. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	+	
preb. J. harmadik. fr. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2/NSz	+	296, 242, 4
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: preb I, mód.: 5 és 7, és 22. bek.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 7., 14., 17., 19., 20., 21. és 26. bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

J. preambulubekezdés, első francia bekezdés

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „valamint a bevándorlók képzési és szakmai képzéseinek elismerése”

2. rész: a fenti szövegrész

J. preambulubekezdés, harmadik francia bekezdés

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „és képvisellete” és „a kormányzás”

2. rész: a fenti szövegrész

2006. július 6., csütörtök

17. Fejlesztés és migráció

Jelentés: Marie-Arlette CARLOTTI (A6-0210/2006)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
5. bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	448, 50, 34
5. bek. után	2	PPE-DE		+	
6. bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	449, 82, 2
15. bek.	bek.	eredeti szöveg	NSz	+	402, 81, 33
7. bevezető hivatkozás után	1	PPE-DE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	472, 24, 30

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

PSE: 5., 6., 15. bek. és zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 5., 6., 15. bek.

18. Méltányos kereskedelem és fejlesztés

Jelentés: Frithjof SCHMIDT

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
6. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
13. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
17. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
19. bek.	2	PPE-DE		-	
	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	222, 179, 6
			3	+	
4	+				
28. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
29. bek.	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
9. bev. hiv.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	

2006. július 6., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
preb. D	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
preb. E	bek.	eredeti szöveg	kül.	+	
preb. F	1	PPE-DE	ESz	-	171, 226, 13
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

A 2. módosítás a 19. bekezdés egészének helyébe lép.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: preb. D, E és 6., 13., 17., 28., 29. bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

hiv.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „különösen annak 23. cikke g) pontjára”

2. rész: a fenti szövegrész

19. bek.

1. rész: „felhívja a Bizottságot, ... megvalósított projektekre,”

2. rész: „b) az Unióban olyan intézkedésekkel, ... gyakorlati támogatásokat,”

3. rész: „c) az EU-ban és a”

4. rész: „fejlődő országokban segítse elő a ... munkáját és szerepvállalását;”

19. AIDS: ideje cselekedni!

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0375/2006, B6-0376/2006, B6-0377/2006, B6-0378/2006, B6-0379/2006, B6-0380/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0375/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
bek. 10	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0375/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0376/2006		UEN		↓	

2006. július 6., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
B6-0377/2006		PSE		↓	
B6-0378/2006		PPE-DE		↓	
B6-0379/2006		ALDE		↓	
B6-0380/2006		Verts/ALE		↓	

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

10. bek.

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „és reprodukzív”

2. rész: a fenti szövegrész

20. Szomália

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0400/2006, B6-0405/2006, B6-0406/2006, B6-0410/2006, B6-0412/2006, B6-0415/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0400/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
preb. C	bek.	<i>eredeti szöveg</i>		+	szóban módosítva
11. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>		+	szóban módosítva
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0400/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0405/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0406/2006		PPE-DE		↓	
B6-0410/2006		ALDE		↓	
B6-0412/2006		PSE		↓	
B6-0415/2006		UEN		↓	

Egyéb

Elena Valenciano Martínez-Orozco ugyancsak aláírta a közös állásfoglalásra irányuló indítványt.

Simon Coveney a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a C. preambulumbekkezdéshez:

C. mivel sajnálatos módon Szomáliának több mint tizenöt éve nem volt működőképes központi kormánya, és az iszlám ítélőszékek egyesülete az általa ellenőrzött területeken radikális iszlám bíróságokat kezdett felállítani a rend helyreállítása az uralmának kiterjesztése szándékával, ugyanakkor a lakosság egy részének különféle klánokhoz való tartozása miatt továbbra is feszültség uralkodik;

Michael Gahler szóbeli módosítást terjesztett elő a 11. bekezdéshez, kiegészítve azt a következővel: „és a Pánafrikai Parlamentnek”.

2006. július 6., csütörtök

21. Mauritánia

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0399/2006, B6-0403/2006, B6-0407/2006, B6-0409/2006, B6-0413/2006, B6-0416/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0399/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
26. bek.		<i>eredeti szöveg</i>		+	<i>szóban módosítva</i>
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0399/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0403/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0407/2006		PPE-DE		↓	
B6-0409/2006		ALDE		↓	
B6-0413/2006		PSE		↓	
B6-0416/2006		UEN		↓	

Egyéb

Michael Gahler szóbeli módosítást terjesztett elő a 26. bekezdéshez, kiegészítve azt a következővel: „és a Pánafrikai Parlamentnek”.

22. A szólásszabadság az interneten

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0401/2006, B6-0402/2006, B6-0404/2006, B6-0408/2006, B6-0411/2006, B6-0414/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0401/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>			NSz	+	65, 0, 2
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0401/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0402/2006		UEN		↓	
B6-0404/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0408/2006		PPE-DE		↓	
B6-0411/2006		ALDE		↓	
B6-0414/2006		PSE		↓	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

2006. július 6., csütörtök

23. Származási ország feltüntetése egyes harmadik országokból behozott áruk esetében (eredetjelölés)

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0384/2006, B6-0390/2006, B6-0392/2006, B6-0394/2006, B6-0396/2006, B6-0397/2006

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0384/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>			NSz	+	63, 0, 1
Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0384/2006		PSE		↓	
B6-0390/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0392/2006		UEN		↓	
B6-0394/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0396/2006		PPE-DE		↓	
B6-0397/2006		ALDE		↓	

Az INTA bizottság visszavonta B6-0381/2006 számú állásfoglalásra irányuló indítványát.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: zárószavazás

Egyéb

Enrique Barón Crespo a következő szóbeli módosítást terjesztette elő a 2. bekezdéshez:

- helyteleníti, hogy annak ellenére, hogy a Bizottság és a Tanács tökéletesen tisztában van a Parlament által az eredetjelzésnek tulajdonított fontossággal, a Bizottság még csak tájékoztatásul sem nem küldte el hivatalosan a Parlament részére a rendeletre irányuló javaslatot; megérti, hogy e javaslat esetén nem jogi követelmény a Parlamenttel folytatott konzultáció; azonban ragaszkodik ahhoz, hogy a Parlamentnek mindig meg kell adni a lehetőséget, hogy megfelelő időben kifejezhesse véleményét a Közösség más intézményei által tett jelentősebb kezdeményezések kapcsán;

2006. július 6., csütörtök

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Második Hughes-jelentés A6-0218/2006

Állásfoglalás

Mellette: 465

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

2006. július 6., csütörtök

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Ellene: 18

NI: Helmer, Masiel, Mote

PPE-DE: Březina, Cabrnach, Callanan, Deß, Duchoň, Fajmon, Gräßle, Lauk, Lechner, Roithová, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 13

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Wise

NI: Allister, Baco, Belohorská, Borghezio, Kozlík, Speroni

PPE-DE: Ulmer, Zieleniec

Verts/ALE: van Buitenen

2. Alvaro-jelentés A6-0196/2006

Állásfoglalás

Mellette: 442

ALDE: Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Jensen, Manders, Pistelli, Ries, Susta, Takkula, Toia

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikené, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

2006. július 6., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Ellene: 16

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi

PSE: Kuc

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 130

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis, Rogalski, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

3. Gaubert-jelentés A6-0186/2006

Módosítás: 19 + 28

Mellette: 81

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Graça Moura, Kaczmarek, Surján

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 498

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bertran, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. július 6., csütörtök

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 12

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Baco, Borghezio, Kozlík, Mote, Speroni

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Eva-Britt Svensson

Verts/ALE: van Buitenen

4. RC B6-387/2006 – Vállalkozások szerkezetátalakítása**Módosítás: 6****Mellette: 227**

ALDE: Gibault, Losco, Pistelli, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 316

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszweska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006. július 6., csütörtök

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Tartózkodás: 40

ALDE: Harkin

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, de Villiers, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Hänsch, Ilves, Masip Hidalgo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

5. RC B6-387/2006 – Vállalkozások szerkezetátalakítása

Módosítás: 12

Mellette: 231

ALDE: Cocilovo, Losco, Pistelli, Prodi, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Castiglione, Coelho, Gargani, Musotto, Podestà, Queiró, Tajani

2006. július 6., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 305

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäättienmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevensen, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 41

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

2006. július 6., csütörtök

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Hänsch, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

Hans-Peter Martin

6. RC B6-387/2006 – Vállalkozások szerkezetátalakítása

Módosítás: 8

Mellette: 222

ALDE: Losco, Pistelli, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Martin Hans-Peter, Speroni

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 324

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Železný

2006. július 6., csütörtök

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinová, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 37

ALDE: Cocilovo

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli

PPE-DE: Ribeiro e Castro

PSE: Ayala Sender, Badía I Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

7. RC B6-387/2006 – Vállalkozások szerkezetátalakítása**Módosítás: 7****Mellette: 225**

ALDE: Cocilovo, Fourtou, Losco, Prodi, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

2006. július 6., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 321

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Ga'la, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 42

ALDE: Pistelli

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, de Villiers, Zapałowski

2006. július 6., csütörtök

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Hänsch, Ilves, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Ellene**

Janelly Fourtou

8. RC B6-387/2006 – Vállalkozások szerkezetátalakítása**Módosítás: 3****Mellette: 234**

ALDE: Losco, Pistelli, Prodi, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Muscardini, Musumeci, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Tomczak, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 43

ALDE: Harkin

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, de Villiers

NI: Baco, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Florenz

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Ilves, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

9. RC B6-387/2006 – Vállalkozások szerkezetátalakítása

Módosítás: 4

Mellette: 245

ALDE: Cocilovo, Losco, Pistelli, Prodi, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis, Sinnott, de Villiers

2006. július 6., csütörtök

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 317

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Nattrass, Tomczak, Wise, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gafa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifí, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seebert, Seebert, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 17**ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Peçk**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Hänsch, Ilves, Rosati**Verts/ALE:** van Buitenen**10. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006****Módosítás: 3/1****Mellette: 35****ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Romagnoli**PPE-DE:** Atkins, Garriga Polledo, Schnellhardt**PSE:** Berlinguer**Ellene: 545****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikiene, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006. július 6., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 7

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Kamall, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

11. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006**Módosítás: 3/2****Mellette: 309**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Rutowicz

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Parish, Purvis, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Foltyn-Kubicka

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 259

ALDE: Busk, Cocilovo, Jääteenmäki, Jensen, Morillon, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszevska

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Masiel, Piskorski, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, Martin David, Moraes, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bjelan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 15

ALDE: Geremek, Kułakowski, Takkula

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martinez

PPE-DE: Handzlik, Kamall, Nicholson, Ventre

PSE: Ilves, Rosati

Verts/ALE: van Buitenen

12. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

Módosítás: 13

Mellette: 537

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006. július 6., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 36

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bonsignore, De Veyrac

UEN: Krasts

Tartózkodás: 12

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Kamall, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

13. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

6/1. bekezdés

Mellette: 372

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Sinnott, de Villiers

2006. július 6., csütörtök

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Coelho, Dehaene, Demetriou, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Freitas, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Kamall, Marques, Nicholson, Parish, Posselt, Purvis, Saïfi, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strojček, Sturdy, Tannock, Thyssen, Ventre, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldekis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 206

ALDE: Andria, Busk, Jätteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszevska

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Borghesio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klant, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Bielan, Camre, Szymański, Wojciechowski Janusz

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 12**IND/DEM:** Železný**NI:** Baco, Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi**PSE:** Rosati**Verts/ALE:** van Buitenen**14. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006****6/2. bekezdés****Mellette: 318**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis, Sinnott, de Villiers**NI:** Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Belet, Brepoels, Coelho, Dehaene, Demetriou, De Veyrac, Freitas, Marques, Posselt, Saïfi, Seeberg, Thyssen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 257**ALDE:** Busk, Jääteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszweska

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný

2006. július 6., csütörtök

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Herczog

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 11

ALDE: Takkula

NI: Baco, Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Rachinel, Martinez

PSE: Rosati

Verts/ALE: van Buitenen

15. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

Módosítás: 18/1

Mellette: 496

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

2006. július 6., csütörtök

NI: Belohorská, Borghesio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 74

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlīček, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Źelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zvěřina

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 14

NI: Baco, Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, De Veyrac, Saïfi

PSE: Leichtfried

Verts/ALE: van Buitenen

16. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

Módosítás: 18/2

Mellette: 263

ALDE: Busk, Geremek, Jääteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Gurmai, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 298

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006. július 6., csütörtök

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Belet, Brejc, Brepoels, Dehaene

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 21

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez

PPE-DE: Bachelot-Narquin, De Veyrac

Verts/ALE: van Buitenen

17. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

Módosítás: 19

Mellette: 532

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

2006. július 6., csütörtök

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 40

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

PPE-DE: Spautz

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 16**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Bonde**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, De Veyrac, Kamall, Mann Thomas**PSE:** Leichtfried, Masip Hidalgo, Scheele**UEN:** Vaidere, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen**18. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006****Módosítás: 6****Mellette: 41****ALDE:** Losco, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer**PPE-DE:** Florenz**PSE:** Castex, Cottigny, De Keyser, Gomes, Leichtfried, Martínez Martínez**Ellene: 533****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon,

Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006. július 6., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 14

ALDE: Toia

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Kamall, Kasoulides

Verts/ALE: van Buitenen

19. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006**Módosítás: 20****Mellette: 258**

ALDE: Busk, Cornillet, Deprez, Jäätteenmäki, Jensen, Morillon, Onyszkiewicz, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškiš, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Elle: 307

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Belet, Brepoels, Coelho, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Esteves, Freitas, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Papastamkos, Thyssen, Trakatellis, Vakalis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczeg, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 20

ALDE: Geremek, Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Louis, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli

UEN: Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Ellene

Antonis Samaras

20. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

Módosítás: 7

Mellette: 291

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle, Grosch

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 283

ALDE: Bourlanges, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, Manders, Onyszkiewicz, Ries, Staniszevska, Susta, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

2006. július 6., csütörtök

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ůbeda, Rübige, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 13

ALDE: Geremek, Kułakowski

IND/DEM: Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martinez, Speroni

PPE-DE: Kamall

PSE: Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

21. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

Módosítás: 49

Mellette: 95

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Lulling, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Kuźmiuk, Muscardini, Musumeci, Pirilli

2006. július 6., csütörtök

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 472

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kulakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifí, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 19**ALDE:** Geremek**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Wise**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Kamall, Zieleniec**Verts/ALE:** van Buitenen**22. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006****Módosítás: 50****Mellette: 69****IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Lulling, Nicholson, Parish, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zieleniec, Zvěřina**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Kuźmiuk, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański**Ellene: 498****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busutil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

2006. július 6., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Éttl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 19

ALDE: Geremek

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli

PPE-DE: Casini, Kamall

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Tartózkodás**

Hans-Peter Martin

23. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006**Módosítás: 23/1****Mellette: 493**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşık, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 73

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Thomsen

Verts/ALE: Schlyter

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 19

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall, Nicholson

PSE: Scheele

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

Britta Thomsen

24. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

Módosítás: 23/2

Mellette: 262

ALDE: Busk, Deprez, Geremek, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Le Rachinel, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

2006. július 6., csütörtök

Ellene: 299

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Belet, Brepoels, Dehaene, Thyssen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 20

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Baco, Battilocchio, Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Kamall, Reul

UEN: Camre, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

25. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006**Módosítás: 1****Mellette: 511**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszweska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006. július 6., csütörtök

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikené, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštiná, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 38

ALDE: Chatzimarkakis, Hall, Hennis-Plasschaert, Karim, Lehideux, Ludford, Prodi

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Belder, Blokland, Tomczak

NI: Belohorská, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: del Castillo Vera, Dehaene, Díaz de Mera García Consuegra, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, López-Istúriz White, Rudi Ubeda, Vidal-Quadras

PSE: Öger, Tarabella

UEN: Aylward, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Lipietz

Tartózkodás: 37

ALDE: Guardans Cambó, Lynne

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, De Veyrac, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre

PSE: Tarand

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

José Manuel García-Margallo y Marfil

26. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006

Módosítás: 47

Mellette: 95

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Nicholson, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Tarabella

UEN: Kristovskis, Kuźmiuk, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Kallenbach, Lucas, Schlyter, Ždanoka

Ellene: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Stercx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006. július 6., csütörtök**GUE/NGL:** Kohlíček, Meijer, Remek**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise**NI:** Battilocchio, Masiel, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Tartózkodás: 10**ALDE:** Geremek**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**NI:** Baco, Belohorská, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli**PPE-DE:** Kamall**Verts/ALE:** van Buitenen

2006. július 6., csütörtök

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Kathy Sinnott

27. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006**Módosítás: 10****Mellette: 530**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. július 6., csütörtök

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 40

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise

PPE-DE: Olbrycht

PSE: Obiols i Germà

Tartózkodás: 14

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Kamall

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Jan Olbrycht

Tartózkodás

Kathy Sinnott

28. Ideiglenes Fava-jelentés A6-0213/2006**Állásfoglalás****Mellette: 389**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Esteves, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Gál, Gaľa, Gklavakis, Goepel, Gräßle, Grosch, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Kłaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Peterle, Pīks, Pirker, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Reul, Rūbig, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Stauner, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovič, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 137

ALDE: Staniszewska

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Beazley, Bonignore, Bowis, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gomolka, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olbrycht, Parish, Pieper, Podestà, Protasiewicz, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kuc, Rosati

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 55

ALDE: Geremek, Jensen, Kułakowski, Lehideux, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Daul, Descamps, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hoppenstedt, Hudacký, Kamall, Konrad, Kušķis, Mikolášik, Olajos, Óry, Papastamkos, Pleštinská, Radwan, Saïfi, Samaras, Schmitt, Schöpflin, Sonik, Sudre, Surján, Szájer, Toubon

PSE: Golik, Liberadzki, Szejna

UEN: Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Mellette

Tokia Saïfi, Jean-Claude Martinez, Antonis Samaras, Françoise Grossetête

29. Lambrinidis-jelentés A6-0190/2006

Módosítás: 5

Mellette: 252

ALDE: Deprez, Fourtou, Laperrouze, Losco, Ries, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Ga'la, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Szejna

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. július 6., csütörtök

Ellene: 281

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Bobošíková

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Grosch, Weisgerber

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Grüner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 6

NI: Baco, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Freitas, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Bernard Lehideux

30. Lambrinidis-jelentés A6-0190/2006**Módosítás: 7****Mellette: 242**

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Deprez, Fourtou, Ries, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andrikiénè, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowicki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Ellene: 291

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott, Tomczak

NI: Bobošková, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Gahler, Hieronymi, Klich, Pieper, Schwab

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 6**ALDE:** Toia**NI:** Baco, Belohorská, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Freitas**Verts/ALE:** van Buitenen**31. Lambrinidis-jelentés A6-0190/2006****22. bekezdés****Mellette: 287**

ALDE: Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Natrass, Sinnott**NI:** Bobošíková, Rutowicz

PPE-DE: Becsey, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Duchoň, Evans Jonathan, Freitas, Grosch, Gyürk, Kamall, Koch, Nicholson, Saïfi, Štátný

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 248

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cappato, Cornillet, Deprez, Fourtou, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ries, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Calabuig Rull, Hamon, Pinior, Tarabella

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Hassi, Smith

Tartózkodás: 12

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

NI: Baco, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bauer, Papastamkos

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat, Tzampazi

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései**Mellette**

Evangelia Tzampazi,

Ellene

James Nicholson, Bernard Lehideux, Anne Laperrouze

32. Lambrinidis-jelentés A6-0190/2006**Preambulumbekezdés I****Mellette: 507**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006. július 6., csütörtök

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlčcek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrísagic, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennaehias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 19

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Borghezio, Giertych, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Camre

2006. július 6., csütörtök

Tartózkodás: 18

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis, Toussas

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen, Flautre

33. Lambrinidis-jelentés A6-0190/2006

Preambulumbekezdés J-3/2

Mellette: 296

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Belet, Cederschiöld, Dehaene, Fjellner, Freitas, Hökmark, Ibrisagic, Liese, Saïfi

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 242

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Deprez, Fourtou, Ries, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wise, Zapałowski, Żelezný

2006. július 6., csütörtök

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškiš, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Lambrinidis, Muscat

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Tartózkodás: 4

NI: Baco

PPE-DE: Demetriou, Papastamkos

Verts/ALE: van Buitenen

A szavazatok helyesbítései

Ellene

Bernard Lehideux, Anne Laperrouze

34. Carlotti-jelentés A6-0210/2006

5. bekezdés

Mellette: 448

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

2006. július 6., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 50

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Pieper, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Zvěřina

UEN: Camre

Tartózkodás: 34

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Borghezio, Martin Hans-Peter, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

35. Carlotti-jelentés A6-0210/2006**6.bekezdés****Mellette: 449**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Defs, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. július 6., csütörtök

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 82

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Pieper, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 2

NI: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen

36. Carlotti-jelentés A6-0210/2006**15. bekezdés****Mellette: 402**

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibragim, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pleštinová, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siewierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

2006. július 6., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 81

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Peç, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapalowski

NI: Allister, Borghezio, Giertych, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 33

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Pieper, Stevenson, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

2006. július 6., csütörtök

37. Carlotti-jelentés A6-0210/2006

Állásfoglalás

Mellette: 472

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. július 6., csütörtök

Ellene: 24**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Rogalski, Tomczak, Wise, Železný**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**UEN:** Camre**Tartózkodás: 30****GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Zapałowski**NI:** Baco, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Pieper, Stevenson, Strejček, Tannock, Zvěřina**Verts/ALE:** van Buitenen**38. RC B6-0401/2006 – Szólásszabadság az interneten****Állásfoglalás****Mellette: 65****ALDE:** Busk, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Brie**IND/DEM:** Krupa, Rogalski, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Chichester, Chmielewski, Coveney, Deß, Gahler, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Papastamkos, Posselt, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Sommer, Sonik, Sturdy, Sudre, Wieland, Záborská, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Ayala Sender, Carlotti, Casaca, Ettl, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Pinior, Reynaud, Sakalas, Scheele, Trautmann**UEN:** Libicki, Muscardini, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Isler Béguin, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter**Tartózkodás: 2****GUE/NGL:** Pflüger, Strož**39. RC B6-0384/2006 – Eredetmegjelölés****Állásfoglalás****Mellette: 63****ALDE:** Busk, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Brie**IND/DEM:** Krupa, Rogalski, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Chichester, Chmielewski, Coveney, Deß, Gahler, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Papastamkos, Posselt, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Sommer, Sonik, Sturdy, Sudre, Wieland, Záborská, Zaleski, Zwiefka

2006. július 6., csütörtök

PSE: Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Casaca, Ettl, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Sakalas, Scheele, Trautmann

UEN: Libicki, Muscardini, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Onesta

Tartózkodás: 1

GUE/NGL: Pflüger

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2006)0303

A HÉA kivetésére vonatkozó eljárás egyszerűsítése az adókijátszások és adókikerülések megakadályozására *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 77/388/EGK irányelvnek a hozzáadottérték-adó kivetésére vonatkozó eljárás egyszerűsítésére, illetve az adókijátszások és adókikerülések megakadályozására szolgáló egyes intézkedések, valamint egyes, eltéréseket biztosító határozatok megszüntetése tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0089 – C6-0100/2005 – 2005/0019(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0089) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0100/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére és a Költségvetési Ellenőrző Bizottság véleményére (A6-0209/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

1a preambulumbekendés (új)

(1a) A tagállamoknak szorosan együtt kell működniük az Európai Csalásellenes Hivatallal (OLAF) annak érdekében, hogy elhárítsák a Közösség számára a hozzáadottértékadóval kapcsolatban – és különösen a csalárd vagy más illegális határokon átnyúló tevékenység által – okozott pénzügyi károkat, amint erre a tagállamok a Szerződés 280. cikkében kötelezettséget vállaltak.

Módosítás: 2

9a preambulumbekendés (új)

(9a) A tagállamok adózással kapcsolatos hatáskörét ez az irányelv nem érinti.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 3

9b preambulumbekzdés (új)

(9b) Az adókikerülés és adócsalás elleni hatékony harc érdekében az eltérések összehangolása a Közösségek hozzáadottértékadó-rendszerére vonatkozó átfogó reformjának csupán korlátozott részeleme lehet, ezért a rendszerben további reformokat kell végrehajtani, amelyek célja többek között az adócsalás elleni harc az által, hogy modernizálják és egyszerűsítik például a pénzügyi szolgáltatásokat, az elektronikus szolgáltatásokat, a kettős adózás eseteit és a közszolgáltatásokat.

Módosítás: 4

9c preambulumbekzdés (új)

(9c) A hozzáadottérték-adó kivetési rendszerének esetleges megváltoztatásakor a megfontolások mércéjének az adóbeszedés hatékonyságának, az adózás szempontjából egyenlő bánásmódnak, valamint a vállalkozások számára való használhatóságnak kell lennie.

Módosítás: 5

1. cikk 1. pont

4. cikk 4 bekezdés (77/388/EGK irányelv)

1. A 4. cikk (4) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki: Törölve.

Amennyiben egy tagállam a második albekezdésben előírt lehetőséggel él, biztosítania kell, hogy e lehetőség alkalmazása az adóalanyok számára nem okoz sem igazolhatatlan előnyt, sem indokolatlan hátrányt.

Módosítás: 6

1. cikk 2. pont

5. cikk 8 bekezdés második mondat (77/388/EGK irányelv)

2. A 5. cikk (8) bekezdésének második mondata helyébe a következő szöveg lép: Törölve.

A tagállamok adott esetben megtehetik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a verseny torzulásait elkerüljék azon esetekben, amikor a kedvezményezett nem teljes mértékben adóköteles. Biztosítaniuk kell, hogy ne keletkezzen átruházott igazolhatatlan előny vagy indokolatlan hátrány.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 7

1. cikk 7a. pont

21. cikk 2 bekezdés ca) pont (új) (77/388/EGK irányelv)

7a. A 21. cikk (2) bekezdésébe, a 28. cikk által megállapított változatban az alábbi ca) pont kerül beillesztésre:

ca) A vállalatok számára kétséget kizáróan felismerhetőnek és megállapíthatónak kell lennie, hogy melyek azok a szolgáltatások amelyek vonatkozásában az adóalanynak számító kedvezményezett köteles adót fizetni és melyek azok, amelyek tekintetében – ahogy az eddig is történt – a szolgáltató vállalat köteles adót fizetni.

Módosítás: 8

1. cikk 7b pont (új)

30a. cikk (új) (77/388/EGK irányelv)

7b. Az alábbi cikk kerül beillesztésre:

30a. cikk

Annak érdekében, hogy elhárítsák a hozzáadottértékadó-rendszerben a határokon átnyúló, a Közösség számára pénzügyi károkat okozó csalásokat – különösen az ún. körhinta csalásokat –, a tagállamok utasítják illetékes hatóságait, hogy szorosan működjenek együtt az OLAF-fal. A Bizottság éves beszámolójának keretében a Szerződés 280. cikke (5) bekezdésének megfelelően beszámol az Európai Parlamentnek az elért eredményekről.

Módosítás: 9

1. cikk 7c pont (új)

34a. cikk (új) (77/388/EGK irányelv)

7c. Az alábbi cikk kerül beillesztésre:

34a. cikk

Az Európai Unió számára hosszútávon legjobbnak bizonyuló hozzáadottértékadó-beszedési intézkedések meghatározása érdekében a Bizottság átfogó összegzést készít, amely elemzi a témáról alkotott tagállami véleményeket, és meghatározza a rendszer fordított adózási modellre való megváltoztatásának számos, különféle következményét, valamint a tagállamok és a Közösségben működő vállalkozások számára adódó előnyöket és hátrányokat.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0304

EU-karibi partnerség a növekedésért, a stabilitásért és a fejlődésért

Az Európai Parlament állásfoglalása az EU-karibi partnerségről a növekedésért, stabilitásért és a fejlődésért (2006/2123(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz intézett, az „EU-karibi partnerség a növekedésért, a stabilitásért és a fejlődésért” című 2006. március 2-i közleményére (COM(2006)0086) (továbbiakban: „bizottsági közlemény”),
 - tekintettel a 2005. áprilisi, a Karib-térség regionális stratégiájáról szóló bizottsági értékelő jelentésre, 1. és 2. kötet,
 - tekintettel az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának 2006. április 10-i következtetéseire és az abban megerősített, Kubával kapcsolatos, 1996. december 2-i közös álláspontra,
 - tekintettel a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság közös nyilatkozatára az Európai Unió fejlesztési politikájáról „Az európai konszenzus” ⁽¹⁾ címmel,
 - tekintettel a harmadik európai-latin-amerikai-karibi Civil Társadalmi Fórum 2006. április 1-jei bécsi nyilatkozatára,
 - tekintettel a gazdasági partnerségi megállapodások fejlődésre gyakorolt hatásairól szóló 2006. március 23-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
 - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0211/2006),
- A. mivel 2020-ig egyes karibi államoknak sikerül bekerülniük a fejlett országok közé, más országokat azonban az fenyegeti, hogy a közepes jövedelmű országok csoportjából lecsúsznak az alacsony jövedelmű országok csoportjába,
- B. mivel e kis szigetállamokat jellegükből adódóan veszélyeztetik természeti katasztrófák és más külső hatások,
- C. mivel a Bizottság és a CARIFORUM ⁽³⁾ képviselői között párbeszéd zajlott le a bizottsági közleményről, amikor az még tervezet formájában létezett,
- D. mivel az önrendelkezésen alapuló egységes karibi piac és gazdaság létrehozása a regionális integráció fontos eszköze,
- E. mivel a CARIFORUM államai az akarták, hogy a gazdasági partnerségi megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalásoknak legyen világos fejlesztéspolitikai szempontja arra tekintettel, hogy képesek legyenek leküzdeni a növekvő szegénységet és az egyenlőtlenségeket, előmozdítani a társadalmi kohéziót és megvalósítani a millenniumi fejlesztési célokat,

⁽¹⁾ HL C 46., 2006.2.24., 1. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0113.

⁽³⁾ Az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának karibi fóruma.

2006. július 6., csütörtök

- F. mivel a régió lakosságának több mint 60%-a 30 év alatti, és Kuba kivételével a Karib-térség államaiban az oktatáshoz minden ember számára biztosítandó egyenlő hozzáférés mindeddig megoldatlan probléma,
- G. mivel a belga kormány pozitívan értékelte a kubai kormánnyal folytatott kritikus párbeszédet és a fejlesztési együttműködést,
- H. mivel a 10. Európai Fejlesztési Alap forrásainak programozási szakasza már elkezdődött, és ezeknek a forrásoknak a kifizetését a jövőben gyorsabban, hatékonyabban és még jobban a régió országainak igényeihez igazítva kell végrehajtani,
1. üdvözlöi a CARIFORUM csoport bevonását a bizottsági közlemény tervezetéhez kapcsolódó párbeszédbe, és üdvözlöi, hogy a régió legtöbb állama által megfogalmazott aggodalmakat figyelembe vették a közleményben;
 2. üdvözlöi, hogy a Bizottság az egyenlőség, a partnerség és a fokozottabb részvállalás elvére alapította stratégiáját;
 3. úgy tekint a Parlament tényleges mellőzésére – egy olyan ütemterv által, amely kizárja a részvételnek lehetőségét a karibi együttműködési stratégia megfogalmazásában –, mint sajnálatos szakításra a három európai intézmény közös megegyezésen alapuló eljárásával, amely mind az Afrika-stratégia, mind pedig az Európai Unió fejlesztéspolitikájáról szóló európai konszenzus megfogalmazásában sikeresnek bizonyult;
 4. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság nem veszi megfelelően figyelembe az értékelő jelentésében foglalt ajánlásait;
 5. egyetért a Bizottság elemzésével, amely szerint a két régió együttműködését eddig nem kísérte megfelelő politikai párbeszéd; elégtelennek tartja azt a gyakorlatot, hogy két évente egy órással találkoznak az EU-trojka és a CARIFORUM kormányfői, és üdvözlöi azt a tervet, hogy a párbeszédre a jövőben minden szinten megfelelő időt fordítsanak;
 6. üdvözlöi az övezetben található francia tengerentúli megyék (Guadeloupe, Francia Guyana és Martinique) és a karibi tengerentúli országok és területek tervezett bevonását a politikai párbeszédbe; mindazonáltal támogatja a karibi államok véleményét, hogy bevonásuk körülményeit először azokkal az államokkal kell megtárgyalni, amelyek a Cotonou-i megállapodás⁽¹⁾ keretében aláírták a politikai párbeszéd módszertanáról szóló megállapodást;
 7. osztja az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (AKCS) csoportjának véleményét, amely szerint a három AKCS-régióra vonatkozó külön EU-politikák meghatározása semmiképpen sem vezethet az Európai Unió és az AKCS-államok közötti kapcsolat összességének aláadásához; üdvözlöi a politikai párbeszéd kiegészítő fórumát, amely az Európai Unió és a latin-amerikai és karibi államok (LAK-államok) közötti csúcstalálkozó keretében valósul meg, mégis a Cotonou-i megállapodásban foglalt megegyezések elsőbbségén alapszik;
 8. üdvözlöi azt a bizottsági közleményben foglalt szándékot, amely szerint erősíteni kell a hiteles intézményeket, és támogatni kell a karibi államokban a pénzügyi, adóügyi és igazságszolgáltatási területen a felelős, átlátható kormányzást és az átláthatóságot; felhívja valamennyi karibi államot, hogy ratifikálják a transznacionális szervezett bűnözés elleni ENSZ-egyezményt és a korrupció elleni ENSZ-egyezményt;

(¹) Az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (AKCS) csoportjának tagjai, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti, Cotonou-ban 2000. június 23-án aláírt partnerségi megállapodás (HL L 317., 2000.12.15., 3. o.).

2006. július 6., csütörtök

9. helyesli a Bizottság véleményét, hogy az újonnan létrejött egységes karibi piacnak és gazdaságnak elsődleges szerepet kell adni; ismételten hangsúlyozza véleményét, hogy a gazdasági partnerségi megállapodásokhoz kapcsolódó tárgyalásoknak a fejlesztési célokra kell összpontosítaniuk, és a fiatal karibi belső piacnak megfelelő, kereskedelemhez kapcsolódó támogatásra és kapacitásépítésre van szüksége, valamint a kereskedelmi liberalizációt megfelelően kell időzíteni;

10. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a gazdasági partnerségi megállapodások kialakításukban figyelembe vegyék a regionális valóságot és korlátokat, szükség esetén lehetővé téve az eltérő kialakítást; felhív a gazdasági partnerségi megállapodások keretében a vállalt kötelezettségeknek a gazdasági partnerségi megállapodásokhoz kapcsolódó fejlesztési támogatásokkal történő gondos összehangolására, amely az érintett kormányok fő területeire, többek között a versenyképességet javító gazdasági szerkezetátalakításra, költségvetési kiigazításra és a kereskedelem megkönnyítésének támogatására irányul;

11. ismételten felhívja a figyelmet arra, hogy a vámbevételek nagy jelentőséggel bírnak a karibi államok egy részének költségvetése és befektetési lehetőségei szempontjából, és ebből arra a következtetésre jut, hogy ezeket a jelenleg adóval nem kiegyenlíthető bevételevesztéseket nem szabad megfelelő kompenzáció nélkül előidézni; hangsúlyozza azonban, hogy a karibi államok és általában a fejlődő országok közötti kereskedelem elősegítheti a vámbevételek kiesésének ellensúlyozását és hozzájárulhat a stabilabb bevételi forrásokhoz;

12. egyetért a Bizottsággal abban, hogy a régióban működő kis, nyitott gazdaságok különösen érzékenyek a globális piaci mechanizmusokra; rámutat azonban, hogy a fokozatos kereskedelmi liberalizáció megfelelő biztonsági mechanizmusokkal és elégséges alkalmazkodási idővel előmozdítja a fejlődést, és ezért elősegítheti a szegénység elleni küzdelmet;

13. úgy véli, hogy kereskedelemhez kapcsolódó kapacitásépítő intézkedéseknek a kínálat oldali korlátokat kell kezelnie, többek között az alapvető termékek feldolgozását és a termelés diverzifikálását, a kis- és közép-vállalkozásokkal történő konzultáció és támogatásuk elősegítése, és a beruházások bürokratikus akadályainak eltávolítása révén, előmozdítva ezáltal a régió üzleti szférájának fejlődését;

14. nyomatékosan felszólítja a Bizottságot, hogy a saját értékelő jelentésének 7. ajánlását hajtsa végre, vegye figyelembe az Egyesült Nemzetek kis fejlődő szigetállamok hálózatának alapelveit, és felkéri a Bizottságot, hogy tegye közzé a kereskedelem liberalizációjának és a globalizációnak az ilyen államok fenntartható fejlődésére gyakorolt hatásairól szóló tanulmányt;

15. úgy látja, hogy a cukor- és banánpiaci változások által előidézett következmények enyhítésére létrehozott kompenzációs és adaptációs programok alulfinanszírozottak, és a régióban nemrégiben lezajlott tüntetésekre utalva attól tart, hogy a társadalmi kohéziós együttműködési cél nagy veszélybe kerül;

16. felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki programokat a mezőgazdasági átalakítás támogatására, amely szociálpolitikai, élelmezésbiztonsági, energiapolitikai és környezetvédelmi politikai szempontok alapján lehetővé teszi az emberhez méltó munkahelyek megteremtését és megtartását az eddig hagyományosan és nem versenyképesen üzemeltetett üzemekben;

17. kéri a szociális, kulturális és környezetvédelmi szempontból jelentős következmények erőteljesebb súlyozását az együttműködési stratégiában, továbbá szisztematikus következménybecslés és értékelés kialakítását a millenniumi fejlesztési célok mutatói alapján;

18. üdvözli a fontos környezetvédelmi feladatok felvételét a Karib-térséggel folytatott fejlesztési együttműködésbe, és kéri a megújuló energiaforrások hasznosítása és az energiahatékonyság kiépítésének erőteljes támogatását annak érdekében, hogy meg lehessen előzni a kőolajár emelkedésének romboló hatását, és lassítani lehessen a klímaváltozást;

2006. július 6., csütörtök

19. osztja a Bizottság aggodalmát, hogy a globális klímaváltozás következtében az időjárási katasztrófák még gyakoribbak és súlyosabbak lesznek a régióban, és támogatja a természetkatasztrófa-menedzsment javításának célját, zavarja azonban a 2005-ben létrehozott EU-AKCS természetvédelmi katasztrófa-programra való utalás hiánya; felszólítja a Bizottságot, hogy támogassa egy ilyen program állandó hosszú távú létrehozását; felkéri a Bizottságot, hogy rendszeresen tájékoztassa az Európai Parlament Fejlesztési Bizottságát és az AKCS-EU Közös Parlamenti Közgyűlésének Szociális és Környezetvédelmi Bizottságát erről a folyamatról; felhívja a figyelmet a karibi államok nemzetgazdaságának természeti katasztrófákkal szembeni sérülékenységre, és üdvözlöi a Bizottság bejelentését, amely szerint új és gyorsabb kifizetési rendszereket fognak alkalmazni az újjáépítési segélyek esetében, amelyek a pénzügyi források előzetes lekötését irányozzák elő;
20. kifogásolja, hogy a karibi stratégia túlságosan kevésbé foglalkozik a fiatalok munkanélküliség és a fiatalok körében terjedő elkeseredettség problémájának megoldásával; aggodalmát fejezi ki, hogy ez a helyzet a karibi gazdaság várható válsága miatt még jobban fokozódni fog;
21. hangsúlyozza fenntartható idegenforgalom, mint a gazdasági fejlődés ösztönzője kiépítésének alapvető szerepét, és javasolja a fejlesztéséhez szükséges alapvető infrastruktúrák (például utak, kikötők, repterek stb.) kiépítéséhez szükséges pénzügyi támogatást; hiányolja azonban a Bizottságnál azt a felismerést, hogy ehhez a fenntarthatósághoz az idegenforgalmi infrastruktúra regionális, helyi szinten való tulajdonlása szükséges, ezt pedig támogatni kell annak érdekében, hogy csökkenteni lehessen az elért nyereség kiáramlását, és a helyi lakosság ne kényszerüljön pusztán fizikai munkára, illetve a vidék ne veszítse el természetes jellegét;
22. üdvözlöi a Bizottság ajánlatát, hogy nyitva kell tartani a Kubával való politikai párbeszéd lehetőségét; kifogásolja azonban az ilyen párbeszédet terhelő feszes korlátokat az 1996-os közös álláspont alapján;
23. utal arra, hogy amennyiben az EU eredményesen hatást gyakorolna az USA-ra az embargópolitika befejezése érdekében, akkor ez jelentős gazdasági hasznokkal járna az egész régió számára; a politikai, szociális, egyéni és gazdasági emberi jogokra irányuló politika értelmében ajánlja a kritikus párbeszéd felvételét a kubai kormánnyal;
24. hangsúlyozza a fejlesztési tervek egyeztetésének fontosságát a régió Európán kívüli egyéb szereplőivel is, különösen Kanadával, Kínával, Brazíliával és Venezuelával, és ezzel összefüggésben sajnálatát fejezi ki, hogy más szereplők tevékenységének bemutatásakor a Bizottság véleményét bizonyos szintű bizalmatlanság jellemzi;
25. hangsúlyozza a régió heterogenitását, és az együttműködési stratégiában egy erőteljesebb differenciálást javasol; ennek alapján kéri a Bizottságot, hogy minden egyes karibi állam esetében többek között az átláthatóság mértéke, az erős és független intézmények, valamint a felelősségteljes kormányzás alapján ellenőrizze, hogy a költségvetési segélyre való összpontosítás a megfelelő módszere-e a fejlesztési célok elérésének;
26. nyomatékosan utal a Haitin uralkodó nehéz helyzetre, és kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki Haiti számára egy olyan speciális programot, amely túlmutat a Karib-térséggel való általános együttműködés keretén, és amelyhez kiegészítő forrásokra lesz szükség; üdvözlöi a 2006 februárjában és áprilisában Haitin tartott elnöki és parlamenti választások összességében megfelelő lebonyolítását;
27. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint a karibi államok kormányainak és parlamentjeinek.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0305

A tűszúrás által okozott sérülésekből adódó vér útján terjedő fertőzések

Az Európai Parlament állásfoglalása a Bizottsághoz intézett ajánlásokkal az európai egészségügyi dolgozóknak a tűszúrás által okozott sérülésekből adódó, vér útján terjedő fertőzéssel szembeni védelméről (2006/2015(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 192. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 39. 45. és 168. cikkére,
 - tekintettel a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EKG tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,
 - tekintettel a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről szóló, 1989. november 30-i 89/655/EKG tanácsi irányelvre ⁽²⁾,
 - tekintettel a munkájuk során biológiai anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló, 2000. szeptember 18-i 2000/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽³⁾,
 - tekintettel a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányelvek rendelkezéseinek gyakorlati végrehajtásáról szóló bizottsági közleményre (COM(2004)0062),
 - tekintettel a 2004. évi európai versenyképességi jelentésre (SEC(2004)1397),
 - tekintettel a Bizottság „Alkalmazkodás a munka és a társadalom változásaihoz: új közösségi stratégia a munkahelyi biztonság és egészségvédelem területén, 2002-2006” című közleményére (COM(2002)0118),
 - tekintettel a munkahelyi egészség és biztonság ösztönzéséről szóló 2005. február 24-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére (A6-0137/2006),
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság második jelentésére (A6-0218/2006),
- A. mivel a tűszúrás által okozott sérülések több mint 20 életveszélyes vírus, többek között a Hepatitis B, a Hepatitis C és a HIV/AIDS továbbterjedését okozhatják, és emiatt komoly közegészségügyi problémát jelentenek,
- B. mivel egyre inkább nő a Hepatitis B, a Hepatitis C és a HIV gyakorisága, és az ENSZ AIDS-ellenes programja (UNAIDS) világszerte több mint 40 millió HIV-fertőzést, illetve több mint 5 millió Hepatitis C fertőzést számolt be,
- C. mivel független tanulmányok bizonyították, hogy a tűszúrás által okozott sérülések többsége jobb képzéssel, jobb munkakörülményekkel és biztonságos orvosi eszközök használatával elkerülhető,
- D. mivel az egészségügyben dolgozó munkavállalók tűszúrás által okozott sérülésekkel szembeni védelmét szolgáló meglévő EK jogszabályok gyakorlatilag eredménytelenek maradtak,

⁽¹⁾ HL L 183., 1989.6.29., 1. o.

⁽²⁾ HL L 393., 1989.12.30., 13. o.

⁽³⁾ HL L 262., 2000.10.17., 21. o.

⁽⁴⁾ HL C 304. E, 2005.12.1., 400. o.

2006. július 6., csütörtök

- E. mivel ápolói személyzetből súlyos hiány van, valamint Franciaországban és az Egyesült Királyságban készített tanulmányok kimutatták, hogy az ápolói szakma vonzereje hiányának egyik lényeges okát a mindennapi foglalkozási kockázatokban kell keresni; továbbá mivel a fenti európai 2004. évi versenyképességi jelentés az egészségügyi szektorban foglalkoztatottak egyre súlyosbodó hiányát az Európai Unió szempontjából különösen aggasztó problémaként ismeri el,
- F. mivel a Bizottság folyamatosan csalódást keltő válaszokat ad a képviselői által feltett olyan parlamenti kérdésekre, amelyek az egészségügyi dolgozók védelmét szolgáló sürgős és konkrét lépések szükségességére világítanak rá,
- G. mivel a Bizottságot emlékeztetni kellene arra, hogy ez az intézkedés, amelynek része az eredménytelennek bizonyult jogszabályok módosítása, összhangban állna a szabályozás minőségének javítására irányuló kezdeményezéssel,
- H. mivel többször is – legutóbb a fent említett, 2005. február 24-i állásfoglalásában, amely különösen az injekciós tűkkel és éles orvosi eszközökkel végzett munka kockázatának kezelése céljából a 2000/54/EK irányelv felülvizsgálatára szólít fel – felhívták a Bizottság figyelmét az egészségügyi dolgozóknak a fertőzött injekciós tűk okozta foglalkozási veszélyeztetettségével kapcsolatos aggodalmakra,
- I. mivel eljárási szabályzata 39. cikkének (2) bekezdése értelmében jelenleg nem készül erre vonatkozó javaslat, több mint 12 hónappal a Parlament jogi előrelépésre irányuló kérelmét követően, és mivel ez idő alatt az EU-ban az egészségügyi dolgozók körülbelül egymillió esetben szenvedhettek tüszúrás okozta sérüléseket, amelyek többsége elkerülhető lenne; mivel e sérülések közül néhány végzetes lehet, és vér útján terjedő vírushertőzésekhez vezethet és sok esetben szorongással eltöltött hónapok várnak az egészségügyi dolgozókra és családjukra a bizonytalanság miatt, hogy elkaptak-e valamilyen életveszélyes fertőzést,
1. felkéri a Bizottságot, hogy ennek az állásfoglalásnak az elfogadását követő három hónapon belül a Szerződés 137. és 251. cikke alapján nyújtsa be a Parlamentnek a 2000/54/EK irányelvet módosító irányelvre irányuló jogalkotási javaslatot;
 2. megállapítja, hogy a jogalkotási javaslat alapjául a németországi, eddig eredményes modell szolgálhat a spanyolországi tapasztalatokkal kiegészülve;
 3. felkéri a Bizottságot, hogy dolgozzon ki egységes uniós szabványokat a tüszúrás által okozott sérülésekről készítendő jelentések és ezek nyilvántartásba vétele tekintetében;
 4. megerősíti, hogy az ajánlások tiszteletben tartják a szubszidiaritás elvét és az állampolgárok alapvető jogait;
 5. úgy ítéli meg, hogy a kért javaslatnak nincsenek pénzügyi vonatkozásai;
 6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást és az ahhoz kapcsolódó részletes ajánlásokat a Tanácsnak és a Bizottságnak.
-

2006. július 6., csütörtök

MELLÉKLET

RÉSZLETES AJÁNLÁSOK A KÉRT JAVASLAT TARTALMÁRA VONATKOZÓAN

1. HÁTTÉR

- 1.1. Az egészségügyi munkavállalót akkor éri tűszúrás okozta baleset, amikor véletlenül beleszúródik a bőrébe egy olyan tű, amely valószínűleg egy beteg vértől szennyezett. A fertőzött tűk több mint 20-féle veszélyes, vér által hordozott kórokozót terjeszthetnek, köztük a Hepatitis B, a Hepatitis C és a HIV kórokozóját. Ezeknek a sérüléseknek a többsége az ápolószemélyzetet valamint az orvosokat érinti, de az egyéb egészségügyi személyzet tagjai ugyanúgy kockázatnak vannak kitéve, ahogy a segédszemélyzet tagjai, például a takarítók és a mosodai alkalmazottak, illetve más, a folyamatokhoz kapcsolódó dolgozók is.
- 1.2. Az EU-ban a munkavállalók közel 10%-a dolgozik az egészségügyi és jóléti ágazatban, jelentős hányaduk pedig kórházi alkalmazott. Ezért az egészségügy Európán belül az egyik legnagyobb foglalkoztatási ágazat. Az egészségügyben és a szociális intézményekben előforduló, munkával kapcsolatos balesetek aránya 30 %-kal haladja meg az EU-átlagot ⁽¹⁾. A kockázatok listáján előkelő helyet foglalnak el a biológiai kórokozók, különösen a Hepatitis B és C vírus által okozott fertőzés.
- 1.3. Elsősorban a vérrel teli, üreges éles tárgyak okozta sérülések útján kapják el az egészségügyi dolgozók foglalkozásuk gyakorlása közben a vér által hordozott és adott esetben végzetes betegségeket. A becslések szerint évente 1 millió tűszúrás okozta baleset fordul elő Európában ⁽²⁾.
- 1.4. A nagy kockázattal járó eljárások közé tartozik a vérvétel, az intravénás kanül behelyezése és a bőr alá helyezett fecskendők. Már kis mennyiségű vér is potenciálisan életveszélyes fertőzést okozhat. A fertőzési kockázat különböző tényezőktől függ, így például a beteg fertőzési állapotától, a beteg vírusterhelésétől, a munkavállaló immunológiai állapotától, a sérülés mélységétől, az átkerült vér mennyiségétől, a sérülés és a seb fertőtlenítése között eltelt időtől, valamint az expozíciót követő prophylaxis (megelőző kezelés) rendelkezésre állásától és alkalmazásától.
- 1.5. Ezeknek a fertőzéseknek a gyakorisága számottevően magasabb az egészségügyben dolgozóknál, mint az általános népességnél ⁽³⁾.
- 1.6. A Hepatitis B terjedésének kockázata védőoltással csökkenthető, és az expozíciót követő gyors prophylaktikus kezelés csökkentheti a HIV-fertőződés kockázatát. A Hepatitis C esetében azonban az ilyen intézkedések nem segítenek.

⁽¹⁾ Lásd COM(2002) 0118.

⁽²⁾ a) EPINet-adatok. Dee May RGN, DMS. Vizsgálati periódus: 2000. júliustól 2001 júniusáig.

b) A foglalkozási expozíciók ellenőrzése Olaszországban: SIROH-program, Gabriella De Carli, Vincent Puro, Vincenzo Puro, Giuseppe Ippolito és a SIROH-csoport, SIROH, 6 – 2002.

c) EPINet Spanyolország, 1996 – 2000. Hernández-Navarrete MJ, Arribas-Llorent JL, Campins Martí M, García de Codes Ilario.

d) A Hepatitis C vírus terjedése egészségügyi dolgozók bőr alatti expozícióját követően, 2003 – G De Carli, V Puro, G Ippolito, és a Studio Italiano Rischio Occupazionale da HIV (SIROH) csoport.

⁽³⁾ a) (Wuppertali Egyetem) Hofmann F, Kralj N, Beie M. Needle stick injuries in healthcare – frequency, causes and preventive strategies. Gesundheitswesen. 2002. május; 64(5):259-266. o

b) Schroebl S., Infektionsrisiko durch Nadelstichverletzungen für Beschäftigte im Gesundheitsdienst, in Dokumentationsband über die 40. Jahrestagung der Gesellschaft für Arbeitsmedizin und Umweltmedizin e.V., Rindt-Druck, Fulda 2000; fortgeführt und ergänzt, persönliche Mitteilung.

2006. július 6., csütörtök

- 1.7. Tanulmányok bizonyítják, hogy a biztonságos eszközök bevezetése jelentősen csökkentheti a tűszúrás által okozott sérülések számát. Ettől függetlenül azonban a rendszeres továbbképzések és szervezeti intézkedések is lényegesen csökkenthetik a tűszúrás által okozott sérülések számát. Ezért a biztonsági funkciókkal rendelkező eszközök felhasználása mellett hangsúlyt kell fektetni a szervezeti intézkedésekre is, így például a rögzített munkafolyamatokra, a dolgozók képzésére és oktatására, valamint a kockázatos tevékenységek tudatosítására ⁽¹⁾.

2. JELENLEGI JOGSZABÁLYOK

- 2.1. A 2000/54/EK irányelv (a hetedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) rendelkezéseket tartalmaz a munkájuk során biológiai anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről. A következő rendelkezések különösen érvényesek ebben az összefüggésben:

- a biológiai anyagok négy csoportra vannak osztva a fertőzés kockázatának szintje szerint (2. cikk),
- a valószínűleg biológiai anyagoknak való expozícióval járó tevékenységek esetében a munkáltatónak kockázatértékelést kell végeznie (3. cikk),
- ha technikailag nem oldható meg az expozíció kockázatának megelőzése, akkor az expozíció kockázatát olyan alacsony szintre kell csökkenteni, amennyire az érintett munkavállalók egészségének és biztonságának megfelelő védelméhez szükséges. Ez magában foglalja az egyéni védőintézkedéseket, a biológiai anyagokkal kapcsolatos balesetek kezelésére vonatkozó tervek készítését és a hulladék biztonságos összegyűjtését, tárolását és ártalmatlanítását (6. cikk),
- ki kell dolgozni az emberi vagy állati eredetű minták megfogásának, kezelésének és feldolgozásának eljárásait (8. cikk),
- megfelelő intézkedéseket kell hozni az egészségügyi és állategészségügyi szolgálatoknál az érintett munkavállalók egészségének és biztonságának védelme érdekében (15. cikk).

- 2.2. A 89/655/EGK tanácsi irányelv (második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) szintén alkalmazandó ebben az összefüggésben. A 3. cikk arra kötelezi a munkáltatót, hogy:

- biztosítsa, hogy a munkafelszerelés megfeleljen az elvégzendő munkának, és a munkavállalók egészségük és biztonságuk károsítása nélkül használhassák azt,
- vegye figyelembe a különleges munkakörülményekre és a szóban forgó felszerelés használatával járó kockázatokra,
- hozzon intézkedéseket a kockázatok minimalizálása érdekében.

Ezen kívül a munkavállalóknak megfelelő tájékoztatást és képzést kell kapniuk a munkafelszerelés használatáról és az ilyen használattal együtt járó kockázatokról (6. és 7. cikk).

⁽¹⁾ a) Advances in Exposure Prevention; vol. 3, no. 4; Libourne-i vizsgálat GERES-nap 2001/09.

b) Mendelson MH, Chen LBY, Finkelstein LE, Bailey E, Kogan G. Evaluation of a Safety IV Catheter Using the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) National Surveillance System for Hospital Healthcare Workers Database. In 4th Decennial International Conference on Nosocomial and Healthcare-Associated Infections 2000 (March 5-9). Atlanta, Georgia.

c) Az észak-franciaországi hálózat négyéves ellenőrzése: American Journal of Infection Control. 2003 okt.; 31(6):357-63. Tarantola A, Golliot F, Astagneau P, Fleury L, Brucker G, Bouvet E; CCLIN Paris-Nord Blood and Body Fluids (BBF) Exposure Surveillance Taskforce.

d) Louis N, Vela G, Groupe Projet. Évaluation de l'efficacité d'une mesure de prévention des accidents d'exposition au sang au cours du prélèvement de sang veineux. Bulletin Épidémiologique Hebdomadaire 2002 ;51: 260-261. o.

e) Younger B, Hunt EH, Robinson C, McLemore C. Impact of a Shielded Safety Syringe on Needlestick Injuries Among Healthcare Workers. Infection Control and Hospital Epidemiology 1992; 13: 349-353. o.

f) Abiteboul D, Lolom I, Lamontagne F, Tarantola A, Deschamps JM, Bouve Et, és a GERES-csoport. GERES (Groupe d'étude sur le risque d'exposition des soignants aux agents infectieux). AES: Peut-on se protéger? Enquête multicentrique sur les AES des infirmier(e)s de Médecine et réanimation. GERES-nap, Bichat kórház, 2002. június, Párizs.

2006. július 6., csütörtök**3. MIÉRT VAN SZÜKSÉG JOGI MEGOLDÁSRA?**

- 3.1. Bár a jelenlegi jogszabályok elméletben kitérnek a tűszúrás okozta sérülések kockázatára, a gyakorlatban ez nem érvényesül. A munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányelvek rendelkezéseinek gyakorlati végrehajtásáról szóló bizottsági közlemény (COM(2004)0062) külön utal a közszférában, így a kórházakban előforduló problémákra.
- 3.2. Az iránymutatások, tudatosító kampányok és egyéb nem jogi kezdeményezések csak részben képesek megoldást nyújtani, de ezeket az irányelvek mellett kísérőintézkedésként alkalmazni kell ⁽¹⁾.
- 3.3. A 2004. évi európai versenyképességi jelentés elismeri, hogy Európa szerte aggodalomra ad okot az egészségügyi dolgozók rohamosan növekvő hiánya. Sok oka van annak, hogy az egészségügyi szakmákat miért nem tartják vonzóknak – a foglalkozási biztonsági kockázatok azonban mindenképpen hozzájárulnak ehhez.

4. PÉNZÜGYI VONATKOZÁSOK

- 4.1. Számos független tanulmány született a tűszúrás által okozott sérüléseket megelőző biztonságosabb munkavégzési gyakorlatokra és orvosi eszközökre irányuló beruházások rövid és hosszú távú hatásának vizsgálatáról, amelyek mindegyike arra a következtetésre jutott, hogy ezek átfogó gazdasági megtakarításokhoz vezetnek ⁽²⁾.

5. KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK

- 5.1. A következő rendelkezésekkel kell kiegészíteni a 2000/54/EK irányelvet:

2. cikk, ca) pont (új): „éles orvosi eszközök”: ezek közé tartoznak az üreges tűk (amelyek a fecskendő részeit alkotják), a sebészkések, a speciális vérmintavételi eszközök, szárnyas tűk és intravénás katéterek, varrotűk, szikék és más orvosi vágóeszközök.
15. cikk, (1) bekezdés, ca) pont (új) „a vérrel szennyezett tűk és más éles orvosi eszközök által okozott sérülések kockázata.”
15. cikk, (2a) bekezdés (új) „A vágott és szúrt sérülések megelőzésére szolgáló biztonságos munkaeszközök nem veszélyeztethetik a betegeket. A (2) bekezdés sérelme nélkül és a felelős orvosok részvételével a következő különleges megelőző intézkedésekre irányuló lépéseket kell megtenni az egészségügyi és állategészségügyi szolgálatoknál a munkavállalóknak a tűk és más éles orvosi eszközök által okozott sérülésektől való megóvása érdekében:
- a) amennyiben rendelkezésre állnak, a kanülhasználat minimalizálása érdekében biztonságos és hatékony rendszereket, pl. intravénás kanüloket kell alkalmazni;
- b) kockázatfelmérés alapján lépéseket kell tenni a már meglévő biztonsági felszereléssel ellátott eszközöknek a különösen nagy baleseti és/vagy fertőzési kockázatot jelentő területeken való hatékony és célszerű történő használatára felé, figyelembe véve a költség/haszon arányt;

⁽¹⁾ Például a TRBA 250 (Technical Requirements for Biological Agents – Biológiai Anyagok Műszaki Követelményei) 2003 októberében jelent meg Németországban, és részletes ajánlásokat tartalmazott az éles orvosi eszközök okozta sérülések megelőzésére, beleértve a tűszúrás elleni védelmet is nyújtó orvosi technológia használatára vonatkozóan. A TRBA 250 célja többek között a tűszúrás által okozott fertőzések visszaszorítása. Ebből az okból a biztonságos rendszerek bevezetése mellett olyan alternatív eljárásokat is megfelelőnek minősítettek, amelyek szavatolják a kanülok biztonságos kezelését. A vállalkozásoknak segítséget nyújtanak a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi szakmai szövetségi szabályok (BGR/TRBA 250). Amennyiben az itt leírt technikához tartják magukat, jó okkal feltételezhetik, hogy teljesítették a biológiai anyagokról szóló rendelet követelményeit (vélelmezett hatás, megfelelési hatás). Mivel azonban az ajánlásokat technikai szabályként fogalmazták meg, a „kellene” szó használata a kötelező érvényű előírások meghatározása helyett nem hozott kielégítő gyakorlati eredményeket.

⁽²⁾ a) A. Wittmann, F. Hofmann, B. Neukirch, Ch. Thürmer, N. Kralj, S. Schroeble, K. Gasthaus; „Blood-borne viral infections: causes, risks and prevention strategies”, Bergische Universität Wuppertal, 2005. május
 b) US General Accounting Office, Impact assessment regarding Needlestick Safety and Prevention Act; 2000. november 17.
 c) Evaluation of the Efficacy of a Measure to Prevent Accidental Needlestick Injuries by Using Safety Needles for Venous Blood. Louis Nicole (1), Vela Gilles (2) és a Cellule d'Hygiène [Higiénia egység] projektszoport, Centre Hospitalier 06401 – Cannes cedex Département d'Ergonomie [Ergonómiai részleg], Centre Hospitalier Cannes.
 d) 2004 Center for Disease Control Sharps Safety Workbook, USA – a tűszúrások által okozott sérülések költségei.

2006. július 6., csütörtök

- c) a tű által okozott sérülések kockázatát magukban hordozó munkahelyi gyakorlatokat biztonságosabbá tételük érdekében módosítani kell, és meg kell szüntetni a többször használatos tűk használatát;
- d) az összes dolgozót – különösen a kanülök bevezetését végző munkavállalókat – ki kell képezni a tűk és más éles orvosi eszközök biztonságos használatára és ártalmatlanítására, a tárolásukra szolgáló tartályok használatára, valamint a hulladékok e tartályokban való megfelelő lezárására;
- e) ha annak a helynek, ahol a tűt felhasználják, nincs a közvetlen közelben az éles eszközök elhelyezésére szolgáló tartó, a dolgozónak eldobható tálcát kell magával vinnie, amelyet egy klinikai hulladékartóban helyeznek el, hogy vérrel való szennyezettség esetén megakadályozzák a fertőzést;
- f) írásos utasításokat kell elhelyezni a munkahelyeken, és szükség esetén feliratok segítségével kell bemutatni a tűkkel és más éles orvosi eszközökkel kapcsolatos balesetek vagy események esetén követendő eljárásokat;
- g) hatékonyan kell reagálni a balesetekre vagy egyéb eseményekre, majd nyomon követni azokat, beleértve az expozíciót követő gyors prophylaxist is;
- h) a tűkkel és más éles orvosi eszközökkel érintkezésbe kerülő munkavállalóknak fel kell kínálni a Hepatitis B elleni védőoltást;
- i) a tűk vagy éles orvosi eszközök által okozott sérüléseket külön nyilvántartásban kell dokumentálni;
- j) a Bizottság [a 2000/54/EK irányelv ezen állásfoglalásban ajánlott módosításainak hatálybalépése után 4 évvel]-ig megvizsgálja, hogy sikeresen végrehajtották-e a (2a) bekezdés b) pontja szerinti, biztonsági jellemzőkkel rendelkező eszközök bevezetését és értékeli, hogy a magas fertőzési kockázatú területeken meghatározott bevezetési kötelezettség hatására mennyiben csökkent a sérülések és fertőzések száma, és hogy be kell-e vonni további területeket e cikk alkalmazási körébe. Az értékelés azt is vizsgálja, mely eszközök a leghatékonyabbak és leginkább elfogadhatóak a dolgozók számára.”

22. cikk, (1a) bekezdés (új)

„A 15 cikk (1) bekezdés ca) pontjában és (2a) bekezdésében meghatározott rendelkezések az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésüket követően két évvel lépnek hatályba.”

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0306

Európai szomszédsági és partnerségi eszköz ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0628 – C6-0129/2004 – 2004/0219(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0628) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és az EK-Szerződés 179. és 181a. cikkére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0129/2004),
 - tekintettel a Bizottságnak a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ mellékletében szereplő, a demokratikus ellenőrzésről és a külső fellépések koherenciájáról szóló nyilatkozatára, valamint az ahhoz kapcsolódó levélváltásra,
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére, valamint a Regionális Fejlesztési Bizottság, a Fejlesztési Bizottság, a Külkereskedelmi Bizottság, a Költségvetési Bizottság, a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság, az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság, a Kulturális és Oktatási Bizottság, valamint az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0164/2006);
1. rámutat arra, hogy a jogalkotási javaslatban 2006. utánra jelzett előirányzatok a következő többéves pénzügyi keretről szóló döntéstől függenek;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy a következő pénzügyi keret elfogadása után, adott esetben, nyújtson be a program pénzügyi referenciaösszegeinek kiigazítására vonatkozó javaslatot;
 3. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 4. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

P6_TC1-COD(2004)0219

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. július 6-án került elfogadásra az Európai Szomszédági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 179. és 181a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Közösség külső támogatási tevékenységének hatékonyabbá tételére új keretet javasolnak a támogatás tervezésére és nyújtására. Ez a rendelet az egyik olyan általános eszköz, amely az Európai Unió külpolitikai céljainak közvetlen támogatását szolgálja.
- (2) A 2002. december 12-13-i koppenhágai Európai Tanács megerősítette, hogy az Európai Unió bővítése nagy lehetőséget kínál a szomszédos államok közötti kapcsolatok előrelendítésére a közös politikai és gazdasági értékek alapján, és hogy az Európai Unió továbbra is eltökélt abban a tekintetben, hogy elkerülje új választóvonalak kialakulását Európában, és hogy elősegítse a stabilitást és a jólétet az Európai Unió új határain belül és kívül egyaránt.
- (3) A 2004. június 17-18-i brüsszeli Európai Tanács megerősítette, hogy jelentősnek tartja az együttműködés erősítését e szomszédokkal, a partnerség és a közös tulajdon alapján, továbbá a demokrácia és az emberi jogok tiszteletben tartásának közös értékeire építve.
- (4) Az Európai Unió és szomszédai közötti megkülönböztetett kapcsolatok a közös értékek – beleértve a demokráciát, a jogállamiságot, a jó kormányzást és az emberi jogokat – valamint a piacgazdaság, a nyílt, szabályozott és tisztességes kereskedelem, a fenntartható fejlődés elvei és a szegénység csökkentése iránti kötelezettségvállalásokra épülnek.
- (5) Fontos, hogy az e rendelet szerinti közösségi támogatás a Közösség, a tagállamok és a partnerországok által aláírt nemzetközi megállapodások és egyezmények szerint történjen, és hogy azt a felek által közösen elfogadott nemzetközi jogszabályok általános elveinek figyelembe vételével biztosítsák.
- (6) Kelet-Európában és a dél-kaukázusi térségben a partnerségi és együttműködési megállapodások biztosítják a szerződéses kapcsolatok alapját. A mediterrán térségben az euro-mediterrán partnerség (a „barcelonai folyamat”) biztosít regionális keretet az együttműködésnek, amelyet társulási megállapodások hálózata egészít ki.
- (7) Az európai szomszédági politikán belül az Európai Unió és a partnerországok meghatározzák a prioritásokat, amelyeket kölcsönösen elfogadott cselekvési tervekbe illesztnek, amelyek a konkrét tevékenységek számos kulcsfontosságú területét fogják át, mint a politikai párbeszéd és reform, a kereskedelmi és gazdasági reform, a kiegyensúlyozott társadalmi és gazdasági fejlődés, a bel- és igazságügy, az energia, a közlekedés, az információs társadalom, a környezet, a kutatás és az innováció, a civil társadalom fejlődése és az egyének közötti kapcsolatok. Az e prioritások területén elért előrehaladás hozzájárul a partnerségi és együttműködési megállapodásokban, és a társulási megállapodásokban rejlő összes lehetőség megvalósításához.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2006. július 6-i álláspontja.

2006. július 6., csütörtök

- (8) Annak érdekében, hogy támogatni tudja a partnerországok közös értékek és elvek melletti elkötelezettségét és erőfeszítéseit a cselekvési tervek végrehajtásában, a Bizottságnak olyan helyzetben kell lennie, hogy segítséget tudjon nyújtani ezeknek az országoknak, és támogatni tudja a közöttük és a tagállamok között kialakuló különböző típusú együttműködési formákat azzal a céllal, hogy kölcsönös stabilitási, biztonsági és jóléti térséget alakítsanak ki, mely jelentős mértékű gazdasági integrációt és politikai együttműködést foglal magában.
- (9) A politikai, gazdasági és társadalmi reformok előmozdítása az egész szomszédságban fontos célja a közösségi támogatásnak. A földközi-tengeri térségben e célkitűzés további megvalósítása a „Földközi-tengeri és közel-keleti stratégiai partnerség” földközi-tengeri ága keretében zajlik. Az Európai Unió Afrikával kapcsolatos stratégiájának megfelelő elemeit figyelembe veszik a Földközi-tenger észak-afrikai szomszédaival kapcsolatban.
- (10) Fontos, hogy az európai szomszédsági politika által létrehozott keretben a szomszédos fejlődő országoknak nyújtott segítségnyújtás koherens legyen a Közösség fejlesztési politikájának célkitűzéseivel és elveivel, amint azt az „Európai Konszenzus a fejlesztési politika terén” című ⁽¹⁾, az Európai Közösség fejlesztési politikájáról szóló, 2005. december 20-án, a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretén belül ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság által elfogadott együttes nyilatkozat kifejti.
- (11) Az Európai Unió és Oroszország úgy döntöttek, hogy kialakítják egyedi stratégiai partnerségüket négy közös terület felállításával, és e partnerség kialakításának támogatására, valamint Oroszország és európai uniós szomszédai határán a határokon átnyúló együttműködés elősegítésére közösségi támogatást fognak felhasználni.
- (12) Az északi dimenzió keret ad az Európai Unió, Oroszország, Norvégia és Izland közötti együttműködésnek. Fontos, hogy a közösségi támogatás az e keret megvalósítását segítő tevékenységeket is támogassa. Ennek a politikának az új célkitűzései politikai nyilatkozatban, valamint a 2005. november 21-i északi dimenzió miniszteri értekezlet által elfogadott iránymutatások alapján kidolgozandó politikai keretdokumentumban kerülnek meghatározásra.
- (13) A mediterrán partnerek számára a segítségnyújtás és az együttműködés az 1995. november 28-i barcelonai nyilatkozattal létrehozott euro-mediterrán partnerség keretében valósul meg, ahogy az a 2005. november 28-i, tizedik évfordulós euro-mediterrán csúcstalálkozón megerősítést nyert, és figyelembe veszi az abban az összefüggésben kötött megállapodást az áruk szabadkereskedelmi övezetének 2010-ig történő létrehozásáról és egy aszimmetrikus liberalizálási folyamat elindításáról.
- (14) Fontos az együttműködés előmozdítása úgy az Európai Unió külső határa mentén, mint a partnerországok között, különösen azok között, amelyek földrajzi értelemben közel vannak egymáshoz.
- (15) Új választóvonalak kialakulásának elkerülése érdekében különösen fontos elhárítani a hatékony, határokon átnyúló együttműködés útjában álló akadályokat az Európai Unió külső határai mentén. A határokon átnyúló együttműködésnek hozzá kell járulnia a szomszédos határ régiók közötti integrált és fenntartható regionális fejlődéshez és az összehangolt területi integrációhoz a Közösség egészében és a szomszédos országok viszonylatában. Ezt a célt leginkább a külpolitikai célkitűzések és a környezetvédelem szempontjából fenntartható gazdasági és szociális kohézió összekapcsolásával lehet elérni.
- (16) Annak érdekében, hogy a szomszédos partnerországok segítséget kapjanak céljaik eléréséhez, és hogy lendületet kapjon a közöttük és a tagállamok közötti együttműködés, indokolt létrehozni egy egységes politikához kapcsolódó segítségnyújtási eszközt, amely számos létező támogatási eszköz helyébe lép, biztosítva az összhangot és egyszerűsítve a segítségnyújtások programozását és irányítását.
- (17) Ez az eszköz támogatja továbbá a partnerországok és a tagállamok közötti határokon átnyúló együttműködést, és jelentős hatékonyságjavulást biztosít azáltal, hogy egyetlen irányítási mechanizmuson keresztül és egyetlen eljárási rend keretében valósítja meg azt. Épít a 2004-2006 közötti időszakban megvalósított szomszédsági programokból nyert tapasztalatokra, és olyan elvek szerint működik majd, mint a többéves programozás, a partnerség és a társfinanszírozás.

⁽¹⁾ HL C 46., 2006.2.24., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

- (18) Fontos, hogy az Európai Gazdasági Térség (EGT) országaihoz tartozó azon határ menti régiók, amelyek jelenleg tagállamokat és partnerországokat bevonó határokon átnyúló együttműködésben vesznek részt, ezt továbbra is folytathassák saját forrásaik felhasználásával.
- (19) Ez a rendelet a 2007-2013 közötti időszakra egy pénzügyi keretösszeget hoz létre, amely a költségvetési fejeletről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2006. május 17-i az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti intézményközi megállapodás ⁽¹⁾ 37. pontja szerint a költségvetési hatóság számára az elsődleges referenciaösszeget jelenti.
- (20) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.
- (21) Az irányítási eljárást azoknak a végrehajtási szabályoknak a meghatározásánál kell alkalmazni, amelyek a határokon átnyúló együttműködés megvalósítását szabályozzák, és amikor stratégiai dokumentumok, cselekvési tervek és olyan különleges intézkedések elfogadására kerül sor, amelyeket a stratégiai dokumentumok nem tartalmaznak és értékük meghaladja a 10 000 000 eurós küszöböt.
- (22) Mivel a javasolt cselekvés céljait, nevezetesen az Európai Unió és a szomszédos országok közötti szorosabb együttműködést és a fokozatos gazdasági integráció előmozdítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és a cselekvés terjedelme miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat az EK-Szerződés 5. cikke szerinti szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépheti túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (23) E rendelet szükségessé teszi a Közösség és a mediterrán harmadik országok között létrejött, a pénzügyi és műszaki együttműködésről szóló jegyzőkönyvek végrehajtásáról szóló, 1992. június 29-i 1762/92/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾, a Ciszjordániával és a Gázai-övezettel való pénzügyi és műszaki együttműködésről szóló, 1994. július 11-i 1734/94/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾, és az euro-mediterrán partnerség (MEDA) keretében végrehajtott gazdasági és társadalmi szerkezeti reformokat kísérő pénzügyi és műszaki intézkedésekről szóló 1996. július 23-i 1488/96/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ hatályon kívül helyezését. Hasonlóképpen, ez a rendelet a kelet-európai és közép-ázsiai partnerállamoknak történő segítségnyújtásról szóló, 1999. december 29-i 99/2000/EK, Euratom tanácsi rendelet (TACIS) ⁽⁶⁾ helyébe lép, amely 2006. december 31-én hatályát veszti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

CÉLKITŰZÉSEK ÉS ELVEK

1. cikk

Tárgy és alkalmazási kör

- (1) Ez a rendelet szomszédsági és partnerségi eszközt hoz létre azzal a céllal, hogy közösségi támogatást nyújtson az Európai Uniót és a mellékletben felsorolt országokat és területeket (a továbbiakban: partnerországok) magában foglaló jóléti és jószomszédsági térség kialakításához.

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ HL L 181., 1992.7.1., 1. o. A 2112/2005/EK rendelettel (HL L 344., 2005.12.27., 23. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 182., 1994.7.16., 4. o. A legutóbb a 2110/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 344., 2005.12.27., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 189., 1996.7.30., 1. o. A legutóbb a 2112/2005/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 12., 2000.1.18., 1. o. A 2112/2005/EK rendelettel módosított rendelet.

2006. július 6., csütörtök

(2) A közösségi támogatást a partnerországok javára használják fel. Közösségi támogatás a tagállamok és a partnerországok és régiók közös javára is felhasználható a 6. cikkben meghatározott határokon átnyúló és a régiók közötti együttműködés előmozdításának a céljából.

(3) Az Uniót a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok tiszteletben tartása, valamint a jogállamiság értékeire alapították, és az, a párbeszéd és az együttműködés révén arra törekszik, hogy az ezen elvek mellett elköteleződést a partnerországokban is elősegítse.

2. cikk**A közösségi támogatás alkalmazási köre**

(1) A közösségi támogatás a fokozott együttműködést és a fokozatos gazdasági integrációt mozdítja elő az Európai Unió és a partnerországok között, illetve különösen a partnerségi és együttműködési megállapodások, a társulási megállapodások vagy más létező és jövőbeni megállapodások végrehajtását. Bátorítja továbbá a partnerországoknak a jó kormányzás, valamint az igazságos társadalmi és gazdasági fejlődés előmozdítására tett erőfeszítéseit.

(2) A közösségi támogatást az együttműködés alábbi területein belüli intézkedések támogatására kell felhasználni:

- a) politikai párbeszéd és reform előmozdítása;
- b) magasabb szintű jogszabályi és szabályozási harmonizáció előmozdítása valamennyi vonatkozó területen, és különösen a partnerországoknak a belső piacba való fokozatos bekapcsolódása és a kereskedelem intenzívebbé tétele érdekében;
- c) a társulási megállapodásokban, a partnerségi és együttműködési megállapodásokban, valamint más, olyan többoldalú megállapodásokban szabályozott területeken kialakított politikák kidolgozásáért és tényleges alkalmazásáért felelős nemzeti intézmények és szervek megerősítése, amelyeknek a Közösség és/vagy tagállamai, valamint a partnerországok részes felei, és amelyeknek célja az e cikkben meghatározottak megvalósítása;
- d) a jogállamiság és a jó kormányzás előmozdítása, beleértve a közigazgatás hatékonyságának, valamint az igazságszolgáltatás pártatlanságának és hatékonyságának erősítését, valamint a korrupció és csalás elleni küzdelem támogatását;
- e) a fenntartható fejlődés előmozdítása minden szempontból;
- f) regionális és helyi fejlesztési erőfeszítések mind a vidéki, mind a városi területeken az egyenlőtlenségek csökkentése, valamint a regionális és helyi fejlesztési kapacitás növelése céljából;
- g) a környezetvédelem, a természeti értékek megőrzése és a természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás, beleértve az édesvízi és tengeri forrásokat;
- h) a szegénység csökkentését célzó, valamint az ENSZ millenniumi fejlesztési céljait elősegítő politikák támogatása;
- i) a szociális fejlődést, a társadalmi integrációt, a nemek közötti egyenlőséget és a diszkrimináció megszüntetését, a foglalkoztatottságot és a szociális védelmet előmozdító politikák támogatása, beleértve a migráns munkavállalók védelmét, a társadalmi párbeszédet, a szakszervezeti jogok és az alapvető munkaügyi normák tiszteletben tartását, beleértve a gyermekmunkát is;
- j) az egészségügyet, az oktatást és a képzést előmozdító politikák támogatása, beleértve nem csak a fertőző és nem fertőző betegségek, illetve rendellenességek elleni küzdelmet szolgáló intézkedéseket, hanem a jó egészségre – többek között a reprodukatív egészségre és a csecsemők egészségére – irányuló szolgáltatásokhoz és oktatáshoz való hozzájutást a lányok és a nők számára;

2006. július 6., csütörtök

- k) az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok előmozdítása és védelme, beleértve a nők és gyermekek jogait;
- l) a demokratizálódás támogatása, többek között a civil társadalmi szervezetek szerepének kibővítése és a média pluralizmusának előmozdítása által, valamint választási megfigyelésen és segítségnyújtáson keresztül;
- m) a civil társadalom és a nem kormányzati szervezetek megerősítése;
- n) a piacgazdaság fejlődésének előmozdítása, beleértve a magánszektor és a kis- és középvállalkozások fejlődését támogató intézkedéseket a beruházások és a globális kereskedelem előmozdítása céljából;
- o) az együttműködés előmozdítása az energia-, távközlési és közlekedési szektorokban, beleértve a kapcsolódásokat, a hálózatokat és ezek működését, a nemzetközi közlekedési és energiaügyi műveletek biztonságának és biztonságosságának növelését, az új és megújuló energiaforrások népszerűsítését, az energiahatékonyságot és a tiszta szállítást;
- p) támogatás nyújtása olyan tevékenységekhez, amelyek célja az élelmiszerek biztonságának javítása a polgárok számára, különösen a közegészségügy és a növényvédelem területén;
- q) hatékony és biztonságos határigazgatás biztosítása;
- r) a reformok támogatása és a kapacitások erősítése a bel- és igazságügy területén, beleértve olyan kérdéseket, mint a menekültügy, a migráció és a visszatérés, valamint az emberkereskedelem és a terrorizmus, a szervezett bűnözés – beleértve annak finanszírozását, a pénzmosást és az adócsalást – elleni harc és ezek megelőzése;
- s) az igazgatási együttműködés támogatása az átláthatóság és az információcsere javítására az adózás területén és az adókikerülés elleni harc érdekében;
- t) közösségi kutatási és innovációs programokban való részvétel előmozdítása;
- u) a tagállamok és a partnerországok felsőoktatási intézményei közötti együttműködésnek, valamint a tanárok, a kutatók és a diákok mobilitásának az előmozdítása;
- v) a multikulturális párbeszéd, az egyes emberek közötti kapcsolatok, ideértve a tagállamokban élő bevándorlók közösségeivel való kapcsolatokat, a civil szervezetek, a kulturális intézmények közötti együttműködést és az ifjúsági csereprogramok előmozdítását;
- w) a történelmi és kulturális örökség megőrzésére és fejlesztési potenciáljának előmozdítására irányuló együttműködés támogatása, a turizmuson keresztül is;
- x) a partnerországok részvételének a támogatása a közösségi programokban és ügynökségekben;
- y) a határokon átnyúló együttműködés támogatása közös helyi kezdeményezéseken keresztül a fenntartható gazdasági, szociális és környezeti fejlődés előmozdítására a határmenti régiókban, valamint az integrált területi fejlesztések támogatása a Közösség külső határain át;
- z) a regionális és szubregionális együttműködés és integráció előmozdítása (ahol indokolt, azokkal az országokkal is, amelyek e rendelet alapján nem jogosultak közösségi támogatásra);
- aa) támogatás nyújtása válság utáni helyzetekben, beleértve a menekülteknek és a lakhelyüket elhagyni kényszerült személyeknek nyújtott támogatást, továbbá részvétel a katasztrófahelyzetekre való felkészülésben;
- bb) a partnerek közötti kommunikáció bátorítása és cserék elősegítése a programok alapján finanszírozott intézkedések és tevékenységek területén;
- cc) valamint közös témák szerinti kihívások kezelése közös érdeklődésre számot tartó területeken, és bármely más, e rendelet alkalmazási körével összeegyeztethető célkitűzés.

2006. július 6., csütörtök

3. cikk

A politikai keret

(1) Az e rendelet szerinti közösségi támogatási program kidolgozására az általános politikai keretet a partnerségi és együttműködési megállapodások, társulási megállapodások vagy egyéb meglévő vagy jövőbeni, a partnerországok közötti kapcsolatokat létrehozó megállapodások, és az Európai Unió ezen országok irányában követendő politikájához iránymutatást meghatározó releváns bizottsági közlemények és tanácsi következtetések biztosítják. A közösségi támogatási prioritások meghatározásánál alapvető hivatkozási pontot jelentenek a kölcsönösen elfogadott cselekvési tervek vagy más egyenértékű dokumentumok.

(2) Az Európai Unió országai és a partnerországok közötti, az (1) bekezdésben említett megállapodások hiányában közösségi támogatást akkor lehet nyújtani, ha az hasznosnak bizonyul az Európai Unió politikai céljai elérésében tett előrelépés szempontjából és az e célokra alapozva kerül meghatározásra.

4. cikk

Kiegészítő jelleg, partnerség, és társfinanszírozás

(1) Az e rendelet szerinti közösségi támogatás általában kiegészíti a megfelelő nemzeti, regionális vagy helyi stratégiákat és támogatási eszközöket, vagy hozzájárul azokhoz.

(2) Az e rendelet szerinti közösségi támogatást általában a Bizottság és a kedvezményezettek közötti partnerség alapján alakítják ki. A partnerségbe, ahol indokolt, nemzeti, regionális és helyi hatóságokat, gazdasági és szociális partnereket, a civil társadalmat és egyéb szerveket is bevonnak.

(3) A programok és projektek előkészítésében, végrehajtásában és nyomon követésében a kedvezményezett országok adott esetben társulnak a megfelelő partnerekkel a megfelelő területi szinten, különösen regionális és helyi szinten.

(4) Az e rendelet szerinti közösségi támogatáshoz a kedvezményezett országok általában társfinanszírozást biztosítanak közalapítványokból, a kedvezményezettek hozzájárulásaiból vagy egyéb forrásokból. A társfinanszírozásra vonatkozó követelménytől el lehet tekinteni megfelelően indokolt esetben, és amikor erre annak érdekében van szükség, hogy támogassák a civil társadalom és a nem állami szereplők fejlődését az emberi jogokat és alapvető szabadságjogokat elősegítő és a demokratizálódást támogató intézkedések érdekében.

5. cikk

Összhang, összeegyeztethetőség és koordináció

(1) Az e rendelet alapján finanszírozott programoknak és projekteknek összhangban kell lenniük az európai uniós politikákkal. Összeegyeztethetőknek kell lenniük a Közösség és tagállamai, valamint a partnerországok között megkötött megállapodásokkal és be kell tartaniuk az azokban a többoldalú megállapodásokban és nemzetközi egyezményekben vállalt kötelezettségeket, amelyeknek részes felei, beleértve az emberi jogokról, a demokráciáról és a jó kormányzásról szóló kötelezettségvállalásokat.

(2) A Bizottság és a tagállamok biztosítják az e rendelet szerint nyújtott közösségi támogatás és a Közösség és a tagállamok által egyéb belső és külső pénzügyi eszközök révén, valamint az Európai Beruházási Bank (EBB) által nyújtott pénzügyi támogatás között összhangot.

(3) A Bizottság és a tagállamok biztosítják a saját segítségnyújtási programjaik közötti koordinációt, azzal a céllal, hogy növeljék a segítségnyújtások biztosítása során az eredményességet és a hatékonyságot a külső segítségnyújtások területén folytatott műveleti koordináció megerősítése és a politikák és eljárások harmonizálása érdekében kialakított iránymutatásokkal összhangban. A koordináció magában foglalja a rendszeres konzultációkat és a megfelelő információk gyakori cseréjét a segítségnyújtási ciklus különböző fázisaiban, különösen a helyi megvalósítás szintjén, és kulcsfontosságú eleme a tagállamok és a Közösség programozási folyamatának.

(4) A Bizottság, a tagállamokkal kapcsolatot tartva, megteszi a szükséges lépéseket a multilaterális és regionális szervezetekkel és testületekkel, úgy mint a nemzetközi pénzügyi intézetekkel, az Egyesült Nemzetek ügynökségeivel, alapjaival és programjaival és a nem európai uniós adományozókkal kialakítandó megfelelő koordináció és együttműködés biztosítására.

II. CÍM

AZ ALAPOK PROGRAMOZÁSA ÉS ELOSZTÁSA

6. cikk

Programtípusok

- (1) Az e rendelet szerinti közösségi támogatást az alábbi eszközök révén hajtják végre:
- a) országos, több országot érintő és határokon átnyúló stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok a 7. cikkben említettek szerint, amelyek az alábbiakat foglalják magukban:
 - i. országprogramok, vagy több országot érintő programok, amelyek egy partnerország számára biztosított segítségnyújtással, illetőleg két vagy három partnerország közötti régiós vagy szubregionális együttműködéssel foglalkoznak és amelyben tagállamok is részt vehetnek;
 - ii. határokon átnyúló együttműködési programok, amelyek egy vagy több tagállam, és egy vagy több partnerország közötti együttműködéssel foglalkoznak, és olyan régiókban valósulnak meg, amelyek a Közösséggel meglévő közös határaik mentén találhatók.
 - b) a határokon átnyúló együttműködésre vonatkozó közös operatív programok a 9. cikkben említettek szerint, éves cselekvési tervek a 12. cikkben említettek szerint és különleges intézkedések a 13. cikkben említettek szerint.
- (2) A több országra kiterjedő programok a régiók közötti intézkedésekre is kiterjedhetnek. E rendelet alkalmazásában a „régiók közötti intézkedés” a tagállamok és partnerországok közötti, valamely tagállam vagy partnerország területén zajló, kölcsönös előnyök elérését célzó és az őket érintő közös kihívásokra választ adni kívánó együttműködés.

7. cikk

Programozás és az alapok elosztása

- (1) Az országprogramok vagy a több országot érintő programok esetében a 26. cikk (2) bekezdésben hivatkozott eljárás szerint stratégiai dokumentumokat fogadnak el. A stratégiai dokumentumok tükrözik a 3. cikkben említett politikai keretet és cselekvési terveket, és összhangban vannak az egyes országok és régiók elsőbbséget élvező céljaival, valamint a 4. és 5. cikkben leírt módszerekkel. A stratégiai dokumentumokat a politikai keretben meghatározott prioritásokkal összeegyeztethető időszakra készítik el, és azok többéves indikatív programokat tartalmaznak, beleértve a többéves indikatív pénzügyi előirányzatokat és az egyes országok és régiók elsőbbséget élvező céljait, valamint összhangban vannak a 2. cikk (2) bekezdésében található listával. Ezeket félidejben vagy amikor szükséges felülvizsgálják, és a 26. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárás szerint módosíthatják.
- (2) Egy vagy több országot érintő programok kialakítása során a Bizottság az előirányzatokat minden egyes programra úgy határozza meg, hogy átlátható és objektív feltételeket használ, figyelembe veszi az érintett ország vagy régió sajátos jellemzőit és igényeit, az adott országgal kialakítandó uniós együttműködés igényének szintjét, az elfogadott célok felé tett előrehaladást, beleértve a kormányzásra és a reformra vonatkozóan, valamint a közösségi támogatás irányításának és befogadásának képességére.
- (3) Kizárólag a határokon átnyúló együttműködés céljára, és annak érdekében, hogy elkészítse a 9. cikk (1) bekezdésében hivatkozott közös cselekvési programok listáját, a többéves indikatív előirányzatokat és azokat a területi egységeket, amelyek jogosultak a programokban részt venni, a 26. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárás szerint egy, vagy ha szükséges, több stratégiai dokumentumot fogadnak el. Ezek a stratégiai dokumentum(ok) a 4. és 5. cikkben meghatározott elvek és módozatok figyelembe vételével készülnek el, és elvileg legfeljebb hétéves időszakra vonatkoznak, 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig.
- (4) A Bizottság meghatározza az alapoknak a határokon átnyúló együttműködési programok számára való elosztását, olyan objektív feltételeket figyelembe véve, mint a jogosult területek népessége és az együttműködés intenzitását befolyásoló tényezők, ide értve a határmenti területek sajátosságait és a közösségi támogatás kezelésének és befogadásának képességét.

2006. július 6., csütörtök

(5) Az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA) hozzájárul az e rendelet rendelkezései szerint kialakított és megvalósított, határokon átnyúló együttműködési programokhoz. Az Európai Regionális Fejlesztési Alap hozzájárulásának összegét a partnerországokkal közös határokra az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és a Kohéziós Alap általános rendelkezéseinek meghatározásáról szóló, 2006. július 11-i 1083/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ határozta meg.

(6) Válságok vagy a demokrácia, a jogállamiság, vagy az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok veszélyeztetettsége, természeti vagy ember által okozott katasztrófák esetén sürgősségi eljárást lehet igénybe venni a stratégiai dokumentumok ad hoc felülvizsgálatára. Ez a felülvizsgálat biztosítja a koherenciát az e rendelet szerinti közösségi támogatás, és az egyéb pénzügyi eszközök, beleértve a stabilitási eszköz létrehozásáról szóló ...-i .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ (*) szerinti támogatás között.

III. CÍM

HATÁROKON ÁTNYÚLÓ EGYÜTTMŰKÖDÉS

8. cikk

Földrajzi támogathatóság

(1) A 6. cikk (1) bekezdése a) pontjának ii. alpontjában hivatkozott, határokon átnyúló együttműködési programok vonatkozhatnak az összes alábbi határmenti régiókra:

- a) minden, a NUTS 3. szintnek megfelelő vagy ezzel egyenértékű területi egység a tagállamok és a partnerországok szárazföldi határai mentén;
- b) minden, a NUTS 3. szintnek megfelelő vagy ezzel egyenértékű területi egység jelentős tengeri átkelőhelyek mentén;
- c) minden, a NUTS 2. szintnek megfelelő vagy ezzel egyenértékű partmenti területi egység, mely valamely, a tagállamokkal és a partnerországokkal közös tengeri medencével szomszédos.

(2) A már folyamatban lévő együttműködések fenntartása végett, valamint egyéb indokolt esetekben, azok a területi egységek, amelyek határosak az (1) bekezdésben hivatkozottakkal, engedélyt kaphatnak a határokon átnyúló együttműködésekben való részvételre a 7. cikk (3) bekezdésében említett stratégiai dokumentum(ok)ban lefektetett feltételek szerint.

(3) Az (1) bekezdés b) pontja értelmében létrehozott programok esetében a Bizottság, a partnerekkel egyetértésben, javasolhatja, hogy az együttműködésben való részvételt terjesszék ki annak a NUTS 2. szintű területi egységnek az egészére, amelyben az érintett NUTS 3. szintű egység elhelyezkedik.

(4) A jelentős tengeri átkelőhelyek listáját a Bizottság határozza meg a 7. cikk (3) bekezdésében hivatkozott stratégiai dokumentumokban, a távolság, és más megfelelő földrajzi és gazdasági kritériumok alapján.

9. cikk

Programozás

(1) Az e rendelet szerinti határokon átnyúló együttműködést többéves programok keretében valósítják meg, amelyek egy határra, vagy egy határcsoportra terjednek ki, és olyan többéves intézkedéseket tartalmaznak, amelyek konzisztens prioritások együttesét törekszenek teljesíteni, és amelyek a közösségi támogatás segítségével megvalósíthatók (a továbbiakban: közös cselekvési programok). A közös cselekvési programok alapját a 7. cikk (3) bekezdésében hivatkozott stratégiai dokumentum(ok) jelenti(k).

(2) A szárazföldi határokra és tengeri átkelőhelyekre vonatkozó jelentős közös cselekvési programokat az egyes határookra alakítják ki a megfelelő területi szinten, és azok egy vagy több tagállamhoz, valamint egy vagy több partnerországhoz tartozó támogatható területi egységeket tartalmaznak.

⁽¹⁾ HL L 210., 2006.7.31., 25. o.

⁽²⁾ HL L ...

(*) HL: Kérjük, illessze be a határozat számát, elfogadásának időpontját és a hivatkozást.

2006. július 6., csütörtök

(3) A közös tengeri medencékkel kapcsolatos közös cselekvési programok többoldalúak, és több résztvevő országhoz – beleértve legalább egy tagállamot és egy partnerországot – tartozó tengeri medencére néző területi egységeket tartalmaznak, figyelembe véve az intézményi rendszereket és a partnerség elvét. Tartalmazhatnak olyan kétoldalú tevékenységet is, amely támogatja az együttműködést egy tagállam és egy partnerország között. Ezeket a programokat szigorúan kell koordinálni olyan transznacionális együttműködési programok révén, amelyek részben halmozott földrajzi lefedettséggel rendelkeznek és az Európai Unióban az 1083/2006/EK rendelet alapján kerültek létrehozásra.

(4) A közös cselekvési programokat az érintett tagállamoknak és partnerországoknak a megfelelő regionális szinten kell kialakítaniuk intézményi rendszerükkel összhangban és a partnerség 4. cikkben említett elvének figyelembevételével. Általában a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig terjedő, hétéves időszakokra kell vonatkozniuk.

(5) Valamely közös cselekvési program megvalósításával érintett közös tengeri medencével szomszédos nem partnerországok a 11. cikkben hivatkozott végrehajtási szabályokban meghatározott feltételek szerint bekapcsolódhatnak abba a közös cselekvési programba és részesülhetnek közösségi támogatásban.

(6) A 7. cikk (3) bekezdésében hivatkozott stratégiai dokumentumok jóváhagyásától számított egy éven belül a résztvevő országok közösen terjesztik elő a Bizottsághoz a közös cselekvési programokra vonatkozó javaslataikat. A Bizottság minden egyes közös cselekvési programot annak e rendelettel és a végrehajtási szabályokkal való összeegyeztethetősége alapján fogad el.

(7) A közös cselekvési programok a résztvevő országok, a határmenti régiók vagy a Bizottság kezdeményezésére felülvizsgálhatók annak érdekében, hogy figyelembe vegyék az együttműködési prioritásokban bekövetkezett változásokat, a társadalmi-gazdasági fejlődést, az érintett intézkedések végrehajtása, valamint az ellenőrzési és értékelési eljárás során megfigyelt eredményeket, továbbá a rendelkezésre álló segítség összege kiigazításának és a források újraelosztásának szükségességét.

(8) A közös cselekvési programok elfogadása után a Bizottság, a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽¹⁾ – a költségvetési rendelet – megfelelő rendelkezéseivel összhangban a partnerországokkal az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó többéves finanszírozási megállapodást köt. A finanszírozási megállapodás tartalmazza a közös cselekvési program végrehajtásához szükséges jogi rendelkezéseket, és azt a 10. cikkben említett közös irányító hatóság is aláírja.

(9) A résztvevő országok, a partnerségi elv figyelembevételével, közösen választják ki azokat a részprogramokat, amelyek összhangban vannak a közösségi támogatásban részesülő közös cselekvési program prioritásaival és intézkedéseivel.

(10) Olyan egyedi és megfelelően indokolt esetben, amikor:

- a) a résztvevő országok kapcsolataiban, vagy az Európai Unió és a partnerország között jelentkező problémák miatt nincs lehetőség közös cselekvési program kialakítására,
- b) a résztvevő országok legkésőbb 2010. június 30-ig nem nyújtottak be a Bizottságnak közös cselekvési programot,
- c) a partnerország a program elfogadását követő év végéig nem írja alá a segítségnyújtási szerződést,
- d) a közös cselekvési programot a résztvevő országok kapcsolataiban felmerülő problémák miatt nem lehet végrehajtani,

a Bizottság, az érintett tagállammal (illetve tagállamokkal) való egyeztetést követően megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy az érintett tagállam az 1083/2006/EK rendelet értelmében felhasználhassa a programhoz az ERFA hozzájárulását.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

10. cikk

Programok irányítása

- (1) A közös cselekvési programokat elvben egy valamelyik tagállamba telepített közös irányító hatóság valósítja meg megosztott irányítás révén. A közös irányító hatóság munkáját segítheti egy közös technikai titkárság.
- (2) A részt vevő országok javasolhatják a Bizottságnak, hogy a közös irányító hatóságot egy partnerországba telepítsék, feltéve, hogy a kijelölt szerv képes teljes mértékben alkalmazni az 1605/2002/EK, Euratom rendelet megfelelő rendelkezéseiben meghatározott kritériumokat.
- (3) E rendelet alkalmazásában a „közös irányító hatóság” bármely olyan a közszférához – beleértve az államot is –, vagy a magánszférához tartozó országos, regionális vagy helyi szintű hatóság vagy szerv, amelyet egy közös cselekvési programban érintett tagállam, vagy tagállamok és a partnerország vagy partnerországok jelölnek ki, és amely rendelkezik azzal a pénzügyi és igazgatási kapacitással, hogy a közösségi támogatást kezelje, valamint azzal a jogképességgel, hogy az e rendelet szerint szükséges megállapodásokat megkösse.
- (4) A közös irányító hatóság – a megbízható technikai és pénzügyi irányítás elvével összhangban – felelős a közös cselekvési program irányításáért és megvalósításáért, valamint tevékenysége jogszerűségének és szabályosságának a biztosításáért. Ennek érdekében megfelelő irányítási, ellenőrzési és elszámolási rendszereket és szabványokat alakít ki.
- (5) A közös cselekvési program irányító hatósága és ellenőrző rendszere az irányító hatóságon belüli munkafelosztás, illetve a hitelesítést és ellenőrzést végző független testületek kijelölése által szavatolja az irányítást, a hitelesítést és az ellenőrzési folyamatok megfelelő szétválasztását.
- (6) A közös cselekvési programok végrehajtásának megfelelő előkészítése érdekében a közös cselekvési program elfogadása után és a segítségnyújtási szerződések aláírása előtt a Bizottság lehetővé teheti a közös irányító hatóság számára, hogy a program költségvetésének egy részét a program olyan tevékenységeinek finanszírozására kezdje felhasználni, mint az irányító hatóság működési költségeinek fedezése, technikai segítségnyújtás és egyéb előkészítő tevékenységek. Az előkészítő fázis részletes szabályait a 11. cikkben említett végrehajtási szabályokban határozzák meg.

11. cikk

Végrehajtási szabályok

- (1) Az e címben foglaltak végrehajtására vonatkozó egyedi rendelkezéseket meghatározó végrehajtási szabályokat a 26. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárással összhangban fogadják el.
- (2) A végrehajtási szabályokban meghatározott témák olyan kérdéseket tartalmaznak, mint a társfinanszírozás mértéke, a közös cselekvési programok előkészítése, a közös hatóságok megnevezése és feladatai, a felülvizelő és a kiválasztásért felelős bizottságok és a közös titkárság szerepe és feladatai, a költségek támogatathatósága, a projektek közös kiválasztása, az előkészítő szakasz, a közösségi támogatás technikai és pénzügyi igazgatása, a pénzügyi ellenőrzés és az audit, az ellenőrzés és értékelés, az átláthatóság és a potenciális kedvezményezettekkel célzó információs tevékenységek.

IV. CÍM

VÉGREHAJTÁS

12. cikk

Cselekvési programok elfogadása

- (1) A 7. cikk (1) bekezdésében említett stratégiai dokumentumok alapján elkészített cselekvési programokat a 26. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, rendszerint évente fogadják el.

2006. július 6., csütörtök

Kivételesen, elsősorban olyan esetekben, amikor a cselekvési program elfogadására még nem került sor, a Bizottság, a 7. cikk (1) bekezdésében hivatkozott stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok alapján a cselekvési terven kívüli intézkedéseket is elfogadhat, ugyanazon szabályok és eljárások szerint, mint amelyek a cselekvési programokra érvényesek.

(2) A cselekvési programok meghatározzák a megvalósítandó célkitűzéseket, az intervenciós területeket, a várt eredményeket, az irányítási módokat, valamint az előirányzott finanszírozás teljes összegét. Figyelembe veszik a közösségi támogatások korábbi végrehajtásából tanultakat. Tartalmazzák a finanszírozandó tevékenységek leírását, az egyes tevékenységekre elkülönített összegek megjelölését, valamint egy indikatív végrehajtási menetrendet. Tartalmazzák a programok által finanszírozott intézkedések végrehajtásakor ellenőrizendő teljesítménymutatók típusának meghatározását.

(3) A határokon átnyúló együttműködési programokra a Bizottság a 9. cikkben hivatkozott eljárással összhangban közös programokat fogad el.

(4) A Bizottság, tájékoztatás céljából, az azok elfogadásától számított egy hónapos határidővel benyújtja az Európai Parlamentnek és a tagállamoknak a cselekvési programokat és a közös határokon átnyúló együttműködési programokat.

13. cikk

A stratégiai dokumentumokban és a többéves indikatív programokban nem előirányzott különleges intézkedések elfogadása

(1) Szükség esetén és kellően indokolt esetben, vagy ha váratlan esemény történik, a Bizottság különleges intézkedéseket fogad el, amelyek nem szerepelnek a stratégiai dokumentumban és a többéves indikatív programokban sem (a továbbiakban: különleges intézkedések).

A különleges intézkedések arra is használhatók, hogy megkönnyítsék az átmenetet a sürgősségi segítségnyújtástól a hosszú távú fejlesztési tevékenységek felé, beleértve azokat a tevékenységeket, amelyek célja a lakosság felkészítése arra, hogy jobban tudjon reagálni ismétlődő válsághelyzetekben.

(2) Ha az ilyen intézkedések költsége meghaladja a 10 000 000 eurót, ezeket a Bizottság a 26. cikk (2) bekezdésben említett eljárással összhangban fogadja el.

Az olyan különleges intézkedések módosításánál, mint a technikai kiigazítások, a megvalósítási időszak meghosszabbítása, az előzetes költségvetésen belüli hitelátcsoportosítások, a költségvetés 20 %-os sávon belüli emelése vagy csökkentése, nem szükséges alkalmazni a 26. cikk (2) bekezdése szerinti eljárást mindaddig, amíg ezek a módosítások nem érintik a Bizottság határozatában rögzített kezdeti célokat.

(3) A különleges intézkedések meghatározzák a megvalósítandó célkitűzéseket, az intervenciós területeket, a várt eredményeket, az irányítási módokat, valamint az előirányzott finanszírozás teljes összegét. Tartalmazzák a finanszírozandó tevékenységek leírását, az egyes tevékenységekre elkülönített összegek megjelölését, valamint egy indikatív végrehajtási menetrendet. Tartalmazzák a különleges intézkedések végrehajtásakor ellenőrizendő teljesítménymutatók típusának meghatározását.

(4) A Bizottság, tájékoztatás céljából, határozathozatalától számított egy hónapon belül eljuttatja az Európai Parlamentnek és a tagállamoknak azokat a különleges intézkedéseket, amelyek értéke nem haladja meg a 10 000 000 eurót.

14. cikk

Támogathatóság

A cselekvési programok, a határokon átnyúló együttműködési programok, és a különleges intézkedések végrehajtására e rendelet szerint támogathatók:

- a) a partnerországok és régiók, valamint intézményeik;
- b) a partnerországok decentralizált egységei, úgymint a régiók, a megyék, a tartományok és az önkormányzatok;
- c) a partnerországok és régiók, illetve a Bizottság által létrehozott vegyes szervek;

2006. július 6., csütörtök

- d) a nemzetközi szervezetek, beleértve a regionális szervezeteket, az ENSZ-szerveket, -szolgálatokat és -missziókat, a nemzetközi pénzügyi intézményeket és fejlesztési bankokat, amennyiben hozzájárulnak e rendelet célkitűzéseihez;
- e) Közösségi intézmények és szervek, de csupán a 16. cikkben hivatkozotthoz hasonló típusú támogató intézkedések megvalósítása körében;
- f) az Európai Unió ügynökségei;
- g) a tagállamok, a partnerországok és a régiók, és más, a 21. cikk szerint a közösségi külső támogatásához való hozzáférés feltételeinek megfelelő harmadik országok alábbi intézményei és szervei, amennyiben hozzájárulnak e rendelet célkitűzéseihez:
 - i. állami vagy félig állami szervek, önkormányzatok vagy ezek igazgatásai és társulásai;
 - ii. cégek, vállalatok és más magánszervezetek és üzleti vállalkozások;
 - iii. pénzügyi intézmények, amelyek a partnerországokban a magánbefektetés számára adományokat, támogatást és finanszírozást biztosítanak;
 - iv. a (h) pontban meghatározott nem állami szereplők;
 - v. természetes személyek;
- h) az alábbi nem állami szereplők:
 - i. nem kormányzati szervezetek;
 - ii. nemzeti és/vagy etnikai kisebbségeket képviselő szervezetek;
 - iii. helyi polgári csoportok és szakmai társulások;
 - iv. szövetkezetek, szakszervezetek, gazdasági és szociális érdekeket képviselő szervezetek;
 - v. helyi szervezetek (beleértve a hálózatokat), amelyek részt vesznek a decentralizált regionális együttműködésben és integrációban;
 - vi. fogyasztói szervezetek, női és ifjúsági szervezetek, oktatási, kulturális, kutatási és tudományos szervezetek;
 - vii. egyetemek;
 - viii. egyházak és vallási szervezetek és közösségek;
 - ix. a média;
 - x. határokon átnyúló szervezetek, nem kormányzati szervezetek és független alapítványok;
- i) az e cikkben kifejezetten nem említett szervek vagy szereplők, amennyiben az e rendelet céljainak eléréséhez alapvetően szükséges.

15. cikk**Intézkedéstípusok**

- (1) A közösségi támogatást programok, projektek és minden olyan intézkedés finanszírozására használják fel, amelyek hozzájárulnak e rendelet célkitűzéseihez.
- (2) A közösségi támogatás ezenkívül felhasználható:
 - a) a tagállamokból és a programban közreműködő regionális és helyi hatóságokból küldött, többek között a közszférából érkező szakértőket bevonó technikai támogatás és célzott igazgatási együttműködési intézkedések finanszírozására is;
 - b) beruházások és beruházáshoz kapcsolódó tevékenységek finanszírozására;
 - c) az Európai Beruházási Bank vagy más közvetítő pénzügyintézet részére történő hozzájárulás formájában, a 23. cikkel összhangban, kölcsönök finanszírozására, tőkebefektetésekre, garanciaalapokra vagy befektetési alapokra;

2006. július 6., csütörtök

- d) kivételes esetben, nemzetközi szinten megállapított adósságcsökkentő programok alapján adósságcsökkentő programokra;
 - e) ágazati vagy általános költségvetési támogatásra, amennyiben a partnerország közpénzek elköltéséért felelős igazgatása eléggé átlátható, megbízható és hatékony, és amennyiben az adományozók, többek között adott esetben a nemzetközi pénzügyi intézmények által jóváhagyott, megfelelően kialakított ágazati vagy makrogazdasági politikákat alakítottak ki;
 - f) különösen környezetvédelmi hitelek esetén kamattámogatás nyújtására;
 - g) biztosítás nyújtására nem kereskedelmi jellegű kockázatok ellen;
 - h) a Közösség, a tagállamok, nemzetközi vagy regionális szervezetek és más adományozó vagy partnerországok által létrehozott alaphoz való hozzájárulásra;
 - i) nemzetközi pénzügyi intézmények vagy regionális fejlesztési bankok tőkéjéhez való hozzájárulásra;
 - j) a közösségi támogatásban részesülő országokban a hatékony igazgatáshoz és a projektek és programok felügyeletéhez szükséges költségek finanszírozására;
 - k) mikroprojektek finanszírozására;
 - l) élelmiszerbiztonsági intézkedésekre.
- (3) A közösségi támogatást alapvetően nem szabad adók, vámterhek vagy más költségvetési terhek finanszírozására felhasználni.

16. cikk

Támogatási intézkedések

(1) A közösségi támogatás a program irányításához és céljai megvalósításához közvetlenül szükséges előkészítő, nyomkövető, auditálási és értékelési tevékenységekhez közvetlenül szükséges költségeket is fedezheti, mint többek között a tanulmányok, az értekezletek, az információs tevékenységek, a tudatosítás, a kiadási és képzési tevékenységek, többek között a partnerek számára olyan képzési és oktatási intézkedések, amelyek lehetővé teszik számukra a részvételt a program különböző szakaszaiban, informatikai hálózatokkal kapcsolatos költségek, továbbá minden olyan igazgatási és technikai költség, amelyeket a Bizottság a program irányításához igénybe vehet. Ide tartoznak azok igazgatási támogatási költségek is, amelyek a program irányítása érdekében a Bizottság delegációiban szükségesek.

(2) Ezek az intézkedések nem kell, hogy feltétlenül többéves programozás tárgyát képezzék, és ezért a stratégiai dokumentumokon és a többéves indikatív programokon kívül is finanszírozhatók. Ugyanakkor, a többéves indikatív programok körén belül is finanszírozhatók. A Bizottság a többéves indikatív programok által nem lefedett támogatási intézkedéseket a 13. cikkben előírt rendelkezések szerint fogadja el.

17. cikk

Társfinanszírozás

(1) Az e rendelet szerint finanszírozott intézkedésekhez társfinanszírozás is kapcsolódhat, elsősorban az alábbiak részéről:

- a) tagállamok, azok regionális és helyi hatóságai, valamint állami vagy félig állami szerveik;
- b) EGT-országok, Svájc és egyéb adományozó országok, különösen állami és félig állami szerveik;
- c) nemzetközi, köztük regionális szervezetek, és különösen a nemzetközi és regionális pénzügyi intézmények;

2006. július 6., csütörtök

- d) társaságok, vállalkozások és egyéb, a magánszektorhoz tartozó magánszervezetek és gazdasági szereplők, valamint a többi nem állami szereplő;
- e) az alapokban részesülő partnerországok vagy régiók.

(2) Párhuzamos társfinanszírozás esetén a projektet vagy a programot több világosan azonosítható alprojektre bontják, amelyek mindegyikét más partner finanszírozza, úgy biztosítva a társfinanszírozást, hogy a finanszírozás végső címzettje mindig azonosítható legyen. Közös társfinanszírozás esetén, a projekt vagy program teljes költsége felosztásra kerül a társfinanszírozást biztosító partnerek között és a forrásokat úgy vonják össze, hogy a projekt vagy program keretében ne lehessen azonosítani egy adott tevékenység finanszírozási forrását.

(3) Közös társfinanszírozás esetén a Bizottság közös akciók végrehajtására az (1) bekezdés a), b) és c) pontjában hivatkozott egységek nevében fogadhat és igazgathat pénzalapokat. Ezeket az alapokat célhoz kötött bevételként kezelik, a 1605/2002/EK, Euratom rendelet 18. cikke szerint.

18. cikk**Irányítási eljárások**

(1) A Bizottság az e rendelet szerinti programokat az 1605/2002/EK, Euratom rendelettel összhangban valósítja meg.

(2) Társfinanszírozás esetén és más kellően indokolt esetekben a Bizottság az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 54. cikk (2) bekezdése c) pontjában megjelölt szervekre közhatósági és különösen költségvetés-végrehajtási feladatokat bízhat, amennyiben nemzetközi státuszuk elismert, megfelelnek a nemzetközileg elismert irányítási és ellenőrzési rendszereknek és valamely közhatóság felügyeli azokat.

(3) A Bizottság keretmegállapodásokat köthet a partnerországokkal, amelyek minden szükséges intézkedést tartalmaznak ahhoz, hogy biztosítsák a közösségi támogatás hatékony megvalósítását és a Közösség pénzügyi érdekeinek a védelmét.

(4) Decentralizált irányítás esetén a Bizottság dönthet úgy, hogy beszerzési vagy támogatási eljárást alkalmaz a kedvezményezett partnerországban vagy régióban, amennyiben:

- a) a kedvezményezett partnerország vagy régió eljárásai megfelelnek az átláthatóság, az arányosság, az egyenlő elbánás, illetve a megkülönböztetésmentesség elveinek, és megakadályozzák az érdekek ütközését;
- b) a kedvezményezett partnerország vagy régió vállalja azt, hogy rendszeresen ellenőrzi a közösségi költségvetésből finanszírozott tevékenységek megfelelő végrehajtását, továbbá hogy megfelelő intézkedéseket hoz a szabálytalanságok és a csalás megelőzésére és szükség esetén jogi lépéseket tesz a nem megfelelő célokra felhasznált támogatás behajtására.

19. cikk**Költségvetési kötelezettségvállalások**

(1) A költségvetési kötelezettségvállalások megállapítása a 9. cikk (6) bekezdése, a 12. cikk (1) bekezdése, a 13. cikk (1) bekezdése és a 16. cikk (2) bekezdése szerinti bizottsági határozatok alapján történik.

(2) Az olyan intézkedésekre vonatkozó költségvetési kötelezettségvállalások, amelyeknek a megvalósítása több pénzügyi évre terjed ki, feloszthatók több évre vonatkozó éves részletekre.

(3) A közösségi finanszírozás többek között az alábbi jogi formák egyikeként, finanszírozási szerződés-ként, támogatási szerződésként, közbeszerzési szerződésként, munkaszerződésként jelenhet meg.

2006. július 6., csütörtök

20. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek a védelme

(1) Bármely, e rendelet alapján kötött megállapodás, a Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel ⁽¹⁾, valamint a Bizottság által az Európai Unió pénzügyi érdekeinek csalástól és más szabálytalanságoktól történő védelme érdekében végzett ellenőrzéseire és helyszíni vizsgálataira vonatkozó, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelettel ⁽²⁾ és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) vizsgálatairól szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel ⁽³⁾ összhangban, tartalmaz olyan rendelkezéseket, amelyek biztosítják a Közösség pénzügyi érdekeinek a védelmét, különösen ami a szabálytalanságokat, a csalást, a korrupciót és bármely más illegális tevékenységet illeti.

(2) Ezek a megállapodások kifejezetten előírják, hogy a Bizottságnak és az Európai Számvevőszéknek joga van auditálni minden olyan beszállítót vagy alvállalkozót, akik közösségi pénzeket kaptak, többek között dokumentumok alapján, vagy helyszíni vizsgálat keretében. Ugyancsak kifejezetten felhatalmazzák a Bizottságot, hogy a 2185/96/EK, Euratom rendeletben foglaltak szerint helyszíni ellenőrzéseket és szemléket tartsanak.

(3) Minden, valamely közösségi támogatás megvalósítása eredményeképpen létrejött szerződés biztosítja a Bizottság és az Európai Számvevőszék számára a 2. bekezdésben rögzített jogokat a szerződések teljesítési ideje alatt és után.

21. cikk

Versenytárgyalásokon és szerződésekben való részvétel

(1) Az e rendelet alapján finanszírozott közbeszerzési vagy támogatási szerződésekre vonatkozó eljárásokban való részvétel nyitva áll a Közösség tagállamai, a jelen rendelet vagy az egy előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló, 2006. július 17-i 1085/2006/EK tanácsi rendelet által létrehozott előcsatlakozási támogatási eszköz ⁽⁴⁾ által kedvezményezett országok, valamint az Európai Gazdasági Térség tagállamainak állampolgárságával rendelkező minden természetes és ott székhellyel rendelkező minden jogi személy számára;

(2) A Bizottság kellően megalapozott esetekben engedélyezheti olyan természetes és jogi személyek részvételét, akik a szomszédos országokkal hagyományos gazdasági, kereskedelmi vagy földrajzi kapcsolatokat fenntartó országok állampolgárai vagy ott székhellyel rendelkeznek, valamint a különböző eredetű készletek és anyagok felhasználását.

(3) Az e rendelet alapján finanszírozott közbeszerzési vagy támogatási szerződésekre vonatkozó eljárásokban való részvétel nyitva áll többek között az (1) bekezdésben nem említett országok állampolgárai vagy ott székhellyel rendelkező jogi személyek előtt, amennyiben kölcsönös hozzáférést biztosítanak külső támogatásaikhoz. Kölcsönös hozzáférést biztosítanak, amennyiben egy ország azonos feltételekkel támogathatónak nyilvánít tagállamokat és érintett fogadó országokat.

A közösségi külső támogatáshoz kölcsönös hozzáférést az adott országra vagy országok csoportjára vonatkozó egyedi határozat révén biztosítanak. Az ilyen határozatot a 26. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a Bizottság fogadja el és az legalább egy évig hatályban marad.

A közösségi külső támogatáshoz való kölcsönös hozzáférés engedélyezésének a közösségi és más adományozók összehasonlításán kell alapulnia, és ágazati vagy teljes országos szinten kell működnie, mind az adományozó, mind a kedvezményezett ország esetében. Az adományozó ország részére kölcsönösség engedélyezésére irányuló határozatnak az adott adományozó segélyeinek átláthatóságán, következettségén és arányosságán, többek között annak minőségi és mennyiségi természetén kell alapulnia A kedvezményezett országokkal konzultálni kell az ezen bekezdésben meghatározott folyamat során.

(4) A közbeszerzési és támogatási szerződésekben való részvétel lehetősége nyitva áll a nemzetközi szervezetek előtt.

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽²⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽³⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 210., 2006.7.31., 82. o.

2006. július 6., csütörtök

(5) A közbeszerzési eljárások keretében javasolt szakértők esetében nem szükséges megfelelni a fenti ismertetett állampolgársági szabályoknak.

(6) Minden e rendelet alapján finanszírozott szerződés esetében a beszerzett szállítmányok és anyagok származási helye a Közösség vagy az e cikk szerinti jogosult ország. Az e rendeletben használt „származási hely” kifejezés jelentése a származási szabályokról szóló vámügyi közösségi jogszabályokban van meghatározva.

(7) A Bizottság, megfelelően alátámasztott esetekben, engedélyezheti az (1), (2) és (3) bekezdésben foglaltaktól eltérő országok állampolgárságával rendelkező természetes és az azokban az országokban székhellyel rendelkező jogi személyek részvételét, vagy a (6) bekezdésben foglaltaktól eltérő származású szállítmányok és anyagok vásárlását. Az eltéréseket vagy az alapján lehet indokolni, hogy az adott termékek és szolgáltatások nem elérhetők az érintett országok piacain, vagy rendkívüli sürgősséggel, vagy azzal, hogy a jogosultsági szabályok lehetetlenné vagy rendkívül nehézvé tennék a projekt, program vagy tevékenység megvalósítását.

(8) Amennyiben a Közösség nemzetközi szervezeten keresztül végrehajtott tevékenységet támogat, a megfelelő szerződéses eljárások nyitva állnak minden, az (1), (2) és (3) bekezdés alapján jogosult természetes vagy jogi személy előtt, és minden olyan természetes és jogi személy előtt is, amely az adott szervezet szabályai szerint jogosult, ügyelve az egyenlő bánásmód biztosítására minden adományozó számára. Ugyanezek a szabályok vonatkoznak az ellátmányokra, felszerelésekre és szakértőkre is.

Amennyiben a Közösség egy tagállammal vagy a (3) bekezdésben meghatározott kölcsönösség keretében harmadik országgal vagy regionális szervezettel közösen támogat egy műveletet, az adott szerződéses eljárás nyitva áll minden, az (1), (2) és (3) bekezdés alapján jogosult természetes vagy jogi személy előtt, és minden olyan természetes és jogi személy előtt is, amely az adott tagállam, harmadik ország vagy regionális szervezet szabályai szerint jogosult. Ugyanezek a szabályok vonatkoznak az ellátmányokra, felszerelésekre és szakértőkre is.

(9) Ha az e rendelet szerinti közösségi támogatást a 10. cikk értelmében közös irányító hatóság kezeli, a beszerzési szabályok a 11. cikkben foglalt végrehajtási szabályokkal egyeznek meg.

(10) Azoknak a pályázóknak, amelyekkel e rendelet szerint szerződés kötöttek, be kell tartaniuk a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet egyezményeiben szereplő alapvető munkaügyi előírásokat.

(11) Az (1)-(10) bekezdés nem vonatkozik az adott tevékenység célkitűzései tekintetében jelentkező adottságaik vagy földrajzi helyük okán jogosult szervezetek kategóriáira.

22. cikk**Előfinanszírozás**

A kedvezményezetteknek kifizetett előfinanszírozások kamatait a végső kifizetési összegből levonják.

23. cikk**Az Európai Beruházási Bank vagy más pénzügyi közvetítők rendelkezésére bocsátott alapok**

(1) A 15. cikk (2) bekezdésének c) pontjában hivatkozott alapokat pénzügyi közvetítők, az Európai Beruházási Bank, vagy más olyan bankok vagy szervezetek kezelik, amelyek képesek ezeket kezelni.

(2) A Bizottságnak eseti alapon kell elfogadnia az 1. cikk megvalósítására vonatkozó rendelkezéseket, a kockázatmegosztás, a megvalósítással megbízott közvetítő fél díjazása, az alapból származó profit felhasználása és visszaigénylése, valamint a művelet befejezése tekintetében.

2006. július 6., csütörtök

24. cikk

Értékelés

- (1) A Bizottság rendszeresen értékeli a földrajzi és határokon átnyúló politikák és programok, illetve az ágazati politikák eredményeit, valamint a programozás hatékonyságát, hogy megállapítsa, elérték-e a kitűzött célokat és hogy ajánlásokat tehesen a jövőbeni tevékenységek javítására.
- (2) A Bizottság megbeszélés céljából jelentős értékelő jelentést küld a kezelő bizottságoknak. E jelentések és megbeszélések hatással lesznek a programok kialakítására és a források elosztására.

V. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

25. cikk

Éves jelentés

A Bizottság megvizsgálja az e rendelet alapján hozott intézkedések végrehajtásában elért előrehaladást és a közösségi támogatás végrehajtásáról éves jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé. A jelentést a Gazdasági és Szociális Bizottság, valamint a Régiók Bizottsága is megkapja. A jelentés, az előző évre vonatkozóan, információkat tartalmaz a finanszírozott intézkedésekről, a nyomonkövetési és értékelési tevékenységek eredményeiről, és a költségvetések teljesítéséről a kötelezettségvállalások és kifizetések szerint partnerszágokként, régióként, valamint együttműködési területenként.

26. cikk

Bizottság

- (1) A Bizottságot egy bizottság segíti.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott határidő 30 nap.

- (3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.
- (4) Az Európai Beruházási Bank egy megfigyelője részt vesz a bizottság eljárásaiban a Bankkal kapcsolatos kérdések nyomonkövetése érdekében.
- (5) Az Európai Parlamenttel való párbeszéd megkönnyítése érdekében a Bizottság az 1999/468/EK határozat 7. cikkének (3) bekezdése értelmében rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet a bizottsági eljárásokról, és eljuttatja számára a vonatkozó dokumentumokat, beleértve a napirendeket, intézkedéstervezeteket, és az ülések rövidített jegyzőkönyveit.

27. cikk

A mellékletben fel nem sorolt harmadik országok részvétele

- (1) Annak érdekében, hogy biztosítsa a közösségi támogatás összhangját és hatékonyságát, a Bizottság, a 12. cikkben hivatkozott cselekvési programok, vagy a 13. cikkben hivatkozott különleges intézkedések elfogadásakor dönthet úgy, hogy olyan országok, területek és régiók, amelyek más külső közösségi támogatási eszközök és az európai fejlesztési alap alapján jogosultak támogatásra, részesülhetnek az e rendelet szerint elfogadott intézkedésekből, ha a megvalósított projekt vagy program globális, regionális vagy határokon átnyúló jellegű.

2006. július 6., csütörtök

- (2) E finanszírozási lehetőség szerepelhet a 7. cikkben hivatkozott stratégiai dokumentumban.
- (3) A 14. cikkben előírányzott, a támogathatóságra vonatkozó rendelkezéseket és a 21. cikkben előírányzott szerződésekre vonatkozó eljárásokban való részvételre vonatkozó rendelkezéseket úgy kell kiigazítani, hogy azok lehetővé tegyék az érintett országok, területek és régiók részvételét.
- (4) A különböző közösségi külső támogatási eszközökből finanszírozott programok esetén a közbeszerzési pályázatban való részvétel lehetősége a különböző eszközök értelmében részvételi jogosultsággal rendelkező országokból származó minden természetes és jogi személy számára nyitva áll.

28. cikk

A közösségi támogatás felfüggesztése

- (1) A partnerországokkal és régiókkal megkötött partnerségi és együttműködési megállapodásokban, és társulási megállapodásokban meghatározott támogatás felfüggesztésére vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül, ha egy partnerország nem tartja be az 1. cikkben hivatkozott elveket, a Tanács, a Bizottság javaslatára és minősített többséggel határozva, a partnerországnak az e rendelet szerint nyújtott bármely közösségi támogatás tekintetében minden indokolt intézkedést meghozhat.
- (2) Ezekben az esetekben a közösségi támogatást elsősorban a nem állami szereplők támogatására kell fordítani az emberi jogokat és alapvető szabadságjogokat előmozdító intézkedésekre és a demokratizálódási folyamat erősítésére a partnerországokban.

29. cikk

Pénzügyi keretösszeg

- (1) E rendelet 2007-2013 közötti időszakban történő megvalósításának pénzügyi keretösszege 11 181 000 000 euró, az alábbi bontásban:
- a) a pénzügyi keretösszeg legalább 95 %-át a 6. cikk (1) bekezdés a) pont i. alpontjában megnevezett ország és többéves programok kapják,
- b) a pénzügyi keretösszeg legfeljebb 5 %-át a 6. cikk (1) bekezdés a) pont ii. alpontjában megnevezett határokon átnyúló együttműködési programok kapják.
- (2) Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi, a pénzügyi keret keretein belül.

30. cikk

Felülvizsgálat

2010. december 31-ig a Bizottság az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszt egy jelentést, amelyben értékeli e rendelet végrehajtásának első három évét, és amennyiben szükséges egy jogalkotási javaslatot a szükséges módosításokkal, beleértve a 29. cikk (1) bekezdése szerinti pénzügyi felosztást is.

31. cikk

Hatályon kívül helyezés

- (1) 2007. január 1-jétől az 1762/92/EKG tanácsi rendelet, az 1734/94/EK tanácsi rendelet és az 1488/96/EK tanácsi rendelet hatályát veszti.
- (2) A hatályukat veszített rendeletek a 2007 előtti költségvetési évekre vonatkozó jogi aktusok és kötelezettségek tekintetében továbbra is alkalmazandók.

2006. július 6., csütörtök

32. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET**AZ 1. CIKKBEN HIVATKOZOTT PARTNERORSZÁGOK**

Algéria
Azerbajdzsán
Belarusz
Ciszjordánia és a Gázai-övezet Palesztin Nemzeti Hatósága
Egyiptom
Grúzia
Izrael
Jordánia
Libanon
Líbia
Marokkó
Moldova
Orosz Föderáció
Örményország
Szíria
Tunézia
Ukrajna

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0307

Stabilitási eszköz ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Stabilitási Eszköz létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0630 – C6-0251/2004 – 2004/0223(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0630) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére valamint 179. és 181a. cikkére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0251/2004),
 - tekintettel a Jogi Bizottság véleményére a javasolt jogalapról,
 - tekintettel a Bizottságnak a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ mellékletében szereplő, a demokratikus ellenőrzésről és a külső fellépések koherenciájáról szóló nyilatkozatára, valamint az ahhoz kapcsolódó levélváltásra,
 - tekintettel a Bizottságnak a kivételes támogató intézkedésekkel és a terrorizmusellenes együttműködési intézkedésekkel kapcsolatos információknak a Parlament részére történő átadásáról szóló, e jogalkotási állásfoglalás mellékletében szereplő nyilatkozatára, amelyet a jogalkotási aktsussal együtt tesznek közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*,
 - tekintettel Ferrero-Waldner európai biztos 2006. június 7-i, a béketeremtési partnerség létrehozásáról szóló levelére,
 - tekintettel Ferrero-Waldner európai biztos 2006. június 23-i, a különböző eszközök pénzügyi keretösszegeinek részletezéséről szóló levelére, amelyben jelzi a Bizottság hajlandóságát minden olyan szükséges lépés megtételére a fennálló költségvetési lehetőségek – így például a gyorssegélytartalék és a rugalmassági eszköz – segítségével, amely biztosítja, hogy a stabilitási eszköz további forrásokban részesüljön, amennyiben saját forrásai nem bizonyulnak elégségesnek,
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. és 35. cikkére;
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság, a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0157/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

P6_TC1-COD(2004)0223**Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. július 6-án került elfogadásra a Stabilitási Eszköz létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 179. cikke (1) bekezdésére és 181a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Közösség fontos részt vállal a harmadik országok számára biztosított gazdasági, pénzügyi, technikai, humanitárius és makrogazdasági segítségnyújtásban. Az emberi és gazdasági fejlődés számára stabil feltételek biztosítása, valamint az emberi jogok, a demokrácia és az alapvető szabadságjogok elősegítése az Európai Unió (a továbbiakban: az EU) Közösség külső fellépéseinek egyik legfontosabb célja marad, amelyhez hozzájárulnak a külső támogatási eszközök. Az EU külső fellépésének hatékonyságáról szóló 2004. novemberi következtetéseikben a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői leszögezték, hogy „a béke, a biztonság és a stabilitás, valamint az emberi jogok, a demokrácia és a jó kormányzás elengedhetetlen eleme a fenntartható gazdasági fejlődésnek és a szegénység felszámolásának”.
- (2) Az Európai Tanács által jóváhagyott, az erőszakos cselekmények megelőzésére vonatkozó EU-program „a konfliktus-megelőzés elérése iránti európai uniós politikai elkötelezettséget mint az EU külső kapcsolatainak egyik fő célját” emeli ki, valamint megállapítja, hogy a fejlesztési együttműködési eszközök hozzájárulhatnak e cél eléréséhez és az EU globális szerepvállalása továbbfejlesztéséhez.
- (3) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés (a továbbiakban: az EK-Szerződés) 177. és 181a. cikkében foglalt célok elérése érdekében az e rendelet értelmében hozott intézkedések kiegészíthetők az EU által az Európai Unióról szóló szerződés (a továbbiakban: az EU-Szerződés) V. címe keretében elfogadott közös kül- és biztonságpolitikai célok megvalósítását célzó intézkedéseket és VI. címe keretében elfogadott intézkedéseket, és azokkal összhangban kell állniuk. A Tanács és a Bizottság hatáskörének megfelelően együttműködik az összhang biztosításáért.
- (4) A Tanács és a Tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság által 2005. november 22-én elfogadott és az Európai Tanács által 2005. december 15–16-án üdvözölt európai konszenzus a fejlesztésről kijelenti, hogy a Közösség, egyes intézményei hatáskörén belül, átfogó megelőző megközelítést dolgoz ki az államok sebezhetősége, konfliktusok, természeti katasztrófák és más típusú válságok esetére, és ehhez a célhoz e rendelet is hozzájárul.
- (5) Az Európai Tanács 2003. december 12-én jóváhagyta az európai biztonsági stratégiát.
- (6) A terrorizmus leküzdéséről szóló 2004. március 25-i európai tanácsi nyilatkozat a terroristaellenes céloknak a külső támogatási programokba való integrálására hív fel. Ezen felül az EU 2000. március 27-én elfogadott, a szervezett bűnözés megelőzéséről és ellenőrzéséről szóló millenniumi stratégiája a harmadik országokkal való szorosabb együttműködésre szólít fel.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2006. július 6-i álláspontja.

2006. július 6., csütörtök

- (7) A válság utáni stabilizáció integrált átmeneti stratégiákra alapozott, tartós és rugalmas elkötelezettséget igényel a nemzetközi közösség részéről, különösen a válság utáni első esztendőben.
- (8) A válsághelyzetek és a politikai instabilitás idején alkalmazott támogatási programok végrehajtása a döntéshozatal és a költségvetés elosztása rugalmasságának biztosítása érdekében különös intézkedéseket kíván meg, illetve olyan fokozott intézkedések meghozatalát, melyek a kétoldalú segítségnyújtással összhangban vannak, valamint megkívánja az adományozó alapok összegyűjtésére vonatkozó mechanizmusokat, beleértve a közhatóságok feladatainak közvetett központosított irányításon keresztüli delegálását.
- (9) A segély, az újjáépítési és a fejlesztés összekapcsolása témájában született bizottsági közleményeket követő európai parlamenti állásfoglalások és a tanácsi következtetések hangsúlyozzák, hogy hatékonyan kell összekapcsolni a különböző közösségi finanszírozási keretből finanszírozott akciókat, a válsághelyzetekkel összefüggésben.
- (10) A fenti kérdésekre való hatékony és időben történő reagáláshoz olyan különleges pénzügyi forrásokra és pénzügyi eszközökre van szükség, amelyek a humanitárius segítségnyújtást és a hosszú távú együttműködési eszközt kiegészítő módon tudnak működni. Humanitárius segítség továbbra is a humanitárius segítségnyújtásról szóló 1996. június 20-i 1257/96/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ keretében nyújtható.
- (11) A külső támogatással kapcsolatos, vonatkozó közösségi eszközök keretében kialakított politikai együttműködés szellemében a partnerországokkal megegyezve hozott intézkedéseken kívül a Közösségnek képesnek kell lennie olyan támogatásra, amely a potenciálisan destabilizáló hatású, legfőbb globális és nemzetek közötti problémák kezelésére irányul.
- (12) A 2001-es „Irányelvek az operatív együttműködés megerősítésére a Bizottság által képviselt Közösség és a tagállamok között a külső támogatás terén” a külső EU-s támogatás fokozott koordinációjának szükségességét hangsúlyozza.
- (13) Ez a rendelet a 2007-2013 közötti időszakra egy pénzügyi keretösszeget hoz létre, amely a költségvetési fegyelemlről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2006. május 17-i az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti intézményközi megállapodás ⁽²⁾ 37. pontja szerint a költségvetési hatóság számára az elsődleges referenciaösszeget jelenti.
- (14) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak ⁽³⁾ megfelelően kell elfogadni.
- (15) E rendelet célja a Közösség külső támogatással kapcsolatos, számos jelenlegi rendelet alkalmazási területének lefedése és e rendeletek felváltása; ezért e rendeleteket hatályon kívül kell helyezni.
- (16) Mivel e rendelet céljait a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, tekintettel az e rendeletben meghatározott területeken szükséges összehangolt, többoldalú válasz szükségességére, és ezért az érintett intézkedések mértéke és globális hatásai miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat az EK-Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl a célok eléréséhez szükséges mértéket,

⁽¹⁾ HL L 163., 1996.7.2., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14. 1. o.

⁽³⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal módosított határozat (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.).

2006. július 6., csütörtök

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

CÉLOK ÉS HATÁLY

1. cikk

Célok

- (1) A Közösség fejlesztési együttműködési intézkedéseket, valamint pénzügyi, gazdasági és technikai együttműködési intézkedéseket vállal harmadik országokkal a rendeletben meghatározott feltételekkel.
- (2) A fenti együttműködés céljaival összhangban és annak keretein belül, amint azt az EK-Szerződés megállapítja, e rendelet egyedi céljai a következők:
- hozzájárulás a stabilitáshoz válsághelyzetben vagy kialakulóban lévő válsághelyzetben, hatékony válaszadással azoknak a feltételeknek a megőrzése, megteremtése vagy visszaállítása érdekében, amelyek a Közösség fejlesztési és együttműködési politikáinak megfelelő végrehajtásához szükségesek;
 - a közösségi együttműködési politikák végrehajtásához szükséges stabil kereteken belül a harmadik országokban segítség olyan képességek kialakításában, amelyek egyrészt a globális és régiók közötti, destabilizáló hatású fenyegetéseket kezelik, másrészt biztosítják a válságot megelőző és azt követő helyzetek kezelésére való felkészülést.
- (3) Az e rendelet alapján hozott intézkedések kiegészítik az EU-Szerződés V. és VI. címe értelmében elfogadott intézkedéseket, azokkal összhangban kell lenniük és nem sérthetik őket.

2. cikk

A Közösségi támogatás kiegészítő jellege

- (1) Az e rendelet alapján nyújtott közösségi támogatás kiegészíti a kapcsolódó, külső támogatásról szóló közösségi eszközök által biztosított támogatást. Ilyen támogatás csak akkor nyújtható, ha ezen eszközök alapján nem biztosítható megfelelő és hatékony válasz.
- (2) A Bizottság biztosítja, hogy az e rendelet keretében elfogadott intézkedések összhangban vannak a partnerországra vonatkozó átfogó közösségi stratégiai politikai kerettel, és különösen az (1) bekezdésben említett eszközök céljaival, valamint az egyéb vonatkozó közösségi intézkedésekkel.
- (3) A közösségi és nemzeti támogatás hatékonyságának és összhangjának erősítése érdekében a Bizottság mind döntéshozatali, mind gyakorlati szinten biztosítja a szoros koordinációt saját és a tagállamok tevékenységei között. E célból a tagállamok és a Bizottság információcsere-rendszert működtetnek.

3. cikk

Támogatás válsághelyzetben vagy kialakulóban lévő válsághelyzetben

- (1) A Közösség technikai és pénzügyi támogatást nyújthat az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott egyedi célok érdekében: szükséghelyzet, válsághelyzet vagy kialakuló válsághelyzet, a demokráciát, a közrendet, az emberi jogok és alapvető szabadságjogok védelmét vagy az egyének biztonságát fenyegető helyzet, vagy olyan helyzet esetén, amely fegyveres összetűzéshez vagy az érintett harmadik ország(ok) súlyos destabilizálódásához vezethet. Az ilyen intézkedések olyan helyzetekre is irányulhatnak, melyekben a Közösség nemzetközi megállapodások kitételeinek lényeges elemeire hivatkozott, harmadik országokkal való együttműködésének részleges vagy teljes felfüggesztése érdekében.

2006. július 6., csütörtök

- (2) Az (1) bekezdésben említett technikai és pénzügyi támogatás a következő területeket érinti:
- a) nemzetközi és regionális, állami vagy nem állami szereplők erőfeszítéseinek támogatása technikai és logisztikai támogatás által a bizalomépítés, a közvetítés, a párbeszéd és a békéltetés érdekében;
 - b) a nemzetközi jog alapján felhatalmazott átmeneti kormányzat létrehozásának és működésének támogatása;
 - c) a demokratikus, plurális állami intézmények fejlődésének támogatása – beleértve olyan intézkedéseket, amelyek célja a nők részvételének fokozása ezekben az intézményekben –, a hatékony polgári közigazgatás és a kapcsolódó jogi keret támogatása nemzeti és helyi szinten, a független igazságszolgáltatás, a jó kormányzás és a jogállamiság támogatása, beleértve a polgári ellenőrzés megerősítését célzó nem katonai technikai együttműködést, a biztonsági rendszer felügyeletét, valamint olyan intézkedéseket, amelyek megerősítik a bűnüldözést, továbbá a tiltott ember-, kábítószer-, lőfegyver- és robbanóanyag-kereskedelem elleni küzdelemben érintett igazságszolgáltatási hatóságokat;
 - d) nemzetközi büntetőbíróóságok és eseti nemzeti bíróságok támogatása, igazságfeltáró és békéltető bizottságok támogatása, az emberi jogi panaszok törvényes rendezésére szolgáló, valamint tulajdonjogi követelésekkel és azok megítélésével kapcsolatos mechanizmusok támogatása, amelyeket a nemzetközi emberi jogokkal és a jogállamiság normáival összhangban hoztak létre;
 - e) támogatás az alapvető infrastruktúra, lakások, középületek és gazdasági létesítmények, valamint a termelőkapacitás helyreállításának és újjáépítésnek megkezdéséhez, a gazdasági tevékenység újraindításához és álláshelyek létrehozásához, valamint a fenntartható társadalmi fejlődés minimum feltételei kialakításához szükséges intézkedésekhez;
 - f) polgári intézkedések támogatása, melyek volt harcosok leszerelésével és a polgári társadalomba való beilleszkedésével – és adott esetben hazatelepítésével – kapcsolatosak, valamint a gyermekkatonák és női harcosok helyzetét érintő intézkedések;
 - g) a fegyveres erők szerkezeti átalakításának társadalmi hatásait mérséklő intézkedések támogatása;
 - h) gyalogsági aknáknak, fel nem robbant hadianyag vagy háborús robbanóanyag maradványok civil lakosságra gyakorolt társadalmi-gazdasági hatásait kezelő intézkedések támogatása a közösségi együttműködési politikák és céljaik keretén belül; az e rendelet értelmében finanszírozott tevékenységek magukban foglalják a veszéllyel kapcsolatos képzést, az áldozatoknak nyújtott segítséget, az aknakeresést és aknamentesítést, valamint ezzel összefüggésben a készletek megsemmisítését;
 - i) lőfegyverek jogellenes használatának és az azokhoz való hozzáférésnek a civil lakosságra gyakorolt hatásait kezelő intézkedések támogatása a közösségi együttműködési politikák és céljaik keretén belül; az ilyen támogatást a felügyeleti tevékenységekre, az áldozatoknak való segítségnyújtásra, a közvélemény tudatosságának növelésére, valamint a jogi és igazgatási szakértelem és a bevált gyakorlatok fejlesztésére kell korlátozni.
- A támogatás csak olyan mértékben biztosítható, amennyiben az érintett lakosság társadalmi és gazdasági fejlődése feltételeinek helyreállításához szükséges, az (1) bekezdésben hivatkozott válsághelyzetben vagy kialakulóban lévő válsághelyzetben. Nem foglalhatja magában a fegyverek terjedése elleni küzdelem támogatására hozott intézkedéseket;
- j) olyan intézkedések támogatása, amelyek biztosítják a válság- és konfliktushelyzetben lévő nők és gyermekek különleges szükségleteinek megfelelő kielégítését, beleértve kiszolgáltatottságukat a nemi alapú erőszaknak;
 - k) a fegyveres konfliktusok áldozatai rehabilitációjának és beilleszkedésének támogatása, beleértve a nők és gyermekek különleges szükségleteinek kezelésére szolgáló intézkedéseket;

2006. július 6., csütörtök

- l) az emberi jogok és alapvető szabadságok, a demokrácia és a jogállamiság, valamint a vonatkozó nemzetközi jogi eszközök tiszteletének elősegítését és védelmét szolgáló intézkedések támogatása;
- m) válsághelyzetekben vagy kialakulóban lévő válsághelyzetekben a természeti erőforrásokhoz való méltányos hozzáférést és átlátható felhasználást elősegítő társadalmi-gazdasági intézkedések támogatása;
- n) válsághelyzetekben vagy kialakulóban lévő válsághelyzetekben az embertömegek hirtelen mozgását – beleértve a befogadó közösségek igényeit – kezelő társadalmi-gazdasági intézkedések támogatása;
- o) a civil társadalom politikai részvételét, fejlődését és szerveződését elősegítő intézkedések támogatása, beleértve a nők szerepének megerősítését e folyamatokban, és a független, sokszínű és szakszerű média elősegítésére szolgáló intézkedések támogatását;
- p) közösségi humanitárius segítségnyújtás hiányában, illetve annak kiegészítéseképpen a természeti vagy ember okozta katasztrófákra és a közegészséget fenyegető veszélyekre adott válaszintézkedések támogatása.

(3) Az (1) bekezdésben említett kivételes vagy váratlan esetekben a Közösség a (2) bekezdés szerinti egyes támogatási területek között kifejezetten fel nem sorolt technikai és pénzügyi támogatást nyújthat. Ez a támogatás a 6. cikk (2) bekezdése szerinti rendkívüli támogatási intézkedésekre korlátozódik, amelyek:

- az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti általános hatály és egyedi célok körébe tartoznak, és
- a 6. cikk (2) bekezdésben megállapított időtartamra korlátozódnak;
- más közösségi eszközök alapján külső támogatásra jogosultak lennének, azonban a 2. cikkel összhangban a válsághelyzet vagy kialakulóban lévő válsághelyzet miatti gyors reagálás szükségességéből eredően e rendelkezés hatálya alá esnek.

4. cikk

Támogatás az együttműködés stabil feltételeinek keretein belül

Az 1. cikk (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott egyedi célok elérése érdekében a Közösség technikai és pénzügyi támogatást nyújt az alábbi területeken:

1. a közrend, az egyének biztonsága és épsége, az alapvető infrastruktúra és a közegészség elleni fenyegetések;

a támogatás az alábbiakra terjed ki:

- a) a terrorizmus és a szervezett bűnözés elleni küzdelemben, valamint az illegális kereskedelem és határ-átlépések hatékony ellenőrzésében részt vevő büntető-, igazságügyi és polgári hatóságok megerősítése, ideértve a tiltott ember-, kábítószer- lőfegyver- robbanóanyag-kereskedelem elleni küzdelmet is.

Elsőbbséget kell biztosítani az olyan harmadik országokkal folytatott régiókon átnyúló együttműködéseknek, amelyek világos politikai szándékot mutatnak az ilyen problémák rendezésére. Az e területre kapcsolódó intézkedéseknek különös hangsúlyt kell fektetniük a jó kormányzásra, és összhangban kell lenniük a nemzetközi joggal, főként az emberi jogokkal és a nemzetközi humanitárius joggal.

2006. július 6., csütörtök

A terrorizmus elleni küzdelemben részt vevő hatóságok támogatását illetően elsőbbséget kell biztosítani a terrorizmus elleni, a pénzügyi, vámügyi és bevándorlási jogalkotás fejlesztéséhez és erősítéséhez, valamint a nemzetközi bűnüldözési eljárások fejlesztéséhez kapcsolódó támogatási intézkedéseknek.

A kábítószerrel kapcsolatos problémák kezeléséhez nyújtott támogatást illetően kellő figyelmet kell szentelni a kereslet, a kínálat és az ártalmak csökkentésére irányuló legjobb gyakorlatok előmozdítását célzó nemzetközi együttműködésnek;

- b) a nemzetközi szállítás és energiaellátás, valamint az alapvető infrastruktúrák elleni fenyegetések kezelésére szolgáló intézkedések támogatása, ideértve az utas- és áruszállítást és az energiaellátást.

Az e területen elfogadott intézkedéseknek külön hangsúlyt kell fektetniük a régiókon átnyúló együttműködésre, valamint a kockázatértékelés, a sebezhetőség, a vészhelyzeti készség és a riadókészültségek és következményeik kezelése terén érvényes nemzetközi normák alkalmazására;

- c) hozzájárulás a közegészség elleni hirtelen fellépő fenyegetések, például a potenciálisan határokon átnyúló járványok elleni megfelelő fellépéshez.

Külön hangsúlyt kell fektetni a vészhelyzeti tervezésre, az oltóanyag- és gyógyszerkészletek kezelésére, a nemzetközi együttműködésre, valamint a korai figyelmeztető és riasztó rendszerekre;

2. a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris anyagokhoz és szerekhez kapcsolódó kockázatok enyhítése és felkészültség a vészhelyzetek elhárítására;

a támogatás az alábbiakra terjed ki:

- a) a polgári kutatási tevékenység előmozdítása a védelemhez kapcsolódó kutatások alternatívjaként, valamint a korábban a fegyveriparban alkalmazott tudósok és mérnökök átképzésének és más területeken való alkalmazásának támogatása;
- b) a veszélyes vegyi, biológiai, radioaktív és nukleáris anyagok és szerek tárolására, illetve az ezekhez kapcsolódó polgári kutatási programok végrehajtására szolgáló polgári létesítmények biztonsági gyakorlatának javítására irányuló intézkedések támogatása;
- c) a fegyverkezéshez kapcsolódó, de már semmilyen védelmi programhoz nem tartozó létesítmények és helyszínek leszereléséhez, helyreállításához vagy átalakításához szükséges polgári infrastruktúrák és vonatkozó tanulmányok támogatása a Közösség együttműködési politikák és céljaik keretében;
- d) a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris anyagok és szerek (illetve az előállításukhoz és célba juttatásukhoz szükséges eszközök) tiltott kereskedelmének hatékony ellenőrzését fejlesztő és végrehajtó illetékes polgári hatóságok kapacitásainak megerősítése, ideértve a modern logisztikai értékelési és ellenőrzési eszközök telepítését;
- e) a kettős használatú eszközök exportja hatékony ellenőrzésének bevezetésére és végrehajtására szolgáló jogi keret és intézményi kapacitások kialakítása, ideértve a regionális együttműködési intézkedéseket;

2006. július 6., csütörtök

f) az e körbe tartozó, jelentős környezeti hatásokkal járó balesetek elleni hatékony polgári katasztrófavédelem, vészhelyzeti tervezés, válságkezelés és tisztítási kapacitások fejlesztése;

a b) és d) pontban említett intézkedések tekintetében külön hangsúlyt kell fektetni az olyan régiók és országok támogatására, ahol a b) és d) pontban említett anyagokból és szerekből továbbra is léteznek készletek, és ahol fennáll a kockázat, hogy ezek az anyagok vagy szerek elterjedhetnek.

3. Válságmegelőzési és válságkezelési kapacitások kiépítése

A nemzetközi, regionális és szubregionális szervezetek, állami és nem állami szereplők kapacitásainak kiépítésére, illetve megerősítésére irányuló hosszú távú intézkedések támogatása az alábbi területeken tett erőfeszítéseik kapcsán:

a) a közösségek közötti feszültségek korai előrejelzésének, a bizalomépítésnek, a közvetítésnek, a békéltetésnek és a problémák kezelésének előmozdítása;

b) a konfliktusok és katasztrófavhelyzetek utáni helyreállítás fejlesztése.

Az e pont szerinti intézkedéseknek ki kell terjedniük a szakértelem átadására, az információcserére, a kockázatok/fenyegetések értékelésére, kutatásra és elemzésre, a korai figyelmeztető rendszerekre, valamint a gyakorlatokra. Az intézkedések adott esetben magukban foglalhatnak továbbá az ENSZ Béketeremtő Bizottsága által adott, a Közösség együttműködési politikájában megfogalmazott célokhoz illeszkedő ajánlások végrehajtásához nyújtott pénzügyi és technikai támogatást is.

II. CÍM

VÉGREHAJTÁS

5. cikk

Általános végrehajtási keret

Az e rendelet hatálya alá tartozó közösségi támogatást az alábbi intézkedések révén kell végrehajtani:

- a) rendkívüli támogatási intézkedések és átmeneti intézkedési programok;
- b) több országra kiterjedő stratégiai dokumentumok, tematikus stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok;
- c) éves cselekvési programok;
- d) különleges intézkedések.

6. cikk

Rendkívüli támogatási intézkedések és átmeneti intézkedési programok

(1) A 3. cikk szerinti közösségi támogatást rendkívüli támogatási intézkedésekkel és átmeneti intézkedési programokkal kell végrehajtani.

(2) A Bizottság a 3. cikk (3) bekezdésében említett rendkívüli támogatási intézkedéseket fogadhat el a 3. cikk (1) bekezdése szerinti válsághelyzetekben, valamint kivételes és váratlan helyzetekben, amennyiben az intézkedések hatékonysága a gyors és rugalmas végrehajtáson múlik. Ezek az intézkedések legfeljebb 18 hónapig tarthatnak. A végrehajtást hátráltató előre nem látható objektív akadályoztatás esetén az egyes intézkedéseket meg lehet hosszabbítani további 6 hónapra, azonban az intézkedés finanszírozási összege nem növekedhet.

2006. július 6., csütörtök

(3) A 20 000 000 eurót meghaladó költségű rendkívüli támogatási intézkedéseket a 22. cikk (2) bekezdése szerinti eljárással összhangban kell elfogadni.

(4) A közösségi külső együttműködési politikák hatékony végrehajtása érdekében szükséges feltételek megteremtése, illetve visszaállítása érdekében a Bizottság átmeneti intézkedési programokat fogadhat el. Az átmeneti intézkedési programok a rendkívüli támogatási intézkedéseken alapulnak. A 22. cikk (2) bekezdése szerinti eljárással összhangban kell őket elfogadni.

(5) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a Tanácsot a 3. cikk szerinti közösségi támogatási terveiről. A 20 000 000 euró vagy annál kisebb költségű rendkívüli támogatási intézkedések elfogadása illetve meghosszabbítása előtt a Bizottság tájékoztatja a Tanácsot ezek jellegéről, céljairól, és a tervezett finanszírozási összegről. Az EU külső fellépései összhangjának biztosítása érdekében az intézkedések tervezése és az azt követő végrehajtás során a Bizottság figyelembe veszi a Tanács vonatkozó politikai megközelítését. A Bizottság szintén értesíti a Tanácsot, mielőtt jelentősen változtatna a már elfogadott rendkívüli támogatási intézkedéseken.

(6) A rendkívüli támogatási intézkedések elfogadása utáni lehető leghamarabb, de legkésőbb hét hónapon belül a Bizottság jelentés formájában tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot a folyamatban lévő és a tervezett közösségi fellépésekről, beleértve az egyéb közösségi finanszírozási eszközöket, a meglévő országokénti és több országra kiterjedő stratégiai dokumentumokat, valamint a Közösségnek a szélesebb körű nemzetközi és többoldalú fellépések keretén belül betöltött szerepét. Ennek a jelentésnek azt is tartalmaznia kell, hogy a Bizottság mennyi ideig szándékozik, illetve szándékozik-e egyáltalán fenntartani a rendkívüli támogatási intézkedéseket.

7. cikk**Több országra kiterjedő stratégiai dokumentumok, tematikus stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok**

(1) A több országra kiterjedő és tematikus stratégiai dokumentumok képezik a 4. cikk szerinti támogatás végrehajtásának általános alapját.

(2) A több országra kiterjedő és tematikus stratégiai dokumentumok meghatározzák a Közösség érintett országokra vonatkozó stratégiáját az érintett országok szükségleteire, a Közösség prioritásaira, a nemzetközi helyzetre és a fő partnerek tevékenységeire tekintettel.

(3) A több országra kiterjedő és tematikus stratégiai dokumentumokat, valamint azok valamennyi felülvizsgálatát és meghosszabbítását a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni. Legfeljebb az e rendelet alkalmazási idejének megfelelő hosszúságú kezdeti időszakra terjednek ki, és félidőben kerülnek felülvizsgálatra.

(4) A stratégiai dokumentumok összhangban vannak a külső támogatásra vonatkozó egyéb közösségi eszközök alapján elfogadott, egy adott vagy több országra kiterjedő, illetve tematikus stratégiai dokumentumokkal, és azokkal nincsenek átfedésben. A stratégiai dokumentumok adott esetben a partner országgal, vagy az érintett országokkal, illetve régióval, köztük a civil társadalommal folytatott párbeszéd alapján annak érdekében, hogy támogassák a nemzeti fejlesztési stratégiákat, illetve, hogy biztosítsák a partnerország(ok) vagy régió részvételét és bevonását. Továbbá, közös konzultációk folytathatók a Bizottság, a tagállamok és – amennyiben szükséges – más adományozók között annak biztosítása érdekében, hogy a Közösség együttműködési tevékenységei kiegészítsék a tagállamok és egyéb adományozók ilyen tevékenységeit. Egyéb érdekeltek is bevonhatók szükség esetén.

2006. július 6., csütörtök

(5) Minden, több országra kiterjedő stratégiai dokumentumot szükség esetén egy többéves indikatív programmal kell ellátni, amely összefoglalja a közösségi finanszírozásra kiválasztott, elsőbbséget élvező területeket, a konkrét célokat, a várt eredményeket és a közösségi támogatás időkeretét, valamint a teljes és az egyes, elsőbbséget élvező területekre vonatkozó indikatív pénzügyi támogatást. A pénzügyi támogatások szükség esetén intervallumokban adhatók meg.

(6) A többéves indikatív programok átlátható kritériumok használatával meghatározzák minden program pénzügyi támogatását a partnerországok vagy az érintett régiók szükségletei és teljesítménye alapján, figyelembe véve a válsággal vagy konfliktusokkal küzdő országok vagy régiók adott nehézségeit.

(7) A többéves indikatív programokat, valamint azok valamennyi felülvizsgálatát és meghosszabbítását a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni. Adott esetben az érintett partner országokkal vagy régiókkal folytatott konzultációt követően kell meghatározni őket.

(8) A többéves indikatív programok pénzügyi összegei a felülvizsgálatok eredményének függvényében növelhetők vagy csökkenthetők, figyelembe véve az ország helyzetében, teljesítményében és szükségleteiben bekövetkező változásokat a (7) bekezdésben említett eljárással összhangban.

8. cikk

Éves cselekvési programok

(1) Az éves cselekvési programok meghatározzák a 7. cikkben említett, több országra kiterjedő és tematikus stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok alapján elfogadandó intézkedéseket.

(2) Az éves cselekvési programok meghatározzák a követett célokat, a beavatkozási területeket, a várt eredményeket, az irányítási eljárásokat, valamint a tervezett finanszírozás teljes összegét. Tartalmazzák a finanszírozandó műveletek leírását, a megfelelő finanszírozási összegek megjelölését és végrehajtásuk tervezett menetrendjét. Amennyiben szükséges, a korábbi támogatások tanulságaira is kiterjednek. A céloknak mérhetőnek kell lenniük.

(3) Az éves cselekvési programokat, valamint azok felülvizsgálatait és meghosszabbítását a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

9. cikk

Különleges intézkedések

(1) A 7. és 8. cikk ellenére az előre nem látható szükségletek és körülmények esetén a Bizottság elfogadhat olyan különleges intézkedéseket, amelyek nem szerepelnek a 7. cikkben említett, több országra kiterjedő és tematikus stratégiai dokumentumokban és többéves indikatív programokban, illetve a 8. cikkben említett éves cselekvési programokban.

(2) A különleges intézkedések meghatározzák a követett célokat, a beavatkozási területeket, a várt eredményeket, az irányítási eljárásokat, valamint a tervezett finanszírozás teljes összegét. Tartalmazzák a finanszírozandó műveletek leírását, a megfelelő finanszírozási összegek megjelölését és végrehajtásuk tervezett menetrendjét.

(3) Az 5 000 000 euró összeget meghaladó különleges intézkedések csak a 22. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadhatók el.

(4) A Bizottság egy hónapon belül tájékoztatja a 22. cikk (1) bekezdése alapján felállított bizottságot az 5 000 000 euró összegű vagy az ezen összeget meg nem haladó különleges intézkedések elfogadását követően.

2006. július 6., csütörtök

III. CÍM

KEDVEZMÉNYEZETEK ÉS FINANSZÍROZÁSI FORMÁK

10. cikk

Támogathatóság

(1) E rendelet értelmében az alábbiak támogathatók a 6. cikkben említett rendkívüli támogatási intézkedések és átmeneti intézkedési programok, a 8. cikkben említett éves cselekvési programok és a 9. cikkben említett különleges intézkedések keretében:

- a) partnerországok és régiók, és intézményeik;
- b) partnerországok decentralizált egységei, mint régiók, megyék, tartományok és önkormányzatok;
- c) partnerországok és régiók, valamint a Közösség által létrehozott vegyes szervezetek;
- d) nemzetközi szervezetek, beleértve a regionális szervezeteket, az ENSZ-szerveket, -részlegeket és -missziókat, a nemzetközi pénzügyi szervezeteket és fejlesztési bankokat, valamint nemzetközi illetékes-séggel bíró intézmények, amennyiben hozzájárulnak e rendelet céljaihoz;
- e) európai ügynökségek;
- f) a tagállamok, partnerországok és régiók, egyéb harmadik országok alábbi szervezetei és egységei, amennyiben azok hozzájárulnak e rendelet céljaihoz:
 - i. állami vagy félállami szervezetek, helyi hatóságok vagy hivatalok és azok csoportjai;
 - ii. társaságok, vállalatok és más magánszervezetek és vállalkozások;
 - iii. a partnerországokban és régiókban magánberuházásokat engedélyező, támogató és finanszírozó pénzügyi intézetek;
 - iv. a (2) bekezdésben említett nem állami szereplők;
 - v. természetes személyek.

(2) A nem állami szereplők, amelyek pénzügyi támogatást kaphatnak e rendelet értelmében különösen a következők: a nem kormányzati szervezetek, az őslakos népesség szervezetei, helyi lakosok csoportosulásai és szakmai szövetségek, szövetkezetek, szakszervezetek, a gazdasági és szociális érdekvédelmi szervezetek, helyi szervezetek (beleértve a hálózatokat), amelyek a regionális együttműködésben és integrációban tevékenykednek, a fogyasztói szervezetek, női szervezetek, ifjúsági szervezetek, oktatási, kulturális, kutatási és tudományos szervezetek, egyesületek, egyházak és vallási egyesületek vagy közösségek, a média és minden nem kormányzati egyesület és magán- vagy közalapítvány, amely hozzájárulhat a belső politikák fejlődéséhez vagy külső szempontjaihoz.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben fel nem sorolt egyéb szervek vagy szereplők finanszírozhatók, ha ez e rendelet céljainak eléréséhez szükséges.

11. cikk

Intézkedéstípusok

- (1) A közösségi finanszírozás formái az alábbiak lehetnek:
- a) projektek és programok;
 - b) ágazati vagy általános költségvetési támogatás, ha a partnerállam közkiadásainak kezelési szabályai kellően átlátható, megbízható és hatékony, és ha a partnerállam megfelelő és a főbb adományozók által – beleértve adott esetben a nemzetközi pénzügyi szervezeteket is – jóváhagyott ágazati vagy makrogazdasági politikákat működtet. A költségvetési támogatás általában a számos eszköz egyike lehet. A támogatást pontos célokhoz és kapcsolódó referenciaértékekhez kell hozzárendelni. A költségvetési támogatás kifizetése a hatások és eredmények tekintetében a célok megvalósítása irányában történő kielégítő folyamattól függ;
 - c) kivételes esetekben ágazati és általános importtámogatásra vonatkozó programok, amelyek a következő formát ölthetik:
 - i. természetbeni ágazati importprogramok,
 - ii. az adott ágazat importjának finanszírozására devizát biztosító ágazati importprogramok, vagy
 - iii. a termékek széles skáláját átfogó általános import finanszírozására devizát biztosító általános importprogramok;
 - d) a pénzügyi közvetítő szerv részére a 20. cikkel összhangban rendelkezésére bocsátott pénzeszközök kölcsönök kiutalása céljából (például a beruházások és a magánszféra fejlesztésének támogatására) vagy kockázati tőke (alárendelt vagy feltételes hitelek formájában) vagy társasági tőkékben egyéb kisebbségi ideiglenes részesedések megszerzése céljából, valamint garanciaalapokhoz való hozzájárulás céljából, amennyiben a Közösség pénzügyi kockázata ezen alapok összegére korlátozott;
 - e) intézkedések finanszírozását célzó támogatások;
 - f) működési költségek finanszírozását célzó támogatások;
 - g) a tagállamok, partnerországok és régiók olyan közintézményei, nemzeti állami szervezetek és közszolgálati feladatot ellátó magánjogi jogalanyok közötti twinning programok támogatása;
 - h) nemzetközi pénzalapokhoz való hozzájárulás, különösen amelyeket nemzetközi vagy regionális szervezetek kezelnek;
 - i) a partnerországok és régiók által létrehozott nemzeti pénzalapokhoz való hozzájárulás, amelynek célja több adományozó általi együttes finanszírozás elősegítése, vagy hozzájárulás egy vagy több adományozó által létrehozott pénzalapokhoz, amelyek a célja a műveletek közös végrehajtása;
 - j) a partnerországok és régiók számára projektek és programok hatékony irányításához és felügyeletéhez szükséges emberi és anyagi erőforrások.
- (2) A közösségi finanszírozás elvileg nem használható fel a kedvezményezett országokban adók, illetékek vagy díjak fizetésére.
- (3) Az 1257/96/EK rendelet hatálya alá tartozó és e rendelet alapján finanszírozásra jogosult tevékenységek nem finanszírozhatók e rendelet értelmében.

2006. július 6., csütörtök

12. cikk

Támogató intézkedések

(1) A közösségi finanszírozás fedezheti azokat a kiadásokat, amelyek az e rendelet végrehajtásához és céljainak megvalósításához közvetlenül szükséges, az előkészítést, a monitoringot, a nyomon követést, a pénzügyi ellenőrzést és az értékelést célzó tevékenységekhez kapcsolódnak. A közösségi finanszírozás magában foglalja a Bizottság delegációiban az e rendelet keretében finanszírozott projektek irányítását végző személyzet költségeit is.

(2) A támogatás a többéves indikatív programokon kívül finanszírozható. A Bizottság a 9. cikknek megfelelően ilyen támogatási intézkedéseket fogadhat el.

13. cikk

Társfinanszírozás

(1) E rendelet alapján finanszírozott intézkedések társfinanszírozással is megoldhatók, mégpedig többek között az alábbiak révén:

- a) tagállamok, és főként azok állami és félállami szervezetei;
- b) más adományozó ország, és főként azok állami és félállami szervezetei,
- c) nemzetközi és regionális szervezetek, és főként nemzetközi és regionális pénzügyintézetek;
- d) társaságok, vállalatok, és más magán szervezetek és vállalkozások, és a 10. cikk (2) bekezdésében említett más nem állami szereplők;
- e) a pénzeszközöket élvező partnerországok és régiók, valamint a finanszírozásra jogosult, 10. cikkben említettek szerinti egyéb szervek.

(2) Párhuzamos társfinanszírozás esetén a projekt vagy program több, jól elkülöníthető részből áll, amelyek mindegyikét különböző partnerek finanszírozzák, oly módon biztosítva a társfinanszírozást, hogy a finanszírozás végfelhasználása mindig azonosítható legyen. Közös társfinanszírozás esetén a projekt vagy program összköltsége megoszlik a társfinanszírozást nyújtó partnerek között, és a források oly módon kerülnek egyesítésre, hogy a finanszírozás forrása a program vagy projekt részeként végzett tevékenységek esetében ne legyen azonosítható.

(3) Együttes társfinanszírozás esetén a Bizottság fogadhat és kezelhet pénzeszközöket az (1) bekezdés a), b) és c) pontjában meghatározott egységek nevében közös intézkedések végrehajtására. Ebben az esetben a Bizottság a közös intézkedéseket – közvetlenül vagy közvetve – központosítottan hajtja végre úgy, hogy a feladatot közösségi ügynökségekre vagy a Közösség által létrehozott szervezetekre delegálja. Az ilyen pénzeszközöket úgy kell kezelni, mint célhoz kötött bevételi kategóriákat, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 18. cikkével összhangban.

14. cikk

Igazgatási eljárások

(1) Az e rendelet értelmében finanszírozott intézkedéseket az 1605/2002/EK, Euratom rendelet rendelkezéseinek megfelelően irányítják, követik nyomon, értékelik és jelentik.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

(2) A Bizottság határozhat úgy, hogy közhatósági feladatokat és különösen költségvetési végrehajtási feladatokat az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 54. cikk (2) bekezdés c) pontjában megjelölt szervekre bíz, ha azok nemzetközileg elismert jogállásúak, megfelelnek a nemzetközileg elismert vezetési és ellenőrzési rendszereknek, és a közhatóságok felügyelete alatt állnak.

(3) Decentralizált igazgatás esetében a Bizottság határozhat úgy, hogy a kedvezményezett ország vagy régió beszerzési vagy támogatási eljárásait használja.

15. cikk

Költségvetési kötelezettségek

(1) A költségvetési kötelezettségeket a Bizottság határozatai alapján kell végrehajtani a 6., 8., 9. és 12. cikkel összhangban.

(2) A közösségi finanszírozás (többek között) az alábbi jogi formákat öltheti:

- finanszírozási megállapodások;
- támogatási megállapodások;
- beszerzési szerződések;
- munkaszerződések.

16. cikk

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme

(1) Az e rendelet alapján létrejött bármely megállapodásnak intézkedéseket kell tartalmaznia a Közösség pénzügyi érdekei védelmének biztosítására vonatkozóan, különösen a csalás, korrupció és más szabálytalanságok tekintetében az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽¹⁾, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet⁽²⁾ és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽³⁾ szerint.

(2) Az (1) bekezdésben említett megállapodások kifejezetten feljogosítják a Bizottságot és a Számvevőszéket arra, hogy a közösségi pénzeszközökben részesült minden szerződő felet vagy alvállalkozót auditálják, dokumentumok alapján vagy a helyszínen. A megállapodások kifejezetten felhatalmazzák a Bizottságot arra is, hogy hajtson végre ellenőrzést és felülvizsgálatot a helyszínen, ahogy azt a 2185/96/Euratom, EK rendelet meghatározza.

(3) Minden, az intézkedés végrehajtásából eredő szerződésnek garantálnia kell a Bizottság és a Számvevőszék (2) bekezdésben említett jogait, a szerződések végrehajtásának idején és az után.

17. cikk

Részvétel és származási szabályok

(1) Az e rendelet értelmében finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések odaítélésében való részvétel lehetősége nyitva áll a tagállamok bármely természetes és jogi személye számára.

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽²⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽³⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

(2) Az e rendelet értelmében finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződések odaítélésében való részvétel lehetősége nyitva áll bármely természetes és jogi személy számára:

- bármely országból, amelyik kedvezményezettje az előcsatlakozási támogatási eszköznek ⁽¹⁾,
- az Európai Gazdasági Térség bármely nem EU-tagállamából, és
- bármely más harmadik országból vagy területről, ha a külső támogatáshoz viszonyossági alapú hozzáférés biztosított.

(3) A bármely más, az OECD kritériumai alapján legkevésbé fejlett országgént meghatározott ország esetében a beszerzési vagy támogatási szerződések odaítélhetősége általános alapon nyitott.

(4) A 6. cikkben említett rendkívüli támogatási intézkedések és átmeneti intézkedési programok esetén a beszerzési vagy támogatási szerződések odaítélésében való részvétel lehetősége általánosan nyitva áll.

(5) A 4. cikkben említett célok elérése érdekében elfogadott intézkedések esetében a beszerzési vagy támogatási szerződések odaítélésében való részvétel lehetősége általánosan nyitva áll az OECD által fejlődő vagy átmeneti szakaszban lévő országgént meghatározott ország és minden más, az érintett stratégiára jogosult ország bármely természetes vagy jogi személye számára, és a származási szabályoknak is ki kell terjedniük rájuk.

(6) Az e rendelet értelmében finanszírozott beszerzési vagy támogatási szerződés odaítélésében való részvétel nyitva áll a nemzetközi szervezetek számára.

(7) A pályázati eljárásokban igénybe vett szakértőknek nem kell eleget tenniük az e cikkben megállapított állampolgársági szabályoknak.

(8) Minden, az e rendelet értelmében finanszírozott szerződés alapján vásárolt készlet és anyag a Közösségből vagy a fenti (2)–(5) bekezdéseknek megfelelő országból kell, hogy származzon.

(9) A partnerországgal hagyományos gazdasági, kereskedelmi vagy földrajzi kapcsolatban álló, harmadik országból vagy területről származó természetes vagy jogi személyek részvétele esetről esetre engedélyezhető. A Bizottság ezen felül megfelelően indokolt esetben engedélyezheti más országokból származó természetes vagy jogi személyek részvételét, vagy máshonnan származó készletek vagy anyagok használatát.

18. cikk**Előfinanszírozás**

Előfinanszírozás esetében a kedvezményezett rendelkezésére bocsátott összegek kamata a végső kifizetésből levonásra kerül.

19. cikk**Támogatások**

A 1605/2002/EK, Euratom rendelet 114. cikkének megfelelően természetes személyek támogatásban részesülhetnek.

⁽¹⁾ Az előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló 2006. július 17-i 1085/2006/EK tanácsi rendelet (HL L 210., 2006.7.31., 82. o.).

2006. július 6., csütörtök

20. cikk

Az Európai Beruházási Bank vagy más pénzügyi közvetítő szervezet rendelkezésére bocsátott pénzeszközök

A 11. cikk (1) bekezdése d) pontjában meghatározott pénzeszközöket pénzügyintézmények, az Európai Beruházási Bank (a továbbiakban: az EBB) vagy bármely más bank vagy szervezet kezeli, amely ilyen pénzeszközök kezeléséhez megfelelő kapacitással rendelkezik. A Bizottságnak e cikk alkalmazására vonatkozóan minden esetben olyan rendelkezéseket kell elfogadnia, amelyek fedezik a kockázatok megosztását, a végrehajtással megbízott közvetítő javadalmazását, a pénzeszközökből származó haszon felhasználását és behajtását, valamint a művelet lezárásának feltételeit illetően.

21. cikk

Értékelés

A Bizottság rendszeresen értékeli a programok és politikák eredményeit és hatékonyságát, hogy ellenőrizze a célok megvalósítását és javaslatokat dolgozzon ki a jövőbeni műveletek javításához. A Bizottság megvitatás céljára, tájékoztatásul tartalmaz értékelő jelentéseket küld a 22. cikk (1) bekezdése szerinti bizottság számára. Az eredményeket visszajelzésként figyelembe veszik a program tervezésekor és a források elosztásakor.

IV. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

22. cikk

A bizottság eljárása

- (1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

A 1999/468/EK határozat 4. cikk (3) bekezdése szerinti időszak 30 nap.

- (3) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
- (4) Az EBB egy megfigyelője részt vesz a bizottságnak az EBB-t érintő kérdésekre vonatkozó eljárásaiban.

23. cikk

Jelentés

A Bizottság megvizsgálja az e rendeletnek megfelelően hozott intézkedések végrehajtásával elért fejlődést, és éves jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé a támogatás megvalósításáról. A jelentést megkapja az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága is. A jelentés tájékoztatást tartalmaz az előző évre vonatkozóan a finanszírozott intézkedésekről, a megfigyelő és értékelő tevékenységről, valamint a költségvetési kötelezettségek és kifizetések végrehajtásáról, országra, régióra és együttműködési ágazatra lebontva.

24. cikk

Pénzügyi keretösszeg

E rendelet végrehajtásához kapcsolódó pénzügyi keretösszeg a 2007-2013 közötti időszakra 2 062 000 000 euró. Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóságnak kell engedélyeznie a pénzügyi keret korlátain belül.

2006. július 6., csütörtök

A 2007-2013 közötti időszakban:

- a) legfeljebb a pénzügyi keretösszeg 7%-a különíthető el a 4. cikk 1. pontjában szereplő intézkedések céljaira;
- b) legfeljebb a pénzügyi keretösszeg 15%-a különíthető el a 4. cikk 2. pontjában szereplő intézkedések céljaira;
- c) legfeljebb a pénzügyi keretösszeg 5%-a különíthető el a 4. cikk 3. pontjában szereplő intézkedések céljaira.

25. cikk**Felülvizsgálat**

A Bizottság 2010. december 31-ig az Európai Parlament és a Tanács számára jelentést készít a rendelet első három évben történt végrehajtásának értékeléséről, és adott esetben javaslatot terjeszt elő a rendelet módosításairól.

26. cikk**Hatályon kívül helyezés**

(1) 2007. január 1-i hatállyal a következő rendeletek hatályukat veszítik:

- az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről szóló 2001. október 29-i 2130/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾,
- a fejlődő országokon kívüli harmadik országokban a gyalogsági aknák elleni fellépésről szóló 2001. július 23-i 1725/2001/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾,
- a fejlődő országokban a gyalogsági aknák elleni fellépésről szóló 2001. július 23-i 1724/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾,
- gyorsreagálású mechanizmus létrehozásáról szóló 2001. február 26-i 381/2001/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾,
- az Egyesült Nemzetek Ideiglenes Koszovói Missziója (UNMIK) és a Boszniai és Hercegovinai Főképviselet Hivatalának (OHR) támogatásáról szóló 2000. május 22-i 1080/2000/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾, annak 1a. cikke kivételével,
- a kábítószer és kábítószer-függőség elleni kampányban az észak-dél együttműködésről szóló 1997. október 13-i 2046/97/EK tanácsi rendelet ⁽⁶⁾,
- a fejlődő országokban folyó helyreállítási és újjáépítési műveletekről szóló 1996. november 22-i 2258/96/EK tanácsi rendelet ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ HL L 287., 2001.10.31., 3. o., A legutóbb a 2110/2005/EK rendelettel (HL L 344., 2005.12.27., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 234., 2001.9.1., 6. o. A 2112/2005/EK rendelettel (HL L 344., 2005.12.27., 23. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 234., 2001.9.1., 1. o. A 2110/2005/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 57., 2001.2.27., 5. o.

⁽⁵⁾ HL L 122., 2000.5.24., 27. o. A 2098/2003/EK rendelettel (HL L 316., 2003.11.29., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 287., 1997.10.21., 1. o. A 2110/2005/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 306., 1996.11.28., 1. o. A 2110/2005/EK rendelettel módosított rendelet.

2006. július 6., csütörtök

(2) A hatályukat veszített rendeleteket a 2007. évet megelőző években a költségvetés végrehajtására hozott jogi aktusokra és kötelezettségekre továbbra is alkalmazni kell.

27. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Strasbourgban, ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

STABILITÁSI ESZKÖZ

A Bizottság nyilatkozata

A Bizottság időben tájékoztatja a Parlamentet az elfogadott rendkívüli támogatási intézkedésekről.

A Bizottság biztosítani fogja, hogy a 4. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint elfogadott, a nemzetközi terrorizmus és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez kapcsolódó intézkedések összhangban álljanak a nemzetközi joggal. Az ilyen intézkedések azokat az országokat célozzák, amelyek határozott politikai akarattal lépnek fel e problémák megoldása érdekében a nemzetközi emberi jogok betartásából eredő kötelezettségeik és az alkalmazandó humanitárius jog teljes tiszteletben tartása mellett. Az ezen elvekkel való összeegyeztethetőség biztosítása érdekében a Bizottság pontosan nyomon fogja követni az ilyen intézkedések végrehajtását.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0308

Előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0627) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 181a. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0047/2005),
 - tekintettel a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodáshoz ⁽²⁾ csatolt, a demokratikus ellenőrzésről és a külső fellépések koherenciájáról szóló bizottsági nyilatkozatra és a kapcsolódó levélváltásra,
 - tekintettel a Bizottság által az Európai Parlament 2006. május 17-i plenáris ülésén tett nyilatkozatára, amely szerint a Bizottság minden, az Európai Parlament által a Bizottsághoz intézett, a közösségi támogatás felfüggesztéséről vagy visszaállításáról szóló javaslat benyújtására irányuló kérést figyelembe vesz majd, és arra azonnali és megfelelően részletes választ ad,
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére, valamint a Regionális Fejlesztési Bizottság, a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság, a Költségvetési Bizottság és a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság véleményére (A6-0155/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

2a preambulumbekzdés (új)

(2a) Az Európai Parlament üdvözölte az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez (EK-Szerződés) a Nizzai szerződés által hozzáadott 181a. cikket, azonban megismételte azon álláspontját, hogy tekintettel az előcsatlakozási támogatás politikai és költségvetési jelentőségére, igen kívánatos lenne az Európai Unió tagjelölt országaival való gazdasági, pénzügyi és technikai együttműködés végrehajtásához szükséges intézkedések elfogadása az EK-Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 2

11 preambulumbekkezdés

(11) A tagjelölt országoknak és a lehetséges tagjelölt országoknak biztosított támogatással továbbra is támogatni kell a demokratikus intézmények és a jogállamiság megerősítésére, a közigazgatás reformjára, az emberi és a kisebbségi jogok tiszteletben tartására, a polgári társadalom fejlődésének támogatására, a regionális együttműködés előmozdítására, továbbá az összehangolásra és a rekonstrukcióra irányuló erőfeszítéseiket, valamint hozzá kell járulni a fenntartható fejlődéshez és a szegénység **viasszorításához** ezekben az országokban, ezért az intézményfejlesztési intézkedések széles skálájának támogatását kell megcélozni,

(11) A tagjelölt országoknak és a lehetséges tagjelölt országoknak **e rendelet keretében, valamint más joganyagoknak, mint például magánszemélyeknek és nem kormányzati szervezeteknek egy, az emberi jogok és a demokrácia előmozdítására fordított külön eszköz keretében** biztosított támogatással továbbra is támogatni kell a demokratikus intézmények és a jogállamiság megerősítésére, **a piacgazdaság és a tisztességes szabadkereskedelem elősegítését célzó gazdasági reformok végrehajtására**, a közigazgatás reformjára, **EU-kompatibilis nemzeti fejlesztési tervek előkészítésére**, az emberi és a kisebbségi jogok tiszteletben tartására, **a nemek közötti esélyegyenlőség támogatására**, a polgári társadalom fejlődésének támogatására, **beleértve a nem kormányzati szervezetek intézményépítését, a fogyasztói jogok helyzetének javítására**, a regionális együttműködés előmozdítására, továbbá **a megegyezés elérésére és az újjáépítésre** irányuló erőfeszítéseiket, valamint hozzá kell járulni a fenntartható fejlődéshez és a szegénység **felszámolásához** ezekben az országokban, ezért az intézményfejlesztési intézkedések széles skálájának támogatását kell megcélozni,

Módosítás: 3

13 preambulumbekkezdés

(13) A lehetséges tagjelölt országok számára biztosított támogatás tartalmazhatja az *acquis communautaire*-hoz való bizonyos mértékű igazodást valamint a befektetési projektek támogatását,

(13) A lehetséges tagjelölt országok számára biztosított támogatás tartalmazhatja a közösségi vívmányokhoz való bizonyos mértékű igazodást, **elősegítve a jövőbeli uniós segítségnyújtás számára az intézményi felvevőkapacitás kiépítését célul tűző EU-kompatibilis átmeneti nemzeti fejlesztési tervek kialakítását, különösen a vidék-, az infrastruktúra- és a humán erőforrás-fejlesztés területén**, valamint a befektetési projektek támogatását.

Módosítás: 4

14 preambulumbekkezdés

(14) A támogatás átfogó többéves stratégia alapján nyújtandó, a stabilizációs és társulási folyamat **prioritásainak**, továbbá az előcsatlakozási **folyamatból származó prioritások figyelembevételével**,

(14) A támogatás átfogó többéves stratégia alapján nyújtandó, **amely tükrözi** a stabilizációs és társulási folyamat **prioritásait, a kedvezményezett országok belső reformcélkitűzéseit**, továbbá **az Európai Parlament által meghatározott stratégiai prioritásokat az előcsatlakozási folyamatra vonatkozóan**.

Módosítás: 5

16a preambulumbekkezdés (új)

(16a) **Azokat a lehetséges tagjelölt országokat és azokat a tagjelölt országokat, amelyeket még nem jogosítottak fel az alapok decentralizált kezelésére, ennek ellenére támogathatóvá kellene tenni az átmenethez adott segítségnyújtás és intézményfejlesztés keretén belül, olyan intézkedések és fellépések tekintetében, amelyek hasonló természetűek, mint azok amelyek a regionális fejlesztés komponense, a humán erőforrás-fejlesztés komponense és a vidékfejlesztés komponense keretében válnak elérhetővé.**

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 6

17 preambulumbekkezdés

(17) A támogatás irányítása az 1605/2002 (EK) rendeletben szereplő, a külföldi segítségnyújtásra vonatkozó szabályoknak megfelelően kell hogy történjen, olyan struktúrák felhasználásával, amelyek bizonyították értéküket az előcsatlakozási folyamat során, mint például a decentralizált irányítás, a Twinning és a TAIEX, ám innovatív megközelítéseket is lehetővé tesznek, mint például a tagállamokon keresztüli, megosztott irányítás útján történő megvalósítás az Európai Unió külső határain működő határon túli programok esetében,

(17) A támogatás irányítása az 1605/2002/EK, Euratom rendeletben szereplő, a külföldi segítségnyújtásra vonatkozó szabályoknak megfelelően kell hogy történjen, olyan struktúrák felhasználásával, amelyek bizonyították értéküket az előcsatlakozási folyamat során, mint például a decentralizált irányítás, a Twinning és a TAIEX, ám innovatív megközelítéseket is lehetővé tesznek, mint például a tagállamokon keresztüli, megosztott irányítás útján történő megvalósítás az Európai Unió külső határain működő határon túli programok esetében. **A közösségi vívmányok végrehajtásával kapcsolatos ismeretek és szakértelem átadása az ilyen tapasztalattal rendelkező tagállamok részéről e rendelet kedvezményezett országai számára különösen jótékony hatást fejthet ki ezen a téren.**

Módosítás: 7

18 preambulumbekkezdés

(18) Az átmeneti támogatás és intézményfejlesztés, valamint a Regionális és határon túli együttműködés alkotóelem megvalósításához szükséges intézkedések olyan irányítási intézkedések, amelyek a jelentős költségvetési vonzatú programok megvalósításához kapcsolódnak, tehát elfogadásuk a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak megfelelően kell hogy történjen, többéves jelzésértékű tervezési dokumentumoknak az adott irányító bizottsághoz történő benyújtásával,

(18) Az átmeneti támogatás és intézményfejlesztés, valamint a Regionális és határon túli együttműködés alkotóelem megvalósításához szükséges intézkedések olyan irányítási intézkedések, amelyek a jelentős költségvetési vonzatú programok megvalósításához kapcsolódnak, tehát elfogadásuk, **tekintettel az Európai Parlament ajánlására**, a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak megfelelően kell hogy történjen, többéves jelzésértékű tervezési dokumentumoknak az adott irányító bizottsághoz történő benyújtásával.

Módosítás: 8

22 preambulumbekkezdés

(22) Amennyiben valamely kedvezményezett ország megsérti az Európai Unió alapelveit, vagy előrehaladása nem elegendő a koppenhágai kritériumok és az európai vagy a csatlakozási partnerségben meghatározott prioritások szerint, a Tanács a Bizottság javaslata alapján köteles megtenni a megfelelő intézkedéseket,

(22) Amennyiben valamely kedvezményezett ország megsérti az Európai Unió alapelveit, vagy előrehaladása nem elegendő a koppenhágai kritériumok és az európai vagy a csatlakozási partnerségben **vagy a csatlakozási szerződés előírásaiban** meghatározott prioritások szerint, a Tanács a Bizottság javaslata alapján **és az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció után** köteles megtenni a megfelelő intézkedéseket, **és ebben az esetben a Bizottságnak jelen rendelet keretein belül olyan egyedi fellépést kell kezdeményeznie, amelynek célja az előcsatlakozási vagy csatlakozási folyamatot akadályozó problémák megoldása.**

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 9

2. cikk 1 bekezdés a pont

a) a demokratikus intézmények és a jogállamiság erősítése,

a) a demokratikus intézmények, a jogállamiság **és jogérvényesülés** erősítése, **valamint az elszámoltathatóság és az átláthatóság elősegítése,**

Módosítás: 10

2. cikk 1 bekezdés c pont

c) gazdasági reform,

c) **piacorientált** gazdasági reform **a fenntartható, szociális, környezetbarát és versenyképes gazdaság építése érdekében a folyamatos kereskedelmi és árliberalizáció, a vámunióba történő fokozatos integráció és a Kereskedelmi Világszervezetbe (WTO) történő belépés révén, valamint a WTO-szabályok és a dohai fejlesztési napirendből következő szabályok végrehajtása által.**

Módosítás: 11

2. cikk 1 bekezdés ca pont (új)

ca) **átmeneti EU-kompatibilis nemzeti fejlesztési tervek előkészítése, melyek célja intézményi befogadókapacitás kiépítése a jövőbeni uniós segítségnyújtáshoz, különösen a vidék-, az infrastruktúra és a humán erőforrás-fejlesztés területén,**

Módosítás: 12

2. cikk 1 bekezdés da pont (új)

da) **a nemek közötti egyenlőség elősegítése;**

Módosítás: 14

2. cikk 1 bekezdés e pont

e) a polgári társadalom fejlesztése,

e) a civil társadalom, **a polgárság és a szabad, független média** fejlesztése, **beleértve az intézményfejlesztést és a nem kormányzati szervezetek támogatását,**

Módosítás: 15

2. cikk 1 bekezdés ea pont (új)

ea) a kiszolgáltatott csoportok, különösen a nők gazdasági és társadalmi integrációja;

Módosítás: 16

2. cikk 1 bekezdés f pont

f) összehangolás, bizalomépítő intézkedések és rekonstrukció,

f) megegyezés elérése, **a menekültek hazatérése,** bizalomépítő intézkedések és újjáépítés,

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 13

2. cikk 2 bekezdés b pont

b) társadalmi és gazdasági fejlődés.

b) társadalmi, gazdasági és területi fejlődés és kohézió.

Módosítás: 17

3. cikk 3 bekezdés

(3) A Bizottság – a rendelet 11. cikk (1) bekezdésének (a) pontjában foglalt eljárásnak megfelelően eljárva – végrehajtási szabályokat fogad el a rendeletre vonatkozóan. Amennyiben ezek a szabályok a rendelet 7-9. cikkének végrehajtását érintik, először a kérdéses alkotóelemért felelős bizottságokkal folytatnak konzultációt a 1999/468/EK határozat 3. cikkében foglalt eljárás szerint és 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően.

(3) A Bizottság – a rendelet 11. cikk (1) bekezdésének (a) pontjában foglalt eljárásnak megfelelően eljárva – végrehajtási szabályokat fogad el a rendeletre vonatkozóan. Amennyiben ezek a szabályok a rendelet 7-9. cikkének végrehajtását érintik, először a kérdéses alkotóelemért felelős bizottságokkal folytatnak konzultációt a 1999/468/EK határozat 3. cikkében foglalt eljárás szerint és 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően. **A végrehajtási dokumentumokat elfogadásuk előtt véleményezésre be kell terjeszteni az Európai Parlament elé.**

Módosítás: 18

4. cikk 1 bekezdés

(1) A Bizottság stratégiai megközelítés alapján – a pénzügyi perspektíva, valamint az európai partnerségek és a csatlakozási partnerségek figyelembe vételével – *jelzészzerű* többéves keretet hoz létre, a támogatások alkotóelemenkénti és országonkénti – és amennyiben alkalmazható, témánkénti – elosztásával. Ezt évente felülvizsgálják számos objektív kritérium – így a felvevőképesség, a szükségletelemzés, a feltételeesség tiszteletben tartása, valamint az irányítási kapacitás figyelembe vételével. Amennyiben alkalmazható, felülvizsgálják a Stabilitási Okiratot létrehozó rendelet alapján elfogadott rendkívüli támogatási intézkedésekre vagy időközi reakcióprogramokra való tekintettel is. A tagállamokkal folytatott határon túli együttműködési programokhoz nyújtott támogatások legalább egyenértékűek az Európai Regionális Fejlesztési Alapból érkező megfelelő finanszírozással.

(1) A Bizottság, **tekintettel az Európai Parlament ajánlására**, stratégiai megközelítés alapján – a pénzügyi terv, valamint az európai partnerségek és a csatlakozási partnerségek figyelembe vételével – *indikatív* többéves keretet hoz létre, a támogatások alkotóelemenkénti és országonkénti – és amennyiben alkalmazható, témánkénti – elosztásával. Ezt, **tekintettel az Európai Parlament ajánlására**, évente felülvizsgálják számos objektív kritérium – így a felvevőképesség, a szükségletelemzés, a feltételeesség tiszteletben tartása, valamint az irányítási kapacitás figyelembe vételével. Amennyiben alkalmazható, **hasonló eljárás keretében** felülvizsgálják a Stabilitási Eszközt létrehozó rendelet alapján elfogadott rendkívüli támogatási intézkedésekre vagy időközi reakcióprogramokra való tekintettel is. A tagállamokkal folytatott határon túli együttműködési programokhoz nyújtott támogatások legalább egyenértékűek az Európai Regionális Fejlesztési Alapból érkező megfelelő finanszírozással.

Módosítás: 19

4. cikk 2 bekezdés

(2) A *jelzészzerű* többéves keretről a Bizottság évente értesíti a Tanácsot és az Európai Parlamentet.

(2) Az *indikatív* többéves keretről a Bizottság évente **kellő időben** értesíti a Tanácsot és az Európai Parlamentet. **Éves jelentésében a Bizottság részletesen ismerteti, hogy a Parlament ajánlásait milyen mértékben vették figyelembe. Ha a Bizottság eltér az Európai Parlament ajánlásaitól, akkor ezt indokolnia kell.**

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 20

4. cikk 2a bekezdés (új)

(2a) Az (1) és (2) bekezdésben megállapított eljárás nem érinti az Európai Parlament, mint a Szerződés szerinti költségvetési hatóság kiváltságait.

Módosítás: 21

6. cikk 2 bekezdés

(2) Ennek az együttműködésnek a célja a stabilitás, a biztonság és a jólét elősegítése az összes érintett ország közös érdekében, továbbá harmonikus, kiegyensúlyozott és fenntartható fejlődésük elősegítése.

(2) Ennek az együttműködésnek a célja a **jószomszédi viszony**, a stabilitás, a biztonság, a jólét **és a társadalmi kohézió** elősegítése az összes érintett ország közös érdekében, továbbá harmonikus, kiegyensúlyozott és fenntartható fejlődésük elősegítése.

Módosítás: 22

10. cikk 2a bekezdés (új)

(2a) Kivételes esetekben, amikor egy tagállam és valamely kedvezményezett ország között nincs megállapodás, a határon átnyúló programok végrehajtási feladatait nem lehet átruházni a tagállamokra, ezeket a feladatokat más, megfelelő módon lehet kezelni, összhangban az 1605/2002/EK, Euratom rendelettel. A Bizottság biztosítja az e rendelet által megállapított támogatás és a más közösségi eszközök által megállapított támogatások közötti koordinációt és összhangot.

Módosítás: 23

10. cikk 5a bekezdés (új)

(5a) Azok végrehajtását megelőzően a Bizottság tájékoztatja az Európai Parlamentet a Közösség ezen rendelet szerinti támogatási programjairól. Az előzetes ellenőrzés végrehajtása érdekében a Bizottság jelentéseibe bele kell foglalni valamennyi javasolt intézkedést, kedvezményezettjeiket és a vonatkozó finanszírozási műveleteket.

Módosítás: 24

11. cikk 3a bekezdés (új)

(3a) A Bizottság jelentést tesz az Európai Parlamentnek a bizottságok tevékenységéről.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 25

12. cikk 1 bekezdés

(1) Az ennek a rendeletnek az alapján nyújtott támogatás finanszírozhat többek között befektetéseket, beszerzésre vonatkozó szerződéseket, továbbá olyan támogatásokat, mint például a kamattámogatások, a külön kölcsönök, hitelgaranciák és pénzügyi támogatás, **költségvetési támogatás és a költségvetési segítségnyújtás egyéb speciális formái**, valamint a nemzetközi pénzügyi intézetek vagy regionális fejlesztési bankok tőkéjéhez történő hozzájárulás. **A költségvetési támogatás feltétele, hogy a partnerország közpénzeinek igazgatása megfelelően átlátható, megbízható és hatékony legyen, valamint hogy jól körvonalazott, a nemzetközi finanszírozó intézmények által jóváhagyott ágazati vagy makrogazdasági politikák legyenek életben.**

(1) Az ezen rendelet alapján nyújtott támogatás finanszírozhat többek között befektetéseket, beszerzésre vonatkozó szerződéseket, továbbá olyan támogatásokat, mint például a kamattámogatások, a külön kölcsönök, hitelgaranciák és pénzügyi támogatás, valamint a nemzetközi pénzügyi intézetek vagy regionális fejlesztési bankok tőkéjéhez történő hozzájárulás.

Módosítás: 26

14. cikk, cím

A támogatás végrehajtása**A támogatás végrehajtása és annak láthatósága**

Módosítás: 27

14. cikk 2a bekezdés (új)

(2a) A Bizottság támogatja a finanszírozott projektekről és programokról szóló részletes információkat és nyilvános tájékoztatást annak érdekében, hogy a közösségi fellépést és annak célkitűzéseit tudatosítsák a közvéleményben.

Módosítás: 28

14. cikk 2b bekezdés (új)

(2b) A Bizottság biztosítja az e rendelet szerint nyújtott támogatás és az egyéb, külső támogatási eszközök keretében nyújtott támogatás közötti összhangot, beleértve az olyan önálló eszközt is, amelynek célja az emberi jogok és a demokrácia támogatása, valamint a tagállamok kétoldalú műveleteit és az EBB, más nemzetközi szervezetek és regionális fejlesztési bankok finanszírozásait.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 29

17. cikk 2 bekezdés

(2) Amennyiben a kedvezményezett ország nem tartja tiszteletben ezeket az elveket vagy az Európai Unióval létesült megfelelő partnerségben foglalt kötelezettségvállalásokat, vagy nem elégséges a csatlakozási követelmények teljesítés irányában történő előrehaladás, a Tanács – a Bizottság javaslatát minősített többséggel elfogadó intézkedéssel – megteheti a megfelelő lépéseket a rendelet értelmében nyújtott bármely támogatás tekintetében.

(2) Amennyiben a kedvezményezett ország nem tartja tiszteletben ezeket az elveket vagy az Európai Unióval létesült megfelelő partnerségben **és a csatlakozási szerződésben** foglalt kötelezettségvállalásokat, vagy nem elégséges a csatlakozási követelmények teljesítés irányában történő előrehaladás, a Tanács – a Bizottság javaslatát minősített többséggel elfogadó intézkedéssel **és az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció után** – megteheti a megfelelő lépéseket a rendelet értelmében nyújtott bármely támogatás tekintetében. **Ebben az esetben a Bizottságnak e rendelet keretén belül egyedi fellépést kell kezdeményeznie az előcsatlakozási vagy csatlakozási folyamatot akadályozó problémák megoldása érdekében.**

Módosítás: 30

17. cikk 2a bekezdés (új)

(2a) Az Európai Parlament kérheti a Bizottságtól, hogy a (2) bekezdéssel összhangban terjesszen javaslatot a Tanács elé a megfelelő intézkedések meghozataláról az e rendelet szerint nyújtott támogatások tekintetében. A Bizottság a javaslatát a kérés átvételét követő 3 hónapon belül terjeszti a Tanács elé, vagy megindokolja, ha nem ezt teszi.

Módosítás: 31

18. cikk

Amennyiben a rendelet I. mellékletében felsorolt kedvezményezett ország az *Európai Unió Szerződése* 49. cikk 1. bekezdésének első mondatában foglaltak szerint eljáró Tanács határozata alapján jelölti státuszt kap, a Tanács – a Bizottság javaslata alapján – minősített többséggel hozott intézkedéssel áthelyezheti az adott országot az I. mellékletből a II. mellékletbe.

(1) Amennyiben a rendelet I. mellékletében felsorolt kedvezményezett ország az *Európai Unióról szóló szerződés* 49. cikke (1) bekezdésének első mondatában foglaltak szerint eljáró Tanács határozata alapján jelölti státuszt kap, a Tanács – a Bizottság javaslata alapján **és az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció után – minősített többséggel hozott intézkedéssel áthelyezheti az adott országot az I. mellékletből a II. mellékletbe.**

Módosítás: 32

18. cikk 1a bekezdés (új)

(1a) Ha az Európai Tanács egy államot potenciális európai uniós tagjelölt országnak ismer el, akkor a Tanács a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció után minősített többséggel felveszi ezt az országot az I. mellékletbe.

Módosítás: 33

20a. cikk (új)

20a. cikk

(1) A Bizottság legkésőbb 2010. június 30-án jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról, és ezzel együtt egy, a szükséges módosításokat bevezető jogalkotási javaslatot.

(2) Az Európai Parlament és a Tanács, a Bizottság javaslata alapján eljárva, 2013. december 31-ig újra megvizsgálja ezt a rendeletet.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0309

A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása (intézményközi megállapodás)

Az Európai Parlament határozata a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999/468/EK tanácsi határozat módosításáról szóló tanácsi határozat tervezetére vonatkozó, együttes nyilatkozat formájában létrejött intézményközi megállapodás megkötéséről (új, ellenőrzött szabályozási eljárás) (10125/2006 – C6-0208/2006 – 2006/2152(ACI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen 202. cikke harmadik francia bekezdésére,
 - tekintettel a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Bizottságnak az 1999/468/EK határozat módosítására irányuló tanácsi határozatra irányuló javaslatára ⁽²⁾ (COM(2002)0719),
 - tekintettel Romano Prodinak, a Bizottság korábbi elnökének az Európai Parlament előtt 2002. február 5-én tett nyilatkozatára („Prodi-nyilatkozat”),
 - tekintettel 2003. szeptember 2-i álláspontjára ⁽³⁾,
 - tekintettel a pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó jogszabályok végrehajtásáról szóló 2002. február 5-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a módosított bizottsági javaslatra (COM(2004)0324) ⁽⁵⁾,
 - tekintettel a tanácsi határozat tervezetére (10126/1/2006 – C6-0190/2006) ⁽⁶⁾,
 - tekintettel a közös nyilatkozattervezetre (10125/2006 – C6-0208/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 120. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére (A6-0237/2006), mivel,
- A. a Tanács és a Bizottság múlt ősszel megállapodtak abban, hogy módosított bizottsági javaslat alapján tárgyalásokat kezdenek a komitológiai eljárásokra vonatkozó reformok folytatásának lehetőségeiről,
- B. az Elnökök Értekezlete 2005. november 10-én úgy határozott, megkezdi a komitológiai eljárásokra vonatkozó párbeszédet a Tanáccsal és a Bizottsággal, és e célból megbízta a Bizottsági Elnökök Értekezlete elnökét és a felelős bizottság előadóját, amely megbízatást 2006. január 19-én megújítottak,
- C. ezek a tárgyalások egy új eljárás tervezetéhez és az eljárásra vonatkozó határozattal kapcsolatos nyilatkozattervezetekhez vezettek,
- D. a határozat új, „ellenőrzött szabályozási eljárást” vezet be az 1999-es komitológiáról szóló határozatba, amely felhatalmazza az Európai Parlamentet és a Tanácsot arra, hogy egyenlő jogkörökkel felülvizsgáljon vagy elutasítson olyan „kvázi jogalkotási” intézkedéseket, amelyek az együtdöntési eljárás során elfogadott eszközök végrehajtására irányulnak,

⁽¹⁾ HL L 184, 1999.7.17., 23. o.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽³⁾ HL C 76. E, 2004.3.25., 82. o.

⁽⁴⁾ HL C 284 E., 2002.11.21., 115. o.

⁽⁵⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽⁶⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 6., csütörtök

- E. az állam- és kormányfők által aláírt, az európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződés felhatalmazza a Parlamentet, hogy visszavonhassa a hatáskörök átruházását (I-36. cikk); az új, ellenőrzött szabályozási eljárás végső, kompromisszumos szövege nem biztosít ilyen jogot a Parlament számára; a hatáskörök átruházása visszavonásának joga ezért továbbra is az Európai Parlament egyik legfontosabb követelése marad, amelyet különösen az Alkotmányról szóló szerződés segítségével lehetne elérni,
- F. a határozatot az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös nyilatkozata, a Bizottságnak a Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozata, valamint a Bizottságnak az új eljárás végrehajtását és alkalmazását illető nyilatkozatai kísérik majd,
- G. ezek a nyilatkozatok a három intézmény által a tárgyalások során felvetett fontos szempontokat tükrözik, amelyek nélkül nem lehetett volna megállapodásra jutni az új eljárással kapcsolatban, és amelyek nélkül nem lett volna biztosítható a gyakorlati hatás elérése;
1. jóváhagyja az e határozathoz mellékelte, közös nyilatkozat formájában történt megállapodás megkötését;
 2. tudomásul veszi a Bizottság átláthatósági intézkedéseiről szóló, a közös nyilatkozattal kapcsolatban tett nyilatkozatát;
 3. tudomásul veszi a Bizottságnak a nyelvi rendszerről, a felülvizsgálati időszak kezdetéről és a hatályos jogi aktusok kiigazításáról szóló nyilatkozatait;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot tájékoztatás céljából a Tanácsnak és a Bizottságnak.

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság nyilatkozata

1. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság üdvözli a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat ⁽¹⁾ módosításáról szóló tanácsi határozat közeljövőben történő elfogadását. Az új, „ellenőrzött szabályozási bizottsági eljárás” elnevezésű eljárásnak az 1999-es határozatba történő beépítése lehetővé teszi a jogalkotó számára, hogy ellenőrizze az együttdöntési eljárás keretében elfogadott eszközök végrehajtására irányuló „kvázi jogalkotási” intézkedések elfogadását.
2. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság hangsúlyozza, hogy a jelenlegi szerződés keretében e határozat horizontális és megfelelő megoldást nyújt az Európai Parlament igényére, hogy ellenőrizze az együttdöntési eljárás keretében elfogadott jogi aktusok végrehajtását.
3. A jogalkotó hatóságok előjogainak sérelme nélkül az Európai Parlament és a Tanács elismeri, hogy a megfelelő jogalkotás elvei megkövetelik, hogy a végrehajtási hatásköröket határidő nélkül ruházzák a Bizottságra. Ha azonban meghatározott határidőn belül kell kiigazítást végezni, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság szerint egy olyan záradék, amely felkéri a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatot a végrehajtási hatáskörök átruházásával kapcsolatos rendelkezések felülvizsgálatára vagy hatályon kívül helyezésére vonatkozóan, erősíthetné a jogalkotó által gyakorolt ellenőrzést.
4. Ez az új eljárás a hatálybalépésétől kezdődően alkalmazandó az együttdöntési eljárás keretében elfogadandó jogi aktusok által előírt kvázi jogalkotási intézkedésekre, beleértve a pénzügyi szolgáltatások területén a jövőben elfogadandó jogi aktusok által előírt kvázi jogalkotási intézkedéseket is („Lámfalussy” jogi aktusok). Ahhoz azonban, hogy az eljárás alkalmazható legyen az együttdöntési eljárás keretében elfogadott, már hatályban lévő jogi aktusokra, azokat az alkalmazandó eljárásoknak megfelelően ki kell igazítani oly módon, hogy az 1999/468/EK határozat 5. cikkében meghatározott szabályozási bizottsági eljárást az ellenőrzött szabályozási bizottsági eljárás váltsa fel valamennyi, az alkalmazási körébe tartozó intézkedés esetén.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2006. július 6., csütörtök

5. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság sürgősnek ítéli az alábbi jogi aktusok kiigazítását:
- a) Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az élelmiszereken alkalmazott, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról (a Hivatalos Lapban még nem jelent meg);
 - b) Az Európai Parlament és a Tanács 2006. június 14-i 2006/49/EK irányelve a befektetési vállalkozások és hitelintézetek tőke megfeleléséről szóló, 1993. március 15-i 93/6/EGK tanácsi irányelv átdolgozásáról (a Hivatalos Lapban még nem jelent meg);
 - c) Az Európai Parlament és a Tanács 2006. június 14-i 2006/48/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv átdolgozásáról (a Hivatalos Lapban még nem jelent meg);
 - d) Az Európai Parlament és a Tanács 2006. május 17-i 2006/43/EK irányelve az éves és összevont (konszolidált) éves beszámolók jog szerinti könyvvizsgálatáról, a 78/660/EGK és a 83/349/EGK tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 84/253/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 157., 2006.6.9., 87. o.);
 - e) Az Európai Parlament és a Tanács 2006. március 15-i 562/2006/EK rendelete a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról (HL L 105., 2006.4.13., 1. o.);
 - f) Az Európai Parlament és a Tanács 2005. október 26-i 2005/60/EK irányelve a pénzügyi rendszereknek a pénzmosás, valamint terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről (HL L 309., 2005.11.25., 15. o.);
 - g) Az Európai Parlament és a Tanács 2005. július 6-i 2005/32/EK irányelve az energiafelhasználó termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapításának kereteiről, valamint a 92/42/EGK tanácsi, illetve a 96/57/EK és 2000/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról (HL L 191., 2005.7.22., 29. o.);
 - h) Az Európai Parlament és a Tanács 2005. március 9-i 2005/1/EK irányelve a 73/239/EGK, 85/611/EGK, 91/675/EGK, 92/49/EGK, és a 93/6/EGK tanácsi irányelvnek, valamint a 94/19/EK, 98/78/EK, 2000/12/EK, 2001/34/EK, 2002/83/EK és a 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságok új szervezeti felépítésének létrehozása érdekében történő módosításáról (HL L 79., 2005.3.24., 9. o.);
 - i) Az Európai Parlament és a Tanács 2005. február 23-i 396/2005/EK rendelete a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 70., 2005.3.16., 1. o.);
 - j) Az Európai Parlament és a Tanács 2004. december 15-i 2004/109/EK irányelve a szabályozott piacra bevezetett értékpapírok kibocsátóival kapcsolatos információkra vonatkozó átláthatósági követelmények harmonizációjáról és a 2001/34/EK irányelv módosításáról (HL L 390., 2004.12.31., 38. o.);
 - k) Az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i 2004/39/EK irányelve a pénzügyi eszközök piacairól, a 85/611/EGK és a 93/6/EGK tanácsi irányelv és a 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 93/22/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 145., 2004.4.30., 1. o.);
 - l) Az Európai Parlament és a Tanács 2003. november 4-i 2003/71/EK irányelve az értékpapírok nyilvános kibocsátásakor vagy piaci bevezetésekor közzéteendő tájékoztatóról és a 2001/34/EK irányelv módosításáról (HL L 345., 2003.12.31., 64. o.);
 - m) Az Európai Parlament és a Tanács 2003. szeptember 22-i 1829/2003/EK rendelete a géntechnológiával módosított élelmiszerekről és takarmányokról (HL L 268., 2003.10.18., 1. o.);
 - n) Az Európai Parlament és a Tanács 2003. június 3-i 2003/41/EK irányelve a foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmények tevékenységéről és felügyeletéről (HL L 235., 2003.9.23., 10. o.);

2006. július 6., csütörtök

- o) Az Európai Parlament és a Tanács 2003. január 28-i 2003/6/EK irányelve a bennfentes kereskedelemről és a piaci manipulációról (piaci visszaélés) (HL L 96., 2003.4.12., 16. o.);
- p) Az Európai Parlament és a Tanács 2003. január 27-i 2002/96/EK irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (HL L 37., 2003.2.13., 24. o.);
- q) Az Európai Parlament és a Tanács 2003. január 27-i 2002/95/EK irányelve egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (HL L 37., 2003.2.13., 19. o.);
- r) Az Európai Parlament és a Tanács 2002. december 16-i 2002/87/EK irányelve a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóiintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről, valamint a 73/239/EGK, a 79/267/EGK, a 92/49/EGK, a 92/96/EGK, a 93/6/EGK és a 93/22/EGK tanácsi irányelvek, illetve a 98/78/EK és 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek módosításáról (HL L 35., 2003.2.11., 1. o.);
- s) Az Európai Parlament és a Tanács 2002. július 19-i 1606/2002/EK rendelete a nemzetközi számviteli standardok alkalmazásáról (HL L 243., 2002.9.11., 1. o.);
- t) Az Európai Parlament és a Tanács 2002. január 21-i 2001/107/EK irányelve az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 85/611/EGK tanácsi irányelvnek az alapkezelő társaságok és az egyszerűsített tájékoztató szabályozása tekintetében történő módosításáról (HL L 41., 2002.2.13., 20. o.);
- u) Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311., 2001.11.28., 67. o.);
- v) Az Európai Parlament és a Tanács 2001. március 12-i 2001/18/EK irányelve a géntechnológiával módosított szervezetek környezetbe történő szándékos kibocsátásáról és a 90/220/EGK tanácsi irányelv hatályaon kívül helyezéséről (HL L 106., 2001.4.17., 1. o.);
- w) Az Európai Parlament és a Tanács 2000. október 23-i 2000/60/EK irányelve a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról (HL L 327., 2000.12.22., 1. o.);
- x) Az Európai Parlament és a Tanács 2000. szeptember 18-i 2000/53/EK irányelve az elhasználdott járművekről (HL L 269., 2000.10.21., 34. o.);
- y) Az Európai Parlament és a Tanács 1998. február 16-i 98/8/EK irányelve a biocid termékek forgalomba hozataláról (HL L 123., 1998.4.24., 1. o.).

E célból a Bizottság jelezte, hogy a lehető leghamarabb benyújtja az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz a fent említett jogi aktusok oly módon történő módosítására vonatkozó javaslatait, hogy azok tartalmazzák az ellenőrzött szabályozási bizottsági eljárást, és ezáltal hatályon kívül helyezték e jogi aktusok olyan esetleges rendelkezéseit, amelyek időbeli határt szabnak a végrehajtási hatáskörök Bizottságra történő ruházásának. Az Európai Parlament és a Tanács ügyel arra, hogy az említett javaslatokat a lehető leghamarabb elfogadják.

6. A jogalkotás minőségének javításáról szóló 2003. december 16-i intézményközi megállapodásnak ⁽¹⁾ megfelelően az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság emlékeztet a végrehajtási intézkedéseknek a jogalkotásban játszott fontos szerepére. Továbbá úgy ítélik meg, hogy a közösségi jogszabályok szövegezésének minőségére vonatkozó közös iránymutatásokról szóló 1998. december 22-i intézményközi megállapodás ⁽²⁾ általános elveit mindenképpen alkalmazni kell az új, ellenőrzött szabályozási eljárás keretében elfogadott általános hatályú intézkedésekre.

⁽¹⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

⁽²⁾ HL C 73., 1999.3.17., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0310

A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása (eljárások) *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999/468/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozattervezetről (10126/1/2006 – C6-0190/2006 – 2002/0298(CNS))

(Konzultációs eljárás – ismételt konzultáció)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 202. cikke harmadik francia bekezdésére,
 - tekintettel az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződés I-36. cikkére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a tanácsi határozat tervezetére (10126/1/2006) ⁽²⁾,
 - tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2002)0719) ⁽³⁾ és a módosított javaslatra (COM(2004)0324) ⁽⁴⁾,
 - tekintettel 2003. szeptember 2-i álláspontjára ⁽⁵⁾,
 - a Tanáccsal az EK-Szerződés 202. cikke alapján történt ismételt konzultációt követően (C6-0190/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. és 55. cikke (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére (A6-0236/2006);
1. jóváhagyja a tanácsi határozat tervezetét;
 2. felkéri illetékes bizottságát, hogy vizsgálja meg, helyes lenne-e az eljárási szabályzat, és különösen a 81. cikk módosítása annak érdekében, hogy a Parlament a lehető legjobban ki tudja aknázni az új, ellenőrzött szabályozási eljárás keretében rá ruházott jogokat;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL C 310., 2004.12.16., 1. o.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽³⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽⁴⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽⁵⁾ HL C 76 E., 2004.3.25., 82. o.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0311**A pénzeszközök átutalását kísérő megbízási információk ***I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a pénzeszközök átutalását kísérő megbízási információkról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0343 – C6-0246/2005 – 2005/0138(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0343) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 95. cikkére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0246/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Gazdasági és Monetáris Bizottság véleményére (A6-0196/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2005)0138

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. július 6-án került elfogadásra a pénzeszközök átutalásait kísérő megbízási információkról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére, a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A pénzáttalásokon keresztül megvalósuló jelentős feketepénz-áramlás árthat a pénzügyi szektor stabilitásának és jó hírének, továbbá fenyegetést jelent a belső piacra nézve. A terrorizmus társadalmunk alapjait támadja meg. A bűnelkövetőknek és társaiknak a bűnözésből származó jövedelmek eredetének leplezésére, illetve a terrorista célra történő pénzáttalásra irányuló erőfeszítései súlyosan veszélyeztethetik a pénzáttalási rendszerek hatékonyságát, sérthetlenségét és stabilitását, valamint a pénzügyi rendszer egésze iránti bizalmat.

⁽¹⁾ HL C 336., 2005.12.31., 109. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. július 6-i álláspontja.

2006. július 6., csütörtök

- (2) A pénzmosásban résztvevők, valamint a terrorizmus finanszírozói bűnözői tevékenységeik megkönynyítése érdekében megpróbálhatják kihasználni a tőke szabad mozgását, amely az egységes pénzügyi térség velejárója, amennyiben bizonyos koordinációs intézkedések nem kerülnek elfogadásra közösségi szinten. A közösségi fellépésnek nagyságrendjénél fogva biztosítani kell a G7-ek 1989-es párizsi csúcstalálkozóján létrehozott Pénzügyi Akciócsoport (Financial Action Task Force, a továbbiakban: FATF) által megfogalmazott, az elektronikus átutalásokról szóló VII. különleges ajánlás (Special Recommendation VII, a továbbiakban: SR VII) egységes átültetését az Európai Unió egészében, és különösen azt, hogy ne legyen megkülönböztetés az egyes tagállamokon belüli belföldi fizetések és a tagállamok közötti, határokon átnyúló fizetések között. A határokon átnyúló pénzáttalások terén a tagállamok önálló, nem összehangolt fellépése jelentősen befolyásolhatná a fizetési rendszerek zökkenőmentes működését EU-szinten, és ezáltal árthatna a belső piacnak a pénzügyi szolgáltatások területén.
- (3) Az USA-ban 2001. szeptember 11-én elkövetett terrortámadásokat követően az Európai Tanács 2001. szeptember 21-i rendkívüli ülésén megerősítette, hogy a terrorizmus elleni harc az Európai Unió egyik kulcsfontosságú célkitűzése. Az Európai Tanács cselekvési tervet fogadott el, amely a rendőrségi és igazságügyi együttműködés fokozásával, a terrorizmus elleni nemzetközi jogi eszközök kidolgozásával, a terrorizmus finanszírozásának megelőzésével, a légi biztonság megerősítésével és a vonatkozó politikák közötti nagyobb következetességgel foglalkozik. Az Európai Tanács a 2004. március 11-i madridi terrortámadásokat követően felülvizsgálta a cselekvési tervet, amely immár konkrétan foglalkozik azzal az igénnyel, hogy biztosítsák, hogy a Közösség által a terrorizmus elleni küzdelem és az igazságügyi együttműködés fejlesztése érdekében létrehozott jogszabályi keretet összhangba hozzák az FATF által elfogadott, a terrorizmus finanszírozása ellen irányuló kilenc különleges ajánlással.
- (4) A terrorizmus finanszírozásának megelőzése érdekében intézkedések történtek egyes személyek, csoportok és jogalanyok pénzeszközeinek és gazdasági erőforrásainak befagyasztása érdekében, ilyen intézkedés volt a 2580/2001/EK rendelet ⁽¹⁾ és a 881/2002/EK rendelet ⁽²⁾. Ugyanebből a célból intézkedések kerültek elfogadásra a pénzügyi rendszernek a pénzeszközök és gazdasági erőforrások terrorista célokra terelésétől történő megvédése érdekében. A 2005/60/EK irányelv ⁽³⁾ egy sor olyan intézkedést tartalmaz, amelyek célja a pénzügyi rendszerrel pénzmosás, illetve a terrorizmus finanszírozása céljából történő visszaéléssel szembeni küzdelem. Azonban ezen intézkedések nem akadályozzák meg teljes mértékben, hogy a terroristák és egyéb bűnözők pénzeszközeik mozgatása érdekében hozzáférhessenek a fizetési rendszerekhez.
- (5) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem terén a nemzetközi szinten történő következetes megközelítés elősegítése érdekében a további közösségi fellépésnek figyelembe kell vennie az ezen a szinten történt előrelépéseket, nevezetesen a terrorizmus finanszírozása elleni, az FATF által elfogadott kilenc különleges ajánlást, különösen az SR VII-et és az annak végrehajtására vonatkozó, átdolgozott értelmező magyarázatot.
- (6) A pénzáttalások teljes nyomon követhetősége fontos és értékes eszköz lehet a pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozásának megelőzése, nyomozása, illetve felderítése során. Ezért a megbízói adatok fizetési láncolatban való továbbításának biztosítása érdekében olyan rendszert indokolt kidolgozni, amely kötelezi a fizetési szolgáltatókat, hogy a pénzáttalásokat pontos és érdemi megbízói adatok kísérik.
- (7) E rendelet rendelkezéseit a 95/46/EK irányelv ⁽⁴⁾ sérelme nélkül kell alkalmazni. Így például az e rendelet alkalmazásában gyűjtött és tárolt adatok kereskedelmi célokra nem használhatók.

⁽¹⁾ A terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló, 2001. december 27-i 2580/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 344., 2001.12.28., 70. o.). A legutóbb 2006/379/EK tanácsi határozattal (HL L 144., 2006.5.31., 21. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Az Oszáma bin Ládennel, az Al-Kaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendelet (HL L 139., 2002.5.29., 9. o.). A legutóbb az 1286/2006/EK rendelettel (HL L 235., 2006.8.30., 14. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ A pénzügyi rendszereknek a pénzmosás, valamint terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 2005. október 26-i 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 309., 2005.11.25., 15. o.).

⁽⁴⁾ A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 281., 1995.11.23., 31. o.). Az 1882/2003/EK rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

2006. július 6., csütörtök

- (8) Nem tartoznak e rendelet hatálya alá azok a személyek, akik csak papíralapú dokumentumok elektronikus adatokká való átalakítását végzik egy fizetési szolgáltatóval kötött szerződés alapján; ugyanez vonatkozik azokra a természetes és jogi személyekre is, akik vagy amelyek csak pénzeszközök továbbításával kapcsolatos üzenetküldő vagy egyéb támogató rendszereket vagy elszámolási és teljesítési rendszereket működtetnek a fizetési szolgáltatók számára.
- (9) Az olyan pénzáttalásokat, amelyek esetében alacsony a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának kockázata, helyénvaló kivonni e rendelet hatálya alól. E kivételek közé tartoznak a hitel- vagy betéti kártyák, a bankjegykiadó automatából (ATM) történő készpénzfelvételek, a beszédési megbízások, az elektronikusan feldolgozott csekkék, továbbá az adók, a pénzbírságok vagy más illetékek befizetései, valamint azok a pénzáttalások, amelyek esetében mind a megbízó mind a kedvezményezett a saját nevében eljáró fizetési szolgáltató. Ezen túlmenően a nemzeti fizetési rendszerek jellemzőinek tükrözése érdekében a tagállamok mentesíthetik az elektronikus zsrórendszerben megvalósuló fizetéseket is, feltéve, ha a pénzáttalások minden esetben visszavezethetők a megbízóig. Amennyiben a tagállamok élnek a 2005/60/EK irányelvben engedélyezett mentesítési lehetőséggel az elektronikus pénzre vonatkozóan, ezt a mentesítést e rendelet keretében is alkalmazni kell, feltéve, hogy az átutalt összeg nem haladja meg az 1 000 eurót.
- (10) A 2000/46/EK irányelvben ⁽¹⁾ meghatározott értelemben vett elektronikus pénzre vonatkozó mentesség bármilyen elektronikus pénzre kiterjed, függetlenül attól, hogy a kibocsátója mentességet élvez-e az említett irányelv 8. cikkének értelmében vagy sem.
- (11) A fizetési rendszerek hatékonyságának csökkentését elkerülendő, az adatellenőrzési követelményeket külön kell választani a számláról történő és a nem számláról történő pénzáttalások esetében. A kisebb pénzáttalási ügyletekből származó lehetséges terroristaveszély ellen alkalmazott túl szigorú azonosítási követelmények az ügyleteket illegális csatornák felé terelhetik, ezért ennek a kockázatnak az ellensúlyozása érdekében a megbízói adatok pontosságának ellenőrzésére vonatkozó követelményt nem számláról történő pénzáttalások esetén – a 2005/60/EK irányelv szerinti kötelezettségek sérelme nélkül – csak az 1 000 eurót meghaladó egyedi pénzáttalásokra kell alkalmazni. A számláról történő pénzáttalások esetén a fizetési szolgáltatók nem kötelesek minden egyes pénzáttalás alkalmával megbizonyosodni a megbízó adatainak helyességéről, amennyiben a 2005/60/EK irányelvben előírt kötelezettségeknek eleget tettek.
- (12) A 2560/2001/EK rendelet ⁽²⁾, valamint „A fizetések új belső piaci jogi kerete” című bizottsági közlemény ⁽³⁾ alapján elegendő arról gondoskodni, hogy a Közösségen belüli pénzáttalásokat egyszerűsített megbízói adatok kísérjék.
- (13) Annak érdekében, hogy harmadik országokban működő, a pénzmosás, illetve a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemért felelős hatóságok felkutathassák az ilyen célokra használt pénzeszközök forrását, a Közösségből a Közösségen kívülre irányuló pénzáttalásoknak tartalmazniuk kell a megbízói adatok teljes körét. E hatóságok csak a pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozásának megelőzése, nyomozása és felderítése céljából kaphatnak hozzáférést a megbízói adatok teljes köréhez.
- (14) Annak érdekében, hogy az egyetlen megbízótól származó több kedvezményezettnek szánt pénzáttalásokat olcsón, az egyedi átutalásokat tartalmazó kötegelt fájlban lehessen a Közösségből a Közösségen kívülre küldeni, gondoskodni kell arról, hogy az ilyen egyedi átutalások esetén elegendő legyen a megbízó számlaszámát vagy egy egyedi azonosítót feltüntetni, feltéve, hogy a kötegelt fájl tartalmazza a megbízói adatok teljes körét.
- (15) A kedvezményezett fizetési szolgáltatójának a megbízói adatok hiányának felderítését célzó, hatékony eljárásokkal kell rendelkeznie, hogy ellenőrizni tudja a pénzáttalásokat kísérő, előírt megbízói adatok meglétét, és segítsen azonosítani a gyanús ügyleteket.

⁽¹⁾ Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények tevékenységének megkezdéséről, folytatásáról és prudenciális felügyeletéről szóló, 2000. szeptember 18-i 2000/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 275., 2000.10.27., 39. o.).

⁽²⁾ A határokon átnyúló, euróban történő fizetésekről szóló, 2001. december 19-i 2560/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 344., 2001.12.28., 13. o.).

⁽³⁾ COM(2003)0718 végleges.

2006. július 6., csütörtök

- (16) Mivel a névtelen pénzáttalások esetén potenciálisan fennáll a terroristák finanszírozásának a veszélye, a kedvezményezett fizetési szolgáltatója számára lehetővé kell tenni, hogy a megbízói adatok hiányának vagy hiányosságának észlelése esetén elkerülhesse vagy orvosolhassa az ilyen helyzeteket. E tekintetben rugalmasságra van szükség, ami a megbízói adatok mértékének kockázatérzékenységi alapon való kezelését illeti. Ezenkívül a megbízói adatok pontossága és hiánytalansága a megbízó fizetési szolgáltatójának felelőssége kell, hogy maradjon. Amennyiben a megbízó fizetési szolgáltatója a Közösség területén kívül található, a 2005/60/EK irányelvvel összhangban fokozott ügyfél átvilágítást kell alkalmazni az adott fizetési szolgáltatóval fennálló, határokon átnyúló levelezőbanki kapcsolatok tekintetében.
- (17) Amennyiben az illetékes nemzeti hatóságok iránymutatást adnak azon kötelezettségek tekintetében, amelyek értelmében vagy vissza kell utasítani az előírt megbízói adatok átadását rendszeresen elmulasztó fizetési szolgáltatótól érkező további pénzáttalások teljesítését, vagy mérlegelni kell az adott fizetési szolgáltatóval fennálló üzleti kapcsolatok esetleges korlátozását, illetve megszüntetését, az iránymutatásnak többek között a legjobb gyakorlatok közelítésén kell alapulnia, és – a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni eredményes küzdelem célkitűzésének sérelme nélkül – figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a FATF-nek az SR VII-hez fűzött, átdolgozott értelmező magyarázata a harmadik országok számára engedélyezi, hogy a megbízói adatok elküldésének kötelezettsége tekintetében 1 000 euró vagy 1 000 USD alsó határértéket állapítsanak meg.
- (18) A megbízó fizetési szolgáltatójának minden körülmények között különleges gondossággal kell eljárnia – felmérve a kockázatokat –, ha a megbízói adatok hiányát vagy hiányosságát észleli, és a gyanús ügyleteket jelentenie kell az illetékes hatóságoknak a 2005/60/EK irányelvben megállapított bejelentési kötelezettségekkel és a nemzeti végrehajtási intézkedésekkel összhangban.
- (19) A megbízói adatok nélkül vagy hiányos megbízói adatokkal érkező pénzáttalásokra vonatkozó rendelkezések minden olyan kötelezettség sérelme nélkül alkalmazandók, amelyek értelmében a fizetési szolgáltatóknak fel kell függeszteniük, és/vagy vissza kell utasítaniuk a polgári, a közigazgatási vagy a büntetőjogi rendelkezéseket sértő pénzáttalásokat.
- (20) Amíg meg nem szűnnek azok a technikai korlátok, amelyek következtében a közvetítő fizetési szolgáltatók nem tehetnek eleget a hozzájuk beérkezett valamennyi megbízói adat továbbítására irányuló kötelezettségüknek, a közvetítő fizetési szolgáltatóknak meg kell őrizniük ezeket az adatokat. A fizetési rendszerek korszerűsítésével e technikai korlátokat meg kell szüntetni.
- (21) Mivel a bünyogi nyomozások során néha csak az eredeti pénzáttalás után hónapokkal, sőt évekkel később azonosíthatók a szükséges adatok vagy az érintett személyek, helyénvaló kötelezni a fizetési szolgáltatókat arra, hogy a megbízói adatokat megőrizzék a pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozásának megelőzése, nyomozása és felderítése céljából. Ezt az adatmegőrzési időszakot korlátozni kell.
- (22) A terrorizmus elleni küzdelem keretében történő gyors intézkedés érdekében a fizetési szolgáltatóknak haladéktalanul válaszolniuk kell az elhelyezkedésük szerinti tagállam pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemért felelős hatóságainak a megbízói adatokra irányuló kéréseire.
- (23) A megbízó fizetési szolgáltatójának tagállama szerinti munkanapok száma határozza meg azon napok számát, amelyen belül válaszolni kell a megbízói adatokra vonatkozó kérésekre.

2006. július 6., csütörtök

- (24) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem fontosságára figyelemmel a tagállamoknak hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat kell megállapítaniuk nemzeti jogukban e rendelet megsértésének eseteire.
- (25) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni.
- (26) A Közösség területén kívül eső országok és területek egy része monetáris uniót alkot valamely tagállammal, egy tagállam valutaövezetéhez tartozik, vagy monetáris egyezményt írt alá az Európai Közösséget képviselő egyik tagállammal, és vannak olyan fizetési szolgáltatóik, amelyek közvetlenül vagy közvetve részt vesznek az adott tagállam fizetési és elszámolási rendszereiben. Annak elkerülése érdekében, hogy e rendeletnek az érintett tagállamok és ezen országok vagy területek között történő pénzáttalásokra való alkalmazása következtében ezen országok vagy területek gazdaságát számottevő negatív hatás érje, helyénvaló lehetőséget biztosítani arra, hogy ezeket pénzáttalásokat az adott tagállamokon belüli pénzáttalásként kezeljék.
- (27) Annak érdekében, hogy a rendelkezések ne térítsenek el a jótékony célú adományozástól, helyénvaló engedélyezni a tagállamok számára a területükön található fizetési szolgáltatók mentesítését a 150 eurót nem meghaladó és az adott tagállam területén belül végrehajtott pénzáttalások megbízójára vonatkozó adatok felvétele, ellenőrzése, nyilvántartása és elküldése alól. Helyénvaló továbbá ezt a lehetőséget a nem nyereségorientált szervezetek által teljesítendő követelményekhez kötni, hogy a tagállamok biztosíthassák, hogy a terroristák nem élnek vissza e mentességgel tevékenységük finanszírozásának álcázása vagy megkönnyítése érdekében.
- (28) Mivel e rendelet célkitűzéseit a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a fellépés nagyságrendje és hatása miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.
- (29) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem területén kialakítandó következetes megközelítés érdekében e rendelet legfontosabb rendelkezéseit ugyanattól a naptól kell alkalmazni, mint a nemzetközi szinten elfogadott megfelelő rendelkezéseket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY, FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK ÉS HATÁLY

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet megállapítja a pénzáttalásokat kísérő megbízási adatokra vonatkozó szabályokat, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának megelőzése, nyomozása és felderítése céljából.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A legutóbb a 2006/512/EK tanácsi határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2006. július 6., csütörtök

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „terrorizmus finanszírozása”: pénzeszközök rendelkezésre bocsátása vagy gyűjtése a 2005/60/EK irányelv 1. cikk (4) bekezdésének értelmében;
2. „pénzmosás”: bármely olyan cselekmény, amely szándékos elkövetői magatartás tanúsítása esetén pénzmosásnak minősül a 2005/60/EK irányelv 1. cikk (2) vagy (3) bekezdésének értelmében;
3. „megbízó”: az a számlatulajdonos természetes vagy jogi személy, aki vagy amely engedélyezi az adott számláról történő pénzáttalást, vagy számla hiányában az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely a pénzáttalási megbízást adja;
4. „kedvezményezett”: az a természetes vagy jogi személy, aki vagy amely az átutalt pénzüsszeg szándékolt végső címzettje;
5. „fizetési szolgáltató”: az a természetes vagy jogi személy, akinek vagy amelynek üzleti tevékenységi körébe tartozik a pénzáttalási szolgáltatások nyújtása;
6. „közvetítő fizetési szolgáltató”: az a fizetési szolgáltató, aki vagy amely sem a megbízónak, sem a kedvezményezettnek nem fizetési szolgáltatója, de részt vesz a pénzáttalás teljesítésében;
7. „pénzáttalás”: a megbízó nevében fizetési szolgáltatón keresztül, elektronikusan végrehajtott ügylet, amelynek célja, hogy a pénzüsszeg egy fizetési szolgáltatónál hozzáférhetővé váljon a kedvezményezett számára, függetlenül attól, hogy a megbízó és a kedvezményezett személye azonos vagy sem;
8. „kötegetl fájlban történő átutalás”: több egyedi pénzáttalás, amelyek továbbítás céljára egy kötegetbe kerülnek;
- 9) „egyedi azonosító”: a fizetési szolgáltató által – a pénzáttalás végrehajtásához használt fizetési és teljesítési rendszer vagy üzenetküldő rendszer protokolljaival összhangban – meghatározott betű-, szám- vagy szimbólumkombináció.

3. cikk

Hatály

- (1) Ez a rendelet a Közösségben székhellyel rendelkező fizetési szolgáltatók által küldött vagy fogadott, bármely pénznemben megvalósuló pénzáttalásokra alkalmazandó.
- (2) Ez a rendelet nem alkalmazandó a hitelkártya vagy betéti kártya használatával megvalósuló pénzáttalásokra, feltéve, hogy:
 - a) a kedvezményezett áru- és szolgáltatásnyújtásért történő fizetést lehetővé tevő megállapodást kötött a fizetési szolgáltatóval; és
 - b) az ilyen pénzáttalást egyedi azonosító kíséri, amely lehetővé teszi az ügylet megbízóig történő visszavezetését.
- (3) Ha egy tagállam él a 2005/60/EK irányelv 11. cikk (5) bekezdésének d) pontjában meghatározott mentesítési lehetőséggel, akkor ez a rendelet nem alkalmazandó az említett mentesség hatálya alá tartozó, elektronikus pénz használatával történő pénzáttalásokra, kivéve, ha az átutalt pénzüsszeg meghaladja az 1 000 eurót.

2006. július 6., csütörtök

(4) A (3) bekezdés sérelme nélkül ez a rendelet nem alkalmazandó a mobiltelefonnal, illetve egyéb digitális vagy információtechnológiai eszközzel végrehajtott pénzáttalásokra, amennyiben az áttalások előre fizetettek, és nem haladják meg a 150 eurót.

(5) Ez a rendelet nem alkalmazandó a mobiltelefonnal, illetve egyéb digitális vagy információtechnológiai eszközzel végrehajtott pénzáttalásokra, amennyiben az áttalások utólag fizetettek, és eleget tesznek az alábbi összes követelménynek:

- a) a kedvezményezett áru- és szolgáltatásnyújtásért történő fizetést lehetővé tevő megállapodást kötött a fizetési szolgáltatóval;
- b) a pénzáttalást egyedi azonosító kíséri, amely lehetővé teszi az ügylet megbízóig történő visszavezetését; és
- c) a fizetési szolgáltató a 2005/60/EK irányelvben megállapított kötelezettségek hatálya alá tartozik.

(6) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem alkalmazzák ezt a rendeletet olyan, az adott tagállamon belüli pénzáttalásokra, amikor egy kedvezményezettnek az áru- és szolgáltatásnyújtásért történő fizetést lehetővé tevő számlájára irányul az áttalás, amennyiben:

- a) a kedvezményezett fizetési szolgáltatója a 2005/60/EK irányelvben megállapított kötelezettségek hatálya alá tartozik;
- b) a kedvezményezett fizetési szolgáltatója egy egyedi referenciaszám segítségével képes nyomon követni a pénzáttalást – a kedvezményezetten keresztül – attól a jogi vagy természetes személytől, aki vagy amely a kedvezményezettel az áru- és szolgáltatásnyújtásra vonatkozóan megállapodást kötött; és
- c) az áttalalt összeg nem haladja meg az 1 000 eurót.

Azok a tagállamok, amelyek élnek ezzel a mentesítési lehetőséggel, értesítik erről a Bizottságot.

(7) Ez a rendelet nem alkalmazandó az olyan pénzáttalásokra:

- a) amelyek esetén a megbízó a saját számlájáról vesz fel készpénzt;
- b) amelyek esetén a két fél között létezik egy terheléses áttalásra vonatkozó engedély, lehetővé téve az egymás közötti fizetések számlákon keresztül történő intézését, feltéve, hogy a természetes vagy jogi személyek visszakereshetőségét biztosító egyedi azonosító kíséri a pénzáttalásokat;
- c) amelyek elektronikusan feldolgozott csekkek használatával történnek;
- d) amelyek egy tagállamon belül a hatóságok számára adók, pénzbírságok vagy más illetékek megfizetése céljából történnek;
- e) amelyek esetén mind a megbízó, mind a kedvezményezett a saját nevében eljáró fizetési szolgáltató.

II. FEJEZET

A MEGBÍZÓ FIZETÉSI SZOLGÁLTATÓJÁRA VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉGEK

4. cikk

A megbízási adatok teljes köre

- (1) A megbízási adatok teljes köre a megbízó nevéből, címéből és számlaszámából áll.
- (2) A megbízó címét a születési helye és ideje, az ügyfél-azonosító száma vagy a nemzeti azonosító száma is helyettesítheti.

2006. július 6., csütörtök

(3) Amennyiben a megbízó nem rendelkezik számlaszámmal, a megbízó fizetési szolgáltatója helyettesíti azt egy olyan egyedi azonosítóval, amely lehetővé teszi az ügylet megbízóig történő visszavezetését.

5. cikk**A pénzáttalásokat kísérő adatok és azok nyilvántartása**

(1) A fizetési szolgáltatók kötelesek biztosítani, hogy a pénzáttalásokat a megbízói adatok teljes köre kísérje.

(2) A pénzeszközök áttalása előtt a megbízó fizetési szolgáltatója megbízható és független forrásból származó dokumentumok, adatok vagy információk alapján ellenőrzi a megbízói adatok teljes körét.

(3) A számláról történő pénzáttalások esetén az adatok ellenőrzése megtörténtnek tekinthető, ha:

a) a megbízó személyazonosságát ellenőrizték a számla megnyitásával kapcsolatban, és az ellenőrzés során szerzett információkat a 2005/60/EK irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében és 30. cikkének a) pontjában megállapított kötelezettségekkel összhangban tárolják; vagy

b) a megbízó a 2005/60/EK irányelv 9. cikke (6) bekezdésének hatálya alá tartozik.

(4) A nem számláról végzett pénzáttalásoknál azonban – 2005/60/EK irányelv 7. cikke c) pontjának sérelme nélkül – a megbízó fizetési szolgáltatója csak abban az esetben köteles ellenőrizni a megbízó adatait, amennyiben az összeg meghaladja az 1 000 eurót, kivéve, ha az ügylet több, egymással összefüggőnek tűnő műveletről áll, amelyek összege együttesen meghaladja az 1 000 eurót.

(5) A megbízó fizetési szolgáltatója köteles öt éven át nyilvántartásaiban megőrizni a pénzáttalásokat kísérő megbízói adatok teljes körét.

6. cikk**Pénzáttalások a Közösségen belül**

(1) Az 5. cikk (1) bekezdésétől eltérve, amennyiben a megbízó fizetési szolgáltatója és a kedvezményezett fizetési szolgáltatója egyaránt a Közösségben található, a pénzáttalásokat elegendő a megbízó számlaszámának vagy egy olyan egyedi azonosítónak kísérsenie, amely lehetővé teszi az ügylet megbízóig történő visszavezetését.

(2) A kedvezményezett fizetési szolgáltatójának kérésére azonban a megbízó fizetési szolgáltatója köteles a kérelem beérkezésétől számított három munkanapon belül átadni a kedvezményezett fizetési szolgáltatójának a megbízói adatok teljes körét.

7. cikk**Pénzáttalások a Közösségből a Közösségen kívülre**

(1) A pénzáttalásokat, amennyiben a kedvezményezett fizetési szolgáltatója a Közösségen kívül található, a megbízói adatok teljes körének kell kísérsenie.

(2) Az egyetlen megbízótól származó, kötegelten tárolt fájlban történő áttalások esetén, amennyiben a kedvezményezettek fizetési szolgáltatói a Közösségen kívül találhatók, az (1) bekezdés nem alkalmazandó a kötegelten tárolt fájlban összegyűjtött egyedi áttalásokra, feltéve, hogy a kötegelten tárolt fájl tartalmazza ezeket az adatokat és az egyedi áttalások tartalmazzák a megbízó számlaszámát vagy egy egyedi azonosítót.

III. FEJEZET

**A KEDVEZMÉNYEZETT FIZETÉSI SZOLGÁLTATÓJÁRA VONATKOZÓ
KÖTELEZETTSÉGEK**

8. cikk

A megbízási adatok hiányának észlelése

A kedvezményezett fizetési szolgáltatója köteles ellenőrizni, hogy a pénzáutalásokhoz használt üzenetküldő vagy fizetési és teljesítési rendszeren belül a megbízási adatokra vonatkozó mezőket – az adott üzenetküldési vagy fizetési és teljesítési rendszer elfogadott szabályai által megengedett karakterek és beviteli adatok felhasználásával – kitöltötték-e. A kedvezményezett fizetési szolgáltatójának hatékony eljárásokkal kell rendelkeznie a következő megbízási adatok esetleges hiányának észlelésére:

- a) olyan pénzáutalásoknál, amelyek esetében a megbízó fizetési szolgáltatója a Közösségben található, a 6. cikk értelmében szükséges adatok;
- b) olyan pénzáutalásoknál, amelyek esetében a megbízó fizetési szolgáltatója a Közösségen kívül található, a 4. cikkben említettek szerint a megbízási adatok teljes köre, vagy adott esetben a 13. cikkben előírt adatok; és
- c) olyan kötegelt fájlban történő átutalásoknál, amelyek esetében a megbízó fizetési szolgáltatója a Közösségen kívül található, a 4. cikkben említettek szerint a megbízási adatok teljes köre, de kizárólag a kötegelt fájlban történő átutaláshoz, nem pedig a benne foglalt egyedi átutalásokhoz csatoltan.

9. cikk

Pénzáutalások hiányzó vagy hiányos megbízási adatokkal

(1) Amennyiben a kedvezményezett fizetési szolgáltatója tudomást szerez arról, hogy a pénzáutalás beérkezésekor az e rendeletben előírt megbízási adatok hiányoznak vagy hiányosak, köteles vagy elutasítani az átutalást vagy elkérni a megbízási adatok teljes körét. A kedvezményezett fizetési szolgáltatójának minden esetben eleget kell tennie a pénzmosással és a terrorizmus finanszírozásával kapcsolatosan alkalmazandó jogszabályoknak vagy közigazgatási rendelkezéseknek, különösen a 2580/2001/EK és a 881/2002/EK rendeletek, a 2005/60/EK irányelvnek, valamint a nemzeti végrehajtási intézkedéseknek.

(2) Amennyiben egy fizetési szolgáltató rendszeresen elmulasztja az előírt megbízási adatok elküldését, a kedvezményezett fizetési szolgáltatója köteles lépéseket tenni, amelyek kezdetben magukba foglalhatják figyelmeztetések küldését és határidők megszabását, azt megelőzően, hogy vagy visszautasítja az adott fizetési szolgáltatótól származó további pénzáutalásokat vagy eldönti, hogy esetlegesen korlátozza vagy megszünteti az érintett fizetési szolgáltatóval fennálló üzleti kapcsolatát.

A kedvezményezett fizetési szolgáltatója köteles ezt a tényt jelenteni a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemért felelős hatóságoknak.

10. cikk

Kockázat-alapú értékelés

A kedvezményezett fizetési szolgáltatója a hiányzó vagy hiányos megbízási adatokat is köteles figyelembe venni annak értékelésekor, hogy a pénzáutalás vagy más kapcsolódó ügylet gyanús-e, és hogy a 2005/60/EK irányelv III. fejezetének megfelelően jelenteni kell-e a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemért felelős hatóságoknak.

2006. július 6., csütörtök

11. cikk

Az adatok nyilvántartása

A kedvezményezett fizetési szolgáltatója köteles öt éven át nyilvántartásaiban megőrizni a megbízóra vonatkozóan kapott valamennyi adatot.

IV. FEJEZET

**A KÖZVETÍTŐ FIZETÉSI SZOLGÁLTATÓKRA VONATKOZÓ
KÖTELEZETTSÉGEK**

12. cikk

A megbízási adatok együtt tartása az átutalással

A közvetítő fizetési szolgáltató köteles biztosítani, hogy a pénzáutalást kísérő valamennyi beérkezett megbízási adat az átutalással együtt maradjon.

13. cikk

Technikai korlátok

- (1) Ez a cikk azokban az esetekben alkalmazandó, amikor a megbízó fizetési szolgáltatója a Közösségen kívül, a közvetítő fizetési szolgáltató pedig a Közösségen belül található.
- (2) Amennyiben a közvetítő fizetési szolgáltató nem szerez tudomást arról, hogy a pénzáutalás beérkezésekor az e rendeletben előírt megbízási adatok hiányoznak vagy hiányosak, használhat olyan, technikailag korlátozott fizetési rendszert a pénzáutalásoknak a kedvezményezett fizetési szolgáltatójához történő továbbítására, amely nem teszi lehetővé a megbízóra vonatkozó adatok pénzáutalásokkal együtt történő elküldését.
- (3) Amennyiben a közvetítő fizetési szolgáltató tudomást szerez arról, hogy a pénzáutalás beérkezésekor az e rendeletben előírt megbízási adatok hiányoznak vagy hiányosak, csak akkor használhat technikailag korlátozott fizetési rendszert, ha erről a tényről – vagy e tény közlését lehetővé tevő üzenetküldő vagy fizetési rendszeren keresztül, vagy más eljárás révén – tájékoztatni tudja a kedvezményezett fizetési szolgáltatóját, feltéve, hogy a kommunikáció módját mindkét fizetési szolgáltató elfogadja, vagy arról megállapodik.
- (4) Amennyiben a közvetítő fizetési szolgáltató technikailag korlátozott fizetési rendszert használ, a kedvezményezett fizetési szolgáltatójának kérésére, a kérés kézhez vételétől számított három munkanapon belül e fizetési szolgáltató rendelkezésére bocsátja a megbízóról hozzá beérkezett összes adatot, tekintet nélkül arra, hogy az adatok teljes körűek-e vagy sem.
- (5) A (2) és (3) bekezdésben említett esetekben a közvetítő fizetési szolgáltató köteles öt éven át nyilvántartásaiban megőrizni a beérkezett összes adatot.

V. FEJEZET

ÁLTALÁNOS KÖTELEZETTSÉGEK ÉS VÉGREHAJTÁSI JOGKÖRÖK

14. cikk

Együttműködési kötelezettségek

A fizetési szolgáltatóknak teljes mértékben és haladéktalanul, az elhelyezkedésük szerinti tagállam nemzeti jogszabályaiban megállapított eljárási szabályoknak megfelelően kell válaszolnia a tagállam pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemért felelős hatóságaitól érkező, a pénzáutalásokat kísérő megbízási adatokkal és az azokhoz tartozó nyilvántartásokkal kapcsolatos megkeresésekre.

2006. július 6., csütörtök

A nemzeti büntetőjog és az alapvető jogok sérelme nélkül ezek a hatóságok kizárólag a pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozásának megelőzése, nyomozása és felderítése céljából használhatják fel ezeket az információkat.

15. cikk

Szankciók és nyomon követés

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést megtesznek azok végrehajtása érdekében. A szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A szankciókat 2007. december 15-től kezdődően kell alkalmazni.

(2) A tagállamok legkésőbb 2007. december 14-ig értesítik a Bizottságot az (1) bekezdésben említett szabályokról és az azok alkalmazásáért felelős hatóságokról, és haladéktalanul értesítést küldenek azok későbbi módosításáról.

(3) A tagállamok az illetékes hatóságok számára kötelezettséggént előírják, hogy kövessék nyomon eredményesen e rendelet előírásainak betartását, és annak biztosítása érdekében tegyék meg a szükséges intézkedéseket.

16. cikk

A bizottság eljárása

(1) A Bizottságot a 2005/60/EK irányelvvel létrehozott, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzésével foglalkozó bizottság (a továbbiakban: a bizottság) segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel az említett határozat 8. cikkében foglalt rendelkezésekre, feltéve, hogy az ezzel az eljárással összhangban elfogadott végrehajtási intézkedések nem változtatják meg e rendelet lényeges rendelkezéseit.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.

VI. FEJEZET

Eltérések

17. cikk

A KÖZÖSSÉG TERÜLETÉN KÍVÜLI TERÜLETEKKEL VAGY ORSZÁGOKKAL KÖTÖTT MEGÁLLAPODÁSOK

(1) A Bizottság bármely tagállam számára engedélyezheti olyan megállapodások – nemzeti szabályok alapján – történő megkötését a Közösségnek a Szerződés 299. cikke értelmében vett területén kívüli országokkal vagy területekkel, amelyek eltéréseket tartalmaznak e rendeletről, annak érdekében, hogy az adott ország vagy terület és az érintett tagállam között történő pénzáttalásokat az érintett tagállamon belüli pénzáttalásként lehessen kezelni.

Ilyen megállapodások csak akkor engedélyezhetők, ha:

- a) az érintett ország vagy terület monetáris uniót alkot az érintett tagállammal, vagy e tagállam valutaövezetéhez tartozik, vagy monetáris megállapodást kötött az egyik tagállam által képviselt Európai Közösséggel;

2006. július 6., csütörtök

- b) az érintett országban vagy területen található fizetési szolgáltatók közvetlenül vagy közvetve részt vesznek az abban a tagállamban működő fizetési vagy teljesítési rendszerekben; és
- c) az érintett ország vagy terület a joghatósága alá tartozó fizetési szolgáltatóktól ugyanazon szabályok alkalmazását követeli meg, mint az e rendeletben megállapítottak.

(2) Az (1) bekezdésben említett megállapodást megkötni kívánó tagállam kérelmet küld a Bizottsághoz, és megad számára minden szükséges információt.

Amint a tagállam kérelme beérkezik a Bizottsághoz, az adott tagállam és az érintett ország vagy terület között történő pénzáttalásokat átmenetileg a tagállamon belüli pénzáttalásokként kell kezelni, amíg az ebben a cikkben megállapított eljárásnak megfelelően határozat nem születik.

Ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nem rendelkezik minden szükséges információval, a kérelem beérkezésétől számított két hónapon belül felveszi a kapcsolatot az érintett tagállammal, és meghatározza, hogy milyen kiegészítő információra van szüksége.

Amikor a Bizottság megkapta a kérelem elbírálásához általa szükségesnek ítélt valamennyi információt, egy hónapon belül értesíti a kérelmező tagállamot, és továbbítja a kérelmet a többi tagállamnak.

(3) A 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően a Bizottság az e cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdésében említett értesítéstől számított három hónapon belül határoz arról, hogy engedélyezi-e az érintett tagállam számára az e cikk (1) bekezdésében említett megállapodás megkötését.

Az első albekezdésben említett határozatot a kérelem Bizottsághoz történő beérkezésétől számított tizen-nyolc hónapon belül mindenképpen el kell fogadni.

18. cikk**Tagállamon belüli pénzáttalások nem nyereségorientált szervezetek részére**

(1) A nyereségszerzési cél nélkül jótékonyági, vallási, kulturális, oktatási, szociális, tudományos vagy önszervezési célú tevékenységet végző szervezeteknek történő pénzáttalások tekintetében a tagállamok mentesíthetik a területükön található fizetési szolgáltatókat az 5. cikkben megállapított kötelezettségek alól, feltéve, hogy a szervezetre beszámoló készítési és külső könyvvizsgálati követelmény vonatkozik vagy az akár közjogi hatóság, akár a nemzeti jog alapján elismert önszabályozó testület felügyelete alá tartozik, továbbá hogy az átutalt pénzeszegek átutalásonként nem haladják meg a 150 eurót és az átutalások kizárólag az adott tagállam területén belül történnek.

(2) Azon tagállamok, amelyek alkalmazzák e cikket, tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdésben meghatározott lehetőség alkalmazásához elfogadott intézkedésekről, beleértve a mentesség hatálya alá tartozó szervezetek jegyzékét, azon természetes személyek nevét, akiknek az adott szervezetek a tényleges ellenőrzése alatt állnak, valamint egy ismertetést arról, hogy a jegyzéket hogyan frissítik. Ezt az információt a pénzmossa és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemért felelős hatóságok számára is hozzáférhetővé teszik.

(3) Az érintett tagállam a mentesség hatálya alá tartozó szervezetek naprakész jegyzékét közli az abban a tagállamban működő fizetési szolgáltatókkal.

2006. július 6., csütörtök

19. cikk

Felülvizsgálati záradék

- (1) A Bizottság legkésőbb ... ⁽¹⁾-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben teljes körű gazdasági és jogi értékelést ad e rendelet alkalmazásáról, és ahhoz megfelelő esetben csatolja a rendelet módosítására vagy hatályon kívül helyezésére irányuló javaslatát.
- (2) A jelentésnek elsősorban az alábbiakat kell megvizsgálnia:
- a) a 3. cikk alkalmazásának következményeit, tekintettel a 2000/46/EK irányelv 1. cikkének (3) bekezdésében meghatározott elektronikus pénzzel, valamint egyéb, az újonnan kifejlesztett fizetési eszközökkel a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása céljából történő esetleges visszaélésre vonatkozó további tapasztalatokra. Amennyiben fennáll ilyen visszaélés kockázata, a Bizottság e rendelet módosítására irányuló javaslatot nyújt be;
- b) a 13. cikk alkalmazását azon technikai korlátok tekintetében, amelyek akadályozhatják a megbízó adatainak a kedvezményezett fizetési szolgáltatójához történő hiánytalan eljuttatását. Amennyiben a fizetési szolgáltatások területén bekövetkezett fejlődés fényében lehetőség van e technikai korlátok felszámolására, továbbá figyelembe véve a fizetési szolgáltatók ezzel kapcsolatos költségeit, a Bizottság javaslatot nyújt be e rendelet módosítására.

VII. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

20. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon, de semmi esetre sem 2007. január 1. előtt lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt..., ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(¹) E rendelet hatályba lépését követően öt évvel.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0312

Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0181 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0181) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 279. cikkére és az Euratom-Szerződés 183. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0234/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére, valamint a Fejlesztési Bizottság és a Költségvetési Ellenőrző Bizottság véleményére (A6-0057/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak 2006. március 15-én módosított formájában ⁽²⁾;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése és az Euratom Szerződés 119. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől a Tanács el kíván térni;
 5. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0085.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0313

A menekültügy és bevándorlás területét érintő kölcsönös tájékoztatási eljárás *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a menekültügy és bevándorlás területét érintő tagállami intézkedésekkel kapcsolatos kölcsönös tájékoztatási eljárás létrehozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság javaslatára (COM(2005)0480) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 66. cikkére,
 - tekintettel az EK-Szerződés 67. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0335/2005),
 - tekintettel a Jogi Bizottság véleményére a javasolt jogalpra vonatkozóan,
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére, 41. cikkének (4) bekezdésére és 35. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0186/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát a Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

3a preambulumbekendés (új)

(3a) Ez az eljárás két szinten működik: egyfelől a tagállami közigazgatások a webalapú hálózat útján kölcsönösen tájékoztatják egymást a menekültügy és a bevándorlás terén hozott nemzeti szintű intézkedésekről; másfelől a politikai hatóságok rendszeres, európai szintű vitákat kezdeményeznek ezeken a területeken.

Módosítás: 2

4 preambulumbekendés

(4) A tájékoztatási eljárásnak a szolidaritáson, az átláthatóságon és a kölcsönös bizalmon kell alapulnia;

(4) A tájékoztatási eljárásnak a szolidaritáson, az átláthatóságon és a kölcsönös bizalmon kell alapulnia, **és a tagállamok menekültügyi és bevándorlási politikáinak egyeztetett és összehangolt megközelítéséhez kell vezetnie.**

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 3

4a preambulumbekzdés (új)

(4a) Egy ilyen eljárás életbe léptetéséhez a fennálló rendszerek, szerkezetek és hálózatok egyszerűsítésére, ésszerűsítésére és közösségi szintű átcsoportosítására van szükség, a menekültügy és a bevándorlás területén.

Módosítás: 4

5 preambulumbekzdés

(5) Hatékonysági és hozzáférhetőségi okokból a menekültügy és bevándorlás területét érintő nemzeti intézkedésekkel kapcsolatos tájékoztatási eljárás lényegi elemét egy webalapú hálózatnak kell képeznie;

(5) Hatékonysági és hozzáférhetőségi okokból a menekültügy és bevándorlás területét érintő nemzeti intézkedésekkel kapcsolatos tájékoztatási eljárás lényegi elemét egy, **a Bizottság által kezelt** webalapú hálózatnak kell képeznie, **amelynek biztonságát és bizalmas jellegét a Bizottság biztosítja.**

Módosítás: 5

7 preambulumbekzdés

(7) Mivel e határozat célkitűzéseit – nevezetesen a tagállamok közti információcsere és konzultáció biztosítását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az előirányzott intézkedés hatásai miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket fogadhat el a szubszidiaritás elvével összhangban, ahogy azt a Szerződés 5. cikke megállapítja. Az ugyanazon cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lép túl azon, mint amire szükség van ahhoz, hogy e célkitűzéseket elérjék;

(7) Mivel e határozat célkitűzéseit – nevezetesen a tagállamok közti információcsere, **egy jobb koordináció** és konzultáció biztosítását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az előirányzott intézkedés hatásai miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket fogadhat el a szubszidiaritás elvével összhangban, ahogy azt a Szerződés 5. cikke megállapítja. Az ugyanazon cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lép túl azon, mint amire szükség van ahhoz, hogy e célkitűzéseket elérjék.

Módosítás: 6

1. cikk

Ez a határozat létrehoz egy eljárást, ami lehetővé teszi a kölcsönös információcsere a menekültügy és bevándorlás területére vonatkozó nemzeti intézkedésekről egy webalapú hálózat felhasználásával és az ilyen jellegű intézkedésekkel kapcsolatos véleménycsere.

Ez a határozat létrehoz egy eljárást, ami lehetővé teszi a kölcsönös információcsere a menekültügy és bevándorlás területére vonatkozó nemzeti intézkedésekről egy webalapú hálózat felhasználásával. **Ez az eljárás rendszeres véleménycserek előkészítését teszi lehetővé nemcsak közigazgatási, hanem – a Tanácsban – politikai szinten is azon intézkedésekről, amelyeknek több tagállamban vagy közösségi szinten jelentős hatásuk lehet.**

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 7

2. cikk 1 bekezdés, bevezető rész, a pont

(1) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a **következő** intézkedésekről, amelyeket a menekültügy és a bevándorlás területén terveznek, abban az esetben, ha ezekről az intézkedésekről feltételezhető, hogy hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:

a) **jogszabálytervezetek**, legkésőbb az **elfogadásra** történő benyújtásukkor; és

(1) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot **a meghozni szándékozott, illetve már meghozott alábbi** intézkedésekről, amelyeket a menekültügy és a bevándorlás területén terveznek, abban az esetben, ha ezekről az intézkedésekről feltételezhető, hogy **bevándorlási hullámokat egy másik tagállamtól elterelve vagy felé vonzva** hatnak más tagállamokra, vagy a Közösség egészére:

a) **jogalkotási aktusok**, legkésőbb az **elfogadásukra** történő benyújtásukkor **vagy közvetlenül ezután**; és

Módosítás: 10

2. cikk 1a bekezdés (új)

(1a) **A legális bevándorlással és az illegális bevándorlás elleni harccal kapcsolatos intézkedésekről – amelyeknek jelentős hatásuk lehet más tagállamokban – a tagállamoknak legkésőbb elfogadásra való előterjesztésük időpontjában tájékoztatást kell adniuk a Bizottságnak és a többi tagállamnak.**

Módosítás: 11

2. cikk 2 bekezdés bevezető mondat

(2) **A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a következőkről:**

Törölve.

Módosítás: 12

2. cikk 2 bekezdés a pont

a) **Az (1) bekezdés a) pontjában említett intézkedések végső szövegéről akkor, amikor ezek elfogadásra kerülnek vagy közvetlenül ezt követően;**

Törölve.

Módosítás: 13

2. cikk 2 bekezdés b pont

b) **Az (1) bekezdés b) pontjában említett intézkedések végső szövegéről, amikor a tagállam hozzájárul ahhoz, hogy ilyen jellegű intézkedés kötelezze őt, vagy közvetlenül ezt követően.**

Törölve.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 14

2. cikk 3 bekezdés, bevezető rész, a pont

(3) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az alábbi határozatokról, ha feltételezhető, hogy ezek hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:

a) Bírósági vagy törvényszéki végső határozatok, amelyek a menekültügy és a bevándorlás területét érintő **nemzeti jogszabályokkal kapcsolatos intézkedéseket alkalmaznak vagy magyaráznak meg akkor, amikor elfogadják ezeket** vagy közvetlenül ezt követően; és

(3) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az alábbi határozatokról, ha feltételezhető, hogy ezek **bevándorlási hullámokat egy másik tagállamtól elterelve vagy felé vonzva** hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:

a) **Nemzeti vagy nemzetközi** bírósági vagy törvényszéki végső határozatok és a **joggyakorlat azon esetei**, amelyek a menekültügy és a bevándorlás területét érintő **nemzeti jogszabályokban vagy nemzetközi szerződésekben foglalt rendelkezéseket alkalmaznak vagy értelmeznek, kihirdetésük pillanatában** vagy közvetlenül ezt követően; és

Módosítás: 15

2. cikk 5 bekezdés

(5) A Bizottság vagy egy tagállam kiegészítő tájékoztatást kérhet egy adott, egy másik tagállam által a hálózaton keresztül eljuttatott intézkedésről vagy határozatról. Ilyen esetben az érintett tagállam kiegészítő tájékoztatást nyújt **az illető intézkedésről vagy határozatról** a hálózaton történt kéréstől számított **két** héten belül. A kiegészítő tájékoztatást a Bizottság és más tagállamok számára is hozzáférhetővé teszik a hálózaton keresztül.

(5) A Bizottság vagy egy tagállam kiegészítő tájékoztatást kérhet egy adott, egy másik tagállam által a hálózaton keresztül eljuttatott intézkedésről vagy határozatról. Ilyen esetben az érintett tagállam kiegészítő tájékoztatást nyújt a hálózaton történt kéréstől számított **négy** héten belül. A kiegészítő tájékoztatást a Bizottság és más tagállamok számára is hozzáférhetővé teszik a hálózaton keresztül.

Módosítás: 16

2. cikk 5a bekezdés (új)

(5a) Minden tagállam és/vagy a Bizottság kérhet információkat olyan intézkedésekről, amelyekről előzőleg nem tájékoztatta egy másik tagállam, ha úgy ítéli meg, hogy ezek az intézkedések hatással lehetnek a saját migrációs mozgásaikra vagy általánosságban a Közösségre.

Módosítás: 17

2. cikk 6 bekezdés

(6) Minden tagállam biztosítja, hogy **minden egyes**, a hálózaton továbbított **intézkedés vagy határozat szövegének összege** a Közösség egy, **az** illető tagállam **nyelvétől** eltérő hivatalos nyelven rendelkezésre áll. **Az összegezés tartalmazza – legalább – az érintett intézkedés célját és hatályát, főbb rendelkezéseit, illetve más tagállamokra vagy a Közösség egészére gyakorolt hatásának felmérését.**

(6) Minden tagállam biztosítja, hogy a hálózaton továbbított **intézkedések, határozatok és értékelések** a Közösség **három leggyakrabban használt** olyan hivatalos nyelvén **egyikén, amely az** illető tagállamtól eltér, rendelkezésre **állnak**.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 18

4. cikk 2 bekezdés

(2) A Bizottság felel a hálózat fejlesztéséért és kezeléséért, beleértve a hálózat struktúráját és tartalmát, illetve az ehhez való hozzáférést is. A hálózat megfelelő intézkedések révén biztosítja **annak** bizalmas jellegét.

(2) A Bizottság felel a hálózat fejlesztéséért és kezeléséért, beleértve a hálózat struktúráját és tartalmát, illetve az ehhez való hozzáférést is. A hálózat megfelelő intézkedések révén biztosítja **az ott megjelenő összes információ vagy az információk egy részének** bizalmas jellegét.

Módosítás: 30

4. cikk 2a bekezdés (új)

(2a) Az egyes tagállamokban már elfogadott és a hálózaton elérhető jogalkotási szövegeket és a nemzeti és nemzetközi igazságszolgáltatási szervek végleges jellegű igazságügyi döntéseit a nyilvánosság számára elérhetővé kell tenni;

Módosítás: 20

4. cikk 3a bekezdés (új)

(3a) A kölcsönös tájékoztatási eljárás megszervezése időpontjában a tagállamok tájékoztatást nyújtanak nemzeti jogalkotásuk aktuális állapotáról, egy „alapadatbázis” létrehozása érdekében.

Módosítás: 21

4. cikk 4a bekezdés (új)

(4a) A hálózat specifikus rendeltetése lehetővé teszi, hogy a tagállamok egyedi információkéréssel forduljanak egy vagy több tagállamhoz és/vagy a Bizottsághoz az ebben a határozatban említett területeken.

Módosítás: 22

4. cikk 4b bekezdés (új)

(4b) A hálózat specifikus rendeltetése lehetővé teszi az online információk valamennyi nyelvére – illetve legalább a Közösség leginkább használt hivatalos nyelveire – való automatikus fordítását, ami érthetőbbé teszi a dokumentumokat.

Módosítás: 23

4. cikk 5a bekezdés (új)

(5a) Egy biztonságos hálózati hozzáférési pont áll rendelkezésre az Európai Parlamentben a képviselők számára.

2006. július 6., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 24

5. cikk 1 bekezdés

(1) A Bizottság – saját kezdeményezésre vagy tagállami kérésre – véleménycserét szervezhet a tagállami szakértők bevonásával egy adott, a határozat 2. és 3. cikke alapján benyújtott nemzeti intézkedéssel kapcsolatban. Az a tagállam, amelynek intézkedése a véleménycsere tárgyát képezi, képviselteti magát ezen a véleménycserén.

(1) A Bizottság évente két alkalommal általános jelentést készít, amely összefoglalja a tagállamok által benyújtott információkat. Ezen jelentés elkészítése végett a Bizottság kiegészítő konzultációkat folytathat a tagállamokkal. Ezt a jelentést az Európai Parlamentnek és a Tanács illetékes szerveinek kell benyújtani, abból a célból, hogy alátámassza a politikai hatóságok véleménycseréjét.

Módosítás: 25

5. cikk 2 bekezdés

(2) A véleménycserék célja a közös érdeklődésre számot tartó kérdések meghatározása lesz.

Törölve.

Módosítás: 26

6. cikk 1 albekezdés

A Bizottság három évvel a határozat hatályba lépése után – illetve ezt követően rendszeresen – értékeli a rendszer működését.

A Bizottság két évvel a határozat hatályba lépése után – illetve ezt követően rendszeresen – értékeli a rendszer működését.

P6_TA(2006)0314

A kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzőkönyv módosítása

Az Európai Parlament állásfoglalása a kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzőkönyv módosításáról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Parlament képviselőinek jogállásáról szóló szabályzat elfogadásáról szóló 2003. június 4-i döntés módosításáról szóló 2005. június 23-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a tagállamok képviselőinek a Tanács keretén belüli ülésén tett 2005. június 3-i nyilatkozatára, amelynek során megállapodtak abban, hogy „amennyiben az Európai Parlamenti képviselők feladatainak végrehajtására vonatkozó szabályokat és általános feltételeket meghatározó eszközt fogadnak el a Szerződés 190. cikke (5) bekezdésével összhangban, meg fogják vizsgálni az Európai Parlament azon kérését, hogy az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló 1965. évi jegyzőkönyv európai parlamenti képviselőkről szóló része rendelkezéseinek felülvizsgálatát a lehető legrövidebb időn belül hajtsák végre.”,
- tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,

A. mivel 2005. június 23-i állásfoglalása szerint a 2005. június 3-i nyilatkozat fontos eleme volt a Tanáccsal a szabályzatra vonatkozóan kötetlen kompromisszum kialakításának,

⁽¹⁾ HL C 133. E, 2006.6.8., 48. o.

2006. július 6., csütörtök

- B. mivel 2005. június 23-i állásfoglalása „kiemeli, hogy az európai parlamenti képviselők jogállásáról szóló általános kompromisszum a következőkből áll:
- a) a képviselői jogállás elsődleges és másodlagos jog alá tartozó részeinek külön és autonóm módon való vizsgálata és a két rész elfogadása a rájuk vonatkozó hatályos intézményi rendelkezések alapján;
 - b) az elsődleges jog alá tartozó rész tekintetében a tagállamok felkérése arra, hogy a 2003. június 3-án és 4-én elfogadott szabályzatot alapul véve vizsgálják felül az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1965. április 8-i jegyzőkönyvet az európai parlamenti képviselőket érintő rendelkezések vonatkozásában”,
1. emlékeztet a Tanács azon szándékára, hogy megvizsgálja az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló 1965. évi jegyzőkönyv európai parlamenti képviselőkről szóló része rendelkezéseinek módosítására vonatkozó parlamenti kérelmet annak érdekében, hogy a lehető leghamarabb megszülessen a végső következtetés; ezen túlmenően azt reméli, hogy a felülvizsgálat során belevesznek egy olyan záradékot, amely lehetővé teszi a Parlament számára, hogy a jegyzőkönyv által biztosított kiváltságok és mentességek védelmében az Európai Közösségek Bíróságához fordulhasson;
 2. megerősíti, hogy ezen felülvizsgálat alapja az Európai Parlament által 2003. június 3-án és 4-én elfogadott státútum lesz;
 3. felhívja a Tanácsot, hogy biztosítsa az Európai Parlamentnek ebbe a kormányközi konferenciába történő megfelelő szintű bevonását;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2006)0315

A vállalatok szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményei Európában

Az Európai Parlament állásfoglalása vállalatok szerkezetátalakításának gazdasági és társadalmi következményeiről Európában

Az Európai Parlament,

- tekintettel az 1989. évi, a munkavállalók alapvető szociális jogairól szóló közösségi chartára és az ehhez kapcsolódó cselekvési programra,
- tekintettel a csoportos létszámcsökkentésre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1975. február 17-i 75/129/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Üzemi Tanács létrehozásáról vagy a közösségi szintű vállalkozások és vállalkozáscsoportok munkavállalóinak tájékoztatását és a velük folytatott konzultációt szolgáló eljárás kialakításáról szóló, 1994. szeptember 22-i 94/45/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ (Európai Üzemi Tanácsról szóló irányelv),
- tekintettel a gyors átalakulásokra és gazdasági változásokra, amelyek valamennyi tagállamban előnyösen, vagy hátrányosan érinthetik a vállalatokat,

⁽¹⁾ HL L 48., 1975.2.22., 29. o. A legutóbb a 92/56/EGK irányelvvel (HL L 245., 1992.8.26., 3. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 254., 1994.9.30., 64. o.

2006. július 6., csütörtök

- tekintettel a regionális fejlesztés összefüggéseiben vizsgált áthelyezésekről szóló, 2006. március 14-i ⁽¹⁾ és a szerkezetátalakításról és a foglalkoztatásról szóló, 2006. március 15-i állásfoglalására ⁽²⁾, valamint a vállalkozások szerkezetátalakításáról, áthelyezéséről, összeolvadásáról és bezárásáról szóló számos korábbi állásfoglalására, különös tekintettel az uniós pénzügyi támogatásban részesült vállalkozások bezárásáról szóló, 2003. március 13-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel az Európai Közösség munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció általános keretének létrehozásáról szóló, 2002. március 11-i, 2002/14/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽⁴⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel a vállalatoknak olyan irányítási döntéseket kell hozniuk, amelyek biztosítják vállalkozásaik növekedését, és mivel – ha a szükséges változtatások a fenntartható gazdasági fejlődés és az ehhez társuló, a szociális jólét és a környezetvédelem iránti elkötelezettség által támasztott kihívásokra kívánnak választ nyújtani – a vállalkozások szerkezetátalakításának biztosítania kell a társadalmi és gazdasági haladást,
- B. mivel a lisszaboni stratégia célja az Uniót a világ legversenyképesebb és legdinamikusabb tudásalapú gazdaságává változtatni, amely képes a több és jobb munkahely létrehozásával és a nagyobb társadalmi kohézióval járó fenntartható gazdasági növekedésre,
- C. mivel a szerkezetátalakítást társadalmi és környezetvédelmi érzékenységgel kell irányítani, mert ezek hiányában a teljes körű foglalkoztatást, a munkahelyi minőséget és területi összetartozást, valamint a fenntartható fejlődést megvalósító próbáló lisszaboni stratégiára ellentétes hatása lehet,
1. felszólítja a Bizottságot, amint azt már korábban a vas- és acélagazat válságáról szóló, a 2004. február 12-i, állásfoglalásában ⁽⁵⁾ kérte, hogy fogadjon el egy határozottabb stratégiát az ipari szerkezetátalakítás és ennek társadalmi hatásai kezelésére;
 2. úgy ítéli meg, hogy a közpénzekből történő segítségnyújtást a foglalkoztatási ügyek és a helyi fejlesztés körében az adott vállalat vezetőségével kötött hosszú távú megállapodásokhoz kell kapcsolni;
 3. felkéri a Bizottságot és tagállamokat, hogy vonják vissza a támogatási programokat és követeljék vissza az eddig juttatott szubvenciókat az olyan vállalatoktól, amelyek nem tartják be vállalt kötelezettségeiket;
 4. felszólítja a Bizottságot és tagállamokat, hogy a negatív társadalmi hatások minimális szinten tartása mellett történő globalizációs előnyök biztosítása érdekében segítsék elő az ipari szerkezetátalakításról és a munkaerőpiac strukturális reformjairól szóló európai párbeszéd létrejöttét;
 5. emlékezteti a Bizottságot, egy jól működő, az Európai Üzemi Tanácsról szóló irányelv fontosságára, amely biztosítja, hogy a dolgozók tájékoztatása és a velük történő konzultáció megfelelően folyik;
 6. felhívja a Bizottságot, hogy biztosítsa, hogy a vállalatok tartsák tiszteletben társadalmi és pénzügyi kötelezettségeiket, és az érdekeltekkel szemben felelősen és méltányosan járjanak el, ideértve a helyi és regionális hatóságokat, illetve azokat a közösségeket, ahol telephelyük van;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0077.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0088.

⁽³⁾ HL C 61. E, 2004.3.10., 425. o.

⁽⁴⁾ HL L 80., 2002.3.23., 29. o.

⁽⁵⁾ HL C 97. E, 2004.4.22., 637. o.

2006. július 6., csütörtök

7. felszólítja a Bizottságot, hogy haladéktalanul értékelje a csoportos létszámcsökkentésről és vállalatbezárásokról szóló 75/129/EGK irányelv alkalmazását, és tegyen javaslatot az irányelvnek történő megfelelés biztosítására szolgáló intézkedésekre;
8. üdvözli az Európai Globalizációs Kiigazítási Alap létrejöttét, amely a csoportos létszámcsökkentésekre való tekintettel támogatni fogja a dolgozókat, és fejleszteni fogja a szociális és oktatási infrastruktúrát, és felszólítja a Tanácsot, hogy a Parlament első olvasatát követően a lehető leghamarabb fogadja el közös álláspontját, és biztosítsa a visszamenőleges hatállyal történő alkalmazhatóságot azokban az esetekben, ahol a jelenleg folyó bezárások hatásai 2007-re is áthúzódnak;
9. kifejezi mindazokkal a dolgozókkal, családjaikkal és közösségeikkel való együttérzését, akiket a létszámcsökkentések érintenek;
10. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Bizottságnak, a Tanácsnak, tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint az Európai Szakszervezetek Szövetségének és az Európai Gyáriparosok és Munkáltatók Szervezetei Szövetségének.

P6_TA(2006)0316

Az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való feltételezett használata

Az Európai Parlament állásfoglalása az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatáról – az ideiglenes bizottság közbenső jelentése (2006/2027(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatáról szóló, 2005. december 15-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatával foglalkozó ideiglenes bizottság felállításáról szóló, 2006. január 18-i határozatára ⁽²⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 175. cikkére,
 - tekintettel az európai országoknak a CIA által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatával foglalkozó ideiglenes bizottság időközi jelentésére (A6-0213/2006),
- A. mivel az ideiglenes bizottság munkájának elsődleges célja annak megállapítása volt, az állítólagos tényekre való tekintettel, hogy az Európai Unió (EU) és tagállamai az Európai Unióról szóló Szerződés 6. cikkében lefektetett elveket tiszteletben tartva lépnek-e fel, különös tekintettel az alapvető jogok védelmére, amelyeket többek között az Európa Tanácsnak az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló, 1950. november 4-i egyezménye határozott meg,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0529.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0012.

2006. július 6., csütörtök

- B. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság által Nizzában, 2000. december 7-én kihirdetett, és az európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződés II. részébe is belefoglalt charta – az Európai Unió alapjogi chartája ⁽¹⁾ – a legfontosabb referenciaszövegek egyike Európában, és pedig nem csupán az Európai Közösségek Bírósága számára, hanem a tagállamok alkotmánybíróságai és egyéb bíróságai számára egyaránt,
- C. mivel a terrorizmus elleni küzdelem nem nyerhető meg azoknak a legfontosabb alapelveknek a feláldozásával, amelyeket a terrorizmus megsemmisíteni törekszik, azaz sohasem szabad veszélyeztetni az alapvető jogok védelmét; mivel a terrorizmus ellen jogi eszközökkel kell küzdeni, és leküzdése során tiszteletben kell tartani a nemzeti és nemzetközi jogszabályokat és felelősségteljes hozzáállás szükséges mind a kormányok, mind a közvélemény részéről,
- D. mivel az emberi méltóság sérthetetlenségének elve már az alapjogi charta első cikkében szerepel, és erre épül valamennyi egyéb alapjog is, különösen az élethez való jog (2. cikk), a kínzás és az embertelen vagy megalázó bánásmódok és büntetések tilalma (4. cikk), a védelem a kitoloncolással, a kiutasítással és a kiadatással szemben (19. cikk), a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog (47. cikk); és mivel az emberi méltóság sérthetetlenségének elve még biztonsági megfontolásokból sem képezheti korlátozások tárgyát, sem békeidőben, sem pedig háborús körülmények között,
- E. mivel a például az Egyesült Nemzetek Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában megállapított nemzetközi emberi jogi normák, a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya és kapcsolódó okmányai, és különösen az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény értelmében az Európai Unió tagállamai kötelesek biztosítani, hogy igazságszolgáltatásuk során minden személyt megillessenek a nemzetközi szinten elismert alapjogok, ideértve a kiadatás tilalmát olyan esetekben, amikor fennáll a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód, illetve büntetés veszélye,
- F. mivel az európai és a nemzetközi emberi jogi jogszabályok tiltják az erőszakos eltüntetések, beleértve a titkos fogva tartást, amely során egy személyt bármiféle jogi eljárás keretein kívül, teljes elkülönítésben tartanak fogva valahol, a sorsát vagy hollétét érintő információknak a családja vagy a nyilvánosság előtt való feltárása nélkül,
- G. mivel a tagállamoknak az állítólagos tényekkel kapcsolatos felelőssége az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény rendelkezésein túlmenően azért is fennáll, mert csatlakoztak:
- az Egyesült Nemzetek 1984. december 10-i, a kínzás és más kegyetlen, embertelen és megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni egyezményéhez,
 - az Egyesült Nemzetek Szervezetének közgyűlése által 1966. december 16-án elfogadott Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányához,
 - a nemzetközi polgári repülésről szóló, 1944. december 7-én Chicagóban megkötött egyezményhez, különös tekintettel annak 3., 4., és 6. cikkére,
- H. mivel az európai, amerikai és a világ összes, azonos cél iránt elkötelezett kormánya között a lehető legszorosabb együttműködésre van szükség a terrorizmus leküzdéséhez,
- I. mivel a lehető legpontosabb egyeztetésre és a lehető legszorosabb együttműködésre van szükség az ideiglenes bizottság, az Európa Tanács, az ENSZ Emberi Jogi Főbiztosa, valamint a tagállamok hatóságai, és különösen a nemzeti parlamentek között,

⁽¹⁾ HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

- J. mivel ezen egyeztetés és együttműködés során számításba kell venni a már megvalósult cselekményeket és vizsgálatokat, különös tekintettel az alábbiakra:
- a svéd ombudsman zárójelentése ⁽¹⁾, a svéd parlament alkotmányügyi bizottságának zárójelentése ⁽²⁾, valamint az ENSZ Kínzás Elleni Bizottságától még mindig várt jelentések ⁽³⁾, amelyek utalnak többek között Muhammed Al Zery és Ahmed Agiza Egyiptomnak való kiadatására,
 - a 2005. november 22-i és 2006. január 22-i tájékoztató feljegyzések az „Állítólagos titkos fogva tartásokról az Európa Tanács tagállamaiban”, amelyeket Dick Marty, az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése Jogi és Emberi Jogi Bizottságának elnöke és előadója terjesztett elő,
 - a különböző tagállamokban jelenleg folyamatban levő bűnügyi nyomozások, különösen az Olaszországban a milánói helyettes államügyész által végzett, Abu Omar egyiptomi állampolgár elrablására vonatkozó nyomozás, és a Németországban a Münchener Államügyészség által végzett, Khaled El-Masri német állampolgár állítólagos elrablására és fogva tartására vonatkozó folyamatban lévő nyomozás keretében levont következtetések ⁽⁴⁾,
 - a különböző tagállamokban és csatlakozásra váró országokban folyamatban levő, illetve már lezárult vizsgálatok,
 - több tagállam, különösen Németország, az Egyesült Királyság, Spanyolország és Írország hatóságainak – a CIA által használt polgári repülőgépeknek a nevezett országok területén történő leszállásával összefüggésben tett – nyilatkozatai,
- K. mivel ugyanebben az összefüggésben különös fontosságot kell tulajdonítani az Emberi Jogok Európai Egyezménye 52. cikkének jogcímén végzett vizsgálat keretében az Európa Tanács főtitkára által készített időközi jelentésnek ⁽⁵⁾, valamint a 2006. április 12-én tartott sajtótájékoztatón a főtitkár által tett nyilatkozatoknak, amelyekre az Európai Tanács tagállamai – és közöttük az Európai Unió tagállamai – által szolgáltatott részletes adatok birtokában került sor ⁽⁶⁾; mivel a főtitkár kijelentette, hogy a fogolyszállító repülőjáratok alkalmazására nyilvánvalóan több ízben sor került, és „gyakorlatilag tagállamaink egyike sem vezetett be olyan jogi és közigazgatási intézkedéseket, amelyek alkalmasak volnának az emberi jogok megsértésével szembeni hatékony személyi védelem nyújtására a területükön baráti biztonsági szolgálatok ügynökei által végrehajtott akciók során”, továbbá, hogy „hivatalos beismerést tartalmazó választ kapott arra vonatkozóan, hogy személyeket szolgáltattak ki külföldi ügynökök számára olyan eljárások alkalmazásával, amelyek nem felelnek meg az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény és az Európa Tanács egyéb jogi eszközei által előírt jogvédelmi szabályoknak és intézkedéseknek” ⁽⁷⁾,
- L. mivel az ideiglenes bizottság munkájának ezen első szakasza lehetővé tette átfogó információs akták összegyűjtését, amelyek különös tekintettel az alábbiakból erednek:
- a 2006. február 13-án és 23-án, március 6-án, 13-án, 21-én és 23-án, április 20-án és 25-én valamint május 2-án ügyvédek, újságírók, nem kormányzati szervezetek (NGO-k) képviselői, a rendkívüli kiadatok állítólagos áldozatainak képviselői, a tagállamok hatóságainak képviselői, valamint az európai intézmények jelenlétében tartott meghallgatások,

⁽¹⁾ Parlamenti ombudsman, „A két egyiptomi állampolgár kitoloncolására irányuló kormányhatározat rendőrség által történt végrehajtásának vizsgálata”, hivatkozási szám: 2169-2004 (2005. május 22.).

⁽²⁾ Svéd parlament, „A svéd kormány fellépése az Egyiptomba történt kitoloncolás ügyében”, Vizsgálati jelentés 2005/06.KU2,

http://www.riksdagen.se/templates/R_PageExtended_7639.aspx

⁽³⁾ A Kínzás Elleni Bizottság határozata, a közlemény száma: 233/2003, M. Ahmed Hussein Kamil Agiza/Suède (2005. május 20.),

<http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/MasterFrameView/3ef42bcd48fe9d9bc1257020005533ca?Opendocument>

⁽⁴⁾ Milánói Bíróság, Sezione Giudice per le indagini preliminari, hivatkozási számok: 10838/05 R.G.N.R és 1966/05 R.G.GIP.

⁽⁵⁾ A főtitkár által az Emberi Jogok Európai Egyezménye 52. cikkének értelmében készített jelentés a terrorista cselekményekkel gyanúsított személyek titkos fogvatartásáról és szállításáról, nevezetesen más államok szolgálatában álló szerek által vagy azok felbujtására,

<https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?Ref=SG/Inf%282006%295&Sector=secPrivateOffice&Language=lanEnglish&Ver=original&BackColorInternet=9999CC&BackColorIntranet=FFBB55&BackColorLogged=FFAC75>

⁽⁶⁾ <http://www.coe.int/T/E/Com/Files/Events/2006-cia/annexes.asp>

⁽⁷⁾ Feljegyzések Terry Davis, az Európa Tanács főtitkárának sajtótájékoztatójához, 2006. április 12. http://www.coe.int/T/E/Com/Files/PA-Sessions/April-2006/20060412_Speaking-notes_sg.asp

2006. július 6., csütörtök

- a meghívott felszólalók írásbeli hozzászólásai, valamint a jelenlegi időpontig az ideiglenes bizottság tudomására jutott hivatalos és egyéb dokumentumok,
 - az Egyesült Államok kormánya képviselőinek nyilatkozatai, amelyekben elismerik a kiadatás gyakorlatát, ugyanakkor tagadják, hogy kínzást hajtottak vagy hajtottak volna végre,
- M. mivel, bármiféle kvázi-jogi vizsgálati jogkör hiányában és a nemzeti hatóságok által titokban tartott állítólagos hírszerző szolgálati tevékenység ellenére, az ideiglenes bizottság megerősített információkat gyűjtött arra vonatkozólag, hogy bizonyos, az európai polgárokat és lakosokat érintő törvénytelen tevékenységek folytak európai területeken és így az európai kormányokra helyezte át annak bizonyításának a terhét, hogy az EU-Szerződés 6. cikkének és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezménynek megfelelően valóban teljesítették-e emberi jogi kötelezettségeiket,
- N. mivel az ideiglenes bizottság által mostanáig elvégzett munka megerősíti az ideiglenes bizottság felállításáról szóló, 2006. január 18-i parlamenti határozat megalapozottságát, de egyúttal rámutat további ellenőrzések elvégzésének és kiegészítő adatok gyűjtésének szükségességére is, és ezért fontos, hogy munkáját a rábízott feladatok maradéktalan ellátását lehetővé tevő módon folytathassa,
- O. mivel a 2006. január 18-i határozat (3) bekezdése előírja, hogy az ideiglenes bizottságnak időközi jelentést kell előterjesztenie, amelyhez részletes javaslatokat kell fűznie további munkájának megszervezéséről,
- P. mivel a jelen állásfoglalásban az „európai országok” alatt a tagállamokat, a csatlakozásra váró, a tagjelölt és a társult országokat kell érteni, ahogyan azt az ideiglenes bizottság 2006. január 18-án elfogadott megbízatása kimondja,
- Q. mivel a jelen állásfoglalás három különböző, az Egyesült Államok által látszólag alkalmazott gyakorlatot foglal magában:
- rendkívüli kiadatás, amely során más országok kormányaihoz szállítanak személyeket vallatásra,
 - titkos fogva tartás, amely során az Egyesült Államok irányítása alatt álló területre szállítanak személyeket, és
 - megbízási fogva tartás, amely során az Egyesült Államok utasítására harmadik ország őrizetében helyeznek személyeket fogva tartás céljából; jöllehet nincsenek nyilvános adatok arról, hogy bármely európai ország személyeket őrizne az Egyesült Államok utasítására, nagyon valószínű, hogy többen áthaladtak európai országokon, útban hasonló fogva tartásuk helyszínére felé,

Az ideiglenes bizottság által mostanáig feltárt információk tekintetében

1. elfogadja az Európa Tanács főtítkárnak – az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény 52. cikkének jogcímén végzett vizsgálat alapján levont – következtetéseit;
2. tudomásul veszi, ugyanebben az összefüggésben, az Európa Tanács Joggal a Demokráciáért Bizottsága (a Velencei Bizottság) ⁽¹⁾ 363/2005. számú, az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése elé terjesztett véleményét, és különösen annak alábbi vonatkozásait:
 - az Európa Tanács bármely tagállama, amely tevőlegesen vagy hallgatólagosan közreműködik titkos fogva tartások előidézésében és végrehajtásában, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény értelmében felelősséget visel,

⁽¹⁾ http://www.venice.coe.int/docs/2006/CDL-AD%282006%29009-e.asp#_Toc130704767

2006. július 6., csütörtök

- az Európa Tanács bármely tagállama ugyancsak felelősséget visel abban az esetben, ha – rendőrségének, biztonsági erőinek stb. – tisztviselői ultra vires (hatáskörüket túllépve) cselekedve a kormány tudomására nem hozott, titkos letartóztatásban vagy fogva tartásban külföldi hatóságokkal együttműködnek, illetve azt tényleg eltűrik;
3. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a titkosszolgálatokra vonatkozó szabályok több tagállamban nem tűnnek megfelelőnek, ami szigorúbb ellenőrzés bevezetését teszi szükségessé, különösen a külföldi titkosszolgálatoknak a szóban forgó tagállamok területén és külföldi katonai bázisokon végzett tevékenységét illetően; és úgy ítéli meg, hogy az együttműködés szabályait EU-s szinten kell megállapítani;
4. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az Észak-atlanti Szerződés Szervezete (NATO) mostanáig megtagadta a hozzáférést az ideiglenes bizottság számára a Washingtoni Szerződés 5. cikkének végrehajtásáról szóló, 2001. október 4-én elfogadott NATO tanácsi határozat teljes szövegéhez; nyomatékosan felhívja a NATO-, hogy a kérdés tisztázása érdekében biztosítson hozzáférést a határozat teljes szövegéhez;
5. elismeri az uniós tagállamok és szövetségeseik hírszerző szolgálatai közötti szoros együttműködés fontosságát, hangsúlyozza azonban, hogy ez az együttműködés nem keverhető össze az európai terület és légtér feletti szuverenitás átengedésével;
6. megjegyzi, hogy Guy De Vries, az EU terrorizmusellenes koordinátora, valamint Javier Solana, a közös kül- és biztonságpolitika főképviseelője kijelentették, hogy nincs tudomásuk olyan esetről, hogy CIA-val együttműködő tagállamok megsértenék a nemzeti, európai vagy nemzetközi jogot, emellett hozzátették, hogy az uniós jog szerint azonban nem is jogosultak erre vonatkozó információt kérni a tagállamoktól;

A CIA és az USA egyéb ügynökségei vagy szolgálatai vagy harmadik országok egyéb biztonsági szolgálatai által megvalósított törvénytelen őrizetbe vételek, eltávolítások, letartóztatások, elhurcolások, rendkívüli kiadatások és titkos fogva tartások tekintetében

7. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a tagállamokban, az Európa Tanácsban és az ideiglenes bizottság munkája során már feltárt adatok szerint 2001. szeptember 11. óta és a terrorizmus elleni elengedhetetlen küzdelem keretében az alapvető emberi jogok több ízben súlyos és elfogadhatatlan jogsértések tárgyát képezték, különös tekintettel az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményre, a kínzás és más kegyetlen, embertelen és megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni ENSZ-egyezményre, az Európai Unió alapjogi chartájára és a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányára;
8. az ideiglenes bizottság elé terjesztett információk alapján arra a következtetésre jutott, hogy a CIA vagy más egyesült államokbeli titkosszolgálatok bizonyos esetekben közvetlenül felelősek voltak terrorcselekmények gyanúsítottjainak a tagállamok, valamint a csatlakozásra váró és tagjelölt országok területén történő törvénytelen őrizetbe vételében, eltávolításában, elhurcolásában, fogva tartásában és többek között európai állampolgárok vagy lakosok rendkívüli kiadatásában; emlékeztet arra, hogy ezek a fellépések nem felelnek meg az ismert nemzetközi jogi elveknek és ellentétben állnak az emberi jogi alapelvekkel;
9. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az Egyesült Államok és az európai országok közötti együttműködési megállapodásokat nem bocsátották az ideiglenes bizottság rendelkezésére;
10. elítéli a rendkívüli kiadatás gyakorlatát, amelynek célja, hogy a gyanúsított személyeket ne vessék bírósági eljárás alá, hanem harmadik országoknak szolgáltatassák ki őket, ahol kínzásukra is sor kerülhet, azért, hogy az Egyesült Államok vagy helyi szervek ellenőrzése alatt álló létesítményekben kínzást is alkalmazva kihallgassák és fogva tartsák őket; ahogy az Manfred Nowak, a kínzással kapcsolatos ügyekért felelős különmegbízott által levont következtetésekben is szerepel, elfogadhatatlannak tartja egyes kormányok gyakorlatát, amely szerint felelősségük csökkentése érdekében diplomáciai biztosítékokat kérnek olyan országoktól, amelyek esetében alaposan feltételezhető, hogy kínzást alkalmaznak; továbbá úgy ítéli meg, hogy személyek rendkívüli kiadatása olyan helyekre, ahol jellemző a kínzás, az ENSZ Kínzás Elleni Egyezményének 3. cikkében megállapított az ún. „non-refoulement” (visszaküldés tilalma) elvének megsértése;

2006. július 6., csütörtök

11. a diplomáciai biztosítékokat, amennyiben eltérést követelnek a normáktól, a harmadik országokban alkalmazott kínzások hallgatólagos elismerésének tartja, és ennek következtében ellentétesnek az EU azon kötelezettségeivel, amelyeket a Tanács által 2001. április 9-én elfogadott, az „EU kínzással és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmóddal vagy büntetéssel kapcsolatban harmadik országokkal szemben folytatandó politikájáról szóló iránymutatásokban” állapítottak meg;

12. aggasztja a Maher Arar, kanadai állampolgár által az ideiglenes bizottság előtt tett vallomás, amely szerint őt az Egyesült Államok hatóságai letartóztatták, a CIA egy európai repülőtéren keresztül átszállított és tizenkét hónapon keresztül Szíriában tartották fogva, ahol megkínozták; ugyanakkor tudomásul veszi John Bellinger, az Egyesült Államok jogi tanácsadójának nyilatkozatát, melyet az ideiglenes bizottság amerikai látogatásakor tett, miszerint az Arar-üggyel az Egyesült Államok bevándorlási és vámügyi jogszabályai szerint foglalkoznak, és annak semmi köze nincsen az állítólagos kiadatási esetekhez;

13. komolyan aggódik amiatt, hogy az ideiglenes bizottság munkájának minden eredménye ez idáig arra enged következtetni, hogy a CIA fedővállalatokat használt annak érdekében, hogy kikerülje a polgári repülőgépekre vonatkozó Chicagói Egyezményben lefektetett jogi kötelezettségeket, lehetővé téve ezzel a terrorizmus vádjával gyanúsított személyek törvénytelen átadását a CIA, az Egyesült Államok vagy más országok (többek között Egyiptom, Jordánia, Szíria és Afganisztán) őrizetébe, ahol rendszeresen alkalmaznak kínzást a kihallgatások során, miként azt az Egyesült Államok kormánya maga is elismeri (!);

14. megjegyzi, hogy az ideiglenes bizottság munkája mindeddig nem fedett fel semmilyen bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy az EU-ban titkos börtönök lennének; úgy véli azonban, hogy az elkövetkező hónapok során az ideiglenes bizottság munkája fokozottan összpontosít majd e kérdésre;

15. üdvözlöi az Egyesült Államok Kongresszusának reakcióját, amellyel keresztülvitte az állami ügynökségek által az állítólagos terroristákkal szemben alkalmazott törvénytelen bánásmód elleni nagyobb védelem biztosítását célzó McCain-módosítást;

Azon feltételezés tekintetében, miszerint a tagállamok vagy csatlakozó országok tevőlegesen vagy mulasztások révén közreműködtek volna a letartóztatásokban, törvénytelen elhurcolásokban, eltávolításokban, rendkívüli kiadásokban és titkos fogva tartásokban, illetve azokban bűnrészesek lennének

16. az eddig összegyűjtött tanúvallomások és dokumentumok alapján valószínűtlennek tartja, hogy bizonyos európai kormányoknak ne lett volna tudomásuk az országaik területén megvalósított rendkívüli kiadásokhoz kapcsolódó cselekményekről; különösen azt tartja teljesen valószínűtlennek, hogy a számos tagállam légtere feletti több száz repülőjárat és az európai repülőtereken hasonló mennyiségű átmenő forgalom megvalósulhatott a biztonsági szolgálatok vagy a hírszerző szolgálatok és magas beosztású tisztviselők tudta nélkül, és anélkül, hogy legalább ne gondoltak volna e repülőjáratok és a rendkívüli kiadás gyakorlata közötti összefüggésre; megjegyzi, hogy ezt a feltevést az a tény igazolja, hogy az Egyesült Államok magas beosztású kormányhivatalnokai állításuk szerint mindig az európai országok nemzeti szuverenitásának megsértése nélkül cselekedtek;

17. a bűnügyi nyomozások eredményei, a tanúvallomások és a megvizsgált dokumentumok tükrében ugyancsak valószínűtlennek tartja, hogy Abu Omar egyiptomi állampolgár 2003. február 17-én, Milanóban, CIA ügynökök által történt elrablását az olasz kormányzati hatóságok vagy biztonsági szervek előzetes tájékoztatása nélkül szervezték volna meg és hajtották volna végre;

18. felszólítja az olasz kormányt – feltételezve, hogy már nem érvényesek azok a körülmények, amelyek következtében a korábbi döntést meghozták – hogy kérje annak a 22 CIA-ügynöknek a kiadatását, akik kapcsolatba hozhatók Abu Omar elrablásával, azért, hogy segítsék a folyamatban lévő bírósági eljárást, és segítsenek a történetek kiderítésében;

(¹) Az emberi jogokról szóló jelentéseket lásd: U.S. Department of State country reports on human rights practices (2003).

2006. július 6., csütörtök

19. elítéli a német állampolgárságú Khaled El-Masri CIA általi elrablását, akit 2004 januárja és májusa között Afganisztánban tartottak fogva és megalázó és embertelen bánásmódban részesítettek; kifejezi továbbá azt a még el nem oszlatott gyanúját, miszerint Khaled El-Masrit e dátum előtt, 2003. december 31-től 2004. január 23-ig Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban tartották fogva és hogy onnan 2004. január 23–24-én szállították át Afganisztánba; nem tartja kielégítőnek azokat az intézkedéseket, amelyeket Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság saját állítása szerint tett a kérdés kivizsgálása érdekében;
20. üdvözli a német parlament alsóházában (Bundestag) folytatott parlamenti vizsgálatot, és várja a vizsgálóbizottság végső döntését;
21. hangsúlyozza az EU terroristaellenes intézkedései demokratikusabb és jogszerűbb vizsgálatának szükségességét; úgy véli, hogy a Tanács terrorizmus elleni küzdelemmel foglalkozó munkacsoportjának ülései során rendszeresen foglalkoznia kell az emberi jogokkal és éves jelentést kell közzétennie ebben a témában;
22. felhívja a jövőbeli alapjogi ügynökséget, hogy kísérelje különös figyelemmel az állítólagosan terrorizmus vádjával gyanúsítottaknak a tagállamokból harmadik országoknak történő kiadatására vonatkozó ügyeket;
23. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a svéd állam Bromma repülőterén 2001. december 18-án lemondott a bűnüldözés feletti irányításról, amikor a kormány két egyiptomi állampolgár, Mohammed Al Zary és Ahmed Agiza Deplores kitoloncolására vonatkozó határozatát végrehajtották, és engedélyezték, hogy az Egyesült Államok alkalmazottai hatósági jogköröket gyakoroljanak Svédország területén, ami a vezető svéd parlamenti ombudsman szerint összeegyeztethetetlen a svéd joggal;
24. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy Mohammed Al Zary és Ahmed Agiza egyiptomi állampolgárok 2001. decemberi, Svédország általi kitoloncolása pusztán az egyiptomi kormány által adott diplomáciai biztosítékokon alapult, amely nem nyújtott hatékony garanciákat a kínzással szemben;
25. szorgalmazza, hogy folytassák azt a nyomozást, amelynek célja, hogy tisztázza a NATO által irányított Stabilizációs Haderő (SFOR) kötelékében szolgálatot teljesítő amerikai katonák szerepét hat boszniai állampolgár és/vagy algériai származású lakos elrablásában és a Guantánamói-öbölbe való szállításában, amely a boszniai legfelső bíróságnak a gyanúsítottak szabadon bocsátásáról rendelkező határozata ellenére történt, ahogy azt az ENSZ kínzásokkal kapcsolatos ügyekért felelős különmegbízottja, Manfred Nowak tanúsította, aki abban az időben a boszniai és hercegovinai emberi jogi központ tagja volt; kéri, hogy folytassanak további vizsgálatokat a boszniai kormány ebben az ügyben játszott lehetséges szerepéről; hangsúlyozza ezzel kapcsolatban a NATO és az Egyesült Nemzetek Nemzetközi Rendőri Munkacsoportjának (IPTF) lehetséges részvételéről való több információ beszerzésének szükségességét;
26. szorgalmazza, hogy folytassák a nyomozásokat az állítólagos koszovói titkos büntetés-végrehajtási intézetek létezésének tisztázásáról és a Koszovói Haderő (KFOR) alakulatainak a terrorizmussal gyanúsított személyek törvénytelen fogva tartásában játszott lehetséges szerepéről;
27. javasolja, hogy hívják meg a NATO főtitkárát az ideiglenes bizottság egyik meghallgatására, hogy tisztázzák többek között az SFOR és a KFOR alakulatok lehetséges szerepét a terrorizmussal gyanúsított személyek törvénytelen letartóztatásában, átadásában és fogva tartásában;
28. emlékezteti a tagállamokat, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának esetjoga szerint az államoknak tételes anyagi jogi és eljárásjogi kötelezettségei vannak az emberi jogok tekintetében, és hogy kötelesek jogi intézkedéseket tenni az emberi jogok megsértésének területükön történő megakadályozására, továbbá ki kell vizsgálniuk az állítólagos sérelmeket és meg kell büntetniük a felelősöket ott, ahol ilyen sérelmek történtek; megjegyzi továbbá, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény megsértése esetén felelősségre vonhatóak, ha nem tesznek eleget ezeknek a tételes kötelezettségeiknek; végezetül hangsúlyozza, hogy a tagállamok kötelesek vizsgálatokat folytatni annak megállapítására, hogy használták-e területeket és légtérüket, akár maguk, akár ehhez szükséges közvetlen vagy közvetett közreműködésükkel harmadik országok, az emberi jogok megsértése során, és hogy minden olyan jogalkotási intézkedést is meg kell tenniük, amely az ilyen jogsértések ismételt előfordulásának megelőzéséhez szükséges;

2006. július 6., csütörtök***A kínzás alkalmazása tekintetében***

29. hangsúlyozza, hogy a kínzás elleni ENSZ-egyezmény 1. cikke a kínzás illetve a kegyetlen, embertelen és megalázó bánásmód teljes tilalmát tartalmazza, amely nem tűr el kivételeket még háborús állapot vagy háborús fenyegetettség, belső politikai bizonytanság vagy bármely egyéb kivételes helyzet esetében sem; emlékeztet arra, hogy az „incommunicado” fogva tartás (a teljes elkülönítés), az emberrablás és a rendkívüli kiadatás esetei a nemzetközi jog, különösen az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény 3. és 5. cikke értelmében az alapvető jogok megsértését jelentik, különösen akkor, ha ezek a cselekedetek a kínzással, illetve az embertelen vagy megalázó bánásmóddal egyenértékűek;

30. emlékeztet arra, hogy – miként azt a kínzás elleni ENSZ-egyezmény előírja – a kínzás illetve kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód által kicsikart információk vagy vallomások semmilyen esetben sem tekinthetők érvényes bizonyítéknak, illetve semmilyen más módon sem lehet felhasználni ezeket; ismételten felhívja a figyelmet a kínzás alatt tett vallomások megbízhatóságával és ezeknek a terrorizmus megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulásával kapcsolatos általános érvényű kételyekre, amint erről az ideiglenes bizottság előtti egyik meghallgatás alkalmával többek között beszámolt Craig Murray, Nagy-Britannia volt üzbecsitzáni nagykövete is;

31. nyomatékosan felszólítja a tagállamokat, illetve a csatlakozásra váró és a tagjelölt országokat, hogy tartsák szigorúan tiszteletben a kínzás elleni ENSZ-egyezmény 3. cikkét, különösen a hazatonloncolás nem alkalmazásának elvét, amely szerint „egyetlen részes állam sem köteles kiutasítani, hazatonloncolni vagy kiadni valakit egy másik olyan államnak, ahol hitelt érdemlő információk alapján feltételezhető, hogy az illető személyt megkínózzák”; ezen kívül felhívja az Egyesült Államokat, hogy vizsgálja felül a hazatonloncolás nem alkalmazásának elvére vonatkozó értelmezését aszerint, ahogyan ezt az elvet a nevezett egyezmény 3. cikke is megfogalmazza;

32. felszólítja a tagállamokat, hogy ne hagyatkozzanak a terrorizmus ellen nyújtott diplomáciai biztosítékokra, ahogy azt Manfred Nowak javasolta;

33. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el közös álláspontot az olyan harmadik országoktól kapott diplomáciai biztosítékok tagállamok általi alkalmazásáról, ahol okkal feltételezhető, hogy ezeket a személyeket kínzás vagy kegyetlen bánásmód fenyegeti;

Az európai légtér és európai repülőterek CIA által történő használata tekintetében

34. úgy véli, hogy a CIA a tulajdonában lévő vagy az általa bérelt repülőgépekkel végrehajtott számos repülés, amelyek során a tagállamok, valamint a csatlakozásra váró és tagjelölt országok légtérét és repülőtereit használták, a Chicagói Egyezmény megsértését jelentette, mert a nevezett megállapodás 3. cikke által előírt, előzetes engedély megszerzésére vonatkozó kötelezettségnek nem tettek eleget;

35. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy egyetlen tagállam, illetve csatlakozásra váró vagy tagjelölt ország sem alkalmaz eljárást annak ellenőrzésére, hogy a polgári repülőgépeket nem használják-e fel az emberi jogok terén nemzetközi szinten elfogadott előírásokkal összeegyeztethetetlen célokra;

36. úgy ítéli meg, hogy az egységes európai légtérre, a nemzeti légterek használatára, felügyeletére és irányítására, a tagállamok és az európai szállítók repülőtereinek használatára vonatkozó európai jogszabályozás teljességgel elégtelen; hangsúlyozza, hogy új nemzeti előírások megsabására van szükség, ezért felhívja a Bizottságot, hogy haladéktalanul lásson hozzá a jogi szabályozás fejlesztéséhez a nemzeti jogszabályok harmonizálását célzó, nem kereskedelmi jellegű polgári légi közlekedés ellenőrzéséről szóló irányelvi javaslat kidolgozásával;

37. felhívja a Bizottságot, hogy tegyen javaslatokat a tagállamoknak az EU repülőtereit és légtérét használó bérelt magángépek tevékenységének ellenőrzésére vonatkozó előírások javításával kapcsolatban;

38. fontosnak tartja, hogy rávilágítsanak a 2003. január 22-én Athénban aláírt új transzatlanti menetrend valódi lényegére, amely megemlíti az európai szállítási lehetőségek megnövekedett használatát a bűnözők/nem kívánatos külföldiek visszatértésének támogatásában;

39. fontosnak tartja annak megállapítását, hogy valójában hogyan használták az Egyesült Államok titkoszolgálatai a légtérét, a polgári és katonai repülőtereket, valamint a NATO és az Egyesült Államok bázisait;

2006. július 6., csütörtök

40. fontosnak tartja, hogy meggyőződjenek arról, vajon létezik-e bizonyíték arra, hogy titkos börtönök működnek egyes európai országokban, ahogy azt számos, újságírók és hiteles nem kormányzati szervek által vezetett vizsgálat során állították;

Az ideiglenes bizottság által eddig teljesített hivatalos kiküldetések tekintetében

41. úgy ítéli meg, hogy a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságba és az Amerikai Egyesült Államokba való két hivatalos kiküldetés az ideiglenes bizottság munkájához nélkülözhetetlen információk forrása volt, és lehetővé tette mind a politikai hatóságok eseményekről alkotott véleményének, mind a polgári társadalom nézeteinek közvetlen megismerését;

42. elítéli azt a tényt, hogy Khalid El-Masri német állampolgárt 2004-ben Afganisztánban több mint négy hónapig törvénytelenül fogva tartották; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság vonakodott megerősíteni azt, hogy El-Masri Skopjében volt, és valószínűleg ott tartották fogva a CIA ügynökök által Afganisztánnak történő kiadatása előtt;

43. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az Egyesült Államok meglehetősen korlátozóan értelmezi a kínzás elleni egyezményt, nevezetesen a kiadások tilalmát, amelyek a kiszolgáltatott foglyok kínzásához, illetve ahhoz vezethetnek, hogy megalázó, kegyetlen vagy embertelen bánásmódban részesüljenek;

Az ideiglenes bizottság további munkája tekintetében

44. megállapítja, hogy az ideiglenes bizottságnak tovább kell folytatnia munkáját, és mélyrehatóbban kell vizsgálnia a szóban forgó eseményeket annak megállapítása érdekében, hogy valóban fennáll-e az EU-Szerződés 6. cikkének egy vagy több tagállam általi megsértése; hangsúlyozza egyúttal, hogy a vizsgálatokat ki kell terjeszteni a jelen állásfoglalásban egyértelműen meg nem nevezett országokra is;

45. úgy határoz következőképpen, hogy az ideiglenes bizottság a tizenkét hónapos megbízásából fennmaradó időszakban tovább folytatja munkáját, a mandátumának az Európai Parlament eljárási szabályzata 175. cikkében foglalt esetleges meghosszabbítására vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül;

46. úgy ítéli meg, hogy az Európai Unió és az Európa Tanács szintjén végzett jogalkotási előkészítő munkát a lehető legrövidebb időn belül el kell kezdeni a tagállamok joghatósága alá tartozó személyek megfelelő jogvédelmének biztosítása érdekében, valamint a hírszerző szolgálatok hatékony nemzeti és európai szintű parlamenti ellenőrzésének biztosítása céljából; ez utóbbihoz nélkülözhetetlennek tartja az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének felállítását és működésének megkezdését;

47. sajnálja, hogy az amerikai és európai jogi modellek között határozott megközelítésbeli különbségek merültek fel az ideiglenes bizottság megbízásai körébe eső témák vonatkozásában; elismeri azonban, hogy a nemzetközi terrorizmus az EU és a nemzetközi közösség egészének biztonsága és stabilitása szempontjából az egyik legkomolyabb fenyegetést jelenti, valamint, hogy e fenyegetés ellen kizárólag törvényes eszközökkel lehet küzdeni az USA-val való szoros együttműködésben; rámutat annak fontosságára, hogy a rendkívüli kiadást egyértelműen tiltsák be a nemzetközi jogban, és hogy az európai intézmények alakítsanak ki közös álláspontot ebben a kérdésben, és azt tárgyalják meg az érintett harmadik országokkal;

48. úgy ítéli meg, hogy az ideiglenes bizottságnak a munkája befejezésekor egyúttal javaslatokat is kell tennie az irányadó elvek tekintetében, különösen:

- az emberi jogi kötelezettségek tagállamok általi teljesítését biztosító belső EU-s ellenőrzési intézkedések szükségességére vonatkozóan,
- a hírszerző szolgálatok közötti információ csere új szabályaira vonatkozóan,
- a harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel a terrorizmus elleni harc jegyében kötött megállapodásokra vonatkozóan,

2006. július 6., csütörtök

- a harmadik országokkal az Európai Szomszédsági Politikával kapcsolatban kötött megállapodásokra vonatkozóan, amelyek legfontosabb alapelve az emberi jogok tiszteletben tartása;
49. kéri Elnökségét, hogy hozza meg a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az ideiglenes bizottság – figyelembe véve hatáskörének rendkívül sajátos jellegét is – maradéktalanul elláthassa a rábízott feladatokat, és munkája során mindvégig kapjon meg minden szükséges felmentést a Parlament belső szabályozása alól, különösen azon szabályok alól, amelyek tárgya:
- az ideiglenes bizottságok meghallgatásaira meghívható és költségtérítésre jogosult szakértők száma,
 - az ideiglenes bizottságok hivatalos kiküldetéseivel összefüggésben engedélyezett utazások és az azokban részt venni jogosult képviselők száma,
 - az ideiglenes bizottságok által lefolytatott meghallgatásokon készítendő szó szerinti jegyzőkönyvek felvétele, valamint a jegyzőkönyvek lefordítása a vizsgálatok által érintett EU-s országok nyelvére;
50. üdvözlí az Európa Tanács, különösen a Jogi és Emberi Jogi Bizottság előadójának fellépését, valamint az Európa Tanács és az ideiglenes bizottság között létrejött együttműködést;
51. kéri a Tanácsot és annak valamennyi tagját, különösen annak elnökségét, hogy nyújtson teljes körű támogatást az ideiglenes bizottság számára, a lojális együttműködés elve szerint, ahogyan azt az alapszerződések és az Európai Közösségek Bíróságának joggyakorlata meghatározzák;
52. felhívja a tagállamokat, hogy képviseljenek határozottabb álláspontot a Guantánamói-öbölben lévő fogolytábor bezárásával kapcsolatban, és hogy vállaljanak kezdeményező szerepet az olyan őrizetbe vett személyek helyzetére való megoldás megtalálásában, akik ellen nem indítanak jogi eljárást, és akik azért nem térhetnek vissza hazájukba, mert hontalanná váltak, vagy mert kínzással, illetve egyéb kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmóddal néznének szembe;
53. sürgeti a tagállamokat, hogy adjanak meg minden szükséges támogatást és segítséget, különösen jogsegélyt azoknak az európai állampolgároknak és az EU területén letelepedett mindazon személyeknek, akiket jelenleg Guantánamóban tartanak fogva;
54. ösztönzi az Európa Tanács kínzás megelőzésére létrehozott bizottságát (CPT), hogy igyekezzen biztosítani azt, hogy az Európa Tanács minden tagállama teljesítse azon kötelezettségét ⁽¹⁾, hogy értesíti a CPT-t a területükön lévő minden büntetés-végrehajtási intézetről, és lehetővé teszi a bejutást ezekbe a létesítményekbe;
55. ösztönzi a Bizottságot, hogy továbbra is támogassa az ideiglenes bizottságot az általa végrehajtandó valamennyi intézkedés során;
56. emlékeztet arra, hogy alapvető fontosságú a maradéktalan együttműködés a tagállamok, a csatlakozásra váró, a tagjelölt és a társult országok parlamentjeivel, és kiváltképpen azokkal, amelyek ugyanezen tárgyban ugyancsak elkezdték munkájukat;

*
* *

57. felszólítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok, valamint a csatlakozásra váró, tagjelölt és társult országok kormányainak és parlamentjeinek, továbbá az Európa Tanácsnak, az Egyesült Államok kormányának és kongresszusa két képviselőházának.

⁽¹⁾ Európai egyezmény a kínzás és az embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok megelőzéséről, hivatkozási szám: CPT/Inf/C (2002) 1 [EN] (Part 1) – Strasbourg, 1987.XI.26., 8. cikk.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0317

A SWIFT-rendszerből származó banki átutalásokkal kapcsolatos adatoknak az Egyesült Államok titkosszolgálatai által történt megszerzéséről

Az Európai Parlament állásfoglalása a SWIFT-rendszerből származó banki átutalásokkal kapcsolatos adatoknak az Egyesült Államok titkosszolgálatai által történt megszerzéséről

Az Európai Parlament,

- tekintettel az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményre (Emberi Jogok Európai Egyezménye), és különösen annak 8. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára, és különösen annak 7. és 8. cikkére,
 - tekintettel az Európa Tanács az egyéneknek a személyes adatok gépi feldolgozása során való védelméről szóló egyezményére (108. számú egyezmény),
 - tekintettel az EU-Szerződés 6. cikkére és az EK-Szerződés 286. cikkére,
 - tekintettel az 1995. október 24-i, a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,
 - tekintettel a 2000. december 18-i, a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
 - tekintettel a a pénzeszközök átutalását kísérő megbízási információkról szóló rendeletre irányuló javaslatra (COM(2005)0343),
 - tekintettel a Privacy International által 33 ország adatvédelmi és a magánélet védelmével foglalkozó hatóságainál tett panaszaira, amelyek szerint a SWIFT-átutalásokra az adatvédelmi törvény által előírt jogi eljárás figyelembevétele nélkül került sor, és az adatokat mindenféle jogi alap vagy hatáskör nélkül szolgáltatták ki,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel az európai és amerikai média nemrégiben felfedte az Egyesült Államok kormánya által létrehozott, a terrorizmus finanszírozását követő program létezését, amely lehetővé tette az Egyesült Államok hatóságai számára, hogy hozzáférjenek a 200 országban több mint 8 000 üzleti bankot (köztük több központi bankot) tömörítő, Belgiumban működő, iparági együttműködésen alapuló SWIFT-rendszerben (Nemzetközi Bankközi Pénzügyi Telekommunikációs Társaság) tárolt összes pénzügyi adathoz,
- B. mivel a bankok az átutalásokhoz világszerte a SWIFT üzenetküldő rendszerét használják, és ezért a SWIFT-ben tárolt, az Egyesült Államok hatóságai által megszerzett információk több százezer európai polgárt érintenek, és mivel a SWIFT-ben naponta több millió átutalás és egyéb banki tranzakció történik,
- C. mivel az EU területén létrehozott, az EU területén kívül felhasználandó adatokat legalább a 95/46/EK irányelv alapján megfelelővé kell értékelésnek kell alávetni,
- D. mivel a SWIFT által kezelt adatokhoz való hozzáférés nem csak az illegális tevékenységekhez kötődő átutalások felderítését teszi lehetővé, hanem az érintett egyének és országok gazdasági tranzakcióival kapcsolatos információk megszerzését is, és ez nagyszabású gazdasági és ipari kémkedést tesz lehetővé,

⁽¹⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

⁽²⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

1. emlékeztet a terrorizmus elleni küzdelem iránti elkötelezettségére, és úgy véli, hogy a biztonsági intézkedések, valamint a szabadságjogok és az alapvető jogok között egyensúlyt kell teremteni; komoly aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy olyan légkör van kialakulóban, amelyben a magánélet és az adatok védelmét egyre kevésbé tartják tiszteletben;
2. hangsúlyozza, hogy az Európai Unió alapját a jogállamiság képezi, és hogy a személyes adatok harmadik országok részére történő átadására nemzeti és európai szintű adatvédelmi jogszabályok vonatkoznak, amelyek értelmében az adatok átadását minden esetben igazságügyi hatóságnak kell engedélyeznie, és ettől az elvtől csak arányos mértékben, valamely törvény vagy nemzetközi szerződés alapján lehet eltérni;
3. úgy véli, hogy a tagállamok kizárólag a magánfelek személyes adatai tárolásának egyetlen legitim jogalapjának, az Emberi Jogok Európai Egyezménye 8. cikkének alkalmazásával, a közösségi jogszabályok keretei között eljárva és a 95/46/EK irányelv 13. cikkének figyelembevételével – az állambiztonság, a közrend és közbiztonság érdekében – térhetnek el attól a kereskedelmi adatok továbbadását tiltó alapelvtől, hogy az adatokat csak az adatgyűjtés eredeti céljaira használhatják fel, és csak akkor csökkenthetik az adatvédelem szintjét, ha ez szükséges, arányos és összeegyeztethető a demokratikus társadalom működésével;
4. tudomásul veszi a fent említett rendeletre irányuló javaslatot, amely hozzájárulhat az információátadás jogi keretének megalkotásához; sajnálatát fejezi ki, hogy az Európai Parlamentet – a közösségi intézmények közötti lojalitás és állandó együttműködés elvével ellentétesen – a többi intézmény, különösen az Európai Központi Bank nem tájékoztatta a tárgyalások és háromoldalú megbeszélések során a SWIFT-átutalások létezéséről;
5. követeli, hogy a Bizottság, a Tanács és az Európai Központi Bank (EKB) szolgáljon alapos felvilágosítással arról, milyen mértékben volt tisztában a SWIFT és az USA kormánya közötti titkos megállapodással;
6. ebben az összefüggésben kéri, hogy tisztázzák az EKB szerepét és működését, és kéri az európai adatvédelmi biztost, hogy a lehető leghamarabb ellenőrizze, vajon az EKB-nak kötelessége-e reagálni az adatvédelem tudomására jutott lehetséges megsértésére a 45/2001/EK rendelet értelmében;
7. emlékeztet arra, hogy az EKB-nak biztosítania kell, hogy a központi bankok kizárólag adott jogi kereteken belül érhék el a SWIFT-rendszert;
8. követeli, hogy a tagállamok biztosítsák és ellenőrizzék, hogy ne legyen joghézag nemzeti szinten és hogy a közösségi adatvédelmi jogszabályok vonatkozzanak a központi bankokra is; kéri a tagállamokat, hogy juttassák el az ellenőrzés eredményeit a Bizottságnak, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek;
9. követeli, hogy a Tanács sürgősen vizsgálja meg és fogadja el a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló kerethatározatra irányuló javaslatot (COM(2005)0475) annak biztosítása érdekében, hogy az európai polgárok egységes, magas szintű adatvédelmet élvezzenek az Unió egész területén;
10. különösen felhívja a Tanács figyelmét a Parlament által 2006. június 14-én elfogadott, a fent említett kerethatározatra irányuló javaslatról szóló álláspont ⁽¹⁾ 26. és 58. módosításaira, amelyek célja a magánfel-eknek átadott közérdekű adatok kezelésének szabályozása;
11. ismételten kifejezi mélyszégyenét, hogy a Tanács nem kíván úrrá lenni a jelenlegi jogalkotási helyzeten, amely szerint vagy az első, vagy a harmadik pillér keretében két különböző eljárási keret vonatkozik az alapvető jogok védelmére; megismétli tehát követelését, hogy e kettős keretet számolják fel az EU-Szerződés 42. cikkében foglalt áthidaló záradék felhasználásával;
12. kéri, hogy a Bizottság végezze el az összes elfogadott terrorizmusellenes uniós jogszabály értékelését a hatékonyság, szükségesség, arányosság és az alapvető jogok tiszteletben tartása szempontjából; határozottan sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy gondolja végig, milyen intézkedéseket kell tenni a jövőbeni hasonló, komoly adatvédelmi visszaélések megelőzése érdekében;

(¹) Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0258.

2006. július 6., csütörtök

13. határozottan elítél az EU területén folytatott bármely titkos műveletet, amely megsérti az uniós polgárok magánéletét; mély aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy ilyen műveletekre kerülhet sor az európai polgárok és parlamenti képviselőik tudta nélkül; sürgeti az Egyesült Államokat, illetve titkosszolgálatait és biztonsági szolgálatait, hogy a jó együttműködés szellemében járjanak el és értesítsék szövetségeseiket, milyen biztonsági műveleteket kívánnak végrehajtani az EU területén;

14. kéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot és a Gazdasági és Monetáris Bizottságot, hogy a lehető leggyorsabban tartsanak közös meghallgatást az EKB-vel, a Bizottsággal, a Tanáccsal, az európai adatvédelmi biztossal és az ügyben érintett más magán- és közszférabeli felekkel annak érdekében, hogy kiderüljön, ki milyen információkkal rendelkezett;

15. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Európai Központi Banknak, a tagállamok, a csatlakozásra váró és a tagjelölt országok kormányainak és parlamentjeinek, az Amerikai Egyesült Államok kormányának és a Kongresszus két házának.

P6_TA(2006)0318

A bevándorlóknak az Európai Unióba történő beilleszkedése

Az Európai Parlament állásfoglalása a bevándorlók Európai Unióba történő beilleszkedésére vonatkozó stratégiákról és eszközökről (2006/2056(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel „A harmadik országok állampolgárainak az Európai Unióban történő beilleszkedése keretrendszerének közös programjáról” szóló, 2005. szeptember 1-jei bizottsági közleményre (COM(2005) 0389),
- tekintettel az EK-Szerződés 13. cikkére,
- tekintettel az EK-Szerződésre, amely a Közösségre ruhazza a bevándorlással és a menedéknijuttatással kapcsolatos hatásköröket és felelősségeket, és különösen a 63. cikkének 3.a) pontjára,
- tekintettel az 1990. október 15–16-i tamperei Európai Tanács, a 2001. december 14–15-i laekeni Európai Tanács, a 2002. június 21–22-i sevillai Európai Tanács és a 2003. június 19–20-i theszaloniki Európai Tanács elnökségi következtetéseire, amelyek hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy az integrációra vonatkozó nemzeti kapcsolattartó pontok újonnan létrehozott csoportjának keretén belül fejlesszék az együttműködést és az információcserét különösen a nemzeti és az uniós szintű vonatkozó politikák koordinációjának erősítése érdekében,
- tekintettel az Európai Tanács által 2004. november 4-én elfogadott Hágai Programra, mely kitűzte a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségben a 2005 és 2010 közötti időszakban megvalósítandó célokat,
- tekintettel a 2004. november 9-i groningeni informális miniszteri ülésre, ahol először találkoztak az integrációs politikáért felelős miniszterek,
- tekintettel az Európai Unió bevándorlási beilleszkedési politikájának azon közös alapelveire, melyet az Európai Unió Tanácsa 2004. november 19-én fogadott el ⁽¹⁾,

(¹) 2004. november 19-i 14615/04. számú dokumentum.

2006. július 6., csütörtök

- tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára, különösen annak 18., 20., 21. és 22. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A6-0190/2006),
- A. mivel a bevándorlók beilleszkedése az egyik olyan kihívás, amellyel az EU az utóbbi időben szembesült; mivel negyed évszázaddal ezelőtt a legtöbb bevándorló Dél-Európából érkezett; mivel napjainkban Dél-Európa az Unió sikeresen fejlődő része, állampolgáraikat pedig már nem tekintik bevándorlóknak, noha annak idején sokan idegennek és „beilleszkedésre alkalmatlannak” tartották őket; mivel származási országaik csatlakozása az Unióhoz az egész EU-t megerősítette; mivel hasonlóképpen az új tagállamok állampolgárai is immár az EU teljes jogú polgárai,
- B. mivel napjainkban az Unió egy másfajta kihívással szembesül a beilleszkedés területén abból a szempontból, hogy már nem indulhat ki abból, hogy bevándorlóinak többsége végül úgy fog beilleszkedni az európai társadalmakba, hogy származási országuk csatlakozzon az Unióhoz,
- C. mivel az EU-ban a bevándorlók számát 40 millióra becsülik, és leszármazottaik száma is több millióra tehető; mivel ez a növekvő népesség rendkívül sokszínű, de hasonló problémákkal néz szembe: munkaerő-piaci részvételi arányuk jóval az átlag alatt marad, és iskolai sikereik aránya is érezhetően elmarad az átlagtól; mivel politikailag alulreprezentáltak a kormányzat minden szintjén, beleértve a tagállamok politikai pártjait és az európai intézményeket,
- D. mivel jöllehet ez a több mint 40 millió bevándorló az EU 26. (és népesség szempontjából az 5. legnagyobb) tagállamának is tekinthető, és az EU-nak ugyanakkora gondot és erőfeszítéseket kell fordítania ennek a népességnek a beilleszkedésére, mint amennyit a csatlakozó országok integrációjára, ennek az integrációs kihívásnak a leküzdésére – amelynek kudarca szociálisan, gazdaságilag és politikailag alááshatná az EU-t – az Unió eddig kevés értékes erőforrást fordított; mivel nem elég csak hosszú távú finanszírozást biztosítani az új Harmadik országok állampolgárainak beilleszkedését segítő európai alap (COM(2005)0123) számára, hanem biztosítani kell azt is, hogy a Bizottság megfelelő főigazgatóságai támogatásuk egy részét az EU integrációs politikájának céljaira irányozzák elő,
- E. mivel az Európai Unió integrációs kötelezettségvállalását sokáig visszafogta az a széles körben elterjedt nézet, mely szerint az „integráció helyi ügy”; mivel valójában azonban az integráció horderejét tekintve globális ügy is – különösen akkor, ha kudarcot vall, mivel ha egyetlen tagállam kudarcot vall a beilleszkedési politika eredményes végrehajtása terén, az például az alábbi káros következményekkel járhat az Unió egésze számára:
- a bevándorlók alulfoglalkoztatottsága, amely az egész Unió gazdaságát gyengíti és meghiúsítja a lisszaboni napirend teljesítését,
 - az EU által igényelt magasan és alacsonyan képzett munkavállalók, akik látják, hogy mennyire nem vendégszerető módon tud bánni velük Európa, a feketegazdaságba kényszerülnek, vagy az EU gazdasági versenytársainak karjai közé kerülnek,
 - az eredményes beilleszkedési politikák hiánya, ami a bevándorlók negatív megítéléséhez és védekező bevándorlási politikákhoz vezet,
 - a félelem elterjedése az állampolgárok között, ami aláaknázza az emberi méltóságot, a szabadságot, a demokráciát, az egyenlőséget, a jogállamiságot és az emberi jogok tiszteletben tartását, beleértve a kisebbségi jogokat,
 - a nem illeszkedett bevándorlók megítélése és a velük kapcsolatos előítéletek, amelyek aláássák az Unió eredményes bővítését,

2006. július 6., csütörtök

- F. mivel az integráció sikere meg fogja erősíteni az Unió gazdaságát a globális versenyben; mivel az Unió az agyelszívás megakadályozásának figyelembevétele mellett magához fogja vonzani azokat a munkavállalókat és vállalkozókat, akikre a gazdaságainak szüksége van, valamint azokat a tudósokat és diákokat, akik innovációs képességének megalapozói; mivel az EU városai biztonságosabbak lesznek, közösségei pedig erősebbek, ahol összpontosított, konzisztens és megfelelő integrációs politikákat alkalmaznak; mivel az idegengyűlölet tendenciái lecsökkennek és megerősödik a mindenkit megillető alapvető jogok tiszteletben tartása; és mivel Európának az egész világban elfoglalt helye fokozottabb jelentőséget nyer,
- G. mivel fontos szerepet kapnak a helyi, regionális és nemzeti hatóságok, amelyeknek – többek között – az urbanizáció, a lakáshelyzet és az oktatás terén folytatott tevékenységei közvetlen hatást gyakorolnak a beilleszkedés folyamatára, mivel ezen hatóságoknak, fokozniuk kell az európai vitában való részvételüket; mivel az ezen szinteken tett kezdeményezések számára a közösségi strukturális alapok révén az Unió fontos támogatást nyújt,
- H. mivel az Európai Unióba történő sikeres beilleszkedésre nincsen egyértelmű megoldás; mivel a helyi, regionális és országos hatóságoknak (és különösen a városi központoknak, ahová a bevándorlók többsége koncentrálódik) képeseknek kell lenniük arra, és pénzügyi forrásokkal kell rendelkezniük ahhoz, hogy meghatározzák és végrehajtsák a pontos integrációs intézkedéseket; mivel a tagállamoknak és az Unió egészének szorgalmasan ki kell fejleszteniük integrációs stratégiáikat, és aktívabb és hatékonyabb módon kell ellenőrizniük ezeknek az integrációs intézkedéseknek a hatékonyságát és eredményeit, miáltal biztosíthatják az integrációs stratégiák végrehajtását, melyeknek az eredményei előremozdítják az EU közös érdekeit; mivel ebből a célból a Bizottságnak el kell végeznie a javasolt kutatást, amely az EU-ban a részvétel és az integráció szintjeit térképezi fel,
- I. mivel az integráció „kétirányú folyamat”, amely előre feltételezi egyrészt a bevándorlók befogadó országba történő beilleszkedésre irányuló hajlandóságát és felelősségét, másrészt az EU polgárai részéről azt, hogy hajlandók elfogadni és befogadni a bevándorlókat, és tartalmazza a bevándorlókat és a befogadó társadalmakat minden lényeges szinten befolyásoló integrált cselekvéseket és a mindkét oldal erőforrásainak mozgósítására szolgáló intézkedéseket a politikák végrehajtása céljából; mivel ez a kétirányú folyamat egyúttal jogokból és kötelezettségekből álló kölcsönös kötelezettségvállalással jár a befogadó társadalom és a bevándorlók tekintetében,
- J. mivel az EU ilyen irányú cselekvéseit irányító prioritások közé kell tartoznia a következőknek:
- a bevándorlók foglalkoztatási kilátásainak javítása és a befogadó népességhez képest alacsonyabb foglalkoztatási arányuk növelése, többek között a megfelelő tájékoztatási és képzési programok hatóságok és szociális partnerek általi nyújtása, valamint a bevándorlók képzési és szakmai minősítéseinek elismerése révén, egyszersmind különös figyelmet fordítva a bevándorló nők helyzetére, akiknek a körében gyakran magasabb a munkanélküliség aránya,
 - a bevándorlók és leszármazottaik tanulási és nyelvi lehetőségeinek fejlesztése, többek között a Bizottság Oktatási és Kulturális Főigazgatósága finanszírozásával, végső fokon a másokhoz képesti teljesítményükben jelentkező különbségek megszüntetése, többek között annak elismerése, hogy a bevándorlók gyermekei, akik más nyelven tanulnak és alkalmazkodni próbálnak az új szokásokhoz, több nehézségbe ütközhetnek a tanulási folyamat során, mint iskolatársaik, ami viszont a társadalomhoz történő alkalmazkodásuk és a társadalmi integrációjuk terén jelentkező nehézségekhez vezet, valamint annak elismerése, hogy esetleg még a magas szintű képesítéssel rendelkező bevándorlóknak is alkalmazkodniuk kell a befogadó társadalom által megköveteltekhez,
 - a politikai és polgári oktatás fokozása, a bevándorlók részvétele és képviselete a kormányzás, a civil társadalom, a politika és a döntéshozás minden megfelelő területén,

2006. július 6., csütörtök

- a rasszizmus, az idegengyűlölet és a bevándorlók megkülönböztetésének leküzdése – különösen a munkahelyeken, iskolákban, a lakhatás terén, az egészségügyben, a közszolgáltatásokban, a tömegkommunikációs eszközökben és a politikában – és az egymás között meglévő hasonlóságok és különbségek kölcsönös tiszteletének és megértésének fokozása, valamint az egyenlő jogokról és lehetőségekről szóló, nyelvi igényekhez igazított információkhoz való hozzáférés megkönnyítése,

emellett az európai uniós intézményeknek biztosítaniuk kell, hogy a jó szándékú kezdeményezéseik ne váljanak hozzáadott érték nélküli, csupán szimbolikus politikákká,

K. mivel az alapvető jogok előmozdítása, az esélyegyenlőségnek mindenki számára való biztosítása és a megkülönböztetés hiánya a beilleszkedés kulcsfontosságú elemeit képezik; mivel a 2007. évnél az „Esélyegyenlőség mindenki számára” európai évének való nyilvánítására irányuló javaslat, valamint a 2008. évnél „A kultúrák közötti párbeszéd” európai évének való nyilvánítására vonatkozó tervezet a tájékoztatót nagymértékben növelő kezdeményezések, amelyek hozzájárulnak a nevezett célok eléréséhez,

L. mivel egyértelmű kapcsolat áll fenn a sikeres uniós integrációs politika és az Európai Unió azon törekvése között, hogy legális bevándorlási és migrációs politikát alakítson ki; mivel az első gyakorlati lépésnek a bevándorlók belépéséért felelős és a bevándorlók integrációjáért felelős hatóságok közötti koordináció javításának kell lennie,

1. sürgeti a Bizottságot, hogy biztosítsa az integrációval kapcsolatos meglévő irányelvek eredményes végrehajtását, azaz a családtagvesztési jogról szóló, 2003. szeptember 22-i 2003/86/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾, a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelv⁽²⁾, a személyek közötti, faji- vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló, 2000. június 29-i 2000/43/EK tanácsi irányelv⁽³⁾ és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv⁽⁴⁾ végrehajtását; mivel sok tagállam el van maradva ezen irányelvek eredményes végrehajtásával, ezért döntő fontossággal bír, hogy a Bizottság szigorúbban nyomon kövesse mind a beilleszkedéssel kapcsolatos irányelvek átültetését, mind pedig azoknak a közigazgatási gyakorlatoknak az eredményességét, amelyek a szóban forgó jogszabályokat a bevándorlók mindennapi életében hajtják végre;

2. üdvözli a Bizottságnak a harmadik országok állampolgárai számára a 2007 és 2013 közötti időszakban létrehozandó fent említett Európai Integrációs Alapra irányuló javaslatát, és szorgalmazza, hogy ez az alap hat konkrét elvet kövessen, nevezetesen:

- a) egyetlen éves fókuszpontnak kellene meghatározni a kifizetéseket, ami lehetővé tenné a Bizottság számára, hogy megfelelő szakembergárdát alakítson ki, szigorúbban értékelje a programokat és befektessen a programokba; az éves célbefektetési területek közé kellene tartoznia a bevándorlók és más emberek közti foglalkoztatási különbségek csökkentésének, a bevándorlók iskolai részvétele és teljesítményei javításának, a nők tanulási és foglalkoztatási kilátásai javításának, nyelvi és bevezető programoknak, az egészségügynek, a lakhatásnak, a városi életnek, valamint a bevándorlók politikai és polgári részvétele fokozásának;
- b) az alapnak előnyben kell részesítenie azokat a kezdeményezéseket, melyek leginkább alkalmasak arra, hogy széles körben alkalmazzák őket az egész Unióban;
- c) a Bizottságnak minden évben az alap erőforrásainak egy ésszerű és meghatározott százalékát a Bizottság által finanszírozott programok eredményességének független szakértők által elvégzendő értékelésére kellene szánnia;
- d) ha a szakértők azonosították az ígéretes programokat, akkor haladéktalanul prioritásként kellene kezelni az ezen programokból származó legjobb gyakorlatok többi tagállamban történő terjesztését és felhasználási célú adaptálását;

⁽¹⁾ HL L 251., 2003.10.3., 12. o.

⁽²⁾ HL L 16., 2004.1.23., 44. o.

⁽³⁾ HL L 180., 2000.7.19., 22. o.

⁽⁴⁾ HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

2006. július 6., csütörtök

- e) támogatni kell a tagállamok arra irányuló erőfeszítéseit, hogy koordinálják integrációs erőfeszítéseiket és kicseréljék egymás között a legjobb gyakorlatokat;
- f) az újonnan érkezőkre kell összpontosítani, mindamellert biztosítani kell, hogy azok a programok is részesüljenek finanszírozásban, amelyek a bevándorlók második és harmadik generációs leszármazottjaira irányulnak; a menekültek megsegítésére irányuló programokat is figyelembe kellene venni, mivel ezek az EU társadalmaiba való belépést és beilleszkedést készítik elő;

3. üdvözlö, hogy a fent említett bizottsági közlemény hivatkozik a közös alapelvekre; szilárd meggyőződése, hogy a közös alapelvek egy megbízható ajánláscsomagot jelentenek, amelynek az EU integrációs politikájának alapjává kell válnia; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a tagállamok az alapelvek 2004-es elfogadása óta nem fejlesztették semmilyen ésszerű módon a közös alapelveket; felhívja a finn elnökséget, hogy a közös alapelveket helyezze ismét a Tanács programjának középpontjába, különösen a foglalkoztatásra (3. közös alapelv), a bevándorlók és a tagállamok állampolgárai közötti kölcsönhatásra (7. közös alapelv) és a részvételre (9. közös alapelv) vonatkozókat;

4. üdvözlö a Bizottságnak az évenként megrendezendő integrációs fórum támogatására irányuló javaslatát a legjobb gyakorlatok cseréjének megkönnyítése érdekében, különösen olyan politikák terén, ahol az EU szerepe korlátozott, de egyes tagállamok olyan politikákat alkalmaznak, amelyek iránymutatásként szolgálhatnak mások számára; úgy ítéli meg, hogy ennek a fórumnak törekednie kellene a beilleszkedésben érintett valamennyi helyi, regionális, nemzeti és uniós hatóság képviselőinek és maguknak a bevándorlóknak a részvételére;

5. felhívja a Bizottságot, hogy tisztázza, bővítse és koordinálja az integrációs felelőségeket a főigazgatóságok között, beleértve a főigazgatóságok közötti integrációs munkacsoport újraélesztését és fenntartását, valamint a különböző főigazgatóságok pontos integrációs felelőségeinek meghatározását; továbbá cselekvésre szólít fel annak érdekében, hogy az új Európai Integrációs Alapot és az Európai Szociális Alapot egymás kiegészítőivé alakítsák;

6. üdvözlö, hogy a Bizottság elismerte annak szükségességét, hogy kutatást kell végezni a tagállamok integrációs gyakorlata és a bevándorlók részvételi szintje tekintetében és fel kell térképezni ezeket a területeket; úgy ítéli meg, hogy ez az információ elengedhetetlen feltétele az EU minden olyan politikai kezdeményezésének, amely az integráció előmozdítására irányul az EU-ban, és hogy egy ilyen feltérképező kutatás használhatósága érdekében pontosítani kell az integrációról az EU szintjén folytatott vita fogalmait, mivel maga az „integráció” szó számos eltérő értelmezést tesz lehetővé;

7. felhívja a Bizottságot, hogy hozzon létre állandó kapcsolattartó csoportot a bevándorlók képviselői, szakértők, nem kormányzati szervezetek és mások részvételével, mely minden integrációs politikával kapcsolatban tanácsadással szolgálhat a Bizottság számára;

8. felhívja a Bizottságot, hogy helyezzen különös hangsúlyt a bevándorlásra és az EU-ban fennálló sokszínűsége, valamint az integráció mindenkor érvényesítésére a kommunikációs stratégiájában és kezdeményezéseiben; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy indítsanak tájékoztató és tudatosítási kampányokat a bevándorlás és a bevándorlók társadalom részére nyújtott gazdasági és szociális hozzájárulása megértésének javítása érdekében;

9. felhívja a Bizottságot, hogy vezessen be szigorú nyomon követési mechanizmusokat a tagállamok integrációs programjainak értékelése céljából, beleértve a szakértők bevonását, valamint, hogy adjon ki egy szigorú és gyakorlati kétéves jelentést a migrációról és a beilleszkedésről, amely így:

- azokra a szigorú mutatókra összpontosít, amelyek mérik a tagállamok teljesítményét a beilleszkedésre vonatkozó közös alapelvekkel kapcsolatban,
- kötelezővé teszi, hogy a tagállamok pontos és teljes adatok alapján tegyenek jelentést; amennyiben nem állnak rendelkezésre ilyen adatok, ki kell alakítani az adatgyűjtés helyettesítő módszereit, amelyek összegeztethetők a jelentés mutatóival,
- előtérbe helyezi a nemzeti kapcsolattartók szerepét és a független szakértőkkel folytatott együttműködésüket,

2006. július 6., csütörtök

- modellnek tekinti az Egyesült Nemzetek Fejlesztési Programjának humán fejlettségről szóló jelentését és az európai beilleszkedési mutatót,
 - kiadásra kerül az uniós integrációval foglalkozó miniszterek éves ülésén;
10. ösztönzi a Bizottságot, hogy adott esetben konzultáljon a bevándorló közösségekkel az anyaországukban folytatott európai fejlesztési és segélypolitika meghatározásával és végrehajtásával kapcsolatban;
11. kéri a Bizottságot, hogy sokszorozza meg az integráció működésének megértésére irányuló kutatásokat és elemzéseket, és nagyra törő módon bővítsé eredményes erőfeszítéseit annak érdekében, hogy a tagállamokkal és helyi hatóságokkal együttműködésben, nem csak a javasolt weboldalon keresztül, de a lehető legtöbb ésszerű eszközzel terjessze a legjobb gyakorlatokat;
12. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy aknázzák ki a Bizottság egész világon jelen lévő delegációi és a konzuli hatóságok által nyújtott széles körű lehetőségeket a potenciális bevándorlók beilleszkedésének elősegítése érdekében, mégpedig úgy, hogy megismertetik őket az EU és a tagállamok kultúrájával, történelmével, nyelvvel, valamint a polgári jogokkal és kötelezettségekkel;
13. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az európai intézmények személyzeti összetételének és a tagállamok közigazgatási személyzeti összetételének tükröznie kell az Uniót, illetve a tagállamok lakosságának összetételét;
14. sürgeti a Tanácsot, hogy használja az „átvezető” záradékot a Szerződés 67. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében, hogy együttdöntési jogkörrel ruházza fel a Parlamentet az integráció és a legális migráció, valamint a Tanácson belül érvényesítendő minősített többségi szavazás területein; fontosnak tekinti, hogy az Európai Parlament képviselői együttdöntési jogot kapjanak a beilleszkedési politikával kapcsolatban, mivel ők képviselik az EU politikai hangját, és hogy így nekik kell képviselniük mind a bevándorlók, mind pedig a honos állampolgárok véleményét, és az EU jogalkotási folyamata keretében meg kell osztaniuk a beilleszkedési politika alakításával kapcsolatos felelősséget;
15. sürgeti a Tanácsot, hogy az integrációs minisztereknek a holland tanácsi elnökség alatt 2004. novemberében Groningenben bevezetett éves találkozóját alakítsa állandó jellegűvé;
16. felhívja a tagállamokat, hogy az Európai Unió Alapjogi Ügynökségével kapcsolatos végső megállapításaik meghozatalakor vegyék komolyan fontolóra, olyan szerepnek az Ügynökségre való átruházását, amelynek keretében az ösztönzi a szomszédok közötti jó kapcsolatot és bizalmat, és az Ügynökség számára előírt, egymást követő éves programokon keresztül szervesen továbbfejleszti ezt a szerepet;
17. sürgeti a Tanácsot, hogy vegye újra fontolóra a Bizottság arra vonatkozó javaslatát, hogy a nyílt koordinációs módszert alkalmazják az integrációs politikában; ebben a tekintetben kéri a Parlament részvételét az egész eljárásban;
18. sürgeti a Tanácsot, hogy az integráció szükségességét kellőképpen figyelembe véve alkosson a legális migráció témájában átfogó és előremutató keretirányelvet;
19. ösztönzi a tagállamokat, hogy bízzák meg kabinetjük egyik miniszterét a bevándorlók integrációs politikájának nyomon követésével, hogy biztosítsák a politikák általános érvényesítését a kormányzás minden szintjén lévő hivataloknál, és hogy vegyék fontolóra egy integrációs főbiztos vagy minden tagállamban egy integrációs ombudsman kinevezését, aki koordinálja a politikák végrehajtását, terjeszti az információkat a bevándorlók körében, felülvizsgálja a bevándorlók panaszait és cselekszik a problémák megoldása érdekében;
20. felhív minden tagállamot, hogy hajtson végre könyvvizsgálatot az összes szinten lévő minden kormányhivatalban, amelynek a bevándorlók integrációjával kapcsolatos feladatai vannak vagy amelynek ilyen feladatokkal kellene foglalkoznia;
21. felhívja a Bizottságot annak a lehetőségnek a megvizsgálására, hogy a harmadik országok állampolgárainak beilleszkedését beépítsék az Alapjogi Ügynökség jövőbeni többéves programjaiba;

2006. július 6., csütörtök

22. felhívja a tagállamokat, hogy bátorítsák a bevándorlók politikai részvételét és csökkentsék politikai és társadalmi elszigetelődésüket, e tekintetben felkéri a Bizottságot, hogy jogi szempontból vizsgálja fölül a tagállamokban meglévő, az európai polgárság állampolgári jellegére vonatkozó előírásokat, valamint a hosszú ideje ott élő bevándorlók helyi és önkormányzati választási jogára vonatkozó jelenlegi tagállami gyakorlatokat;
23. felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak létre átlátható, humánus, gyors és ésszerű eljárásokat a hosszú ideje ott élő bevándorlók és gyermekeik számára – különösen figyelembe véve azt a tényt, hogy sokuk gyermeke a tagállam területén született – a hosszú távú tartózkodási engedély és az állampolgárság megadása, továbbá a családdegyesítés lehetővé tétele érdekében;
24. felhívja a tagállamok figyelmét a házastársukhoz családdegyesítés keretében csatlakozó bevándorló nők eltartotti jogállására, és felhívja a tagállamokat jogszabályaik felülvizsgálatára annak biztosítása érdekében, hogy a házastársak és gyermekek a lehető legkorábban önálló jogállást és munkavállalási engedélyt kapjanak, amely független az elsődleges jogállás jogosultjától, annak érdekében, hogy garantálják és védjék jogaikat, és elősegítsék társadalmi beilleszkedésüket;
25. ösztönzi a politikai pártokat, a szakszervezeteket és a civil társadalom egészét nemzeti szinten, hogy teljes jogú tagokként vegyék fel a bevándorlókat saját szervezetük bármely szintjére;
26. támogatja az egyes tagállamok által bevezetett beilleszkedési programokat, melyek a befogadó ország és a bevándorlók kölcsönös kötelezettségvállalását foglalják magukba; reméli, hogy ezáltal fokozható a bevándorlók tájékozottsága az Európai Unió alapvető értékeivel kapcsolatban, és ezzel egyidejűleg képessé válnak arra, hogy elsajátítsák a befogadó társadalom működésével kapcsolatos alapvető ismereteket; hangsúlyozza, hogy fontos ösztönözni a befogadó ország nyelvének tanulását és az állampolgári neveléssel foglalkozó tanfolyamok szervezését;
27. ösztönzi a tagállamokat, hogy erősítsék meg megkülönböztetés ellenes és rasszizmus ellenes jogszabályaikat, és juttassák érvényre a már meglévőket, valamint vegyék fontolóra a bevándorlók számára megfelelő megerősítő jogszabályok megalkotását az oktatás és a foglalkoztatás területén, olyan tagállamok tapasztalatainak felhasználásával, ahol a megerősítő fellépések sikert értek el;
28. felhívja a tagállamokat, hogy fordítsanak különös figyelmet a bevándorló nők esetleges bántalmazásának megakadályozására, biztosítsanak számukra könnyen hozzáférhető információkat a befogadó országnak a nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos jogszabályairól és az ezekből származtatott jogokról és védelemről, ideértve a rendelkezésre álló törvényi és közigazgatási jogorvoslatot is;
29. felhívja a tagállamokat és a regionális és helyi hatóságokat, hogy többek között a közös fórumok, a kultúrák közötti párbeszéd, szemináriumok, kiállítások, valamint kulturális és sporttevékenységek támogatásával ösztönözzék a bevándorlók és a befogadó társadalom közötti kölcsönhatást; továbbá felszólít új struktúrák létrehozására, illetve a meglévők támogatására, hogy a bevándorlók be tudjanak illeszkedni a befogadó társadalomba, hogy elkerüljék az újonnan érkezetteknek és azoknak a személyeknek a társadalmi kirekesztését, akik már letelepedtek, de nehézséget okoz számukra a beilleszkedés; ezenfelül felszólít a területükön működő bevándorló szervezetek támogatására és a bevándorlók anyaországával való kapcsolatok erősítésére;
30. ösztönzi a tagállamokat, hogy vezessenek be integrációs intézkedéseket a menekültek számára a befogadás szakaszában, például nyelvtanfolyamokat és önkéntes munkatevékenységeket, figyelembe véve azt a tényt, hogy a menekültek beilleszkedési folyamata már a befogadási szakaszban megkezdődik;
31. hangsúlyozza, hogy ki kell fejleszteni az európai polgárság állampolgári jellegének átfogó keretét a Parlament, a Tanács és a Bizottság együttműködésével;
32. hangsúlyozza az évenkénti integrációs meghallgatások fontosságát a Parlament, a nemzeti parlamentek és a civil társadalom, különösen a nem kormányzati szervezetek és a bevándorlók szervezetei részvételével annak érdekében, hogy értékeljék az Uniónak a beilleszkedés érdekében tett erőfeszítéseinek hatékonyságát és elemezzék a bevándorlók beilleszkedése tekintetében tagállami szinten elért haladást;
33. utasítja elnökét, hogy továbbítsa állásfoglalását a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak.
-

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0319

Fejlesztés és migráció

Az Európai Parlament állásfoglalása a fejlődésről és a migrációról (2005/2244(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz, az Európai Parlamenthez, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett, „A migráció és a fejlődés kapcsolata: Egyértelmű iránymutatások” című közleményére (COM(2005)0390),
- tekintettel a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt normákról és eljárásokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatra (COM(2005)0391),
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, „Kiemelt intézkedések válaszul a migráció kihívásaira: A Hampton Court utáni első nyomon követő intézkedések” (COM(2005)0621); „A fejlődő országokban az egészség terén mutatkozó emberi erőforrás-hiányra vonatkozó európai uniós cselekvési stratégia” (COM(2005)0642) és „A harmadik országokkal a migráció és a menekültügy területén történő együttműködésről szóló tematikus program” (COM(2006)0026) című közleményeire,
- tekintettel a 2005. december 15–16-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseinek „Migráció: átfogó megközelítés” című IV. pontjára,
- tekintettel az Egyesült Nemzetek Szervezete Közgyűlésének A/RES/58/208, A/RES/59/241 és A/RES/60/205 határozatára, amellyel 2006-ban a 61. ülészakorán magas szintű párbeszédet irányzott elő a nemzetközi migráció és fejlődés kérdésének megtárgyalása céljából,
- tekintettel az egyrésről az afrikai, a karibi és a csendes-óceáni államok (AKCS) csoportjának tagjai, másrésről az Európai Közösség és tagállamai közötti, Cotonou-ban 2000. június 23-án aláírt (Cotonou-i megállapodás) ⁽¹⁾, és Luxembourgban 2005. június 25-én módosított ⁽²⁾ partnerségi megállapodásra, és különösen a migrációról szóló 13. cikkére,
- tekintettel a menedéjogról, a migrációról és a mobilitás kérdéseiről szóló brüsszeli nyilatkozatra és a nyilatkozat végrehajtására vonatkozó cselekvési tervre, amit az AKCS-országok menedékjogért, migrációért és mobilitásért felelős minisztereinek első, 2006. április 13-i ülésén elfogadtak el,
- tekintettel a nemzetközi szervezett bűnözés elleni ENSZ-egyezményre és annak jegyzőkönyveire,
- tekintettel az AKCS-EK Miniszterek Tanácsának a kilencedik Európai Fejlesztési Alap hosszú távú fejlesztésre szánt keretének felhasználásáról szóló, 2005. április 13-i 4/2005 határozatára ⁽³⁾,
- tekintettel az Egyesült Nemzetek Szervezete Főtitkárának, „Az egész világra kiterjedő tanulmány a nők fejlődésben játszott szerepéről, 2004: A nők és a nemzetközi migráció” című, A/59/287/Add.1. számú jelentésére,
- tekintettel a Világbank „Global Economic Prospects 2006: Economic Implications of Remittances and Migration” ⁽⁴⁾ című jelentésére,
- tekintettel a Nemzetközi Migrációval Foglalkozó Világszintű Bizottságnak „A migráció egy összekapcsolt világban: Új cselekvési perspektívák” ⁽⁵⁾ című, 2005. októberi jelentésére,
- tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára, és különösen annak 18., 19. és 21. cikkére,

⁽¹⁾ HL L 317., 2000.12.15., 3. o.

⁽²⁾ HL L 287., 2005.10.28., 4. o.

⁽³⁾ HL L 164., 2005.6.24., 46. o.

⁽⁴⁾ <http://www.worldbank.org/globaloutlook>

⁽⁵⁾ www.gci.org, 2005. október.

2006. július 6., csütörtök

- tekintettel a tagállamok által 2005-ben vállalt kötelezettségvállalásokra, és különösen arra, hogy:
 - az Európai Unió és tagállamai 2015-re elérik az Egyesült Nemzetek Szervezete által kitűzött, a bruttó nemzeti jövedelmük 0,7 %-ára vonatkozó célt, ami azt jelenti, hogy az Uniónak a millenniumi fejlesztési célokhoz (MFC-k) való hozzájárulását a 2003-as 33 milliárd euróról 2015-re több mint 84 milliárd euróra kellene növelnie (a 2005. június 16–17-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetései),
 - az Európai Unió és az egyéb hitelezők megduplázzák az Afrikának nyújtandó segélyeiket, ami Afrikának 2010-ben egy 25 milliárd USD összegű hivatalos fejlesztéstámogatást (ODA) ⁽¹⁾ jelent (a G8 által 2005. július 8-án Gleneagles-ben közzétett hivatalos közlemény),
 - tekintettel az ILO migráns munkavállalókról szóló 151. ajánlására,
 - tekintettel a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság 2005. december 20-i közös nyilatkozatára az Európai Unió fejlesztési politikájáról „Az európai konszenzus” ⁽²⁾ címmel, amely meghatározza a Közösség által a fejlesztés terén folytatandó cselekvés általános keretét,
 - tekintettel az Európai Unió és Latin-Amerika közötti IV. csúcstalálkozó során elfogadott, 2006. május 12-i, bécsi nyilatkozatra,
 - tekintettel állásfoglalásaira: az afrikai fejlesztési stratégiáról szóló 2005. november 17-i ⁽³⁾, a globalizáció szociális dimenziójáról szóló 2005. november 15-i ⁽⁴⁾, a gazdasági migráció kezelésének közösségi megközelítéséről szóló 2005. október 26-i ⁽⁵⁾, a legális és illegális bevándorlás közötti kapcsolatról, valamint a bevándorlók integrációjáról szóló 2005. június 9-i ⁽⁶⁾ és az Európai Uniónak a millenniumi fejlesztési célok megvalósításában játszott szerepéről szóló 2005. április 12-i ⁽⁷⁾ állásfoglalására,
 - tekintettel a nemek kérdésének a fejlesztési együttműködésbe való beépítéséről szóló 1998. december 22-i 2836/98/EK tanácsi rendeletre ⁽⁸⁾,
 - tekintettel az eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság, a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0210/2006),
- A. mivel a 175 millió migráns (a világ népességének 3 %-a) 40 %-a a fejlődő országokban él,
- B. mivel a migráció nem új keletű jelenség, ám a globalizációs környezetben megnövekedett méretei miatt és annak folytán, hogy valamennyi nemzetközi tényező számol vele, mára elsődleges politikai kihívássá vált a nemzetközi közösség számára,
- C. mivel a migráció az 1980-as évek óta jelentősen megnövekedett, ám az Európai Unió szintjén ennek ellenére nem született rá közös és koherens válasz,
- D. mivel az Európai Unió szinte valamennyi fejlődő országból fogad be bevándorlókat – azaz a bevándorlók jelentős számban Ázsiából, Afrikából és Latin-Amerikából érkeznek – s nemigen valószínű, hogy e jelenség az elkövetkező években veszít erejéből,

⁽¹⁾ A 2004-es szintekhez képest ez a támogatás megduplázásának felel meg.

⁽²⁾ HL C 46., 2006.2.24., 1. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0445.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0427.

⁽⁵⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0408.

⁽⁶⁾ HL C 124. E, 2006.5.25., 535. o.

⁽⁷⁾ HL C 33. E, 2006.2.9., 311. o.

⁽⁸⁾ HL L 354., 1998.12.30., 5. o.

2006. július 6., csütörtök

- E. mivel a nemzetközi közösség késlekedik ambiciózus közös cselekvésekkel a tettek mezejére lépni,
- F. mivel a migráció kérdése a nemzetközi közösségtől átfogó válaszadást igényel, az Európai Unió pedig mindeddig nem adott átfogó politikai választ és nem dolgozta ki a maga számára a kérdéskör kezelésére alkalmas eszközöket,
- G. mivel a migrációs áramlás szabályozását célzó közös politika hiánya lehetővé teszi, hogy a tagállamok olyan egyoldalú döntéseket fogadjanak el, amelyek megnehezítik a koherens közösségi álláspont elfogadását,
- H. mivel a bevándorlás jelenségére adott válasznak a lehető legszélesebb uniós szintű konszenzuson kell alapulnia,
- I. mivel a nemzetközi migrációról és a fejlesztésről folytatott magas szintű párbeszédre az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 2006. szeptember 14–15-i ülésén kerül sor,
- J. mivel az Afrikai Unió a migrációt az Afrikai Unió Bizottságának elnöke, Alpha Oumar Konaré befolyására tevékenysége fő sarokpontjává tette,
- K. mivel a migránsok indítékai és típusai között mutatkozó különbségek megakadályozzák olyan koherens és átfogó politikák végrehajtását, amelyek a migrációt a fejlődés motorjává alakíthatnák,
- L. mivel a migrációs mozgások fő kiindulópontjai Ázsiában és Latin-Amerikában találhatók, ugyanakkor a migrációs jelenségek negatív hatásait főleg Afrika szenvedti el,
- M. mivel az elemzések többsége az északi befogadó országok helyzetét tárgyalja, miközben a migránsok 60%-a a déli féltekét nem hagyja el,
- N. mivel a bécsi nyilatkozatba belefoglalták az iránti kötelezettségvállalásukat, hogy előbbre viszik az Európai Unió és Latin-Amerika közötti migrációra vonatkozó kérdésekről folytatott globális párbeszédet és megerősítik az ezzel kapcsolatos együttműködést,
- O. mivel önmagában a hivatalos fejlesztéstámogatás növelése nem jelent választ a migráció és a fejlődés közötti kapcsolat kérdésére, ugyanakkor szükség van egyedi és újító megközelítést alkalmazó eszközök kidolgozására is annak a szerepnek a feltárása és fejlesztése érdekében, amelyet a migránsok játszanak a szegénység elleni és a fejlődés érdekében folyó küzdelemben,
- P. mivel a jelenségre adandó válasz megtalálásának szerves részét kell képeznie a szegénység ellen folytatott küzdelem nemzeti és nemzetközi stratégiáinak is a millenniumi fejlesztési célok elérése érdekében,
- Q. mivel el kell ismerni és támogatni kell a déli országok önálló migrációs politika folytatásához való jogát,
- R. mivel a déli országok számára a migráció a legjobban képzett vagy leginkább vállalkozó szellemű polgárok távozásának szinonimája, és az „agyelszívás” veszélyezteti a különböző alapvető szolgáltatások nyújtását és minőségét, így különösen az egészségügy és az oktatás területén,
- S. mivel az agyelszívást az északi országok által alkalmazott – „választott migráció” névvel illetett – szelektív befogadási politikák is ösztönzik, ami számos, ettől szenvedő déli országban tovább növeli a szakértelem hiányát,
- T. mivel az Afrikai Unió Bizottságának elnöke, Alpha Oumar Konaré szerint e politikák „megtagadják Afrikától a fejlődéshez való jogot”,
- U. mivel a körkörös migráció – amely lehetővé teszi a származási és a célország közötti oda-vissza utazást – alapvető lehetőséget nyújt a fogadó és az indulási ország fejlesztéséhez,

2006. július 6., csütörtök

- V. mivel az együttfejlődésnek – amely nem más, mint a fejlett országokban letelepedő migráns közösségek által képviselt képességek hasznosítása a kiindulási országok fejlődése érdekében – az a célja, hogy a migrációt a fejlődés motorjává és a népek kölcsönös segítségnyújtásának eszközévé tegye,
- W. mivel a migránsok által a származási országokba átutalt pénzüsszegek igen komoly fejlesztési forrást képviselnek, s az átutalt összegek nagysága világméreteken jelentősen meghaladja a hivatalos fejlesztéstámogatások szintjét, és mivel ezeknek az átutalásoknak a pénzügyi és bankköltségei az esetek többségében rendkívül magasak, a pénz útja pedig időnként nem is követhető; ugyanakkor hangsúlyozva, hogy ezek az összegek elsősorban a családi fogyasztást szolgálják, és csak kisebb részük jelenik meg a beruházások és a fejlesztések finanszírozásában,
- X. mivel ugyanakkor ezeknek az átutalásoknak nem az a célja, hogy a hivatalos fejlesztéstámogatások helyébe lépjenek vagy indokoltá tegyék azok csökkentését,
- Y. mivel a világban 2005-ben közel 9,2 menekültet tartottak számon és 25 millió „a hazáján belül máshová költözött” személyt – ennek felét Afrikában –, akik nemzetközi szinten semmilyen védelemben sem részesülnek, s ez elfogadhatatlan módon az áldozatok rangsorolását hozza létre,
- Z. mivel egyre nő az „ökológiai” menekültek vagy elköltöztetettek száma, s ez a szám az ENSZ Menekültügyi Főbiztossága (UNHCR) szerint néhány éven belül az 50 milliót is eléri,
- AA. mivel a migránsok beilleszkedése olyan kétoldalú folyamat, amely a törvényes migránsok és a befogadó társadalom közti kölcsönös jogokon és kötelezettségeken alapul, és célja annak biztosítása, hogy a bevándorlók képessé váljanak a társadalomban való részvételre,
- AB. mivel a migránsok – az emberkereskedelem, a megkülönböztetés és a szociális bizonytalanság áldozataiként – továbbra is olyan csoportot képeznek, amelyet összességében nem véd eléggé a nemzetközi közösség és az egyes nemzeti jogszabályok,
- AC. mivel a valamennyi migráns és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezményt még egyetlen tagállam sem ratifikálta,
- AD. mivel az Európai Unió az integrációs célkitűzésre 1999 óta csak 15 millió eurót, vagyis migránsenként 0,5 eurót szánt,
- AE. mivel a migrációs mozgáshoz kapcsolódó emberkereskedelem elleni harcnak, valamint a nők és gyermekek kereskedelme és szexuális kizsákmányolása elleni küzdelemnek az Európai Unió egyik elsődleges céljává kell válnia,
- AF. mivel a nők teszik ki a fejlett világ bevándorlóinak 51%-át, és a fejlődő országok bevándorlóinak 46 %-át (!); mivel úgy véli, hogy az illegális bevándorlás veszélyeiről szóló tájékoztatás elégtelen, és tudva azt, hogy a migráns nők sokkal inkább ki vannak téve a szexuális kizsákmányolásnak, az erőszaknak, a megkülönböztetésnek és a munkahelyi kizsákmányolásnak; a migrációs politikák pedig nem veszik figyelembe a nők sajátos szerepét,
- AG. mivel a migráció képessé teheti a nőket életük javítására, autonómiájuk növelésére, a rászorulókat támogatására és az elnyomó társadalmi viszonyok ellensúlyozására,
- AH. mivel a nőket gyakran olyan gondok kényszerítik migrációra, mint a kényszerházasság, a szegénység vagy a fegyveres konfliktusok,
- AI. mivel a migráns nők sokkal veszélyeztetettebbek a szexuális kizsákmányolás, a megkülönböztetés, a munkahelyi kizsákmányolás és a szellemi erőforrások elpazarlása (brain waste), az erőszak és az egészségi kockázatok, a társadalmi elszigetelődés és az emberkereskedelem vonatkozásában,
- AJ. mivel az Európai Unióban jelenleg jelentős számú papírok nélküli migráns nő tartózkodik, ami növeli a munkahelyi kizsákmányolás, a szexuális kizsákmányolás és az erőszak őket fenyegető kockázatát,

(¹) ILO: A migráns női munkavállalók megkülönböztetésének, kizsákmányolásának és a velük való visszaélések megelőzése, tájékoztató útmutató – 1. füzet: A női nemzetközi munkavállalókra összpontosítva. Genf, 2003, ILO, 9. o.

2006. július 6., csütörtök

1. meg van győződve arról, hogy az Európai Uniónak alapvető szerepet kell játszania abban, hogy a migráció a fejlődés motorjává váljon;
2. kiemeli, hogy az Uniónak – külön figyelmet fordítva Afrikára és a dél-dél migrációra – átfogó és regionális szempontú politikai választ kell adnia a fejlődés és a migráció közötti kapcsolat kérdésére; kéri, hogy a migráció kérdése kerüljön minél előbbre az ütemezésben és az Európai Unió és a vele kapcsolatban álló különböző régiók közötti politikai párbeszédben, továbbá egy közös politikai válasz megfogalmazása érdekében támogatja egy Európa-Afrika csúcstalálkozó megszervezését;
3. úgy véli, hogy az európai migrációs és fejlesztési politikának mindenekelőtt a harmadik országokkal vállalt szolidaritás és az együttfejlődés alapelvén kell alapulnia a migráció mélyre nyúló okainak felszámolása és különösen a szegénység felszámolása érdekében;
4. ismételten kijelenti, hogy kiáll az emberi jogként felfogott – következésképpen a kereskedelmi logika szempontjai alapján nem kezelhető – emberi mobilitás koncepciója mellett; hangsúlyozza, hogy minden vonatkozó politikának a szabad választáson – és nem a kényszeren – alapuló mobilitás előmozdítását kell szolgálnia;
5. hangsúlyozza, hogy a bevándorlás jelenségére megfelelő megoldás csak olyan európai szintű közös stratégia megalkotásával képzelhető el, amely világosan meghatározza mind a célokat, mind a tagállamok rendelkezésére bocsátott eszközöket, a jelenség együttes és egymással szolidáris kezelésének lehetővé tétele érdekében;
6. emlékeztet arra, hogy valamennyi államnak kötelessége az emberek kizsákmányolása és az embercsempészet ellen harcolni; emlékeztet az olyan többoldalú eszközökre, mint például a nemzetközi szervezett bűnözés elleni ENSZ-egyezmény és annak jegyzőkönyvei, amelyek hatékony mechanizmusnak bizonyultak az embercsempészet és a bevándorlók csempészete ellen és alapvető jogaik védelme érdekében, valamint azok jogi felelősségre vonása érdekében, akik ilyen bűncselekményt követnek el; felszólítja azokat az államokat, amelyek még nem ratifikálták, vagy nem csatlakoztak ehhez az egyezményhez, hogy ezt mielőbb tegyék meg;
7. ösztönzi – a barcelonai folyamat példáját követve – a migráció kérdésének az EU külső politikáiba való beépítését;
8. egyetért a Tanács arra irányuló javaslatával, hogy 2006-ban rendezzenek EuroMed miniszteri találkozót a migráció témájában; ugyancsak támogatja a migrációról szóló Euro-Afrika csúcstalálkozó 2006. július hó folyamán Rabatban való megrendezését, amelynek célja a Maghreb-országokból és a Szaharától délre fekvő térségből Európába tartó migráció témájának megvitatása;
9. üdvözlö minden további lépést a migrációs politika tökéletesítésének irányába, és hangsúlyozza, hogy olyan megértő megközelítésre van szükség, amely a szétaprózott intézkedések támogatása helyett egységes képet alkot a legfontosabb teendőkről;
10. javasolja a Tanácsnak, hogy tegye meg a megfelelő intézkedéseket az egyes tagállamokban a migrációért, illetve a fejlődésért felelős személyek közötti hatékonyabb együttműködés és koordináció biztosítása érdekében;
11. kiemeli, hogy a fejlesztési támogatás növelése szükséges, de nem elégséges feltétel ahhoz, hogy a migráció a fejlődés előmozdítójává válhasson; kéri az Európai Uniótól és a tagállamoktól, hogy tartsák be a 2005-ben tett politikai kötelezettségvállalásokat;
12. ajánlja, hogy a migrációt és annak a fejlődésre gyakorolt hatását átfogóan vegyék figyelembe a millenniumi fejlesztési célok elérését célzó gondolkodás és cselekvések egészében; megismétli, hogy az átfogó stratégiának az eredményesség érdekében megfelelő jogi keretre van szüksége mind az Európai Unió, mind a kibocsátó országok szintjén;
13. hangsúlyozza, hogy a migráció jelenségét jobban kell integrálni a fejlesztési politikákba és tervezetekbe; ajánlja, hogy nemzeti szinten a migráció kerüljön be a szegénység csökkentését célzó stratégiai dokumentumokba;

2006. július 6., csütörtök

14. elismeri a diaszpórák jelentőségét az Európai Unió és a származási országok közötti kapcsolatok erősítésében, különösen a migráció terén; felhív szorosabb együttműködés kialakítására a fejlődő országok és az Európai Unió tagállamainak intézményei között, ideértve a közös fejlesztési projektek megvalósítását is;

15. azon a véleményen van, hogy a társfejlesztést – amely abban áll, hogy elismerik és támogatják a diaszpórának a származási ország fejlődése szolgálatában játszott szerepét – teljesen el kell ismerni európai szinten;

16. kiemeli, hogy ahhoz, hogy a migráció az Unió fejlődésének motorjává válhasson, két kiemelt eszközt kell igénybe venni:

- egy külön alapot, amelyet különösen az együttfejlődési cselekvések finanszírozását lehetővé tevő, kellően rugalmas és reagáló igazgatással kell kezelni,
- egy garanciaalapot a migránsok mikroprojektjei tartósságának biztosítása és a fejlődésre gyakorolt hatásuk maximalizálása érdekében;

17. úgy véli, hogy az AENEAS programot, csakúgy mint a 2007-ben azt követő programot, egy fejlesztési stratégia szolgálatába kell állítani, különösen az együttfejlődési cselekvések finanszírozása révén, és ez a célkitűzés szigorúan követendő, például annak érdekében, hogy ne legyen szükség az Unió külső határainak védelmére szánt kiadásokra;

18. hangsúlyozza, hogy e programnak hozzá kell járulnia a migrációs áramlások kezelésére, valamint a származási és tranzitországok támogatására hivatott rendszerek hatékonyságának fokozásához; ennek érdekében ajánlja, hogy a program rendelkezék a következő jellemzőkkel:

- többféle finanszírozási lehetőség (együttfejlődés, tanulmánykészítés, biztonság stb.) a több költségvetési vonalon is finanszírozott integrált projektek lehetőségével,
- kritériumok a projektek kiválasztásához, valamint az odaítélhető támogatások fajtájára és összegére vonatkozó szabályok,
- az így meghatározott keretektől eltekintve döntéseit teljes mértékben szabadon meghozó projektbíró bizottság,
- a nem kormányzati szervezetekre vonatkozó szabályok felülvizsgálata a biztosítékul szolgáló összegek letétele tekintetében;

19. integrált regionális – a legfőbb afrikai kivándorlási területekre összpontosító – fejlesztési terveket javasol a következők finanszírozására:

- infrastruktúra telepítése (ivóvíz, elektromos áram, egészségügyi központ, iskola, utak, stb.),
- a működési költségek egy részének viselése célzott költségvetési támogatás révén,

ugyanilyen jellegű tevékenységeket lehet végezni a főbb latin-amerikai és ázsiai kivándorlási területeken;

20. nyomatékkal figyelmeztet a bevándoroltak által a származási országukba indított pénzáttalások nehézségeire és magas költségeire, valamint hangsúlyozza a bankrendszert elkerülő pénzmozgások átláthatatlanságát; kijelenti, hogy szükség van egy olyan biztonságos rendszer kialakítására, amely garantálja a pénz küldője és címzettje adatainak védelmét a szabályozott áttalások révén rendes csatornába terelt áttalások elterjesztése érdekében, mivel köztudott, hogy bizonyos alternatív – a bevándoroltak által igénybe vett – csatornák nem egyszer valóságos uzsorahálózatként működnek;

21. kéri a Bizottságtól, a tagállamoktól, valamint a nemzeti és nemzetközi pénzügyi intézményektől, hogy a következőkre irányuló politikát valósítsanak meg:

- elő kell segíteni és meg kell könnyíteni a migránsok pénzáttalásait azáltal, hogy olcsóbbá, gyorsabbá és biztosabbá teszik azokat, ösztönözve a migránsokat a szabályozott áttalási csatornák igénybe vételére,

2006. július 6., csütörtök

- ki kell szélesíteni a migránsok pénzügyi szolgáltatásokhoz való hozzáférését,
- a migránsok hazautalt pénzeszközeit termelő beruházások felé kell terelni a mikrovállalkozások és a KKV-k hitelhez juttatásának megkönnyítésével, továbbá a diaszpórának szánt innovatív pénzügyi termékek – mint például a „Fejlesztési megtakarítási terv” – tanulmányozásával,
- biztosítani kell az „informális csatornák” – különösen a hawala hálózatok –közvetítésével végzett pénzműveletek átláthatóságát;

22. kéri a Bizottságot, hogy dolgozzon ki a bevándoroltak által a származási országukba indított pénzáttalások költségeinek csökkentését lehetővé tévő jogszabályi keretekre és az átláthatóság növelésére vonatkozó javaslatot; megismétli, hogy az említett pénzáttalások a fejlődő országok második számú külső finanszírozási forrását jelentik, ugyanakkor az áttalási költség akár az adott összeg 20 %-át is elérheti;

23. elismeri a KKV-k által a munkahelyek teremtésében és a fejlesztésben betöltött szerep fontosságát; sürgeti a Bizottságot, hogy az Európai Beruházási Bankkal együttműködve dolgozzon ki olyan programokat, amelyek a migránsokat az ilyen vállalkozásokba történő nagyobb összegű befektetésre ösztönzik;

24. kéri a Bizottságtól és a tagállamoktól, hogy fejlesszenek ki a diaszpóra szakképzett tagjainak mozgósítására szánt programokat a hazájukba visszatérni kész, magasan képzett migránsok jövedelemkülönbségének viselésével vagy a Dél állami szektora személyzetére (oktatók, kutatók, orvosok) vonatkozó „kettős katedra” rendszerének létrehozásával megvalósítható fejlődés céljából; kéri a Bizottságot, hogy indítson egy tanulmányt a tagállamokban a „kettős katedra” terén szerzett tapasztalatokról;

25. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy vizsgálják meg a származási országukba visszatérő migránsok nyugdíjának és társadalombiztosítási juttatásainak átutalását biztosító lehetséges intézkedéseket;

26. üdvözli a nyugdíjjogosultságok átvitelére, a képzések elismerésére, valamint a kutatók és más szakemberek mobilitását megkönnyítő mechanizmusok működtetésére vonatkozó intézkedések mérlegelésére irányuló bizottsági javaslatot, amelynek célja, hogy lehetővé tegye e személyek számára, hogy kívánságuk szerint visszatérhessenek származási országukba, és ott sikeresen újra letelepedhessenek;

27. kéri az Európai Uniót és a tagállamokat, hogy támogassák a körkörös vagy ingázó migrációt:

- a származási országokkal egyetértésben valósítsanak meg ideiglenes migrációs politikákat és programokat, mint például a többszöri belépésre jogosító vízum megadása egyes csoportoknak,
- a nyugdíjak és a szociális ellátások származási és célország közötti átutalásának rendszerbe való foglalásával, a munkavállalók részére hatékony hozzáférést biztosítva az ellátáshoz (a nemzetközi migránsok kevesebb mint 25 %-a él olyan országokban, amelyeket kötnek ilyen típusú megállapodások);

28. üdvözli a Bizottság azon javaslatát, amely a körkörös migráció ösztönzésére irányul, amelynek során a migránsok oda-vissza mozognak a származási országuk és a célország között, és ily módon anyaországuk rendelkezésére bocsátják az általuk szerzett tudást és tapasztalatot; rámutat arra, hogy a körkörös migrációt a távozó és visszatérő migránsok tekintetében integrációs intézkedésekkel kell kísérni; rámutat a civil társadalom, a nem kormányzati szervezetek és a szociális partnerek szerepére ebben a folyamatban;

29. üdvözli továbbá a Bizottság azon javaslatait, amelyek a tartózkodási és munkavállalási engedélyekkel kapcsolatos ügyekben a párbeszédre, valamint olyan migráns munkavállalói mobilitási programokra irányulnak, amelyek összeegyeztetik a migránsok rendelkezésre álló ismereteit az adott fejlődő ország szükségleteivel;

30. felhívja mind az északi, mind a déli országok hatóságait, hogy anyagilag támogassák a polgáraik oktatását és képzését; megismétli, hogy támogatja a „20/20” célkitűzést: az északi országok biztosította támogatások 20 %-a és a déli országok költségvetésének 20 %-a irányuljon a szociális alapszolgáltatásokra;

2006. július 6., csütörtök

31. felhívja a déli államokat, hogy dolgozzanak ki stratégiákat a „képezni és megtartani” jelszó jegyében, elsősorban a szociális jellegű szakképzések újraértékelése útján, külön figyelemmel a gyakran a nemek közötti megkülönböztetés áldozataivá váló nők helyzetére;

32. kéri az Uniót, hogy konkrétan illessze bele a fejlesztés terén az európai ütemezésbe az emberséges munka elősegítését, és különösen a következőket:

- az Európai Unió és a tagállamai által aláírt valamennyi kétoldalú megállapodásba foglaljanak bele a munka alapvető szabályait betartó kikötéseket,
- vezessenek be egy ellenőrzési eszközt („kétoldalú megfigyelők”),
- segítsék elő az emberséges munkát, mint a kilencedik MFC alapvető elemét,

ugyanakkor kéri, hogy a fogalmat Észak ne használja eszközként, azaz a piacokhoz való hozzáférés „nem tarifális gátjaként”;

33. kéri az Európai Uniót és a tagállamokat, hogy valósítsanak meg az agyelszívás déli országokra gyakorolt negatív gazdasági és szociális hatásainak korlátozását célzó politikákat:

- a képzésnek a munkaerőhiánytól szenvedő ágazatok felé történő irányításával,
- az agyelszívással különösen érintett országok és ágazatok számára északi és déli partnerek közötti társberuházási programok finanszírozásával;

34. a munkavállalók felvételének szabályozását célzó, a „helyes magatartásra vonatkozó európai szabályzat”, valamint a tagállamokban nemzeti szabályzatok elfogadását javasolja;

35. üdvözli a Bizottság arra irányuló szándékát, hogy az afrikai egészségügy rendelkezésére álló emberi erőforrásokat érintő válság kezelése céljából egyedi programra fog javaslatot tenni;

36. üdvözli az etikus munkaerő-felvétel érthető és következetes megközelítésének kidolgozására vonatkozó tervet az agyelszívásnak leginkább kitett ágazatokban;

37. üdvözli a 2005. december 15–16-i brüsszeli Európai Tanácsnak a migrációval kapcsolatos átfogó megközelítésről szóló elnökségi következtetéseit, és a Bizottság által az agyelszívás, az átutalások, a diaszpórák, az ideiglenes/körkörös migráció, a szociális biztonsági jogosultságok, a többszöri határátlépésre jogosító vízumok stb. tekintetében a közelmúltban tett javaslatokat;

38. kiemeli, hogy az agyak „mozgása” alapvető tét a migráció fejlődéshez való pozitív hozzájárulása megerősítéséhez; tudott, hogy a fejlődő országok teljes körűen részt vesznek a képzettségeknek a világ munkaerőpiacán folyó kereskedelmében; javasolja a Bizottságnak és a tagállamoknak, hogy határozottan vállaljanak kötelezettséget ebben az irányban a következőket célzó intézkedések ajánlásával:

- az ideiglenes és virtuális visszatérés elősegítése az Unió által szerzett jelenlegi tapasztalatok alapján,
- a fejlődő országok szervezetei és az Európai Unió tagállamai (kutatóintézetek, egyetemek, kórházak) közötti intézményes partnerség batorítása,
- az oklevelek közös elismerésének előmozdítása;

39. megállapítja azt a tényt, hogy a harmadik országokból származó munkavállalók egyes szakmai és/vagy egyetemi képzéseit vagy egyáltalán nem, vagy csak nehézségek árán ismerik el, ami megnehezíti e munkavállalók számára, hogy egyenlő feltételek mellett jussanak be az uniós tagállamok munkaerőpiacára; úgy véli, hogy a migránsok számára az EU-ban való foglalkoztatásuk idején elérhetővé kell tenni a szakképzési programokat, hogy fejleszthessék szakmai alkalmasságukat;

2006. július 6., csütörtök

40. felhívja a Bizottságot, hogy hozzon intézkedéseket a szakmai képesítések elismerésének megkönnyítése és a külföldi diplomák egyenértékűségét szabályozó európai rendszer létrehozására vonatkozó minimumszabályok meghatározása érdekében;

41. kéri, hogy vegyék jobban figyelembe a nők migrációban és fejlődésben betöltött sajátos szerepét, és különösen, hogy:

- a nemi vonatkozást integrálják a migrációs kérdéshez kapcsolódó valamennyi fejlesztési és társfejlesztési programba és projektbe,
- a nők és a női szervezetek kiemelt célpontjai legyenek a diaszpóra felelőssé tételét és a projektjeik pénzügyi támogatását célzó intézkedéseknek,
- a kibocsátó országokban induljanak a jogszerű bevándorlás feltételeiről, a bevándorlók jogairól és a jogszerűtlen bevándorlással együtt járó kockázatokról – többek között emberkereskedelem, erőszak, szexuális kizsákmányolás – szóló tájékoztató kampányok;

42. felhívja a tagállamokat azon eszközök népszerűsítésére, amelyek révén a migráns női munkavállalók megerősödhetnek társadalmi-politikai, gazdasági és – különösen a családjukkal szemben – pszichológiai téren, valamint elsajátíthatják a befogadó országba való sikeres beilleszkedésükhöz szükséges ismereteket, és amelyek révén biztosíthatók a migráns női munkavállalók jogai, helyzete és szerepe, továbbá a nemi kérdésekre összpontosító nem kormányzati szervek és a migráns női szervezetek szerepének erősítése;

43. felhívja a tagállamokat, hogy biztosítsák a megkülönböztetésmentesség elvének alkalmazását a migráns női munkavállalóknak a közösségi munkaerőpiachoz való hozzáférése terén, és garantálják számukra az alapvető szociális és gazdasági jogokat, beleértve az egyenlő díjazást is;

44. felhívja a tagállamokat, hogy fordítsanak kiemelt figyelmet a migráns nők gyermekeire, magas szintű védelmet, illetve az egészségügyi szolgáltatásokhoz és az oktatáshoz való könnyített hozzáférést biztosítva számukra;

45. támogatja az AKCS-országok menedékjoggal, migrációval és a mobilitás kérdéseivel foglalkozó minisztereinek első, 2006. április 13-án Brüsszelben tartott ülésén elfogadott nyilatkozat és a nyilatkozat végrehajtására vonatkozó cselekvési terv azon javaslatát, amelyben kéri egy virtuális megfigyelőközpont felállítását az AKCS-országokat érintő migráció figyelésére azzal a céllal, hogy teljes körű és független adatgyűjtés történjék a migrációs kihívásokra adandó AKCS-válaszok kidolgozása céljából;

46. üdvözlözi az AKCS-EU migrációra vonatkozó, 2006 végéig megvalósítandó AKCS-EU eszközt; arra kéri azonban a Bizottságot, hogy tisztázza a célkitűzéseit, és biztosítsa, hogy ezt az eszközt nem fogják eltéríteni fejlesztési célkitűzésétől;

47. kétségbe vonja a visszafogadási megállapodások és záradékok célszerűségét és hatékonyságát, amelyeknek célja a pénzügyi és technikai támogatásoknak a harmadik országok visszafogadás terén mutatott „teljesítményétől” történő függővé tétele; hangsúlyozza, hogy ez a „valamit valamiért” politika azzal a veszéllyel járhat, hogy tovább szegényíti a migránsokat kibocsátó országokat;

48. kéri a Bizottságtól, hogy javasoljon a déli államoknak az európai migrációs alap vagy az AKCS-EU eszköz keretében a független migrációs politika kezelésében meglévő kapacitásai megerősítését célzó intézkedéseket;

49. kiemeli, hogy az Afrikai Unió és az afrikai regionális szervezetek jelentős szerepet játszhatnak az afrikai gazdasági migráció befolyásolásában, például az Európai Unió és a migránsok származási országai társfejlesztési céljait szolgáló együttműködési megállapodásokon, valamint két- és többoldalú megállapodásokon keresztül, amelyek az emberi jogok és az ILO szabályai betartására vonatkozó kikötéseket tartalmaznak, és úgy véli, hogy az Európai Uniónak támogatnia kell az ez irányú kezdeményezéseket;

2006. július 6., csütörtök

50. úgy véli, hogy az AKCS-EU partnerség kiemelt keretet ad ahhoz, hogy a Cotonou-i megállapodás 13. cikke alapján közös válaszokat adjanak a migráció kérdésére; kéri a Bizottságot, hogy vegye be a gazdasági partnerségi megállapodásokról folyamatban lévő tárgyalásokba vagy az újrafelvételi megállapodásokra vonatkozó esetleges tárgyalásokba a következő célkitűzéseket:

- egyenlő bánásmód a társadalombiztosítás terén az AKCS-országok állampolgárai számára, amelyet már a Loméi Egyezmény is előírt, de a megvalósítása eddig elmaradt,
- jobb hozzáférés a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokhoz az AKCS-országok állampolgárai számára, továbbá kedvezőbb szabályozás az ideiglenes jelleggel munkát vállalók mobilitása szempontjából,
- tájékoztató program megvalósítása az AKCS-országokban a migrációra készülők, az EU-t megcélzó személyek részére;

51. kéri a Bizottságot, hogy az érintett országokkal dolgozzon ki stratégiát a jelentős migrációs nyomást elszenvedő cél- és tranzitországok támogatása céljából, továbbá tanulmányozza a „migrációs pólusokban” és az azonosított tranzit területeken lévő migránsok részére szóló cselekvési programokat, amelyek a legveszélyeztetettebb migráns populációkat (nők, magányos kiskorúak) célozzák, az alábbi célkitűzésekkel:

- az érintett lakossági csoportok segítése önállóságuk kialakításában és a mobilitás körébe nem tartozó eszközök igénybe vételével történő önmegvalósításban,
- az átutazó migránsok életkörülményeinek javítása, nevezetesen a Szahel-övezetben (tájékoztató és a máshonnan érkező migránsoknak segítséget nyújtó központok),
- javaslatként a szexuális úton terjedő betegségek, valamint az AIDS megelőzését és kezelését célzó, a migránsok gyülekezési helyein és útvonalain folytatandó tevékenységekre, figyelemmel a szexuális úton terjedő betegségek és a személyek mozgása között fennálló kapcsolatra;

52. kéri, hogy a cselekvési programok elsősorban a migráció és a kitoloncolások pszichikai hatásainak elemzésére, valamint az e káros hatásoktól szenvedő nők és gyermekek pszichológiai megsegítésére és ellátására irányuljanak;

53. kéri, hogy az Európai Unió támogassa a nemzetközi közösségnek a politikai, gazdasági és környezeti menekült fogalmának tisztázását célzó kezdeményezéseit, továbbá nyújtson megfelelő védelmet és segítséget az egyes kategóriáknak; véleménye szerint a lakóhelyükről távozni kényszerültek számára ugyanolyan mértékű védelmet kell biztosítani, mint amilyent a menekültekről szóló 1951. július 28-i egyezmény ír elő; kéri a tagállamokat és a nemzetközi közösséget, hogy ügyeljenek az Egyesült Nemzetek „belföldi áttelepítéskre vonatkozó irányadó elveinek” betartására, s ajánlja, hogy az áttelepített személyek védelmére vonatkozó említett normák nemzetközi megállapodás formájában nyerjenek elismerést;

54. az UNHCR-t sújtó pénzügyi nehézségek aggodalomra adnak okot; véleménye szerint a Bizottságnak növelnie kell az UNHCR által irányított projektekhez nyújtott pénzügyi támogatását, s az Európai Uniónak – amelytől az UNHCR költségvetésének legnagyobb része származik – nyomást kell gyakorolnia a többi befizetőre annak érdekében, hogy az UNHCR-nek rendelkezésére álljanak a feladatai teljesítéséhez szükséges lehető legjobb feltételek;

55. kéri a Bizottságot, hogy az UNHCR-rel és az érintett országokkal, illetve régiókkal partnerségben dolgozzon ki projekteket az alábbi célok érdekében:

- a menekültek és áttelepített személyek önkéntes hazatelepülése,
- az érintett csoportok újbóli letelepüléséhez történő segítségnyújtás által megkívánt szervezeti keretek kialakítása;

2006. július 6., csütörtök

56. ösztönzi a származási és a tranzitországokat, hogy vállaljanak tevékeny részt a migrációra és a fejlődésre irányuló új megközelítésben;
57. felhívja a Bizottságot, hogy kezdjen párbeszédet a származási országokkal, és kérje őket, hogy tiltsák be az emberi jogokkal ellentétes olyan gyakorlatokat, mint a nők nemi szervének megcsonkítása, a kényszerházasságok, a poligámia és a közös szándék nélküli válás;
58. felhívja a Bizottságot, hogy számszerűen és minőségi szempontból értékelje a harmadik országokban megvalósított fejlesztési támogatási kiadásokat és programokat, valamint készítsen mérleget az ezek révén elért eredményekről a nők helyzetének javítása tekintetében a migránsok származási országában;
59. felhívja a tagállamokat, hogy behatóbban vizsgálják meg a konfliktusok okozta lakhelyválttatás hatását azon migráns nők társadalmi, testi és pszichológiai helyzetére, akiknél életkörülményeik bizonytalansága miatt fokozottan fennáll a veszélye annak, hogy erőszakos cselekmények áldozatává válnak;
60. kéri a tagállamokat és az Európai Uniót, hogy biztosítsák az erőszak áldozatául esett migráns nők számára a jogaikról nyújtott teljes körű tájékoztatást, a jogi segítségnyújtáshoz való tényleges hozzáférést, valamint az önálló jogi státusz, illetve a tartózkodási- és munkavállalási engedély megszerzésének lehetőségét;
61. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy a helyi képviseletek és nagykövetségek útján módszeresen tájékoztassa az Európai Unióba bevándorolni szándékozó nőket a legális bevándorláshoz kapcsolódó feltételekről, az Unióban rájuk vonatkozó jogokról és köteleességekről, valamint az európai társadalmakban érvényesülő alapvető értékekről és elvekről;
62. ezért felhívja a tagállamokat olyan fejlesztési politikák és egyedi programok kidolgozására, amelyek biztosítják, hogy a konfliktusok által előidézett lakhelyválttatás női áldozatai, valamint a lakhelyválttatásuk miatt bekövetkezett lelki, testi és szociális következményektől szenvedő más női migránsok orvosi, szociális és pszichológiai gondozásban részesüljenek;
63. hangsúlyozza a legjobb gyakorlatok cseréjének fontosságát, mind a tagállamok között, mind a harmadik országok viszonylatában, különös tekintettel a fejlődő országokra;
64. nehezményezi, hogy a Bizottság „Migráció és fejlesztés: Konkrét iránymutatások” című közleményében nem vette kellő mértékben figyelembe a nemek dimenzióját; javasolja egy állandó magas szintű intézményközi munkacsoport létrehozását, amelynek feladata a közösségi bevándorlási politikának a nemek szempontjából történő nyomon követése lenne, különösen abból a célból, hogy a bevándorlási politikával kapcsolatos bármely intézkedés elfogadása előtt kialakítsa a nemek dimenziójára vonatkozó hatások értékelésének eszközeit;
65. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy fogadjanak el a bevándorlási politika területén a nemek dimenziója szempontjából konkrét és célzott uniós iránymutatásokat, célkitűzéseket, illetve mutatókat, olyan nemzeti szintű figyelemfelkeltő kampányokat is beleértve, amelyek garantálják a nemek dimenziójának belefoglalását a bevándorlási politikába, valamint a különböző politikáknak a nemekkel kapcsolatos kérdések szempontjából történő rendszeres értékelését;
66. kéri a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy alakítsanak ki olyan jogszabályi kereteket, amelyek biztosítják a bevándorló nők számára az egyéni útlevel és tartózkodási engedély birtoklásához való jogot, és lehetővé teszik azt, hogy büntetőjogi szempontból felelősségre vonható legyen minden személy, aki ezeket a dokumentumokat elveszi tőlük;
67. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy folytassanak intenzívebb párbeszédet a migráns nők származási országaival annak érdekében, hogy előmozdítsák a nők jogainak és a nemek közötti esélyegyenlőség tiszteletben tartását, valamint a szegénység illetve a nők gazdasági függősége elleni harcot;

2006. július 6., csütörtök

68. rámutat arra, hogy a migráció és az integráció egymással szoros kapcsolatban áll, és ahhoz, hogy a migráció sikeres lehessen, és valamennyi érintett fél számára hasznot hozzon, a migrációs stratégiákat holisztikus, többdimenziós integrációs stratégiáknak kell kísérniük;
69. sajnálkozását fejezi ki amiatt, hogy az integráció témakörében az 1999-i tamperei csúcstalálkozó óta nem történt előrehaladás, s úgy vélekedik, hogy az Európai Uniónak ezentúl e területen felelősségteljesen kell cselekednie; e tekintetben üdvözli a harmadik országok polgárainak integrációját elősegítő európai alap létrehozását; támogatja, hogy az Európai Unió és a tagállamok integrációs erőfeszítéseinek fokozása céljából minél előbb jöjjön létre az európai migrációfigyelő központ;
70. kiemeli, hogy a migránsok értéket jelentenek a fogadó országok számára, és nagy súlyt fektet arra, hogy ezt a szerepet minél jobban elismerjék és erősítsék; hangsúlyozza, hogy mind az európai polgároknak, mind a migráns munkavállalóknak vannak jogaik és kötelességeik, s ezeket minden esetben be kell tartani;
71. felhívja a tagállamokat, hogy az említett pozitív aspektusokat illesszék be nemzeti tájékoztató kampányaikba;
72. felhívja a tagállamokat arra, hogy fogadjanak el egy olyan tisztességes és átlátható eljárást, amely megkönnyíti, hogy a migránsok megfelelő munka-, egészségvédelmi és biztonsági feltételek mellett és a cégek által kínált elfogadható munkaerő-felvételi feltételekkel juthassanak munkához;
73. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat különféle ifjúsági csereprogramok kidolgozására, az Európai Közösség hetedik kutatási, fejlesztési és demonstrációs keretprogramjának (2007-2013) megfelelő kezdeményezések megtételére, valamint az érintett harmadik országokkal kialakítandó szorosabb kulturális és oktatási kapcsolatok támogatására, az EU és a fejlődő országok oktatási intézményei közötti együttműködés erősítésére, illetve az újbóli beilleszkedést célzó intézkedések támogatására;
74. felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve támogasson és alakítson ki csereprogramokat a fejlődő országokból származó diákok és fiatal diplomások számára, amelyek – a meglehetősen jó eredményeket elérő Erasmus, Erasmus-Mundus, Comenius, Socrates és Leonardo da Vinci programokhoz hasonlóan – segítik az átmeneti migráció célkitűzéseinek elérését, és lehetővé teszik, hogy a tanultak és a bevált gyakorlatok eljussanak a diákok és a diplomások származási országaiba;
75. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy javítsák a fejlesztés nem pénzügyi, társadalmi-szakmai hozzájárulási oldalát azáltal, hogy meghatározzák a fiatalok szerepét, javítják az integrációt és az állampolgári részvételt, továbbá kapcsolatot teremtenek a gazdasági migráció legfontosabb érintettjei, így a származási és a célország nem kormányzati szervezetei és szociális partnerei között;
76. felhívja az Európai Uniót és a tagállamokat, hogy a harmadik országokkal fennálló kapcsolataikban a migráció kérdését ne a megszorító migrációs politikáik meghosszabbításának tekintsék; szót emel az EU és a tagállamok migrációs politikájának bármilyen „kiszervezése” ellen, amely abban áll, hogy kizárólag a déli országokra hárítják a migráció kérdéseinek felelősségét;
77. megjegyzi, hogy a migrációs hullámok kezelése nem lehet előfeltétele a társulási szerződéseknek;
78. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az illegális munkaerőpiac és a migráns munkavállalók kihasználásának megszüntetése érdekében tegyenek konkrét lépéseket a legális migráció csatornához való hozzáférés javítása érdekében;
79. kéri a tagállamokat, hogy fogantossanak valódi, az emberi jogok és a nemzetközi jog tiszteletben tartásán alapuló befogadó politikát;

2006. július 6., csütörtök

80. arra bátorítja az Európai Unió összes tagállamát, hogy erősítsék meg a valamennyi migráns és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezményt, és teljes mértékben tartsák be a migránsok és a családjuk védelme terén vállalt nemzetközi kötelezettségeiket;
81. megállapítja, hogy a migráns munkavállalókat egyre fokozódó mértékben kizsákmányolják, és felhívja a tagállamokat arra, hogy biztosítsák az európai és nemzeti foglalkoztatási jogszabályok végrehajtását, és hogy valamennyi migráns munkavállaló számára biztosítsanak jogi és polgári védelmet a visszaélések és a kizsákmányolás ellen;
82. kéri az Európai Uniót és a tagállamokat, lépjenek fel azért, hogy az Európai Unióban teljes mértékben jogszerűen letelepedett külföldiek „jogállását közelítsék” a tagállamok állampolgáraiéhoz, és a legnagyobb jogi biztonságot biztosítsák számukra annak érdekében, hogy közelebb jussanak a közösségen kívüliek számára nyitott európai állampolgárság megvalósításának célkitűzéséhez;
83. nagy jelentőséget tulajdonít annak, hogy harmadik országok állampolgárai számára legalább minimális szinten egységes jogokat biztosítsanak az egész Unióban; üdvözli ezért azokat a terveket, amelyek szerint az Európai Unió munkaerőpiacán megjelenő összes bevándorló számára ugyanolyan feltételeket biztosítanak;
84. üdvözli az idénymunkások tisztességes és átlátható fogadási eljárásának kidolgozására vonatkozó és a számukra jogok biztosítását lehetővé tevő tervet; úgy véli, hogy nagy figyelmet kell fordítani a közepesen és az alacsonyan képzett migránsokra; fontosnak ítéli a munkavállalók e különösen sebezhető rétegének megvédését a megkülönböztetéstől és a kizsákmányolástól;
85. kéri a tagállamokat, hogy a családegyesítési kérelem elfogadását követően garantálják az önálló jogi státusz és a munkavállalási engedély megadását a hivatalos státuszt birtokoló családtag házastársa és gyermekei részére is, jogaik teljes körű garantálása és védelme, valamint társadalmi beilleszkedésük megkönnyítése érdekében;
86. kéri a tagállamokat, hogy fontolják meg egy „kivételezett helyzetű tárgyalófél” (ombudsman) kinevezését nemzeti vagy helyi szinten a bevándorlók munkakörülményeikre, jogbiztonságukra vagy az őket sújtó megkülönböztetésre vonatkozó kérelmeinek és panaszainak kezelésére, továbbá kéri a Bizottságot, hogy tanulmányozza a tagállamok – e területre vonatkozó – helyes nemzeti és regionális gyakorlatát;
87. sajnálattal állapítja meg, hogy nem ismerik fel az emberkereskedelem és a migráció közötti kapcsolatot; megállapítja, hogy számos, emberkereskedelem áldozatául esett nő nem juthat hozzá semmilyen jogi vagy szociális védelemhez; kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az emberkereskedelem elleni harc terén olyan stratégiákra összpontosítsanak, amelyek célja a megelőzés és az áldozatok védelme; felhívja a tagállamokat, hogy az érintett nők számára adjanak meg a hosszú távú tartózkodási engedélyt;
88. kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy a migrációhoz kapcsolódó emberkereskedelem elleni küzdelmet emeljék az Európai Unió prioritásainak rangjára, és megfelelő pénzügyi eszközöket fordítsanak erre; véleménye szerint ezt a prioritást az előkészületben levő cselekvési tervnek is tükröznie kell, amelynek különös figyelmet kell szentelnie a legsérülékenyebb személyek – elsősorban a nők és a gyermekek – helyzetének, valamint hangsúlyt kell fektetnie a származási és a tranzitországokkal történő együttműködésre;
89. elvárja, hogy a Bizottság a fejlődő országokból származó személyekkel való szervezett emberkereskedelem elleni intézkedések meghozatala során ne kriminalizálja az áldozatokat, hanem az elkövetők megbüntetésére összpontosítson; megállapítja, hogy az emberkereskedelem áldozatául esett nők közül sokan nem férnek hozzá jogi vagy szociális védelemhez; felszólítja a tagállamokat, hogy biztosítsa e nők számára a hosszú távú letelepedés lehetőségét;
90. kéri a Tanácsot, hogy az ezen állásfoglalásban foglalt ajánlásokat illessze be a nemzetközi migrációról és fejlesztésről szóló, az Egyesült Nemzetek által 2006 szeptemberében megszervezendő magas szintű párbeszédet előkészítő, most kidolgozás alatt álló közös álláspontba;
91. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint az Európai Unió tagállamai és az AKCS-országok kormányainak, az AKCS-EU Tanácsának és az AKCS-EU Közös Parlamenti Közgyűlésének.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0320

Méltányos kereskedelem és fejlődés

Az Európai Parlament állásfoglalása a méltányos kereskedelemről és fejlődésről (2005/2245(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a méltányos kereskedelemről szóló 1998. július 2-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a nemzetközi kávépiac válságáról szóló 2003. április 10-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, a „Mezőgazdasági termékláncok, függőség és szegénység – Javaslat európai uniós cselekvési tervre” című, 2004. február 12-i közleményére (COM(2004)0089),
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett a „Méltányos kereskedelem” című, 1999. november 29-i közleményére (COM(1999)0619),
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak az etikus kereskedelemről és fogyasztói garanciarendszerekről szóló, 2005. október 27-i véleményére ⁽³⁾,
- tekintettel az Afrikai Unió kereskedelmi minisztereinek 2005. november 21–23. között Arushá-ban tartott konferenciáján elfogadott, az afrikai árukról szóló nyilatkozatára és cselekvési tervére,
- tekintettel a São Pauló-i konszenzusra (az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciája (UNCTAD) XI. ülészaka, amelyre 2004. június 13–18-a között São Paulo-ban került megrendezésre),
- tekintettel az EK-Szerződés 177-181. cikkeire,
- tekintettel az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (AKCS) csoportjának tagjai, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti, Cotonou-ban 2000. június 23-án aláírt partnerségi megállapodásra (Cotonou-i megállapodás) ⁽⁴⁾ és annak 2005. június 25-én, Luxembourgban kelt módosítására ⁽⁵⁾, és különösen annak 23. cikke g) pontjára,
- tekintettel a Cotonou-i megállapodáshoz csatolt együttműködési stratégiákról szóló kompendiumra, amelyet a Bizottság 2001-ben bocsátott ki,
- tekintettel az Európai Bizottság „Zöld közbeszerzés” című 2004-es kézikönyvére a környezetvédelmi szempontú közbeszerzésről,
- tekintettel az AFNOR (Agence française de normalisation) „A méltányos kereskedelem megvalósításának kritériumai” című, 2005. december 9-i jelentésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A6-0207/2006),

- A. mivel a méltányos kereskedelem a fenntartható fejlődés elősegítése hatékony módjának bizonyult,
- B. mivel a méltányos kereskedelem és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezések közös vonása, hogy bizonyos szociális, környezeti és fejlesztési kritériumnak megfelelő termékeket akarnak piacra juttatni, eladni és népszerűsíteni,
- C. mivel a méltányos kereskedelem és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezések a millenniumi fejlesztési célok (MFC) elérésének fontos eszközei, különösen a szegénység felszámolása és a globális fejlesztési partnerség tekintetében,

⁽¹⁾ HL C 226., 1998.7.20., 73. o.

⁽²⁾ HL C 64. E, 2004.3.12., 607. o.

⁽³⁾ HL C 28., 2006.2.3., 72. o.

⁽⁴⁾ HL L 317., 2000.12.15., 3. o.

⁽⁵⁾ HL L 287., 2005.10.28., 4. o.

2006. július 6., csütörtök

- D. mivel a fejlődő országok főbb mezőgazdasági exporttermékei közül (mint például cukor, gyapot, kakaó és kávé) számos termék ára 1970 és 2000 között 30-60 %-os mértékben csökkent, arra kényszerítve a mezőgazdasági kistermelőket, hogy áruikat az előállítás költsége alatti áron adják el és csökkentve ezzel a világ legszegényebb országai közé tartozó számos ország bevételét, és mivel a méltányos kereskedelem megoldást jelenthet,
- E. mivel az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXXVI–XXXVIII. cikkei kötelezik a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjait, hogy szükség esetén együttesen lépjenek fel az árucikkek árának stabilizálása céljából; mivel az Afrikai Unió ragaszkodik ahhoz, hogy az áruk kérdésköre szerepeljen a folyamatban lévő WTO tárgyalásokon,
- F. mivel a Cotonou-i megállapodás 23. cikkének g) pontja előírja a méltányos kereskedelem fejlődésének támogatását, és a Cotonou-i megállapodáshoz csatolt együttműködési stratégiáról szóló kompendium a 2.6.3. szakaszának 64. cikkében megállapítja, hogy „[a]z együttműködésnek támogatnia kell mind a fejlődő országok termelői csoportjait, mind az uniós nem kormányzati szervezetet, különböző költségvetési címeken és az EFÁ-n keresztül. Ezt a támogatást új termékcsaládok piaci bevezetésének finanszírozására, a fogyasztói tudatosságot elősegítő kampányok, az oktatási tevékenység és kapacitáskialakítás finanszírozására kell fordítani.”,
- G. mivel a méltányos kereskedelem két, egymástól elválaszthatatlan célkitűzést követ, amely egyrészt a fejlődési lehetőség biztosítása a fejlődő országok kistermelői és munkavállalói számára, valamint másrészt a nemzetközi kereskedelmi rendszer és magáncégek bátorítása annak érdekében, hogy igazságosabban és a fenntartható fejlődést jobban elősegítő módon működjenek; mivel a méltányos kereskedelem nemzetközi mozgalmá az utóbbi célkitűzést oly módon próbálja elérni, hogy példát mutat és nyomást gyakorol a kormányzatokra, nemzetközi szervezetekre és vállalkozásokra,
- H. mivel a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött számos más kereskedelmi kezdeményezés célkitűzése, hogy támogassák a fenntartható fejlődést a fejlődő országok termelői és a munkavállalói esetében, és tegyék lehetővé a magánvállalkozásoknak, hogy aktív résztvevői és hatékony támogatói legyenek a fenntartható fejlődésnek,
- I. mivel a méltányos kereskedelem szervezetei fontos szerepet játszanak az Észak és Dél közötti kapcsolat tudatosításában, különösen nyilvános kampányok és a polgárok közötti együttműködés erősítése, valamint a „méltányos kereskedelmi városok” és egyetemek elgondolása révén,
- J. mivel Európában a méltányos kereskedelemről származó eladások 2000 óta évente átlagosan 20 %-kal nőnek, aminek több mint egymillió termelő és családja a haszonélvezője, és ami az európai fogyasztók növekvő érdeklődését mutatja a felelős vásárlás iránt; mivel e téren a növekedésben különbségek mutatkoznak a különböző uniós tagállamok között és a méltányos kereskedelem piaci részesedése még csekély, annak ellenére, hogy gyorsan növekszik, a nemzetközi trendek pedig hasonlóan optimizmusra adnak okot,
- K. mivel egyre több európai kiskereskedő tesz jelentős erőfeszítéseket a méltányos kereskedelem, valamint a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött számos más kereskedelmi kezdeményezés támogatása érdekében olyan módon, hogy annak értékeit közvetíti és üzleteiben méltányos kereskedelemről származó termékeket kínál,
- L. mivel több millió termelő kíván csatlakozni a méltányos kereskedelem rendszeréhez, valamint a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött más kereskedelmi kezdeményezésekhez, és mivel a további növekedésnek jelentős lehetőségei vannak; mivel a nemzetközi kereskedelmi és mezőgazdasági politikák nehézségeket okoznak, különösen a fejlődő országok kis- és középvállalkozásai számára, beleértve a méltányos kereskedelem termelőit is,
- M. mivel fokozni kell az európai fogyasztók tudatosságát a méltányos kereskedelemnek a termelők és helyi közösségeik társadalmi-gazdasági helyzetére gyakorolt pozitív hatása tekintetében,
- N. mivel a termelőknek és a fogyasztóknak hasznára válik az egységes, azonosítható méltányos kereskedelmi tanúsítványjelzés, amely már létezik,

2006. július 6., csütörtök

- O. mivel a méltányos kereskedelem kapcsán különös figyelmet kell fordítani a nők szerepére, akik a fenntartható fejlődés legfőbb gazdasági szereplői,
- P. mivel a méltányos kereskedelem az őslakosság oly módon történő támogatását célzó hatékony eszköznek bizonyult, amely lehetővé tette számukra, hogy áruikat közvetlenül az európai piacon adják el, miközben folytathatják hagyományos életmódjukat és a hagyományos termelést,
- Q. mivel a méltányos kereskedelemről származó termékek két különböző úton kerülnek forgalomba: az integrált úton, amikor a termékeket (főképp kézműipari termékeket) a méltányos kereskedelem szervezetein keresztül importálják és jellemzően méltányos kereskedelemre specializálódott üzletekben (ún. worldshop-ok) forgalmazzák, valamint címkézés útján, amikor a termékeket hitelesítésre specializálódott méltányos kereskedelmi ügynökségek címkézik, tanúsítva, hogy a termék előállítási lánc megfelel a méltányos kereskedelem elveinek,
- R. mivel az elmúlt öt évtizedben nemzetközileg harmonizált önkéntes szabványok alakultak ki a méltányos kereskedelem címkézett és nem címkézett termékeire vonatkozóan és a méltányos kereskedelem nemzetközi mozgalmában részes szervezeteit révén, mint a FLO (Méltányos Kereskedelmi Címkézés Nemzetközi Szervezete), az IFAT (Méltányos Kereskedelem Nemzetközi Szervezete), a NEWS (Európai Worldshop-ok Hálózata) és az EFTA (Európai Méltányos Kereskedelmi Társulás),
- S. mivel figyelembe véve a méltányos kereskedelem sikerét és a jogi védelem hiányát, fennáll annak a veszélye, hogy a méltányos kereskedelem piacára belépő, a vonatkozó kritériumoknak meg nem felelő társaságok visszaélnek az elvvel; mivel ez csökkentheti a fejlődő országok szegény és marginalizált termelőinek hasznát, csökkentheti a fogyasztói átláthatóságot és megsértheti a fogyasztók jogait a megfelelő termékinformációkhoz,
- T. mivel néhány tagállam jogalkotási folyamatot indított annak érdekében, hogy szabályozza a méltányos kereskedelem kifejezés használatát, illetve a méltányos kereskedelmi szervezetként való minősítés feltételeit,
- U. mivel a méltányos kereskedelmet, valamint a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött más kereskedelmi kezdeményezéseket illetően a Bizottságnak nincs világos politikája, és mivel ebben a tekintetben nem létezik strukturált koordináció a különböző főigazgatóságok között,
- V. mivel a méltányos kereskedelem és a társadalmi és a környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött más kereskedelmi kezdeményezések számára nyújtott segítség és támogatás jelenleg behatárolt és szétszabdalt,
- W. mivel méltányos kereskedelemről származó termékek egyre növekvő számban kaphatók az Európai Közösség intézményeiben,
- X. mivel rendelkezésre állnak a WTO szabályokkal összeegyeztethető eszközök, amelyek révén a kormányzatok támogatni tudják a méltányos kereskedelmet, feltéve, ha azok a WTO tagállamai között nem diszkriminálóak,
1. sürgeti a Bizottságot, hogy bocsásson ki ajánlást a méltányos kereskedelemről, elismerve, hogy jelenleg a nem kötelező jogi aktus a megfelelő aktus, amely elkerülhetővé tenné a túlszabályozás veszélyét; sürgeti továbbá a Bizottságot, hogy vizsgálja meg egy, a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött más kereskedelmi kezdeményezésekről szóló ajánlás elfogadását;
 2. úgy véli, hogy a visszaélések veszélyének kiküszöbölése céljából a méltányos kereskedelemnek egy sor olyan kritériumnak kell megfelelnie, amelyeket az európai tisztességes kereskedelmi mozgalom meghatározása szerint az alábbiak:
 - a) a tisztességes bért és a fenntartható termelés és a megélhetés költségeit garantáló tisztességes termelői ár. Ennek az árnak legalább olyan magasnak kell lennie, mint a méltányos kereskedelem nemzetközi szervezetei által meghatározott méltányos kereskedelmi minimum ár és haszon;
 - b) a kifizetések egy részének előre teljesítése a termelő kívánsága esetén;

2006. július 6., csütörtök

- c) hosszú távú, stabil kapcsolatok a termelőkkel és a termelők bevonása a méltányos kereskedelem szabványainak megállapításába;
- d) a beszállítási lánc átláthatósága és nyomon követhetősége, a megfelelő fogyasztói tájékoztatás garantálása céljából;
- e) olyan termelési feltételek, amely megfelelnek a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) nyolc alap-egyezményének;
- f) a környezet tisztéletben tartása, az emberi jogok – különösen a nők és gyermekek jogainak – védelme és a gazdasági és társadalmi fejlődést elősegítő, hagyományos termelési módok tisztéletben tartása;
- g) kapacitás-fejlesztés és a felelősség átruházása a termelőkre, különösen a fejlődő országok kistermelőire, marginalizált termelőire és munkavállalóira, és ezek szervezeteire valamint kapcsolódó közösségeire a méltányos kereskedelem fenntarthatóságának biztosítása érdekében;
- h) a termelői szervezetek támogatása a termelésben és a piacra jutásban;
- i) a méltányos kereskedelemmel, a kereskedelmi kapcsolatokkal, a méltányos kereskedelem küldetésével és céljával, valamint a nemzetközi kereskedelmi szabályok terén uralkodó igazságtalansággal kapcsolatos tudatosságot növelő tevékenységek fokozása;
- j) a jelen kritériumoknak való megfelelés folyamatos megfigyelése és ellenőrzése, amiben a déli szervezeteknek nagyobb szerepet kell játszaniuk, ami kisebb költségeket és a tanúsítási folyamatban való helyi részvétel növekedését eredményezi;
- k) a méltányos kereskedelmi tevékenységek rendszeres hatásvizsgálata;

3. hangsúlyozza, hogy a méltányos kereskedelem keretében létrejött értékesítésekben bekövetkezett növekedés legjelentősebb része a címkézett termékek körében valósult meg, valamint hogy a méltányos kereskedelmi címkézéssel kapcsolatos kezdeményezéseket a legtöbb európai országban kidolgozták;

4. megállapítja, hogy a globális értékesítések 60-70 %-ával Európa a méltányos kereskedelem keretében forgalmazott termékek legnagyobb piaca, amelyben további növekedési lehetőségek rejlenek;

5. emlékeztet arra, hogy a szabad és tisztességes többoldalú kereskedelmi rendszer létrehozása a legjobb eszköz a globalizáció valamennyi ember hasznára történő kezelésére; emlékeztet arra, hogy a tisztességes kereskedelmi rendszer fontos eszköznél bizonyult a szegénység csökkentése és a fenntartható fejlődés előmozdítása terén, és úgy gondolja, hogy a tisztességes kereskedelem a fejlődő országok számára hosszú távon megkönnyítheti a többoldalú kereskedelmi rendszerben való méltányos részvételt és garantálhatja számukra a stabil és fenntartható európai piacrajutást, illetve növelheti a fogyasztói tudatosságot;

6. emlékeztet, hogy míg a nemzetközi kereskedelmi megállapodások nem szolgálják a szegény országok érdekeit, addig a méltányos kereskedelem rendszere hatékonyan bizonyult a szegénység csökkentésében és a fenntartható fejlődésben; úgy véli, hogy hosszú távon lehetővé válik a fejlődő országok számára a többoldalú kereskedelmi rendszerekben való teljes részvétel;

7. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy támogassa a méltányos kereskedelmet és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezéseket, mint az MFC-k elérésére szolgáló hatékony eszközöket, és hogy ismerje el a méltányos kereskedelem szervezeteinek, valamint a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezéseknek a fontos szerepét a fejlődő országok kistermelőinek és marginalizált termelőinek támogatásában, valamint az európai fogyasztók méltányos kereskedelmet illető tudatosságának fokozásában, általánosságban az Észak és Dél közötti, fenntartható és etikus kereskedelmi kapcsolatok terén és különösen a méltányos kereskedelem terén;

8. emlékeztet arra, hogy az európai kereskedelempolitikának javítania kell a déli országok kistermelőinek piacra jutását;

9. felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg, a tisztességes kereskedelmi rendszer hogyan válhatna a fenntartható kereskedelmi politika olyan modelljévé, amely ösztönözni képes az Észak és Dél közötti kiegyensúlyozott kereskedelmet, és azonosítani tudja azon kereskedelmi akadályokat, amelyek a legsúlyosabban érintik a szegényeket a világban;

2006. július 6., csütörtök

10. felhívja a Bizottságot, hogy ismerje el, léteznek más megbízható rendszerek, amelyek a méltányos kereskedelmi mozgalom mellett és a Nemzetközi Szociális és Környezeti Akkreditációs és Címkézési Szövetség (ISEAL) oltalma alatt hozzájárulnak a társadalmi és környezeti normák meghatározásához a harmadik félre vonatkozó tanúsításban;
11. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a fogyasztók hozzáférhessenek a tudatos választáshoz számukra szükséges információkhoz; úgy véli, hogy a fogyasztóknak biztosítani kell a termékkel kapcsolatos információkhoz történő gyors hozzáférés jogát, amelyeknek könnyen érthetőnek és áttekinthetően feltüntetettnek kell lenniük;
12. felkéri a Bizottságot, hogy lépjen kapcsolatba a tisztességes kereskedelem nemzetközi mozgalmával a fogyasztói bizalom megerősítésére szolgáló fogyasztóvédelmi rendszerek egyértelmű és széles körben alkalmazható értékelési kritériumainak megállapítása és a tisztességes kereskedelemben részt vevő termékek piacának megerősítése céljából;
13. felkéri a Bizottságot, hogy tegyen közzé a tisztességes kereskedelemmel kapcsolatos konkrét ajánlattételei felhívásokat a fogyasztói tudatosság növelése és a fogyasztóvédelmi rendszerek és címkézés, valamint a rendszeres adatgyűjtés és hatásvizsgálatok szorgalmazása céljából az EU egész területén;
14. Felhívja a Bizottságot, hogy javítsa tevékenységeinek koordinációját a méltányos kereskedelem és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött más kereskedelmi kezdeményezések terén, a különböző területekért felelős főigazgatóságok között (fejlesztés, kereskedelem, foglalkoztatás és szociális ügyek, fogyasztóvédelem, belső piac, mezőgazdaság) és ezeken a területeken tegye a méltányos kereskedelmet és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezéseket politikái integráns részévé;
15. felkéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tanulmányozza és fontolja meg egy alacsony HÉA-kulcs bevezetését a méltányos kereskedelmi termékek esetében, és a behozatali vám eltörlését a fejlődő országok méltányos kereskedelemből származó bármely termék esetében; hangsúlyozza, hogy a visszaélések megakadályozása érdekében az alacsony HÉA-kulcsot szoros ellenőrzés mellett kell bevezetni;
16. sürgeti azokat a tagállamokat, amelyek jelenleg alakítják ki a méltányos kereskedelemmel kapcsolatos jogi szabályozást vagy a méltányos kereskedelem szervezeteit és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezéseket érintő jogszabályokat, hogy a vonatkozó feltételek kialakításakor az érintett szereplők, köztük a méltányos kereskedelem nemzetközi mozgalmának ismereteit és tapasztalatait vegyék alapul, és első lépésként teljes mértékben mérjék fel a túlszabályozás kockázatát, valamint az ilyen szabályozás lehetséges hatásait a kistermelőkre és marginalizált termelőkre;
17. sürgeti a Bizottságot, hogy hajtsa végre a Cotonou-i megállapodás 23. cikkének g) pontját és a megállapodáshoz tartozó, együttműködési stratégiákról szóló kompendiumban foglalt rendelkezéseket, különös tekintettel a 61-64. cikkekre;
18. felhívja a Bizottságot, hogy jelöljön ki egy belső kapcsolat-felvételi pontot a méltányos kereskedelemmel kapcsolatos témáknak a különböző szolgáltatók közötti rendszeres koordinálása céljából;
19. felhívja a Bizottságot, hogy biztosítson „támogatást a méltányos kereskedelemnek”:
 - a) a fejlődő országokban olyan intézkedésekkel, amelyek elősegítik a méltányos kereskedelem új termékeinek kifejlesztését, technikai támogatást és kapacitás-fejlesztést biztosítanak (például az európai egészségügyi és növény-egészségügyi (SPS) szabványoknak, a származási szabványoknak, illetve az egyre növekvő számú vállalati standardnak való megfelelés céljából), ösztönzik az ipari beruházásokat (értéknövelés), támogatják a kapacitás-fejlesztést és a felelősség átruházást segítő programokat, támogatják a méltányos kereskedelem termelőinek előfinanszírozását, és segítik a méltányos kereskedelem termékeinek értékesítését a helyi piacokon, különös hangsúlyt fektetve a nők által megvalósított projektekre;
 - b) az Unióban olyan intézkedésekkel, amelyek támogatják a méltányos kereskedelemmel kapcsolatos tudatosságot erősítő programokat, nyilvános kampányokat és érdekképviseleti tevékenységeket, a hatásokat érintő kutatásokat és a helyes gyakorlatot, az ellátási láncok elemzéseit, a nyomon követhetőségi és felelősségi vizsgálatokat, a méltányos kereskedelem részére nyújtott marketing támogatásokat és a „worldshop-oknak” nyújtott gyakorlati támogatásokat;

2006. július 6., csütörtök

- c) az EU-ban és a fejlődő országokban segítse elő a méltányos kereskedelem szervezeteinek munkáját és szerepvállalását;
20. felkéri a Bizottságot, hogy az érintett szereplőkkel folytatott konzultáció után tegyen javaslatot a Parlamentnek a méltányos kereskedelem és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezések terén megfelelő lépésekre és finanszírozásra;
21. kéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg a méltányos kereskedelem és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezések további tudatosítása fejlesztésének eszközeit;
22. felhívja az európai hatóságokat, hogy ültessék át a méltányos kereskedelem szempontjait nyilvános pályázataiknál és közbeszerzési politikáiknál, és kéri a Bizottságot, hogy támogassa ezt, például méltányos kereskedelmi termék beszerzésére vonatkozó iránymutatások útján;
23. emlékeztet arra, hogy különösen a közjogi regionális hatóságok az érintett termékpiacokon jelentős befektetéseket hajtanak végre; ezért felszólítja ezen testületeket, hogy pályázati kiírásaikban fordítsanak különös figyelmet a méltányos kereskedelemben részt vevő árukra;
24. üdvözli különösen az Európai Parlament arra irányuló fokozott erőfeszítéseit, hogy méltányos kereskedelemről származó termékeket kínáljon, és hangsúlyozza, hogy valamennyi EU-s intézménynek méltányos kereskedelemről származó termékeket kell használnia belső szolgálataiban;
25. kiemeli, hogy a méltányos kereskedelem és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezések sikeres eszközei lehet a vállalatok szociálisan tudatosra és társadalmilag felelősségteljesre tételének;
26. hangsúlyozza a vállalatok társadalmi felelősségvállalásáról szóló európai politikának a több érdekelt részvételével rendezett fórumok, beleértve a méltányos kereskedelem szervezeteinek folytatása és elmélyítése révén történő kiszélesítését és azokat a fórumokat, amelyekben a méltányos kereskedelmi szervezetek jelen vannak;
27. sürgeti a Bizottságot, hogy támogassa az olyan mechanizmusokat, amelyek révén a termelők bevonhatók, és részt vehetnek az árak meghatározásában, amennyiben ez lehetséges, amint az a Cotonou-i megállapodáshoz kapcsolódó együttműködési stratégiákról szóló kompendium 63. cikkében szerepel;
28. sürgeti a Bizottságot, hogy támogassa az Afrikai Uniót abban, hogy a folyamatban levő globális kereskedelmi tárgyalásokon elsőrendű fontosságú témaként szerepeljen az áruk árának témaköre, megfelelve a WTO kötelezettségvállalásoknak, különösen a GATT XXXVI – XXXVIII. cikkeinek;
29. felhívja a Bizottságot, hogy a GATT XXXVIII. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban állapítson meg a kevésbé fejlett országok számára a különösen fontos alaptermékek piaci helyzetének stabilizálására és javítására irányuló intézkedéseket, beleértve az ilyen exporttermékek stabil, méltányos és jövedelmező árának biztosítására irányuló intézkedéseket;
30. üdvözli a speciális szociális és környezetvédelmi rendelkezések beiktatását az „Általános Preferencia-rendszer +”-ba; (GSP +), de úgy véli, hogy szükséges az ellenőrzési mechanizmus megerősítése is;
31. sürgeti a Bizottságot, hogy alakítson ki koherens politikát a kis és marginalizált termelők, köztük a méltányos kereskedelemmel foglalkozó termelők segítségére és védelmére, figyelembe véve nézeteiket és a társadalmi és környezeti normák javításához hozzájáruló függetlenül ellenőrzött egyéb kereskedelmi kezdeményezések keretében dolgozó termelők nézeteit a kétoldalú, regionális és többoldalú kereskedelmi tárgyalásokon, mint például az európai partnerségi megállapodások;
32. felhívja a Bizottságot, hogy az Unió kereskedelmi politikájának kialakítása során vegye figyelembe a méltányos kereskedelmi megközelítést és más szociális és környezeti kereskedelmi megközelítéseket;
33. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint az ILO-nak, az ENSZ Környezetvédelmi Programjának, az UNCTAD-nak és a WTO-nak.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0321

A HIV/AIDS: Ideje cselekedni**Az Európai Parlament állásfoglalása a HIV/AIDS-ről: Ideje cselekedni***Az Európai Parlament,*

- tekintettel az ENSZ Közgyűlésének rendkívüli ülészsaka (UNGASS) HIV/AIDS-ről szóló, 2006. június 2-i magas szintű ülésére, és az ezen elfogadott politikai nyilatkozatra,
 - tekintettel az ENSZ HIV/AIDS-ről szóló, „Globális válság – globális fellépés” című kötelezettségvállalási nyilatkozatára, amelyet az ENSZ Közgyűlése 2001. június 27-én fogadott el a 26. rendkívüli ülészakán,
 - tekintettel az ENSZ-nek a „HIV kábítószer-használók közötti terjedésének megelőzéséről” szóló, a szervezet álláspontját megjelenítő dokumentumára,
 - tekintettel a „HIV/AIDS: ideje cselekedni (Time to deliver)” címet viselő, közelgő nemzetközi konferenciára, amelyet 2006 augusztusában Torontóban fognak megtartani,
 - tekintettel a 2001. április 27-i, HIV/AIDS-ről, tuberkulózisról és más kapcsolódó fertőző betegségekről szóló abujai nyilatkozatra, valamint Afrikának az UNGASS 2006. évi magas szintű ülésével kapcsolatos közös álláspontjára, valamint a HIV/AIDS, a tuberkulózis és a malária elleni szolgálatokhoz való egyetemes afrikai hozzáférésre irányuló gyorsított fellépésre vonatkozó felhívásra, amelyet 2006. május 4-én írt alá Abujában az Afrikai Unió,
 - tekintettel az UNAIDS globális AIDS-járványról szóló 2006. évi jelentésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel a világon több mint 65 millió ember fertőződött meg HIV-vírussal, 25 millió ember halt meg és 15 millió gyermek vált árvává az AIDS következtében, valamint a 40 millió jelenleg HIV-vírussal fertőzött ember több mint 95%-a a fejlődő világban, és közülük több mint 70% Afrika Szaharától délre fekvő részén él,
- B. mivel ma a védekezés nélküli heteroszexuális nemi közösülés az egyedüli legfontosabb tényezője a HIV-fertőzések világszintű terjedésének, és az új HIV-fertőzések fele a 25 évnél fiatalabb embereket sújtja,
- C. mivel ma a nők közül kerül ki az AIDS-szel élők fele, és az Afrikában AIDS-szel élők 60%-a, valamint a nők a férfiaknál 2-4-szer hajlamosabbak a betegséggel való megfertőzésre,
- D. mivel a nők és a lányok, a fiatalok, az idősebb emberek, a férfiakkal nemi közösülést végző férfiak, az injekciós tűt használó és egyéb kábítószer-használók, a szexiparban dolgozók, a transznemű személyek, a bebörtönzöttek, a migráns munkavállalók, az árvák, a konfliktushelyzetben és a konfliktusok utáni helyzetben lévő emberek, az őslakosok, a menekültek és a belföldön áttelepített emberek, valamint a HIV/AIDS-szel kapcsolatos szolgálatot nyújtó dolgozók tartoznak a HIV/AIDS-nek és a világjárvány hatáskörének leginkább kitett emberek közé,
- E. mivel az emberi jogok és az alapvető szabadságok mindenki számára történő érvényesítése létfontosságú a HIV/AIDS általi veszélyeztetettség csökkentése érdekében,
- F. mivel sok olyan szervezet, amely részt vett az UNGASS 2006. évi, HIV/AIDS-ről szóló magas szintű ülésén, jelentette és nyilvánosan kifogásolta, hogy kevesek politikai és gazdasági érdekei előnyt élveznek a fejlődő országokban élő emberek milliósainak szükségleteivel szemben, ami egyértelmű célok és pénzügyi kötelezettségvállalások nélküli gyenge nyilatkozatot eredményezett,

2006. július 6., csütörtök

- G. mivel a HIV és az AIDS által leginkább sújtott országok nem fogják elérni a millenniumi fejlesztési célokat, és tovább fognak gyengülni, veszélyeztetve a társadalmi stabilitást,
- H. mivel a HIV/AIDS, tuberkolózis és malária elleni globális alap (a „globális alap”) lenyűgöző eredményeket mutatott fel eddig, és több mint 540 000 HIV-fertőzött – az alap által finanszírozott programok révén – ma már hozzájut az életmentő retrovírusellenes kezeléshez,
- I. mivel a dohai nyilatkozat az üzleti magánérdekek védelménél előrébbvalónak sorolta a közegészség védelmét, és megerősítette a fejlődő országok jogát, hogy felhasználják a TRIPS-megállapodás biztosítékait, például a közegészség védelme és a gyógyszerekhez való mindenki általi hozzáférés támogatása érdekében a szabadalmi oltalmakat szükség esetén megszüntető kényszerengedélyeket,
- J. mivel a fejlődő országoknak önkéntes gyógyszerár-kedvezményt adó vállalatokon alapuló jelenlegi árképzési rendszer nem garantálja a gyógyszerek megfizethetőségét, és a csak egy forrásból beszerezhető gyógyszerek némelyike még a kedvezménnyel együtt is túl drága, valamint egyes kedvezmények nem elérhetők, mert a gyártók nem regisztrálták magukat vagy bizonyos országokban nem értékesítik a gyógyszereiket, továbbá egyes vállalatok nem adnak kedvezményt az összes közepes jövedelmű országnak,
1. üdvözlöi a HIV megelőzésének, kezelésének és gondozásának számottevő fokozására irányuló kötelezettségvállalást, amelynek célja a kezeléshez való egyetemes hozzáférés 2010-ig minden arra rászorulóknak történő biztosítására vonatkozó – a G8 országok 2005. évi találkozásán és az ENSZ 2005. szeptemberi csúcstalálkozásán a világ vezetői által meghatározott, és az AIDS-ről szóló 2006. évi magas szintű ülésen újból megerősített – cél lehető legjobb megközelítése;
 2. üdvözlöi az UNGASS 2006. június 2-i nyilatkozatát, különösen annak hivatkozásait a gyógyszerekhez való mindenki általi hozzáférés támogatására, amely magába foglalja az általános retrovírusellenes gyógyszerek, és az AIDS-szel kapcsolatos fertőzésekhez szükséges létfontosságú gyógyszerek gyártását;
 3. mindazonáltal sajnálja, hogy a nyilatkozatban a kezelésre, a forrásokra és a megelőzésre vonatkozóan nincsenek globális célok és időkeretek, és a nyilatkozat nem szolgál életképes cselekvési tervvel azon cél támogatására vonatkozóan, hogy az összes HIV által érintett ember számára egyetemes hozzáférést biztosítsanak 2010-re;
 4. felhívja a nemzetközi közösséget, hogy az augusztusi torontói konferencián teljesítse az ígéreteit, és felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy a fejlődő országoknak szánt egészségügyi kiadások olyan szintet érjenek el, amely összemérhető a megtett politikai kötelezettségvállalásokkal;
 5. mély aggodalmának ad hangot, amiért a HIV-vel újonnan fertőzöttek fele gyermek vagy fiatal;
 6. csalódottságának ad hangot, amiért annak ellenére, hogy a fertőzések tekintélyes része a kábítószer-fogyasztók közös túlhasználatának következménye, sok országban, köztük néhány tagállamban még mindig nincsenek hatékony programok, amelyek keretében a kábítószerfüggők steril tűhöz jutnának;
 7. intézkedéseket szorgalmaz annak érdekében, hogy csökkenjen az egészségügyi dolgozók tűszúrásos és éles orvosi eszközök által okozott sérüléseinek száma;
 8. hangsúlyozza, hogy a HIV/AIDS-fertőzés terjedésének lelassítása és megállítása érdekében alapvetően szükség van a leginkább sebezhető csoportokat megcélzó speciális intézkedésekre;
 9. továbbra is mélyen aggódik a járvány világméretű elterjedése és a nők fertőzöttsége miatt, mivel a világon élő HIV-fertőzötteknek 50 %-a, az Afrikában élő HIV-fertőzötteknek pedig 60 %-a nő;
 10. hangsúlyozza, hogy a HIV/AIDS elleni küzdelemben a szexuális és reprodukció egészségügyi jogok döntő szerepet játszanak, és szorgalmazza, hogy a Bizottság és a partner országok nemzeti stratégiai dokumentumokban prioritásként fogalmazzanak meg átfogó megelőzési stratégiákat, beleértve az óvszerhasználatot népszerűsítő programokat és a HIV/AIDS-re vonatkozó, a fiataloknak szóló oktatást;

2006. július 6., csütörtök

11. helyteleníti, hogy a Bizottság nem szán elég forrást a fejlesztési alapból az egészségügyi ágazatra; hangsúlyozza, hogy például 2003-ban az Európai Fejlesztési Alapnak mindössze 5,2 %-át, 2002-ben pedig csak 4 %-át irányozták elő egészségügyi kiadásokra, és sajnálatosnak tartja, hogy a Bizottság azt fogja javasolni, hogy az új fejlesztési együttműködési eszköz keretében a fejlesztési alapoknak csupán 6 %-át fordítsák humán- és szociális fejlesztésre, amely az egészségügyi ellátáson, a HIV/AIDS-en és a szexuális és reprodukív egészségügyön túl minden más szociális fejlesztést is magában foglal, beleértve a gyermekekkel, az oktatással kapcsolatos, valamint a nemek kérdésével foglalkozó programokat;
12. felszólítja a Bizottságot, hogy a fejlesztési együttműködési eszközön belül a fejlődő országok egészségügyi ellátására szánt költségvetést duplázza meg, és tűzze ki a célt, amely szerint a teljes hivatalos fejlesztési támogatás (ODA) legalább 50 %-át a millenniumi fejlesztési célok megvalósítására költik;
13. hangsúlyozza, hogy a Bizottság a 2002 és 2006 közötti időszakban nyújtott 522 millió eurós hozzájárulásával a globális alap egyik legfőbb adományozója; felszólítja a Bizottságot, fontolja meg a globális alapnak nyújtott hozzájárulás növelését;
14. elismeri annak fontosságát, hogy az egyes országok sajátjuknak érezzék az ügyet, felszólítja a fejlődő országokat, hogy prioritásként kezeljék az egészségügyet általában és a HIV/AIDS elleni küzdelmet különösen, és felszólítja a Bizottságot, hogy egyrészt támogassa a fejlődő országok által vállalt kötelezettségeket, amelyek összhangban vannak az Abuja városában megfogalmazott kötelezettségvállalással, amelynek értelmében általános költségvetésük legalább 15 %-át az egészségügyre költik, másrészt a partnerországoknak nyújtson ösztönzőket annak érdekében, hogy bátorítást kapjanak az egészségügy kulcsfontosságú prioritásként való kezelésére nemzeti stratégiai dokumentumukban;
15. felszólítja a Bizottságot, hogy ahol helyénvaló és teljesülnek a szigorú feltételek, vegye számításba az egészségügyi szektornak nyújtandó ágazati költségvetési támogatás jelentős megnövelését, különösen annak érdekében, hogy a kulcsfontosságú egészségügyi dolgozókat ott tudják tartani a fejlődő országokban, továbbá kéri az egészségügyi dolgozók toborzásának és valamennyi szinten történő képzésének felgyorsítását;
16. szorgalmazza a HIV/AIDS-re vonatkozó oktatáshoz, információhoz, önkéntes tanácsadáshoz, a tesztekhez és az ezekkel kapcsolatos szolgáltatásokhoz való hozzáférés elősegítését nemzetközi, regionális, nemzeti és helyi szinten teljes titoktartással és tájékoztatást követő jóváhagyással, továbbá olyan szociális és jogi környezet elősegítését sürgeti, amely támaszként szolgál és biztonságos a HIV vírussal való fertőzöttség bevallásához;
17. hangsúlyozza a helyi cselekvés fontosságát és azt, hogy a megelőzéshez, a kezeléshez és a gondozáshoz szükséges a helyi közösségek bevonása;
18. megjegyzi, hogy 2005. január 1-én kezdődött Indiában a TRIPS-ről szóló WTO- megállapodás végrehajtása, amely arra kötelezi Indiát, hogy ismerje el a gyógyszerkészítményekre vonatkozó szabadalmakat; hangsúlyozza, hogy az új gyógyszereket, különösen a drágább, második vonalas kezeléseket ne csak a szabadalmat birtokló gyártók állítsák elő, akik a fejlődő országok számára megfizethetetlen monopol árat szabhatnak meg;
19. helyteleníti azokat a kétoldalú és regionális megállapodásokat, amelyek korlátozzák vagy éppen megszüntetik a dohai nyilatkozatban foglalt biztosítékokat; hangsúlyozza, hogy biztosítani kell az egészségügy elsőbbőségét a kereskedelmi érdekekkel szemben; rámutat azoknak az országoknak, különösen az Egyesült Államoknak a felelősségére, amelyek arra készítetik a fejlődő országokat, hogy az ilyen szabadkereskedelmi megállapodásokat aláírják;
20. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt az UNAIDS-szel annak érdekében, hogy alapul vegyék és támogassák azokat a nemzeti erőfeszítéseket, amelyek célja átfogó és átlátható folyamatok elindítása, valamint nagyszabású nemzeti célok kitűzése a HIV-fertőzés megelőzése, kezelése, gondozása és a segítségnyújtás terén;
21. kéri, hogy az ENSZ Közgyűlésének éves áttekintése keretében készüljenek átfogó felülvizsgálatok arról, hogy milyen előrelépés történt a 2008 és 2011 közötti időszakra vállalt HIV/AIDS kötelezettségvállalási nyilatkozat megvalósítását illetően;
22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak, az ENSZ főtitkárnak, az UNAIDS-nek és az Egészségügy Világszervezetnek.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0322

Szomália

Az Európai Parlament állásfoglalása Szomáliáról

Az Európai Parlament,

- tekintettel a szomáliai helyzettel kapcsolatos korábbi állásfoglalására,
 - tekintettel az Európai Unió Tanácsának közös kül- és biztonságpolitikai főképviselője, Javier Solana, illetve Louis Michel biztos által korábban tett Szomáliát illető nyilatkozatokra,
 - tekintettel a 2006. március 28-án Brüsszelben Szomália köztársasági elnöke, Abdullahi Yusuf Ahmed, a Bizottság elnöke, Manuel Barroso, Szomália miniszterelnöke, Ali Mohamed Ghedi és Louis Michel biztos által aláírt megállapodás jegyzőkönyvére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. aggódva az elhúzódó szomáliai polgárháborús helyzet és ennek a megbékélési folyamatra gyakorolt hatása miatt, illetve a Szomáliai-félsziget („Afrika szarva”) egészének biztonságáért és stabilitásáért,
- B. mivel 2006. június 4-én az iszlám ítélszékek egyesületének milíciája magához ragadta Dél-Szomália nagy része – többek közt a főváros, Mogadishu – ellenőrzését, azáltal hogy a Mogadishu 1991, vagyis a Muhammad Siyad Barre vezette központi hatalom megdöntése óta irányító frakció vezetőit elmozdította,
- C. mivel sajnálatos módon Szomáliának több mint tizenöt éve nem volt működőképes központi kormánya, és az iszlám ítélszékek egyesülete az általa ellenőrzött területeken radikális iszlám bíróságokat kezdett felállítani az uralmának kiterjesztése szándékával, ugyanakkor a lakosság egy részének különféle klánokhoz való tartozása miatt továbbra is feszültség uralkodik,
- D. mivel válaszként az Afrikai Uniónak az ENSZ-felhatalmazás alatt zajló békefenntartó misszió érdekében fegyverembargó részleges megszüntetésére vonatkozó kérésére az ENSZ Biztonsági Tanácsa nemzetbiztonsági terv elfogadását kérte,
- E. mivel felmerül annak a gyanúja, hogy az iszlám ítélszékek egyesületének olyan csoportok is tagjai, amelyeket az a vád illet, hogy kapcsolatban állnak az Al-Kaidával és érintettek a nemzetközi terrorizmusban, veszélyeztetve ezáltal nem csak a szomszédos országok, de az Európai Unió és a világ többi részének biztonságát,
- F. mivel az Arab Liga 2006. június 22-én Khartumban párbeszédet kezdeményezett az átmeneti szövetségi intézmények és az iszlám ítélszékek egyesülete között, amely során az átmeneti szövetségi kormány elismerte az iszlám ítélszékek egyesülete „létezését”, ez utóbbi pedig viszonzásképpen elismerte a kormány törvényes voltát, és amely során az említettek megállapodtak abban, hogy nem harcolnak egymás ellen, hanem a béke és megbékélés érdekében párbeszédet kezdenek,
- G. mivel az iszlám ítélszékek egyesületének küldöttsége és az Egyesült Államok hivatalos képviselői között Khartumban nemrégien lezajlott találkozó új távlatokat nyitott a két fél kölcsönös bizalmát erősítő intézkedések tekintetében,

2006. július 6., csütörtök

1. határozottan elítéli a Mogadishuban és környékén a közelmúltban folytatott harcokat, akárcsak a Jowharban és az országban máshol történt eseményeket, amelyek számos somáliai polgári áldozatot követeltek és Martin Adler svéd szabadúszó sajtófotós meggyilkolásához vezettek egy, az iszlám ítélszékek egyesületét támogató gyűlésen;
 2. felkéri valamennyi érintett felet, hogy tartózkodjanak a jelenlegi feszültségeket tovább fokozó lépésektől, folytassák a párbeszédet, valamint a szükséges együttműködésbe vonják be az átmeneti szövetségi kormányt és parlamentet, mint Szomália legitim központi hatóságait, amelyek az átmeneti szövetségi charta keretében működnek;
 3. mivel a nemzetközi közösség úgy ítéli meg, hogy a somáliai állampolgárok szabad választáson történő véleménynyilvánítására várva kizárólag az átmeneti intézmények rendelkeznek legitimitással, kéri, hogy bocsássák ez utóbbiak rendelkezésére a szükséges eszközöket az intézményrendszer, például a rendőri erők felállítására érdekében;
 4. támogatja az Afrikai Unió, az Arab Liga és az IGAD (Kormányközi Fejlesztési Hatóság) kezdeményezéseit, ideértve az IGAD miniszteri tanácsának 2006. június 13-i nairobi rendkívüli ülésén kiadott közleményét, illetve e szervezetek központi szerepét a somáliai békefenntartás és megbékélési folyamat érdekében tett erőfeszítések tekintetében;
 5. sürgeti az átmeneti szövetségi intézményeket és az iszlám ítélszékek egyesületét, hogy teljes mértékben vállalják a Khartumban kezdeményezett párbeszéd megvalósítása terén viselt felelősségüket;
 6. felhívja a többek között az Afrikai Unió, az Egyesült Nemzetek, az Európai Unió, az Egyesült Államok, Svédország, Norvégia, Olaszország, Tanzánia képviselőiből álló Somáliai Kapcsolattartó Csoportot, hogy koncentráljon a kormányzás, az intézményépítés, az egész somáliai népre kiterjedő humanitárius segélyezés, valamint a regionális stabilitás és biztonság javítására a tagok és a nemzetközi közösség közötti jobb politikai koordinálás révén;
 7. felhívja az Európai Uniót, hogy az Afrikai Unióval egyeztetve, valamint az IGAD-dal és az Arab Ligával szorosan együttműködve biztosítsa a szükséges politikai, pénzügyi és logisztikai támogatást a békefolyamat megkönnyítése érdekében, többek között a 2006 júliusában megtartott legutóbbi Afrikai Unió csúcstalálkozón ismételt megerősített Afrikai Unió Békefenntartó Misszió bevetésével;
 8. felhívja a nemzetközi közösséget és főként az Európai Uniót, hogy növelje az otthonukból elűzött személyek és a nélkülöző lakosság számára szánt humanitárius segélyeket;
 9. felhívja valamennyi érintett felet, hogy tartsák be a nemzetközi humanitárius jogot, és tegyék lehetővé a segélyügynökségek számára a nélkülöző lakossághoz való eljutást, és biztosítsák a humanitárius szervezetek dolgozóinak biztonságát;
 10. sürgeti az ENSZ által 1992-ben Szomália ellen hozott, és alig betartott fegyverembargó szigorú betartását és nyomon követését, hangsúlyozza, hogy az embargó részleges feloldása nem függ össze egy ENSZ-felhatalmazással rendelkező esetleges békefenntartó misszió kiküldésével;
 11. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Afrikai Unió és az IGAD főtitkárának, a somáliai átmeneti szövetségi kormány elnökének, az iszlám ítélszékek egyesülete elnökének és a Pánafrikai Parlamentnek.
-

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0323

Mauritánia

Az Európai Parlament állásfoglalása Mauritániáról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai által 2000. június 23-án Cotonouban aláírt partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: Cotonou-i megállapodás) és különösen annak 96. cikkére,
 - tekintettel az AKCS-EU Közös Parlamenti Közgyűlés 2005. november 24-én, Edinburghban (Egyesült Királyság) elfogadott, Nyugat-Afrikáról szóló állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Mauritániai Iszlám Köztársaság által – az AKCS-vel a Cotonou-i megállapodás 96. cikke alapján lefolytatott, a Mauritániai Iszlám Köztársaságról szóló konzultáció (Brüsszel, 2005. november 30.) alkalmából – elfogadott 24 kötelezettségvállalásra,
 - tekintettel az AKCS-EU Közös Parlamenti Közgyűlés 2006. február 23. és 27. közötti mauritániai információs és tanulmányi küldöttségének beszámolójára,
 - tekintettel az Európai Parlament Maghreb országokkal és az Arab Maghreb Unióval (beleértve Líbiát) ápolta kapcsolatokért felelős küldöttsége munkacsoportjának jelentésére, amely 2006. május 3. és 5. között járt Mauritániában,
 - tekintettel az Afrikai Unió (AU) Béke és Biztonsági Tanácsának 2006. június 21-i határozatára,
 - tekintettel az Elnökségnek 2006. június 28-án az Európai Unió nevében kiadott, a mauritániai népszavazásról szóló nyilatkozatára,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel Ould Taya korábbi elnök 2005. augusztus 3-i elmozdítása vérontás nélkül zajlott le,
- B. mivel a Katonai Tanács az Igazságért és a Demokráciáért megerősítette, hogy véget akar vetni az előző rendszer önkényuralmi módszereinek és elkötelezte magát a mauritániai demokrácia megteremtése iránt,
- C. mivel a politikai pártok és a civil társadalom között egyetértés született a jelenleg zajló folyamat támogatásáról,
- D. mivel létrejött egy független nemzeti választási bizottság (CENI) és elfogadták az alkotmányról szóló népszavazás, a parlamenti és az önkormányzati választások, valamint az elnökválasztás menetrendjét,
- E. mivel az átmeneti időszak hatóságai eddig betartották vállalásaikat, ami a választási menetrendet és különösen a választói jegyzék összeállítását illeti, amely 2006. április 30-ra készült,
- F. mivel a 2006. június 25-i népszavazáson 76,36 százalékos volt a részvétel és a szavazók 96,96 százaléka megszavazta az alkotmány módosítását,
- G. mivel azonban a mauritániai lakosság nem elhanyagolható része nem tudta igazolni személyazonosságát annak érdekében, hogy – a választójogi törvénynek megfelelően, amely a szülők és a nagyszülők születési anyakönyvi kivonata másolatának benyújtását írja elő – megkaphassa szavazóceduláját,

⁽¹⁾ HL C 136., 2006.6.9., 26. o.

2006. július 6., csütörtök

- H. mivel anyagi körülményei és a választás megszervezésére rendelkezésre álló idő rövidege miatt jelentős számú állampolgár nem tudta megszerezni hivatalos okmányait és így nem tudott részt venni a 2006. június 25-i szavazáson,
- I. mivel eltörölték a tömegtájékoztató cenzúráját, és ez a gyakorlatban is megerősítést nyert,
- J. mivel 2006 áprilisában megkezdődött a kőolaj kitermelése és 2006. június elején új megállapodás született a mauritániai átmeneti kormány és az ausztrál Woodside kőolaj kitermelő cég között,
- K. mivel az átmeneti időszak hatóságai elkötelezték magukat, hogy küzdenek a korrupció ellen és csatlakoznak a korrupcióellenes nemzetközi egyezményekhez,
- L. mivel a mauritániai partokról jelentős mértékű a migrációs áramlás az Európai Unió felé,
- M. mivel az Európai Unió és Mauritánia közötti halászati megállapodás 2006. július 31-én lejár,
1. meglepedéssel veszi tudomásul az átmeneti időszak hatóságai által vállalt kötelezettségeket arra, hogy Mauritániában megteremtik a demokráciát; bátorítja az átmeneti időszak hatóságait, hogy vállalt kötelezettségeik teljes betartásával vigyék véghez ezt a demokratikus folyamatot és hangsúlyozza, hogy végig éberrel figyelni fogja a folyamat megvalósulását;
 2. örömmel fogadja a 2006. június 25-i népszavazás sikeres lebonyolítását, amelyről a helyszínen jelenlévő nemzetközi megfigyelők kedvezően nyilatkoztak, és hangsúlyozza, hogy a mauritániai lakosság nagy többségének igen szavazata az új alkotmányra döntő lépés a demokratikus átmenetben és az emberek eltökéltségét mutatja a valódi demokrácia és a jogállamiság megteremtése iránt;
 3. ragaszkodik ahhoz, hogy valamennyi mauritániai megkapja hivatalos okmányait annak érdekében, hogy a soron következő választásokon részt vehessen;
 4. javasolja, hogy mindent tegyenek meg annak érdekében, hogy a külföldön élő mauritániaiak élhessenek szavazati jogukkal az elkövetkező választásokon;
 5. örömmel veszi tudomásul, hogy az országban létező meghatározó erők, a politikai pártok és a civil társadalom összességében hisznek az átmeneti időszak szereplőinek őszinteségében;
 6. üdvözli az alkotmányról szóló népszavazás megtartására vonatkozó ütemterv elfogadását és a parlamenti, önkormányzati és elnökválasztás megrendezését, továbbá felszólítja a hatóságokat, hogy tartsák tiszteletben a menetrendet;
 7. üdvözli a független nemzeti választási bizottság létrejöttét, amelynek feladata a választói jegyzék összeállítása és a szavazás megszervezése;
 8. felszólítja a Katonai Tanácsot az Igazságért és a Demokráciáért, az átmeneti kormányt és a független nemzeti választási bizottságot, hogy a népszavazás és a többi esedékes választási időpont között döntsön a népszámlálás befejezéséről és a szavazócédulák szétosztásáról az 1995-ös népszámlálás és a jelenlegi választói lista közötti eltérések tisztázása érdekében, a visszatért menekültek esetében a tanúskodást is elfogadva a személyazonosság igazolására; üdvözli a független nemzeti választási bizottság elnöke által 2005. május 30-án Brüsszelben tanúsított nyitottságot;
 9. tudomásul veszi a nagyszámú politikai párt létrejöttét 2005. augusztus 3-át követően, és megállapítja, hogy a koalíciókon belül csoportosulások látszanak kialakulni; bátorítja az ország gazdasági és társadalmi helyzetének javítását célzó konkrét javaslatokat tartalmazó választási platformok kidolgozását;
 10. javasolja, hogy a politikai pártok finanszírozása az önkormányzati választásokon szerzett szavazatok arányában történjék, ami lehetővé teszi az országon belüli különbségek figyelembevételét, és javasolja, hogy a finanszírozás egy része anyagi segítség formájában kerüljön megítélésre, hogy a politikai pártok jó feltételek között vehessenek részt a választási kampányban;

2006. július 6., csütörtök

11. üdvözlí az átmeneti hatóságok elvi álláspontját, miszerint lehetővé teszik a menekültek visszatérését, azonban aggodalommal veszi tudomásul, hogy a gyakorlatban ezt a jogot nagyon kevesen gyakorolták, aminek két oka van: a gazdasági eszközök gyengesége és sok esetben a mauritániai állampolgárság bizonyításának lehetetlensége;
12. felszólítja ezért az átmeneti hatóságokat, hogy a parlamenti és elnökválasztások során komolyan vegyék fontolóra szavazóhelységek nyitását a lehetőségét a nagykövetségeken és a mali és szenegáli menekülttáborokban a külföldön élő mauritániaiak számára;
13. tudomásul veszi a döntést, hogy a jelölti helyek 20%-át nőknek tartják fenn, és a korábbi helyzethez képest haladásnak ítéli meg ezt a lépést, úgy véli ugyanakkor, hogy semmi hatása nem lesz ennek a szabálynak, amennyiben a pártok vesztés választókerületbe teszik a nőket vagy olyan helyekre a választási listán, ahonnan nem lehet bekerülni;
14. felszólítja a Bizottságot, hogy döntsön európai uniós választási megfigyelő küldöttség (MOEUE) kiküldéséről;
15. üdvözlí a tömegtájékoztató cenzúrájának eltörlését, amit a gyakorlat is megerősített;
16. üdvözlí a politikai pártok és a civil társadalom képviselőinek szólásszabadságát, ami élénk és dinamikus demokrácia képét vetíti előre;
17. felszólítja a Katonai Tanácsot Igazságért és Demokráciáért és az átmeneti kormányt – elismerve mindazonáltal, hogy ez utóbbiak nem tudják megoldani a múlt minden problémáját –, hogy tegyenek határozott lépéseket a humanitárius helyzet, a menekültek helyzete és a rabszolgaság következményeinek rendezése, továbbá a gazdasági bűncselekmények büntetlenségének megszüntetése érdekében;
18. üdvözlí a Katonai Tanács tagjainak elkötelezettségét amellet, hogy nem indulnak a következő választásokon;
19. felszólítja a jelenlegi és jövőbeni mauritániai hatóságokat, hogy tegyenek lépéseket a javak egyenlőtlen elosztásának mérséklése érdekében, és vezessenek be Mauritániában minimális szociális igazságosságot;
20. üdvözlí a Cotonou-i megállapodás új 96. cikke alapján folytatott megbeszélések lezárását és az Európai Unió és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közti együttműködés újratekésítését, és hogy ezért a Mauritániai Iszlám Köztársaságot nem sújtotta büntetés a 2005. augusztus 3-i események miatt;
21. felszólítja a mauritániai hatóságokat, hogy használják fel az új olajforrásokat a nép szükségleteinek kielégítésére, különösen az egészségügy és az oktatás terén;
22. üdvözlí az átmeneti hatóságok kötelezettségvállalását az EITI kezdeményezés (*Extractive Industries Transparency Initiative*) alapelveinek alkalmazására;
23. üdvözlí az átmeneti kormány elkötelezettségét a korrupció elleni harc és a vonatkozó nemzetközi egyezmények ratifikálása iránt;
24. üdvözlí a mauritániai hatóságok által a szabálytalan bevándorlás elleni harc terén tanúsított együttműködési szándékot, amely lehetővé tette fontos egyezmények megkötését az EU és Mauritánia között, többek között a Bizottság által társfinanszírozott Atlantis projektet, amely egy olyan együttműködést alakított ki az EU országai és Mauritánia között, melynek keretében közös spanyol-mauritániai őrzárak felügyelik a mauritániai partokat;
25. felszólítja a Bizottságot és a mauritániai hatóságokat, hogy időben fejezzék be halászati megállapodásról folytatott tárgyalásokat, továbbá hogy valósítsanak meg politikát a halállomány megóvására és a kitermelési területek közelében elhelyezkedő Banc d'Arguin tengeri és szárazföldi biodiverzitásának megóvására;
26. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalását a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Katonai Tanácsnak az Igazságért és a Demokráciáért, a Mauritániai Iszlám Köztársaság átmeneti kormányának, az AKCS-EU Közös Parlamenti Közgyűlésnek és a Pánafrikai Parlamentnek.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0324

Az interneten való véleménynyilvánítás szabadságáról

Az Európai Parlament állásfoglalása az interneten való véleménynyilvánítás szabadságáról

Az Európai Parlament,

- tekintettel korábbi éves állásfoglalásaira az emberi jogok helyzetéről a világban,
 - tekintettel az emberi jogokról és a sajtószabadságról, valamint a 2005 decemberében Tunéziában az információs társadalomról tartott világ-csúcstalálkozó értékeléséről szóló korábbi állásfoglalásaira,
 - tekintettel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 19. cikkére,
 - tekintettel az Emberi Jogok Európai Egyezményének 10. cikkére,
 - tekintettel az emberi jogi párbeszédéről (2001) és az emberi jogi harcosokról (2004) szóló uniós iránymutatásokra, valamint ezeknek az osztrák elnökség alatt készült első értékelésére,
 - tekintettel az Információs Társadalom Világ-csúcstalálkozón 2003. december 12-én elfogadott elvi nyilatkozatra,
 - tekintettel az ENSZ-nek a vélemény és véleménynyilvánítás szabadságáért felelős külömbizottja, a média szabadságáért felelős EBESZ-képviselő és az Amerikai Államok Szervezete szólásszabadságért felelős külömbizottja 2005. december 21-i közös nyilatkozatára,
 - tekintettel a harmadik országokbeli emberi jogokról és demokratizálódásról szóló EU-s politikára, amelyet a Tanács 2005 decemberében fogadott el,
 - tekintettel a demokráciával és az emberi jogokkal kapcsolatos európai kezdeményezésre (EIDHR),
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 19. cikke kimondja, hogy mindenkinek joga van a vélemény és a véleménynyilvánítás szabadságához; ez a jog magában foglalja azt, hogy véleménye miatt senkit ne érjen zaklatás és hogy határookra való tekintet nélkül kutathasson, átvihessen és terjeszthessen híreket és eszméket bármilyen kifejezési eszközzel,
- B. üdvözölve a 2005. november 16-18-i tunéziai világ-csúcstalálkozó nyilatkozatát az információs társadalom elsődleges fontosságáról a demokrácia, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartása tekintetében; különösen a véleménynyilvánítás és a vélemény szabadsága, valamint az információ megszerzése és az információhoz való hozzáférés szabadsága tekintetében,
- C. mivel a véleménynyilvánítás szabadságáért folyó küzdelem ma nagyrészt az interneten valósul meg, tekintve, hogy azt az eltérő politikai véleményen lévők, a demokráciáért harcoló aktivisták, az emberi jogi harcosok és a független újságírók világszerte véleménynyilvánítási eszközüknek választották,
- D. mivel az internethez való hozzáférés megerősítheti a demokráciát, és hozzájárulhat egy ország gazdasági és társadalmi fejlődéséhez, és e hozzáférés korlátozása nem egyeztethető össze a véleménynyilvánítás szabadságával,
- E. mivel csak akkor lehet korlátozásokat alkalmazni, ha az internetet illegális tevékenységre használják fel, mint például a gyűlöletkeltés, az erőszak és a rasszizmus, az önkényuralmi propaganda és a gyermekek pornográf tartalmakhoz való hozzáférése, illetve gyermekek szexuális kihasználása,
- F. mivel önkényuralmi rezsimek és kormányok dolgoznak azon, hogy egyre kiterjedtebb módszerekkel ellenőrizzék a világhálót, elsősorban az egyre tökéletesebb szűrési technológiák és az elektronikus kommunikáció ellenőrzésének alkalmazásával, valamint internetrendőrség felállításával,
- G. mivel az emberi jogi szervezetek szerint jelenleg számos internetes másképpen gondolkodó van bebörtönözve – legtöbbször Kínában –, beleértve Hao Wu kínai blogírót és dokumentumfilmest, Yang Zili kínai internetes másképpen gondolkodót, Shi Tao kínai újságírót a Dangbai Shangbao napilaptól, Motdzsaba Szamedzsád iráni blogírót, Mohammed Abbu tunéziai ügyvédet, Pham Hong Son vietnámi orvost és Habíb Száleh szíriai internetes újságírót, mivel a legutóbbi esetek Mohamed Sarqáwi és Karim es-Sáer egyiptomi blogírókat érintik,

2006. július 6., csütörtök

- H. mivel számos ország az interneten való véleménynyilvánítási szabadság ellenségének tekinthető, – mint az a Riporterek Határok Nélkül legutóbbi jelentésében szerepel, – beleértve Kínát, Fehéroroszországot, Burmát, Kubát, Iránt, Líbiát, a Maldív-szigeteket, Nepált, Észak-Koreát, Üzbegisztánt, Szaúd-Arábiát, Szíriát, Tunéziát, Türkmenisztánt és Vietnámot,
- I. mivel demokratikus országokban székelő vállalatok látják el részben ezeket az országokat a világháló cenzúrázásához és az elektronikus kommunikáció ellenőrzéséhez szükséges eszközökkel,
- J. mivel a kínai kormánynak sikerült meggyőznie olyan cégeket, mint a Yahoo, a Google és a Microsoft, hogy könnyítsék meg szolgáltatásaik cenzúrázását a kínai belső piacon; megjegyezve, hogy más kormányok egyéb cégektől kérték a cenzúrázáshoz használható eszközöket,
- K. mivel egyes kormányok olyan nyugati cégek által biztosított felszerelést és technológiát használnak az internet cenzúrázására és a véleménynyilvánítás szabadságának korlátozására, mint a CISCO Systems, a Telecom Italia és a Wanadoo, a France Telecom egyik leányvállalata,
- L. mivel az Egyesült Államok törvényhozói 2006 februárjában törvénytervezetet nyújtottak be Global Online Freedom Act (a világháló globális szabadságáról szóló törvény) címmel, melynek célja, hogy szabályozza az internetes vállalkozások tevékenységét olyan esetekben, amikor azok elnyomó országokban működnek,
- M. mivel az EU-nak meg kell mutatnia, hogy törődik az internetfelhasználók jogaival, és hogy kész cselekedni annak érdekében, hogy elősegítse a szólásszabadságot a világhálón,
1. megerősíti azt, hogy a véleménynyilvánítás szabadsága alapvető érték valamennyi uniós ország számára és konkrét lépéseket kell tenniük, hogy megvédjék azt;
 2. e tekintetben felkéri a Tanácsot és az EU tagállamait, hogy közös nyilatkozatban erősítsék meg az internetfelhasználók jogainak védelme és amelletti elkötelezettségüket, hogy világszerte elősegítik a véleménynyilvánítás szabadságát az interneten;
 3. megismétli azon elvek melletti elkötelezettségét, amelyeket a tuniszi csúcstalálkozó is megerősített, nevezetesen:
 - az információs társadalmat az emberi jogokra és az alapvető szabadságjogokra kell építeni,
 - harcolni kell a információs szakadék ellen, és meg kell keresni a forrásokat a fejlődés támogatását célzó cselekvési tervekhez,
 - kiegyensúlyozottabb, pluralista és az érintett államokat képviselő rendszereket kell találni a világháló irányítására annak érdekében, hogy megfeleljen az új technológiai kihívásoknak (kéretlen levelek, adatvédelem stb.);
 4. mélyen elítéli a világháló tartalmára vonatkozó korlátozásokat mind az információ terjesztésére, mind annak fogadására vonatkozóan, amelyeket a kormányok rendelnek el és amelyek nincsenek összhangban a véleménynyilvánítás szabadságának biztosításával; mélyen elítéli azon újságírók és más személyek zaklatását és bebörtönzését, akik véleményüket az interneten teszik közzé; e tekintetben felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést az érintett országok hatóságaival szemben azért, hogy szabadon engedjék az összes bebörtönzött internetfelhasználót;
 5. felkéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy készítsenek olyan önkéntes magatartási kódexet, amely korlátozná a vállalatok tevékenységét az elnyomó országokban;
 6. felkéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy továbbra is tartsák fenn az EU jelenlétét és aktív közreműködését, valamint a közös állásponatok kinyilvánítását különösen az EGSZB-vel, az Nemzetközi Távközlési Unióval, az UNESCO-val és az ENSZ Fejlesztési Programjával;
 7. felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a harmadik országoknak nyújtott segélyprogramok tervezésekor vegyék figyelembe polgáraik internethez való korlátlan hozzáféréseinek fontosságát;
 8. üdvözli a befektetőknek az interneten való véleménynyilvánítás szabadságáról szóló közös nyilatkozatát, amely a Riporterek Határok Nélkül kezdeményezésére jött létre; hangsúlyozza, hogy azoknak a vállalatoknak, amelyek internetes kereső-, chat-, közzétételi vagy egyéb szolgáltatásokat kínálnak, felelősséget kell vállalniuk annak biztosítására, hogy tiszteletben tartják a felhasználók jogait;
 9. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

2006. július 6., csütörtök

P6_TA(2006)0325

Az eredetjelzés

Az Európai Parlament állásfoglalása a harmadik országokból behozott egyes termékek származási országának jelöléséről

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tarifális preferenciák általános rendszerének alkalmazásáról szóló, 2005. június 27-i 980/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,
 - tekintettel a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól szóló, 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽²⁾,
 - tekintettel az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT 1994) IX. cikkére és XXIV. cikkének (5) bekezdésére,
 - tekintettel az EU és Kína közötti kereskedelmi kapcsolatok jövőjéről szóló 2005. október 13-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾, és a 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletre ⁽⁵⁾, amely többek között létrehozta az Európai Közösség nem preferenciális származásra vonatkozó szabályrendszerét,
 - tekintettel a vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló, 1983. március 28-i 918/83/EGK tanácsi rendeletre ⁽⁶⁾,
 - tekintettel a Bizottság „A textil- és ruhaipar jövője a kibővített Európai Unióban” című közleményére (COM(2003)0649),
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel jelenleg az Európai Unió szintjén nem léteznek harmonizált rendelkezések illetve egységes gyakorlat az EU-ban történő eredetjelzés terén; mivel a tagállamokban érvényben lévő rendelkezések közötti eltérések és az egyértelmű közösségi szabályok hiánya töredezetté teszi a terület jogszabályi kereteit,
- B. mivel tilos a más tagállamokból behozott árukra vonatkozóan kötelező eredetjelzést előírni, míg a harmadik országokból behozott áruk kötelező eredetjelzésére vonatkozóan nincsen ilyen korlátozás,
- C. mivel a lisszaboni menetrendben az EU az európai uniós gazdaság megerősítését tűzte ki célul, többek között az európai uniós ipar világgazdaságban elért versenyképességének javításával; mivel a fogyasztási cikkek egyes kategóriáinak versenyképessége attól függhet, hogy a fogyasztók szemében az EU-ban készült árukhoz jó minőség és magas színvonalú gyártási normák kapcsolódnak,
- D. mivel az eredetjelzési rendszer lehetővé tenné az EU fogyasztói számára, hogy teljesen tisztában legyenek az általuk megvásárolt áruk származási országával; mivel a fogyasztók így azonosíthatnák a termékeket az adott országgal általában összekapcsolt társadalmi, környezetvédelmi és biztonsági normákkal,

⁽¹⁾ HL L 169., 2005.6.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 149., 2005.6.11., 22. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0381.

⁽⁴⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 105., 1983.4.23., 1. o.

2006. július 6., csütörtök

- E. mivel a származási ország kötelező megjelölését szolgáló rendszer EU-ban történő bevezetésére vonatkozó javaslat korlátozott számú behozott termékre – például textíliákra, ékszerekre, ruházati cikkekre, lábbelire, bőrárúkra, lámpákra és világítástechnikai szerelvényekre, üvegárúkra, kerámiákra és kiegészítőkre – szorítkozik, amely termékek tekintetében a származási hely feltüntetésére („made in”) vonatkozó követelmény értékes tájékoztatást ad a fogyasztó végleges választásához,
- F. mivel az EU számos fő kereskedelmi partnere, köztük az Egyesült Államok, Kína, Japán és Kanada kötelező eredetjelzési követelményeket vezetett be,
- G. mivel létfontosságú annak biztosítása, hogy helyreállítsák az egyenlő feltételeket az említett kereskedelmi partnerekkel,
- H. mivel a fogyasztók fokozott tudatossága – ami miatt az európai termékek vonzóbbak számukra – különösen a kis és középvállalkozások és a globális versenynek kitett ágazatok javát szolgálja,
- I. mivel az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló 2005. május 26-i keretmegállapodás arra kötelezi a Bizottságot, hogy teljes körűen és haladéktalanul tájékoztassa a Parlamentet a jogalkotási javaslatairól,
1. tudomásul veszi a harmadik országokból az Európai Unióba importált bizonyos termékek származási országa kötelező jelölésének („eredetjelzés”) bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatot;
 2. helyteleníti, hogy annak ellenére, hogy a Bizottság és a Tanács tökéletesen tisztában van a Parlament által az eredetjelzésnek tulajdonított fontossággal, a Bizottság nem küldte el hivatalosan a Parlament részére a rendeletre irányuló javaslatot; megérti, hogy e javaslat esetén nem jogi követelmény a Parlamenttel folytatott konzultáció; azonban ragaszkodik ahhoz, hogy a Parlamentnek mindig meg kell adni a lehetőséget, hogy megfelelő időben kifejezhesse véleményét a Közösség más intézményei által tett jelentősebb kezdeményezések kapcsán;
 3. ragaszkodik a Bizottság azon kötelezettségéhez, hogy biztosítja a Parlament bevonását – a fent említett keretmegállapodás értelmében –, oly módon, hogy a Parlament véleményét a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi;
 4. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy haladéktalanul tájékoztassa a Parlamentet minden további, különösen a meglévő közösségi jogszabályokkal és WTO-szabályokkal való feltételezett összeférhetetlenség tekintetében végzett hatásvizsgálat és jogi elemzés eredményeiről;
 5. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy fektessen különös hangsúlyt az európai ipar imázsának Közösségen belüli és kívüli támogatására, védve identitását és egyediségét, valamint biztosítva, hogy a közösségi ipar általános jó hírnevét és a nagy értékű európai termékek imázsát és vonzerejét ne árnyékolja be a pontatlan vagy félrevezető eredetjelzés;
 6. hangsúlyozza, hogy a fogyasztóvédelem átlátható és következetes kereskedelmi szabályokat tesz szükségessé, beleértve többek között az eredetjelzésre vonatkozó követelményeket;
 7. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden szükséges lépést annak érdekében, hogy egyenlő feltételeket biztosítsanak az eredetjelzésre vonatkozó követelményeket végrehajtó kereskedelmi partnerek számára;
 8. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy hozzon létre megfelelő vámfelügyeleti és büntetőjogi mechanizmusokat;
 9. sürgeti a tagállamokat, hogy őrizzék meg az erre a kérdésre vonatkozó következetes közösségi megközelítést annak érdekében, hogy az EU fogyasztói teljesebb és pontosabb információkhoz juthassanak;
 10. ösztönzi a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együtt határozottan lépjen fel a fogyasztók törvényes jogainak és jogos elvárásainak védelmében, amennyiben bizonyítást nyer, hogy a EU-n kívüli gyártók és importőrök hamisítást végeznek és/vagy tisztességtelen és félrevezető eredetjelzéseket alkalmaznak;
 11. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.